

Instrukcja obsługi kamery

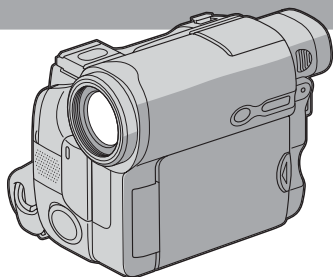
Prosimy przeczytać w pierwszej kolejności

PL

Návod k použití

Přečtěte si jako první

CZ



Digital Video Camera Recorder

HANDYCAM

DCR-HC14E/HC15E

Mini **DV** Digital
Video
Cassette

InfoLITHIUM **M**
TM SERIES

C/M Cassette
Memory



Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji oraz pozostawić ją do wykorzystania w przyszłości.

Witamy!

Gratulujemy zakupu kamery wideo Sony Handycam. Kamera Handycam umożliwi rejestrację najcenniejszych chwil życia przy zachowaniu doskonałej jakości obrazu i dźwięku. Kamera Handycam ma wiele zaawansowanych funkcji, a jednocześnie jest bardzo łatwa w obsłudze. Wkrótce nauczą się Państwo tworzyć własne filmy, które będą cieszyły przez wiele lat.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci.

Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy otwierać obudowy urządzenia. Naprawy należy zlecać wyłącznie osobom wykwalifikowanym.

Dotyczy klientów z Europy UWAGA

Pola elektromagnetyczne o określonych częstotliwościach mogą wpływać na jakość obrazu i dźwięku tej kamery.

Niniejszy produkt został przetestowany i uznany za spełniający wymagania dyrektywy EMC dotyczące korzystania z kabli połączeniowych o długości poniżej 3 metrów.

Uwaga

Jeśli ładunki elektrostatyczne lub pola elektromagnetyczne spowodują przerwanie przesyłania danych, należy uruchomić ponownie aplikację lub odłączyć, a następnie ponownie podłączyć kabel USB.

Než začnete videokameru používat, prostudujte si tuto příručku. Příručku poté uschovejte pro případné další použití.

Vítejte!

Blahopřejeme vám ke koupi videokamery Sony Handycam. Digitální videokamera vám umožní zaznamenat nejdůležitější momenty vašeho života s vysoce kvalitním obrazem a zvukem. Videokamera Handycam je vybavena mnoha pokročilými funkcemi a přitom je velmi snadné ji používat. Již brzy si pořídíte vlastní nahrávky, které vám budou přinášet radost ještě po mnoha letech.

UPOZORNĚNÍ

Nevystavujte kameru působení deště nebo vlhkosti, předejdete tak možnosti vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

Neotevírejte kryt kamery, předejdete tak úrazu elektrickým proudem. Opravy a servis videokamery svěřte vždy kvalifikovanému servisnímu pracovníkovi.

Pro zákazníky v Evropě POZOR

Elektromagnetická pole určitých frekvencí mohou mít vliv na kvalitu obrazu a zvuku videokamery.

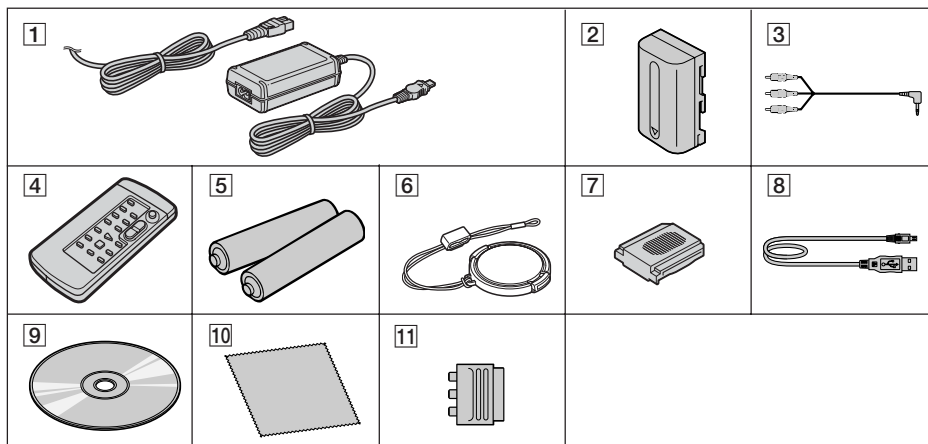
Tento výrobek byl testován a bylo shledáno, že splňuje omezení stanovená v direktivě EMC pro používání propojovacích kabelů kratších než 3 metry.

Upozornění

Pokud působením statické elektřiny nebo elektromagnetického pole dojde k přerušení přenosu dat v jeho průběhu, restartujte aplikaci nebo odpojte a znovu připojte kabel USB.

Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia

Sprawdź, czy wraz z kamerą zostało dostarczone następujące wyposażenie:



Kontrola dodávaného príslušenství

Ujistěte se, že vám spolu s videokamerou bylo dodáno následující příslušenství.

- 1 Zasilacz sieciowy AC-L15A/L15B (1), przewód zasilający (1) (str. 21)
- 2 Akumulator NP-FM30 (1) (str. 20)
- 3 Kabel połączeniowy A/V (1) (str. 54)
- 4 Bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania (1) (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E, str. 81)
- 5 Baterie R6 (rozmiar AA) do pilota zdalnego sterowania (2) (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E, str. 190)
- 6 Osłona obiektywu (1) (str. 186)
- 7 Osłona gniazda akcesoriów (1)
- 8 Kabel USB (1)
- 9 CD-ROM (Sterownik SPVD-012 USB) (1)
- 10 Ścierlecza czyszcząca (1) (str. 174)
- 11 Adapter 21-stykowy* (1) (str. 55)

* Dotyczy wyłącznie modeli z oznaczeniem  wydrukowanym na spodzie urządzenia.

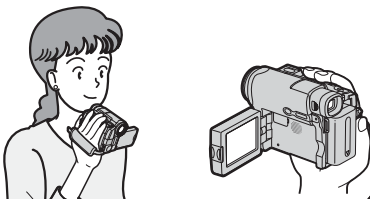
- 1 Napájecí adaptér AC-L15A/L15B (1), napájecí kabel (1) (str. 21)
- 2 Modul akumulátoru NP-FM30 (1) (str. 20)
- 3 Kabel A/V (1) (str. 54)
- 4 Bezdrátový dálkový ovladač (1) (pouze model DCR-HC15E, str. 81)
- 5 Baterie R6 (velikost AA) pro dálkový ovladač (2) (pouze model DCR-HC15E, str. 190)
- 6 Krytka objektivu (1) (str. 186)
- 7 Krytka patice (1)
- 8 Kabel USB (1)
- 9 Disk CD-ROM (ovladač SPVD-012 USB) (1)
- 10 Čističí hadřík (1) (str. 174)
- 11 21pinový adaptér* (1) (str. 55)

* Pouze modely označené na spodní straně značkou .

Jeśli z powodu uszkodzenia kamery, nośnika zapisu itp. nie jest możliwe nagrywanie lub odtwarzanie, nie ma możliwości uzyskania odszkodowania z tego tytułu.

Obsah nahrávky nelze kompenzovat ani v případě, že nahrávání nebo přehrávání neproběhlo následkem selhání videokamery, záznamového média apod.

Nagrywanie obrazów ruchomych lub nieruchomych i ich odtwarzanie



- Nagrywanie obrazów ruchomych na taśmie (str. 31)
- Odtwarzanie nagranej taśmy (str. 46)

- Odtwarzanie przy użyciu kabla USB obrazów ruchomych nagranych na taśmie
- Przechwytywanie na komputerze obrazów z kamery przy użyciu kabla USB

Dodatkowe informacje można także znaleźć w innych instrukcjach obsługi dostarczonych z kamerą:

- Edycja obrazów za pomocą komputera
- Przewodnik po aplikacjach komputerowych

Przechwytywanie na komputerze obrazów



Inne zastosowania

Funkcje służące do regulacji ekspozycji w trakcie nagrywania

- Filmowanie pod światło (str. 41)
- Funkcja NightShot (str. 42)
- PROGRAM AE (str. 68)
- Ręczna regulacja ekspozycji (str. 70)
- Punktowy pomiar światła (str. 71)

Funkcje zwiększające wyrazistość obrazu

- Zbliżenie cyfrowe (str. 39)
Ustawieniem domyślnym jest **OFF**. (Aby uzyskać zbliżenie obrazu większe niż 10-krotne, należy w systemie menu wybrać odpowiedni poziom zbliżenia cyfrowego **D ZOOM**).
- Wygaszanie i wprowadzanie obrazu (Fader) (str. 64)
- Efekty na obrazie (str. 67, 80)
- Tytuł (Title) (str. 116)

Funkcje nadające naturalny wygląd filmowanym obrazom

- PROGRAM AE (str. 68)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Ręczna regulacja ostrości (str. 72)
- Spot Focus (str. 74)

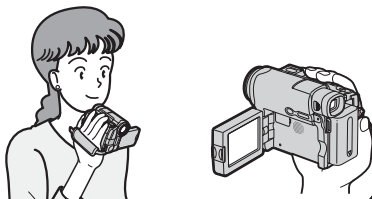
Funkcje używane po zakończeniu nagrywania

- Wyszukiwanie końca nagrania (End search)/Wyszukiwanie podczas edycji (Edit search)/Przeglądanie nagrania (Rec Review) (str. 44)
- Kody danych (str. 48)
- Pamięć punktu zerowania* (str. 81)
- Wyszukiwanie tytułu* (str. 83)
- Cyfrowy montaż programu (str. 94)

* Dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E

Przed rozpoczęciem czytania niniejszej instrukcji obsługi i przed uruchomieniem kamery należy sprawdzić numer modelu umieszczony na jej spodzie. W niniejszej instrukcji obsługi dla celów poglądowych posłużono się modelem DCR-HC15E. Jeśli podane wskazówki odnoszą się do innego modelu kamery, na ilustracji podawany jest odpowiedni numer modelu. Wszelkie różnice w działaniu są wyraźnie opisane w tekście instrukcji, na przykład „Dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E”.

Nahrávání a přehrávání pohyblivého a statického obrazu



- Nahrávání pohyblivého obrazu na kazetu (str. 31)
- Přehrávání kazety (str. 46)

Hlavní funkce

- Prohlížení pohyblivých obrazů na kazetě pomocí kabelu USB
- Zachycování obrazu do počítače z videokamery pomocí kabelu USB

Další informace najdete v pokynech k použití dodávaných s videokamerou:

- Úprava obrazu na počítači
→ Příručka počítačových aplikací

Zachycování obrazu do počítače



Další funkce

Funkce pro úpravu expozice během nahrávání

- Protisvětlo (str. 41)
- NightShot (str. 42)
- PROGRAM AE (str. 68)
- Ruční expozice (str. 70)
- Flexibilní bodový expozimetr (str. 71)

Funkce pro zlepšení působivosti obrazu

- Digitální zoom (str. 39)
Výchozí nastavení je **OFF**. (Pokud chcete použít zvětšení větší než 10×, vyberte v nabídce volbu digitálního zvětšení **D ZOOM**.)
- Stmívání a roztmívání (str. 64)
- Obrazové efekty (str. 67, 80)
- Titulek (str. 116)

Funkce pro dosažení přirozeného vzhledu nahrávek

- PROGRAM AE (str. 68)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Ruční ostření (str. 72)
- Bodové ostření (str. 74)

Funkce použitelné po ukončení nahrávání

- End search/Edit search/Rec Review (str. 44)
- Datový kód (str. 48)
- Paměť nuly* (str. 81)
- Hledání titulku* (str. 83)
- Digitální programový střih (str. 94)

* Pouze model DCR-HC15E

Dříve než začnete číst tuto příručku a používat videokameru, zjistěte číslo modelu uvedené na spodní straně videokamery. V ilustračních příkladech je použit model DCR-HC15E. Pokud tomu tak není, je v příkladu vždy uvedeno příslušné číslo modelu. Všechny funkční rozdíly jsou v textu jasně vyznačeny, například slovy „pouze model DCR-HC15E“.

Spis treści

Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia	3
Główne funkcje	4
Skrócona instrukcja obsługi	12
Czynności wstępne	
Korzystanie z instrukcji	16
Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania	20
Instalacja akumulatora	20
Ładowanie akumulatora	21
Kontrola stanu naładowania akumulatora	
– Battery Info	24
Podłączanie do gniazda ściennego	25
Etap 2 Ustawianie daty i godziny	26
Etap 3 Korzystanie z panelu dotykowego	28
Nagrywanie – czynności podstawowe	
Nagrywanie obrazu	31
Filmowanie pod światło	
– funkcja Back light	41
Filmowanie w ciemności	
– funkcja NightShot	42
Sprawdzanie nagrań	
– End search/Edit search/Rec	
Review	44
Odtwarzanie – czynności podstawowe	
Odtwarzanie taśmy	46
Wyświetlanie wskaźników na ekranie	
– funkcja Display	48
Oglądanie nagrania na ekranie telewizora	54
Nagrywanie – czynności zaawansowane	
Nagrywanie fotografii	56
Nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza	58
Ręczna regulacja balansu bieli	60
Używanie trybu panoramicznego	62
Używanie funkcji wygaszania i wprowadzania obrazu	64
Korzystanie z efektów specjalnych	
– efekty na obrazie	67
Korzystanie z funkcji PROGRAM AE	68
Ręczna regulacja ekspozycji	70
Korzystanie z funkcji punktowego pomiaru światła	
– punktowy pomiar światła	71
Ręczna regulacja ostrości	72
Korzystanie z funkcji ostrości punktowej	
– Spot Focus	74
Nagrywanie interwałowe	75
Nagrywanie klatka po klatce	
– nagrywanie poklatkowe	77
Korzystanie z wizjera	78
Odtwarzanie – czynności zaawansowane	
Korzystanie z efektów na obrazie podczas odtwarzania taśmy	80
Szybkie wyszukiwanie sceny	
– pamięć punktu zerowania (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E) ...	81
Wyszukiwanie granic nagrań na taśmie według tytułów	
– wyszukiwanie tytułu (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E) ...	83
Wyszukiwanie nagrań według dat	
– wyszukiwanie według dat (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E) ...	85
Wyszukiwanie fotografii	
– wyszukiwanie/przeglądanie fotografii (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)	88

Spis treści

Montaż

Kopiowanie taśmy	91
Kopiowanie wyłącznie określonych scen – cyfrowy montaż programu	94
Nagrywanie sygnału wideo lub programów telewizyjnych (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)	107
Wstawianie ujęcia z magnetowidu – wstawianie ujęcia (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)	110
Dodawanie dźwięku	112
Nakładanie tytułu na kasecie z pamięcią Cassette Memory	116
Tworzenie własnych tytułów	119
Nadawanie etykiety kasecie z pamięcią Cassette Memory	121
Kasowanie wszystkich danych w pamięci Cassette Memory	123

Dostosowywanie ustawień kamery

Zmiana ustawień menu	124
----------------------------	-----

Rozwiązywanie problemów

Typy problemów i sposoby ich rozwiązywania	142
Wyświetlanie informacji diagnostycznych	148
Wskaźniki ostrzegawcze	149
Komunikaty ostrzegawcze	150

Informacje dodatkowe

Zalecane kasety	160
Informacje o akumulatorze „InfoLITHIUM”	164
i.LINK – informacje	168
Korzystanie z kamery za granicą	171
Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności	172
Dane techniczne	181

Podręczny skorowidz

Identyfikacja części i regulatorów ...	185
Indeks	193

Dodatkowe informacje można także znaleźć w innych instrukcjach obsługi dostarczonych z kamerą:

- Edycja obrazów za pomocą komputera
→ Przewodnik po aplikacjach komputerowych

Kontrola dodávaného příslušenství	3
--	---

Hlavní funkce	6
----------------------------	----------

Stručný návod pro používání	14
---	-----------

Začínáme

Použití příručky	16
Krok 1 Příprava zdroje napájení	20
Instalace modulu akumulátoru	20
Dobíjení modulu akumulátoru	21
Kontrola stavu modulu akumulátoru	
– Informace o akumulátoru ...	24
Připojení k elektrické zásuvce	25
Krok 2 Nastavení data a času	26
Krok 3 Použití dotykového panelu	28

Nahrávání – Základní informace

Nahrávání obrazu	31
Nahrávání objektů v protisvětle	
– Back Light	41
Nahrávání při nedostatečném osvětlení – NightShot	42
Kontrola nahrávek	
– End search/Edit search/Rec	
Review	44

Přehrávání – Základní informace

Přehrávání kazety	46
Zobrazení indikátorů obrazovky	
– Display	48
Sledování nahrávky na obrazovce televizoru	54

Rozšířené funkce při nahrávání

Nahrávání statického obrazu	56
Nahrávání s použitím samospouště ...	58
Ruční nastavení vyvážení bílé	60
Použití širokoúhlého režimu	62
Použití přechodových efektů	64
Použití speciálních efektů	
– Obrazové efekty	67
Použití funkce PROGRAM AE	68
Ruční nastavení expozice	70
Použití bodového nastavení expozice	
– Flexibilní bodový expozimetr ...	71
Ruční ostření	72
Použití bodového ostření	
– Spot Focus	74
Intervalové nahrávání	75
Nahrávání po jednotlivých snímcích	
– Frame Rec	77
Použití hledáčku	78

Rozšířené funkce při přehrávání

Přehrávání kazety s obrazovým efektem	80
Rychlé vyhledání scény	
– Paměť nuly (pouze model DCR-HC15E)	81
Hledání nahranych scén podle titulku	
– Title Search (pouze model DCR-HC15E)	83
Hledání nahrávky podle data	
– Date Search (pouze model DCR-HC15E)	85
Hledání statického obrazu	
– Photo Search/Photo Scan (pouze model DCR-HC15E)	88

Úpravy nahrávky

Kopírování kazety	91
Kopírování vybraných scén	
– Digitální programový střih	94
Nahrávání videoprogramů a televizních programů (pouze model DCR-HC15E)	107
Vkládání scény z videorekordéru	
– střih typu Insert (pouze model DCR-HC15E)	110
Přidávání zvuku	112
Přidání titulku na kazetu s pamětí	
Cassette Memory	116
Tvorba vlastních titulků	119
Zadání názvu kazety s pamětí	
Cassette Memory	121
Vymazání všech dat v paměti	
Cassette Memory	123

Nastavení videokamery

Změna nastavení v nabídce	124
---------------------------------	-----

Odstraňování problémů

Problémy a jejich řešení	151
Zobrazení výsledků vnitřní diagnostiky	157
Výstražné indikátory	158
Výstražné zprávy	159

Doplňující informace

Použitelné kazety	160
Modul akumulátoru „InfoLITHIUM“	164
Rozhraní i.LINK	168
Použití videokamery v zahraničí	171
Informace o údržbě a bezpečnosti opatření	172
Technické údaje	183

Stručný přehled

Funkce ovládacích prvků	185
Rejstřík	194

Další informace najdete v pokynech k použití dodávaných s videokamerou:

- Úprava obrazu na počítači
→ Příručka počítačových aplikací

Skrócona instrukcja obsługi

1

Podłączanie przewodu zasilającego (str. 21)

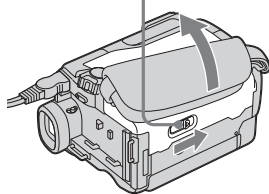
Jeśli kamera jest używana poza pomieszczeniami, do zasilania należy używać akumulatora (str. 20).



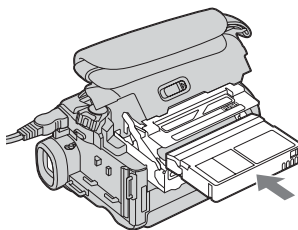
2

Wkładanie kasety

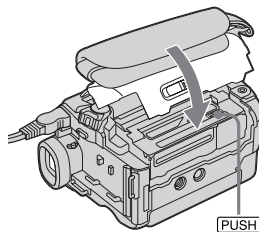
- Przesuń suwak OPEN/▲EJECT. w kierunku wskazywanym przez strzałkę, a następnie otwórz pokrywę.



- Naciśnij środek tylnej ścianki kasety, aby ją włożyć. Włóż prosto kasety głęboko do kieszeni kasety okienkiem skierowanym do góry.



- Zamknij kieszeń kasety, naciskając znajdujący się na niej znak [PUSH]. Po całkowitym samoczynnym opuszczeniu się kieszeni kasety dociśnij pokrywę, aby ją zatrzasknąć.



Wysuwanie kasety

Wykonaj czynności opisane powyżej, wyjmując kasety po całkowitym otwarciu się kieszeni w punkcie ②.

Uwaga

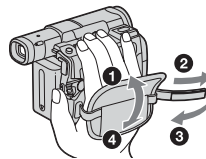
Nie należy z dużą siłą naciskać kieszeni kasety. Może to spowodować awarię.

Sposób trzymania kamery



Dopasowywanie paska na dłoni

Dokładnie zamocuj pasek na dłoni.

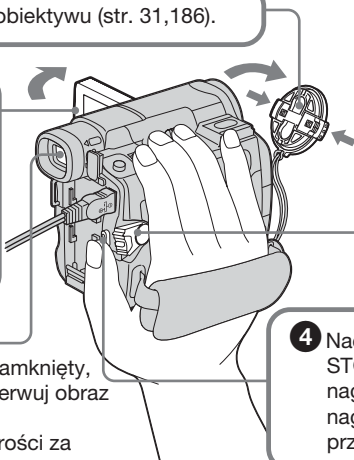


3

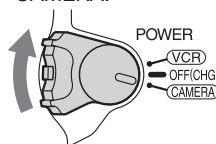
Nagrywanie obrazu na taśmie (str. 31)

- 1 Zdejmij osłonę obiektywu (str. 31, 186).

- 3 Naciśnij przycisk OPEN, aby otworzyć panel LCD. Na ekranie pojawi się obraz.



- 2 Naciskając mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER w położenie CAMERA.



Wizjer

Gdy panel LCD jest zamknięty, wyciągnij wizjer i obserwuj obraz w wizjerze.
Dokonaj regulacji ostrości za pomocą soczewki wizjera (str. 38).

- 4 Naciśnij przycisk REC START/STOP. Kamera rozpocznie nagrywanie. Aby zatrzymać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk REC START/STOP.

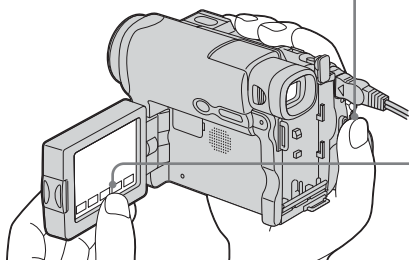
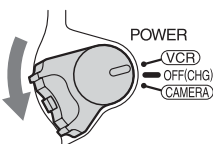


W momencie zakupu kamery zegar jest wyłączony. Nagrywanie daty i godziny na obrazie jest możliwe po uprzednim ustawieniu zegara (str. 26).

4

Kontrolowanie odtwarzanego obrazu na ekranie LCD (str. 46)

- 1 Naciskając mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER w położenie PLAYER*/VCR**.



- 2 Dotknij przycisku ⏮⏭ na panelu dotykowym, aby przewinąć taśmę do tyłu.



- 3 Dotknij przycisku ▶⏮ na panelu dotykowym, aby rozpocząć odtwarzanie.



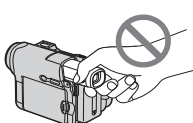
Uwaga

Podczas korzystania z panelu dotykowego należy lekko dotykać przycisków sterujących, przytrzymując z tyłu ekran LCD palcami. Nie należy dotykać ekranu LCD ostro zakończonymi przedmiotami.

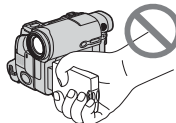
* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

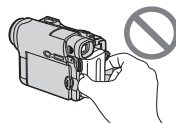
Nie należy podnosić kamery, chwytając za elementy przedstawione na ilustracji.



Wizjer



Panel LCD



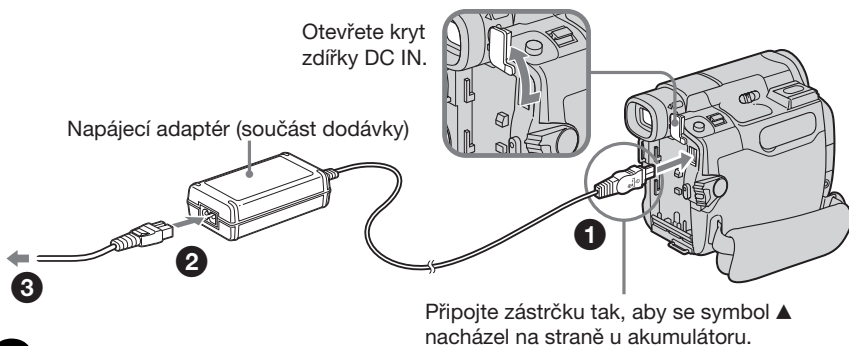
Akumulator

Stručný návod pro používání

1

Připojení napájecího kabelu (str. 21)

Při použití videokamery v terénu použijte pro napájení modul akumulátoru (str. 20).



2

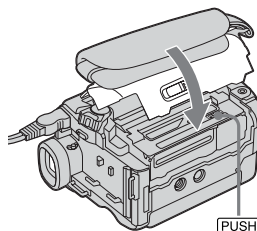
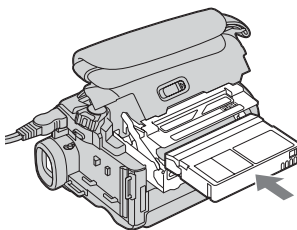
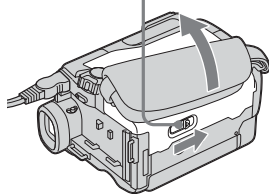
Vložení kazety

- 1 Posuňte tlačítko OPEN/▲EJECT. ↗ ve směru šipky a otevřete kryt.



- 2 Kazetu vložte zatlačením na střed zadní části kazety. Vložte kazetu co nejdále do kazetového prostoru tak, aby okénko kazety bylo orientováno směrem k vám.

- 3 Zavřete kazetový prostor stisknutím symbolu (PUSH). Jakmile je kazetový prostor uzavřen, zavřete a zaklapněte kryt.



Vyjmutí kazety

Stejným způsobem kazetu vyjměte, jakmile se kazetový prostor v kroku 2 zcela otevře.

Poznámka

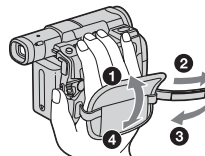
Nesazte se kazetový prostor zavřít násilím. Mohlo by dojít k poškození videokamery.

Způsob držení videokamery



Upevnění řemínku

Řemínek upevněte důkladně.

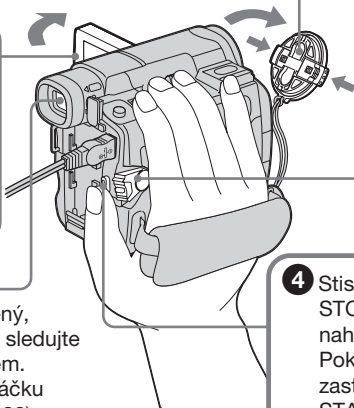


3

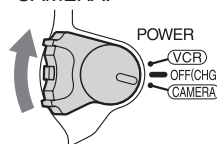
Nahrávání obrazu na kazetu (str. 31)

- 1 Sejměte krytku objektivu (str. 31, 186).

- 3 Stiskněte tlačítko OPEN a otevřete panel LCD. Na obrazovce se zobrazí obraz.



- 2 Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.



Hledáček

Je-li panel LCD zavřený, vytáhněte hledáček a sledujte nahrávaný obraz v něm. Zaostřete čočky hledáčku podle svého oka (str. 38).

- 4 Stiskněte tlačítko REC START/STOP. Videokamera začne nahrávat. Pokud chcete nahrávání zastavit, stiskněte tlačítko REC START/STOP znovu.

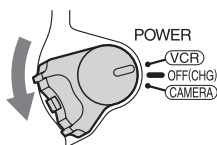


Zobrazování času je u nově zakoupené videokamery vypnuto. Pokud chcete k obrazu nahrát datum a čas, musíte před spuštěním nahrávání zapnout zobrazování času (str. 26).

4

Sledování záznamu na obrazovce LCD (str. 46)

- 1 Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER*/VCR**.



- 2 Stisknutím tlačítka na dotykovém panelu převiňte kazetu.

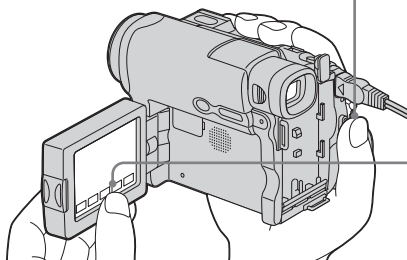


- 3 Stisknutím tlačítka na dotykovém panelu spusťte přehrávání.



Poznámka

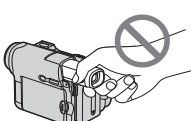
Funkční tlačítka na dotykovém panelu tiskněte lehce a prsty mějte opřené o spodní a zadní stranu panelu LCD. Nedotýkejte se obrazovky LCD ostrými předměty.



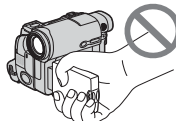
* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

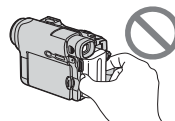
Videokameru nedržte za části uvedené na obrázku.



Hledáček



Panel LCD



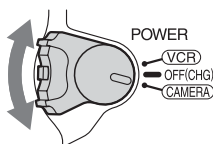
Modul akumulátoru

Korzystanie z instrukcji

Wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi dotyczą 2 modeli wymienionych w poniższej tabeli. Przed rozpoczęciem czytania niniejszej instrukcji obsługi i przed uruchomieniem kamery należy sprawdzić numer modelu umieszczony na jej spodzie. W niniejszej instrukcji obsługi dla celów poglądowych posłużono się modelem DCR-HC15E. Jeśli podane wskazówki odnoszą się do innego modelu kamery, na ilustracji podawany jest odpowiedni numer modelu. Wszelkie różnice w działaniu są wyraźnie opisane w tekście instrukcji, na przykład „Dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E”.

W niniejszej instrukcji nazwy przycisków i ustawień kamery pisane są wielkimi literami.

Po sekcji „Nagrywanie – czynności zaawansowane” położenie przełącznika POWER jest określane za pomocą poniższych ikon.



(PLAYER) : Ustaw przełącznik POWER w położeniu PLAYER (DCR-HC14E).

(VCR) : Ustaw przełącznik POWER w położeniu VCR (DCR-HC15E).

(CAMERA) : Ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA.

Wykonywanie poszczególnych czynności jest potwierdzane sygnałami dźwiękowymi.

Typy różnic

DCR-	HC14E	HC15E
Pilot zdalnego sterowania	Nie należy do wyposażenia	Należy do wyposażenia
Gniazdo DV	Tylko wyjście	Wejście/ wyjście

Použití příručky

Pokyny v této příručce se vztahují ke 2 modelům uvedeným v tabulce níže. Před tím, než začnete číst tuto příručku a používat videokameru, zjistěte číslo modelu uvedené na spodní straně videokamery. V ilustračních příkladech je použit model DCR-HC15E. Pokud tomu tak není, je v příkladu vždy uvedeno příslušné číslo modelu. Všechny funkční rozdíly jsou v textu jasně vyznačeny, například slovy „pouze model DCR-HC15E“.

Tlačítka a volby na videokameře jsou v příručce vyznačeny velkými písmeny.

V textu za částí „Rozšířené funkce při nahrávání“ této příručky jsou pozice přepínače POWER znázorněny níže uvedenými ikonami.

(PLAYER) : Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER (DCR-HC14E).

(VCR) : Nastavte přepínač POWER do polohy VCR (DCR-HC15E).

(CAMERA) : Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.

Provedete-li nějakou operaci, ozve se potvrzující zvukový signál.

Rozdíly

DCR-	HC14E	HC15E
Dálkový ovladač	Ne	Ano
Zdířka DV	Pouze výstup	Vstup/výstup

Uwaga dotycząca pamięci Cassette Memory

Kamera działa w oparciu o format DV. W kamerze należy używać wyłącznie kaset mini DV. Zalecane jest stosowanie kaset z pamięcią Cassette Memory **CIII**.

Kasety z pamięcią Cassette Memory są oznaczone symbolem **CIII** (Cassette Memory).

Uwagi dotyczące telewizyjnych systemów kodowania kolorów

Telewizyjne systemy kodowania kolorów różnią się w zależności od kraju/rejonu. Odtwarzanie nagrań z kamery jest możliwe na ekranie telewizora działającego w systemie PAL.

Ostrzeżenia dotyczące praw autorskich

Programy telewizyjne, filmy, taśmy wideo i inne materiały mogą być chronione prawami autorskimi. Nieautoryzowane nagrywanie takich materiałów może być niezgodne z prawem autorskim.

Poznámky týkající se paměti Cassette Memory

Videokamera používá formát DV. Ve videokameře můžete používat pouze miniaturní kazety DV. Doporučuje se používat kazety s pamětí Cassette Memory **CIII**.

Kazety s pamětí Cassette Memory jsou označeny značkou **CIII** (Cassette Memory).

Poznámka k použití barevných televizních systémů

Barevné televizní systémy v jednotlivých zemích/oblastech se liší. Chcete-li přehrávat záznam na barevném televizoru, potřebujete televizor se systémem PAL.

Opatření týkající se autorských práv

Televizní programy, filmy, videonahrávky a další materiály mohou být předmětem ochrany autorských práv. Neoprávněné kopírování takových materiálů může znamenat porušování autorských práv.

Uwaga dotycząca podłączania innego sprzętu

Podłączając kamerę do innego sprzętu wideo albo do komputera za pomocą kabla USB lub i.LINK, należy zwrócić uwagę na kształt gniazda.

Jeśli wtyk zostanie włożony na siłę, gniazdo może ulec uszkodzeniu, powodując awarię kamery.

Środki ostrożności związane z użytkowaniem kamery

Obiektów i ekran LCD/wizjer

- Ekran LCD i wizjer zostały wykonane przy użyciu wyjątkowo precyzyjnej technologii, dzięki czemu w rzeczywistym użyciu jest ponad 99,99% pikseli. Mogą się na nich jednak pojawiać małe, czarne lub jasne punkty (białe, czerwone, niebieskie lub zielone). Punkty te są normalnym zjawiskiem występującym w procesie produkcyjnym i nie mają żadnego wpływu na jakość nagrywanego obrazu.

Poznámka k připojení jiného zařízení

Pokud videokameru připojíte k jinému videozařízení nebo k počítači pomocí kabelu USB nebo kabelu i.LINK, zkontrolujte tvar zdířky.

Budete-li se pokoušet připojit zástrčku silou, může dojít k poškození zdířky a následnému poškození videokamery.

Údržba a bezpečnostní opatření

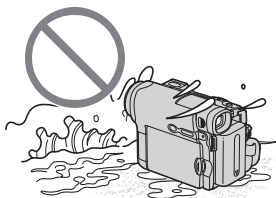
Objektiv, obrazovka LCD a hledáček

- Obrazovka LCD a hledáček jsou vyráběny pomocí specializované vysoce přesné technologie, díky níž je aktivních přes 99,99% pixelů. Přesto se může stát, že se na obrazovce LCD nebo v hledáčku zobrazí drobné tmavé nebo světlé (bílé, červené, modré nebo zelené) body. Výskyt těchto bodů je normální a nijak neovlivní nahrávání.

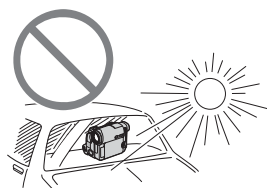
Korzystanie z instrukcji

- Nie należy dopuścić do zamoczenia kamery. Kamerę należy zabezpieczyć przed działaniem deszczu i wody morskiej. Zamoczenie kamery może spowodować jej uszkodzenie. Niektóre uszkodzenia mogą być trwałe **[a]**.
- Nie należy pozostawiać kamery w miejscach narażonych na działanie temperatur przekraczających 60° C, np. w samochodzie zaparkowanym w nasłonecznionym miejscu lub w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych **[b]**.
- Ustawiając kamerę w pobliżu okna lub na wolnym powietrzu, należy zachować ostrożność. Narażenie ekranu LCD, wizjera lub obiektywu na długotrwałe bezpośrednie działanie promieni słonecznych może spowodować ich uszkodzenie **[c]**.
- Nie wolno kierować obiektywu kamery bezpośrednio w stronę słońca. Może to spowodować uszkodzenie kamery. Słońce można filmować wyłącznie w warunkach słabego oświetlenia, na przykład o zmierzchu **[d]**.

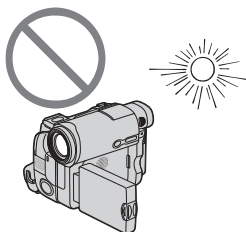
[a]



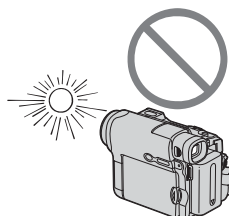
[b]



[c]



[d]



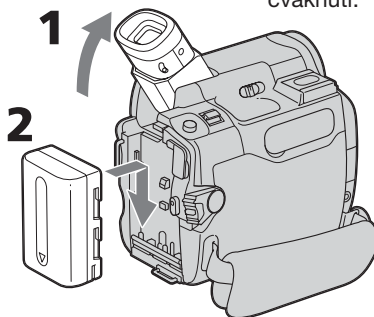
Použití příručky

- Chraňte videokameru před vlhkostí. Chraňte ji před deštěm a mořskou vodou. Pokud videokamera zvlhne, může se porouchat. V některých případech tuto závadu již nebude možné opravit **[a]**.
- Nevystavujte videokameru teplotám nad 60 ° C, jako například v automobilu zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunci **[b]**.
- Buďte opatrní, ponecháváte-li videokameru v blízkosti okna nebo dveří. Jestliže budou obrazovka LCD, hledáček nebo objektiv vystaveny přímému slunečnímu záření po delší dobu, mohou se poškodit **[c]**.
- Nepokoušejte se nahrávat jasné zářící slunce. Mohlo by dojít k poškození videokamery. Pokud chcete nahrávat slunce, učiňte tak při nižším osvětlení, například za soumraku **[d]**.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

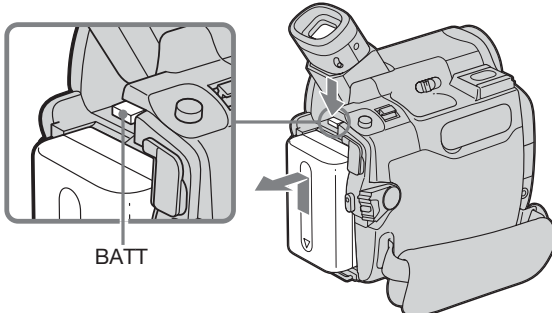
Instalacja akumulatora

- (1) Unieś wizjer.
- (2) Wsuń akumulator, aż się zatrzaśnie.



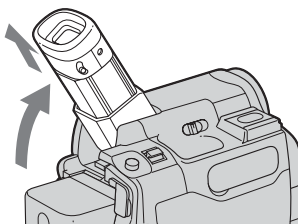
Wymywanie akumulatora

- (1) Unieś wizjer.
- (2) Trzymając naciśnięty przycisk BATT, wysuń akumulator w kierunku wskazywanym przez strzałkę.



Korzystanie z wizjera po zainstalowaniu akumulatora o dużej pojemności

W przypadku instalowania w kamerze akumulatora NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D należy wyciągnąć wizjer i unieść go, aby ustawić pod wygodnym dla siebie kątem.



Krok 1 Příprava zdroje napájení

Instalace modulu akumulátoru

- (1) Zdvihněte hledáček.
- (2) Nasaďte a posuňte modul akumulátoru směrem dolů, dokud se neozve cvaknutí.

Vyjmutí modulu akumulátoru

- (1) Zdvihněte hledáček.
- (2) Podržte stisknutou páčku BATT a vysuňte modul akumulátoru ve směru šipky.

Používáte-li hledáček a modul akumulátoru s velkou kapacitou

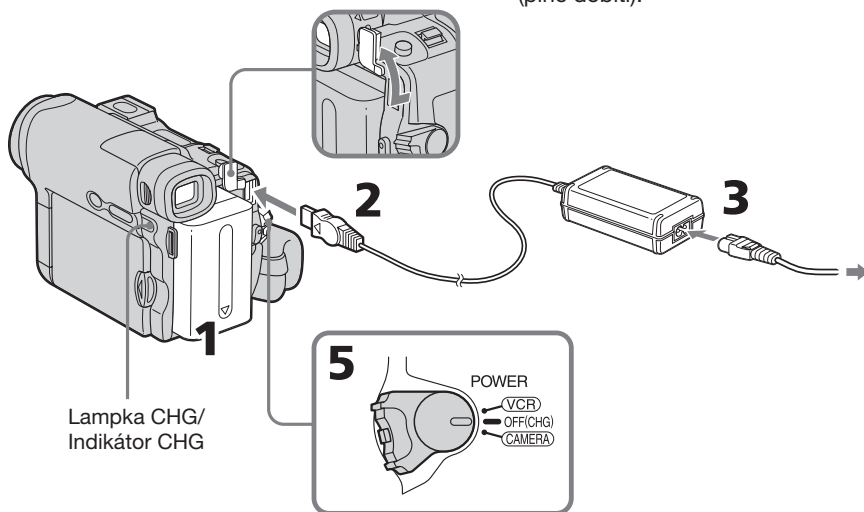
Použijete-li modul akumulátoru NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D, nastavte hledáček do vhodného úhlu.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Ładowanie akumulatora

Przed zainstalowaniem akumulatora w kamerze należy go naładować. Kamera może być zasilana tylko za pomocą **akumulatora „InfoLITHIUM” (seria M)**. Szczegółowy opis akumulatora „InfoLITHIUM” można znaleźć na stronie 164.

- (1) Zainstaluj akumulator w kamerze.
- (2) Podłącz zasilacz sieciowy dostarczony z kamerą do gniazda DC IN, tak aby znak ▲ na wtyku prądu stałego zasilacza był skierowany w stronę akumulatora.
- (3) Podłącz przewód zasilający do zasilacza sieciowego.
- (4) Podłącz przewód zasilający do gniazda ściennego.
- (5) Przetwórz przełącznik POWER w położenie OFF (CHG). Po rozpoczęciu ładowania zaświeci lampka CHG. Po zakończeniu ładowania lampka CHG zgaśnie (pełne naładowanie).



Po naładowaniu akumulatora

Wyciągnij wtyk zasilacza sieciowego z gniazda DC IN kamery.

Krok 1 Příprava zdroje napájení

Dobíjení modulu akumulátoru

K napájení videokamery použijte nabitý modul akumulátoru.

Videokameru můžete napájet pouze pomocí **modulu akumulátoru „InfoLITHIUM” (série M)**.

Podrobnosti týkající se modulu akumulátoru „InfoLITHIUM” naleznete na str. 164.

- (1) Nainstalujte do videokamery modul akumulátoru.
- (2) Připojte napájecí adaptér dodávaný s videokamerou do zdířky DC IN tak, aby značka ▲ na zástrčce DC směřovala k baterii.
- (3) Připojte k napájecímu adaptéru napájecí kabel.
- (4) Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
- (5) Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG). Zahájení nabíjení je signalizováno rozsvícením indikátoru CHG. Po ukončení nabíjení indikátor CHG zhasne (plně dobítí).

Po dobíjení modulu akumulátoru

Odpojte napájecí adaptér od zdířky DC IN na videokameře.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Uwaga

Nie wolno dopuścić, aby metalowe części wtyku prądu stałego zasilacza sieciowego dotykały innych metalowych przedmiotów. Może to spowodować zwarcie i trwałe uszkodzenie zasilacza.

W przypadku korzystania z zasilacza sieciowego

Zasilacz sieciowy należy umieścić w pobliżu gniazda ściennego. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu zasilacza podczas jego użytkowania należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda ściennego, aby odciąć zasilanie.

Uwaga dotycząca lampki CHG

Lampka CHG miga w następujących przypadkach:

- Akumulator nie został zainstalowany prawidłowo.
- Wystąpił nieznan problem z akumulatorem.

Krok 1 Příprava zdroje napájení

Poznámka

Kovové části zástrčky DC napájecího adaptéru nesmí přijít do styku s jinými kovovými předměty. Mohlo by dojít ke zkratu, který by mohl napájecí adaptér poškodit.

Použití napájecího adaptéru

Umístěte napájecí adaptér do blízkosti elektrické zásuvky. Pokud při používání napájecího adaptéru nastane nějaký problém, okamžitě adaptér odpojte ze zásuvky.

Poznámka týkající se indikátoru CHG

Indikátor CHG bliká v těchto případech:

- Modul akumulátoru není správně nainstalován.
- Modul akumulátoru z nějakého důvodu nepracuje správně.

Czas ładowania/Doba nabíjení

Akumulator/Modul akumulátoru	Pełne naładowanie/Plné dobíjení
NP-FM30 (należy do wyposażenia/součást dodávky)	145
NP-FM50	150
NP-QM71/QM71D	260
NP-QM91/QM91D	360

Przybliżony czas ładowania (w minutach) całkowicie rozładowanego akumulatora w temperaturze 25° C.

Czas ładowania akumulatora może ulec wydłużeniu, jeśli ładowanie odbywa się w temperaturze znacznie wyższej lub niższej od temperatury pokojowej.

Přibližná nabíjecí doba zcela vybitého modulu akumulátoru při 25° C.

Doba nabíjení se může prodloužit, pokud je teplota akumulátoru vlivem teploty prostředí extrémně vysoká nebo nízká.

Czas nagrywania/Doby nahrávání

Akumulator/ Modul akumulátoru	Nagrywanie przy użyciu wizjera/ Nahrávání pomocí hledáčku		Nagrywanie przy użyciu ekranu LCD/ Nahrávání pomocí obrazovky LCD	
	Ciągłe/ Nepřetržitě	Standardowo */ Typicky*	Ciągłe/ Nepřetržitě	Standardowo */ Typicky*
NP-FM30 (należy do wyposażenia/ součást dodávky)	125	65	90	45
NP-FM50	200	105	150	75
NP-QM71/QM71D	485	255	365	190
NP-QM91/QM91D	725	380	550	290

Przybliżony czas działania (w minutach)
całkowicie naładowanego akumulatora

* Przybliżony czas pracy przy wielokrotnym
rozpoczynaniu/kończeniu nagrywania,
korzystaniu z funkcji powiększania i
włączaniu/wyłączaniu zasilania. Rzeczywista
żywołność akumulatora może być mniejsza.

Přibližná doba použití plně nabitého modulu
akumulátoru v minutách

* Přibližná doba nahrávání v minutách v
případě, že nahrávání spouštíte a opět
zastavujete, používáte zvětšení/zmenšení a
kameru vypínáte a opět zapínáte. Konkrétní
výdrž akumulátoru může být kratší.

Czas odtwarzania/Doba přehrávání

Akumulator/ Modul akumulátoru	Czas odtwarzania na ekranie LCD/ Doba přehrávání na obrazovce LCD	Czas odtwarzania przy zamkniętym panelu LCD/ Doba přehrávání se zavřeným panelem LCD
NP-FM30 (należy do wyposażenia/ součást dodávky)	100	150
NP-FM50	165	240
NP-QM71/QM71D	400	580
NP-QM91/QM91D	605	865

Przybliżony czas działania (w minutach)
całkowicie naładowanego akumulatora

Uwaga

Przybliżony czas nagrywania i odtwarzania
ciągłego w temperaturze 25° C. Eksploatacja
kamery w niskich temperaturach skraca
żywołność akumulatora.

Přibližná doba použití plně nabitého modulu
akumulátoru v minutách

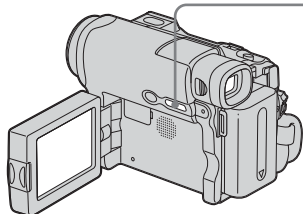
Poznámka

Přibližná doba nepřetržitého nahrávání a
přehrávání platí pro teplotu 25° C. Pokud
budete videokameru používat v chladnějším
prostředí, bude výdrž modulu akumulátoru
kratší.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Kontrola stanu naładowania akumulatora – Battery Info

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie OFF (CHG).
- (2) Naciśnij przycisk OPEN, aby otworzyć panel LCD.
- (3) Naciśnij przycisk DSPL/BATT INFO. Poziom naładowania akumulatora (procent czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora) i czas pozostały do jego wyczerpania w przypadku korzystania z ekranu LCD lub wizjera są wyświetlane przez ok. 7 sekund. Dłuższe przytrzymanie naciśniętego przycisku DSPL/BATT INFO powoduje wyświetlanie tych wskaźników przez około 20 sekund.



- [a] Podczas ładowania
[b] Pełne naładowanie

Uwagi

- Wskaźnik BATTERY INFO może nie być wyświetlany w następujących przypadkach:
 - Akumulator nie został zainstalowany.
 - Wystąpił jakiś problem z akumulatorem.
 - Akumulator jest całkowicie wyczerpany.
- Wskaźnik BATTERY INFO nie będzie wyświetlany po naciśnięciu przycisku DISPLAY na pilocie zdalnego sterowania, gdy przełącznik POWER jest ustawiony w położeniu OFF (CHG) (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E).

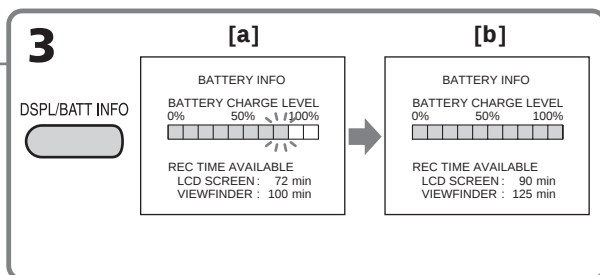
Funkcja Battery Info

Liczba wyświetlana przez funkcję Battery Info wskazuje przybliżony czas nagrywania.

Krok 1 Příprava zdroje napájení

Kontrola stavu modulu akumulátoru – Informace o akumulátoru

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG).
- (2) Stiskněte tlačítko OPEN a otevřete panel LCD.
- (3) Stiskněte tlačítko DSPL/BATT INFO. Úroveň nabití (procentuální vyjádření času zbývajících do úplného vybití akumulátoru) a čas zbývajících do úplného vybití akumulátoru při použití obrazovky LCD nebo hledáčku se zobrazí po dobu asi 7 sekund. Držíte-li stisknuté tlačítko DSPL/BATT INFO, zobrazí se indikátory po dobu asi 20 sekund.



- [a] Během nabíjení
[b] Plně nabitý

Poznámky

- V následujících případech nemusí být indikátor BATTERY INFO zobrazen:
 - Nebyl nainstalován modul akumulátoru.
 - Modul akumulátoru z nějakého důvodu nepracuje správně.
 - Akumulátor je vybitý.
- Indikátor BATTERY INFO se nezobrazí, stisknete-li na dálkovém ovladači tlačítko DISPLAY, pokud je nastaven přepínač POWER do polohy OFF (CHG) (pouze model DCR-HC15E).

Informace o akumulátoru

Číslo zobrazené jako informace o akumulátoru je přibližná doba, po kterou můžete ještě nahrávat.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Podczas obliczania czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora

Wyświetlany jest komunikat „CALCULATING BATTERY INFO ...”.

W przypadku naciśnięcia przycisku DSPL/ BATT INFO przy zamkniętym panelu LCD

Przez około 7 sekund w wizjerze będą wyświetlane informacje o stanie akumulatora (Battery Info).

Podłączanie do gniazda ściennego

Kamery można używać bez obawy o to, że zabraknie zasilania.

Wystarczy podłączyć zasilacz sieciowy w taki sam sposób, jak podczas ładowania akumulatora.

OSTRZEŻENIE

Urządzenie pozostaje podłączone do źródła zasilania, dopóki jest podłączone do gniazda ściennego, nawet jeśli samo urządzenie zostało wyłączone.

Uwagi

- Kamera może być zasilana za pomocą zasilacza sieciowego z gniazda ściennego, nawet jeśli wcześniej został w niej zainstalowany akumulator.
- Gniazdo DC IN ma „charakter priorytetowy”. Oznacza to, że kamera nie może być zasilana za pomocą akumulatora, gdy do gniazda DC IN jest podłączony przewód zasilający, nawet jeśli przewód zasilający nie jest podłączony do gniazda ściennego.

Krok 1 Příprava zdroje napájení

Zatímco probíhá výpočet úrovně nabití

zobrazí se zpráva „CALCULATING BATTERY INFO ...”.

Stisknete-li tlačítko DSPL/BATT INFO a je-li zavřený panel LCD

V hledáčku se přibližně na 7 sekund zobrazí informace o akumulátoru.

Připojení k elektrické zásuvce

Videokameru můžete používat, aniž byste se museli starat o výdrž akumulátoru.

Připojte napájecí adaptér stejným způsobem jako při nabíjení modulu akumulátoru.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Pokud je přístroj připojen k elektrické zásuvce, není od elektrické sítě odpojen ani tehdy, je-li vypnutý.

Poznámky

- Videokamera může být napájena ze sítě prostřednictvím napájecího adaptéru i tehdy, pokud je instalován modul akumulátoru.
- Zdiřka DC IN má „prioritu napájení”. To znamená, že videokamera nemůže být napájena modulem akumulátoru, pokud je napájecí kabel zapojen do zdiřky DC IN, a to ani v případě, není-li kabel napájecího adaptéru zapojen do elektrické zásuvky.

Etap 2 Ustawianie daty i godziny

Podczas pierwszego uruchomienia kamery należy ustawić datę i godzinę. Dopóki nie zostanie ustawiona data i godzina, za każdym razem po przestawieniu przełącznika POWER w położenie CAMERA będzie wyświetlany wskaźnik „CLOCK SET”.

Jeśli data i godzina nie zostaną ustawione, jako kody danych będą nagrywane na taśmie wartości „-- -- -- --” i „--:--:--”.

Jeśli kamera nie była używana przez około **4 miesiące**, ustawienia daty i godziny mogły zostać usunięte z pamięci (mogą pojawić się kreski), gdyż wbudowany akumulator mógł zostać rozładowany (str.175). W takim przypadku należy naładować wbudowany akumulator, a następnie ustawić rok, miesiąc, dzień, godzinę i minutę.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA.
- (2) Naciśnij przycisk OPEN, aby otworzyć panel LCD.
- (3) Naciśnij przycisk FN (funkcja), aby wyświetlić kartę PAGE1 (str. 28).
- (4) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (5) Naciśnij przycisk ↓/↑, aby wybrać opcję , a następnie naciśnij przycisk EXEC.
- (6) Naciśnij przycisk ↓/↑, aby wybrać opcję CLOCK SET, a następnie naciśnij przycisk EXEC.
- (7) Naciśnij przycisk ↓/↑, aby wybrać odpowiedni rok, a następnie naciśnij przycisk EXEC.
- (8) Ustaw miesiąc, dzień i godzinę, wykonując tę samą procedurę, co w punkcie 7.
- (9) Naciśnij przycisk ↓/↑, aby ustawić minutę, a następnie naciśnij przycisk EXEC w momencie, gdy ustawiona godzina będzie zgodna z wykorzystywanym zewnętrznym sygnałem czasowym. Zegar rozpocznie pracę.

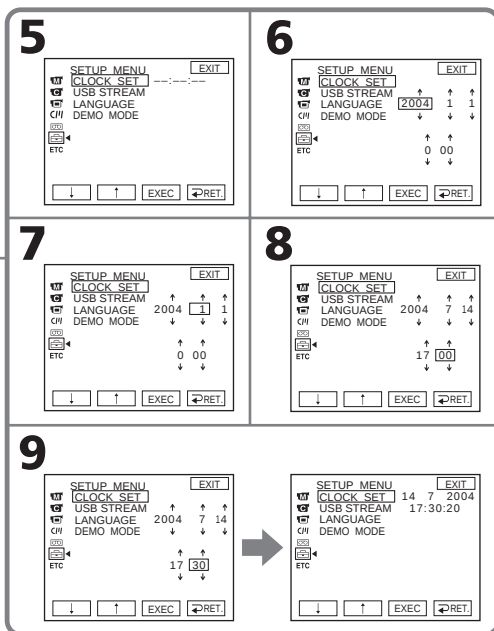
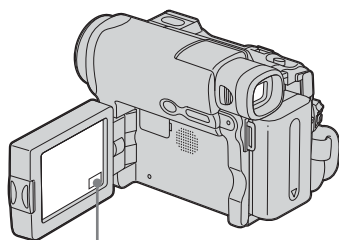
Krok 2 Nastavení data a času

Při prvním použití videokamery nastavte datum a čas. Pokud nenastavíte datum a čas, zobrazí se při každém nastavení přepínače POWER do polohy CAMERA indikátor „CLOCK SET”.

Nenastavíte-li datum a čas, bude na kazetu jako datový kód nahrán údaj „-- -- -- --” a „--:--:--”.

Pokud nepoužijete videokameru po **dobu 4 měsíců** může dojít ke ztrátě nastavení data a času (zobrazí se pomlčky), protože se vybije vestavěný akumulátor (str. 175). V takovém případě nabijte vestavěný akumulátor a poté znovu nastavte rok, měsíc, den, hodinu a minutu.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.
- (2) Stiskněte tlačítko OPEN a otevřete panel LCD.
- (3) Stisknutím tlačítka FN (funkce) zobrazíte nabídku PAGE1 (str. 28).
- (4) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku.
- (5) Stisknutím tlačítka ↓/↑ vyberte položku , poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (6) Stisknutím tlačítka ↓/↑ vyberte položku CLOCK SET, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (7) Stisknutím tlačítka ↓/↑ vyberte požadovaný rok, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (8) Stejným způsobem jako v kroku 7 nastavte měsíc, den a hodinu.
- (9) Stisknutím tlačítka ↓/↑ nastavte minutu, poté například podle rozhlasového časového signálu stiskněte tlačítko EXEC. Hodiny se spustí.



Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN (funkcja)

Dotknij przycisku EXIT.

Návrat k zobrazení tlačítka FN (funkce)

Stiskněte tlačítko EXIT.

Uwaga na temat wskaźnika czasu

Zegar wewnętrzny kamery pracuje w cyklu 24-godzinny.

Poznámka k použití indikátoru času

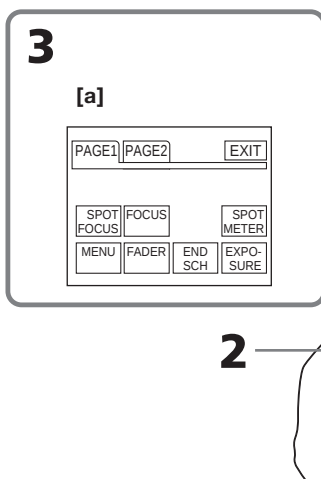
Interní hodiny videokamery používají 24hodinový cyklus.

Etap 3 Korzystanie z panelu dotykowego

Przyciski sterujące kamery są wyświetlane na ekranie LCD.

Aby wywołać daną funkcję, należy bezpośrednio dotknąć palcem ekranu LCD.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA, aby nagrywać, lub w położeniu PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), aby odtwarzać.
- (2) Naciśnij przycisk OPEN, aby otworzyć panel LCD.
- (3) Dotknij przycisku FN. Na ekranie LCD zostaną wyświetlone przyciski sterujące znajdujące się na karcie PAGE1.
- (4) Dotknij przycisku PAGE2/PAGE3, aby wyświetlić kartę PAGE2/PAGE3. Na ekranie LCD zostaną wyświetlone przyciski sterujące znajdujące się na karcie PAGE2/PAGE3.
- (5) Dotknij odpowiedniego przycisku sterującego. Opisy poszczególnych funkcji można znaleźć na odpowiednich stronach niniejszej instrukcji obsługi.



[a] Gdy przełącznik POWER znajduje się w położeniu CAMERA

Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby zatwierdzić ustawienia

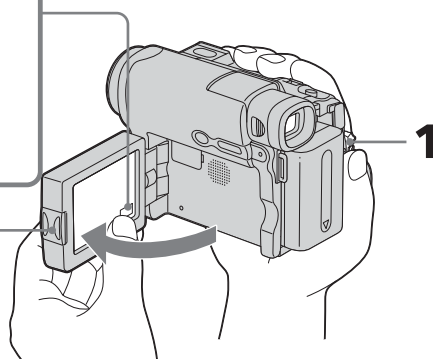
Dotknij przycisku ↗ OK. Na ekranie zostaną wyświetlone karty PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Krok 3 Použití dotykového panelu

Na obrazovce LCD videokamery jsou umístěna funkční tlačítka.

Jednotlivé funkce můžete ovládat dotykem na obrazovce LCD.

- (1) Chcete-li nahrávat, nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA, chcete-li přehrávat, nastavte jej do polohy PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E).
- (2) Stiskněte tlačítko OPEN a otevřete panel LCD.
- (3) Stiskněte tlačítko FN. Funkční tlačítka nabídky PAGE1 jsou zobrazena na obrazovce LCD.
- (4) Stisknutím tlačítka PAGE2/PAGE3 zobrazíte nabídku PAGE2/PAGE3. Funkční tlačítka nabídky PAGE2/PAGE3 jsou zobrazena na obrazovce LCD.
- (5) Stiskněte požadovanou položku. Jednotlivé funkce jsou popsány na příslušných stranách této příručky.



[a] Je-li přepínač POWER nastaven do polohy CAMERA

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Provedení nastavení

Stiskněte tlačítko ↗ OK. Na displeji se znovu zobrazí nabídka PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Etap 3 Korzystanie z panelu dotykowego

Aby anulować ustawienia

Dotknij przycisku ➡ OFF. Na ekranie zostaną wyświetlone karty PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Aby ukryć wskaźniki ekranowe

Naciśnij przycisk DSPL/BATT INFO.

Przyciski sterujące wyświetlane na poszczególnych ekranach

Gdy przełącznik POWER znajduje się w położeniu CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FOCUS, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, LCD BRT, VOL

Gdy przełącznik POWER znajduje się w położeniu PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E)

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Uwagi

- Podczas korzystania z panelu dotykowego należy lekko dotykać przycisków sterujących, przytrzymując z tyłu ekran LCD palcami.
- Nie należy dotykać ekranu LCD ostro zakończonymi przedmiotami, np. długopisem.
- Nie należy zbyt mocno naciskać ekranu LCD.
- Nie należy dotykać ekranu LCD mokrymi rękami.
- Jeśli na ekranie LCD nie jest wyświetlany przycisk FN, należy dotknąć lekko ekranu, aby przycisk się pojawił. Wyświetlacz można włączać i wyłączać za pomocą przycisku DSPL/BATT INFO kamery.

Krok 3 Použití dotykového panelu

Zrušení nastavení

Stiskněte tlačítko ➡ OFF. Na displeji se znovu zobrazí nabídka PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Zrušení zobrazení indikátorů na obrazovce

Stiskněte tlačítko DSPL/BATT INFO.

Funkční tlačítka na jednotlivých obrazovkách

Je-li přepínač POWER nastaven do polohy CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FOCUS, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, LCD BRT, VOL

Je-li přepínač POWER nastaven do polohy PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E)

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL (pouze model DCR-HC15E)

Poznámky

- Funkční tlačítka na dotykovém panelu tiskněte lehce a prsty mějte opřené o spodní a zadní stranu panelu LCD.
- Nedotýkejte se obrazovky LCD ostrými předměty, například perem.
- Netlačte na obrazovku LCD.
- Nedotýkejte se obrazovky LCD mokřýma rukama.
- Není-li na obrazovce LCD tlačítko FN, dotkněte se jí lehce, mělo by se objevit. Zobrazení můžete zapnout a vypnout pomocí tlačítka DSPL/BATT INFO na videokameře.

Etap 3 Korzystanie z panelu dotykowego

W przypadku zatwierdzania poszczególnych elementów

Nad każdym elementem pojawia się zielony pasek.

Jeśli elementy są niedostępne

Kolor elementów zmienia się na szary.

W przypadku korzystania z wizjera

Kamerą można także sterować za pomocą panelu dotykowego (str. 78).

Krok 3 Použití dotykového panelu

Při provádění jednotlivých položek

Nad položkou se zobrazí zelený pruh.

Nejsou-li položky k dispozici

Položky jsou šedé.

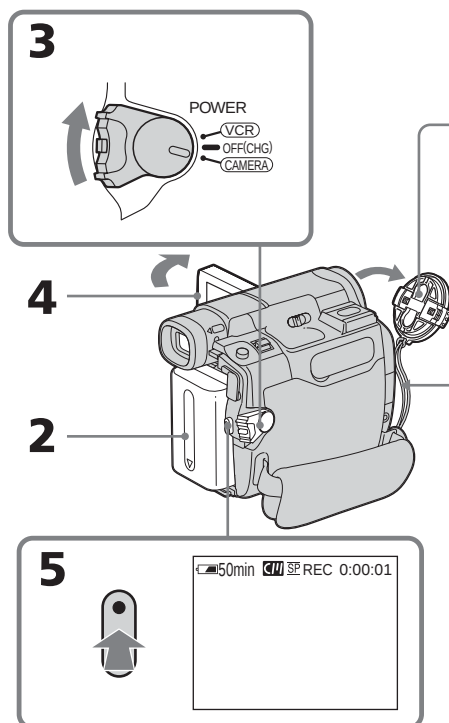
Při použití hledáčku

Můžete videokameru ovládat pomocí dotykového panelu (str. 78).

Nagrywanie obrazu

Najpierw należy wykonać czynności opisane w etapach 1 (str. 20) i 2 (str. 26).

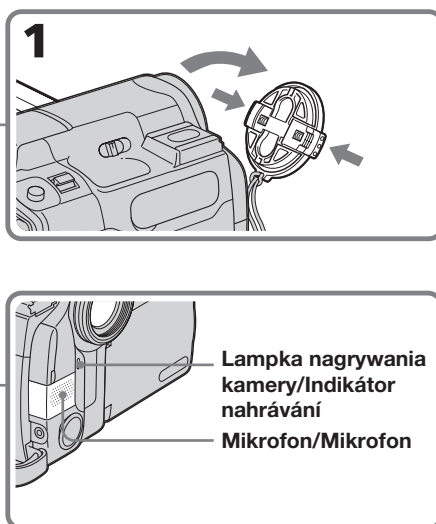
- (1) Zdejmij osłonę obiektywu.
- (2) Przygotuj źródło zasilania (str. 20) i włóż kasetę (str. 12).
- (3) Naciśnięcie mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER w położenie CAMERA. Spowoduje to przełączenie kamery w tryb oczekiwania.
- (4) Naciśnij przycisk OPEN, aby otworzyć panel LCD. Na ekranie pojawi się obraz.
- (5) Naciśnij przycisk REC START/STOP. Kamera rozpocznie nagrywanie. Zostanie wyświetlony wskaźnik REC. Zacznie świecić lampka nagrywania znajdująca się z przodu kamery. Aby zatrzymać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk REC START/STOP.



Nahrávání obrazu

Nejprve proveďte krok 1 (str. 20) a krok 2 (str. 26).

- (1) Sejměte krytku objektivu.
- (2) Připravte zdroj napájení (str. 20) a vložte kazetu (str. 14).
- (3) Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA. Tímto kameru nastavíte do pohotovostního režimu.
- (4) Stiskněte tlačítko OPEN a otevřete panel LCD. Na obrazovce se zobrazí obraz.
- (5) Stiskněte tlačítko REC START/STOP. Videokamera začne nahrávat. Zobrazí se indikátor REC. Rozsvítí se indikátor nahrávání umístěný na přední straně videokamery. Pokud chcete nahrávání zastavit, stiskněte tlačítko REC START/STOP znovu.



Nagrywanie obrazu

Uwaga

Należy unikać dotykania mikrofonu podczas nagrywania.

Uwaga dotycząca nagrywania

Kamera umożliwia nagrywanie i odtwarzanie obrazu w trybie SP (standardowym) oraz w trybie LP (wydłużonym). W systemie menu w opcji  należy wybrać tryb SP lub LP (str. 130). W trybie LP można nagrywać **1,5 raza** dłużej niż w trybie SP.

Jeśli nagranie na taśmie zostało wykonane w trybie LP, zaleca się odtwarzanie taśmy za pomocą tej samej kamery.

Zapewnienie płynności przejścia między scenami

Przejście od ostatnio nagranej sceny do sceny następnej jest płynne tak długo, dopóki kasetą nie zostanie wyjęta z kamery, nawet jeśli kamera została wyłączona.

Należy jednak przestrzegać następujących wskazówek:

- Nie należy łączyć nagrań w trybie SP z nagraniami w trybie LP na jednej taśmie.
- Wymieniając akumulator, należy przestawić przełącznik POWER w położenie OFF (CHG).

W przypadku pozostawienia kamery z włożoną kasetą w trybie oczekiwania przez 5 minut

Kamera wyłączy się automatycznie. Zapobiega to wyładowywaniu się akumulatora oraz zużywaniu się akumulatora i taśmy. Aby wrócić do trybu oczekiwania, należy ustawić przełącznik POWER w położeniu OFF (CHG), a następnie z powrotem w położeniu CAMERA. Jednak kamera nie wyłączy się automatycznie, jeśli kasetą nie jest włożona.

Jeśli na tej samej taśmie nagrywano obraz w trybie SP i LP lub jeśli nagrywano na taśmie w trybie LP

- Przejście między scenami może nie być płynne.
- Odtwarzany obraz może być zniekształcony lub kod czasowy może nie zostać prawidłowo zapisany między scenami.

Nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza

Istnieje możliwość nagrywania na taśmie obrazów nieruchomych przy użyciu samowyzwalacza. Szczegółowy opis znajduje się na stronie 58.

Nahrávání obrazu

Poznámka

Během nahrávání se nedotýkejte mikrofonu.

Poznámka týkající se nahrávání

Videokamera může nahrávat a přehrávat v režimu SP (Standard Play) nebo LP (Long Play). V nabídce  vyberte volbu SP nebo LP (str. 138). V režimu LP můžete nahrávat **1,5krát** déle než v režimu SP.

Pokud pomocí videokamery nahrajete kazetu v režimu LP, doporučujeme přehrávat kazetu pomocí stejné videokamery.

Dosažení plynulého přechodu

Přechod mezi poslední nahanou scénou a další scénou je plynulý, pokud mezi těmito scénami nevyjmete kazetu, a to i v případě, že videokameru vypnete.

Dodržujte však následující pravidla:

- Na kazetě nemíchejte nahrávky v režimu SP a LP.
- Pokud měníte modul akumulátoru, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG).

Pokud je vložena kazeta a videokameru ponecháte v pohotovostním režimu po dobu 5 minut

Videokamera se automaticky vypne. Díky tomu nedochází k vybití akumulátoru a opotřebování kazety. Chcete-li se vrátit do pohotovostního režimu, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté zpět do polohy CAMERA. Pokud není vložena kazeta, k automatickému vypnutí videokamery nedojde.

Při nahrávání v režimu SP a LP na stejnou kazetu nebo při nahrávání v režimu LP

- Přechod mezi scénami nemusí být plynulý.
- Může dojít k poruchám obrazu nebo nemusí být zapsán správný časový kód mezi jednotlivými scénami.

Nahrávání s použitím samospouště

Obraz můžete na kazetu nahrát pomocí samospouště. Podrobnosti naleznete na straně 58.

Nagrywanie obrazu

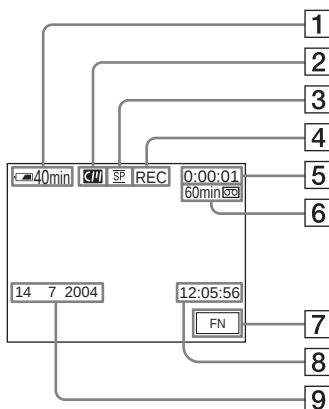
Wskaźniki wyświetlane podczas nagrywania

Wskaźniki nie są nagrywane na taśmie.

Nahrávání obrazu

Indikátory zobrazené během nahrávání

Tyto indikátory nejsou nahrávány na kazetu.



- 1 Czas pozostały do wyczerpania akumulatora**
- 2 Cassette Memory**
Pojawia się w przypadku używania kasety z pamięcią Cassette Memory.
- 3 Tryb nagrywania**
- 4 STBY/REC**
- 5 Kod czasu/Licznik taśmy**
- 6 Pozostała taśma**
Pojawia się na chwilę po włożeniu i uruchomieniu kasety (str. 130).
- 7 Przycisk FN**
Ten przycisk służy do wyświetlania przycisków sterujących na ekranie LCD.
- 8 Godzina**
Godzina pojawia się po około 5 sekundach od włączenia zasilania.
- 9 Data**
Data pojawia się po około 5 sekundach od włączenia zasilania.

- 1 Indikátor času zbývajícího do vybití akumulátoru**
- 2 Paměť Cassette Memory**
Tento indikátor se zobrazí při použití kasety s pamětí Cassette Memory.
- 3 Režim nahrávání**
- 4 STBY/REC**
- 5 Časový kód/počítadlo kasety**
- 6 Zbývajcí čas na kasetě**
Tento indikátor se zobrazí po vložení a krátkém převinutí kasety (str. 138).
- 7 Tlačítko FN**
Stisknutím tohoto tlačítka se na obrazovce LCD zobrazí funkční tlačítka.
- 8 Čas**
Časový údaj se zobrazí po dobu 5 sekund po zapnutí napájení.
- 9 Datum**
Datový údaj se zobrazí po dobu 5 sekund po zapnutí napájení.

Nagrywanie obrazu

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora podczas nagrywania

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wskazuje w przybliżeniu pozostały czas nagrywania ciągłego. Wskazania te mogą nie być prawidłowe, ponieważ zależą do warunków, w jakich odbywa się nagrywanie. Po zamknięciu panelu LCD i ponownym jego otwarciu musi upłynąć około 1 minuty, zanim zostanie wyświetlona prawidłowa wartość czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora.

Kod czasu

Kod czasu wskazuje czas nagrywania lub odtwarzania: „0:00:00 ” (godziny:minuty:sekundy) w trybie CAMERA i „0:00:00:00 ” (godziny:minuty:sekundy:klatki) w trybie PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E). Później nie można ponownie zapisać tylko kodu czasu.

Dane o nagraniu

Dane o nagraniu (data/godzina lub inne ustawienia) nie są wyświetlane podczas nagrywania. Są jednak automatycznie nagrywane na taśmie. Aby wyświetlić dane o nagraniu, należy dotknąć przycisku DATA CODE podczas odtwarzania. Operację tę można również wykonać przy użyciu pilota (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E, str. 50).

Po zakończeniu nagrywania

- (1) Zamknij osłonę obiektywu.
- (2) Przetaw przełącznik POWER w położenie OFF (CHG).
- (3) Zamknij panel LCD.
- (4) Wyśnij kasetę.
- (5) Odłącz źródło zasilania.

Nahrávání obrazu

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití akumulátoru při nahrávání

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití akumulátoru zobrazuje přibližnou dobu, po kterou lze ještě nepřetržitě nahrávat. V závislosti na podmínkách při nahrávání nemusí být údaj indikátoru času zbývajícího do úplného vybití akumulátoru zcela přesný. Pokud zavřete a znovu otevřete panel LCD, potrvá přibližně 1 minutu, než se zobrazí čas zbývající do úplného vybití akumulátoru v minutách.

Časový kód

Časový kód indikuje dobu nahrávání nebo přehrávání. V režimu CAMERA je údaj zobrazen ve formátu „0:00:00“ (hodiny:minuty:sekundy) a v režimu PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) ve formátu „0:00:00:00“ (hodiny:minuty:sekundy:snímky). Časový kód nelze přepsat samostatně.

Údaje o nahrávání

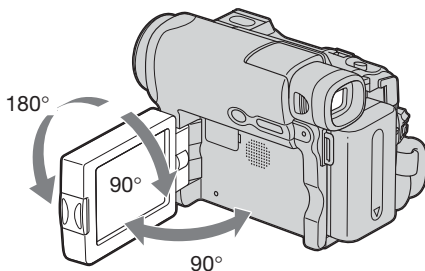
Zaznamenávané údaje (datum a čas nebo různá nastavení nahrávání) se v průběhu nahrávání nezobrazují. Zaznamenají se však automaticky na kazetu. Chcete-li zobrazit údaje o nahrávání, stiskněte během přehrávání tlačítko DATA CODE. Tuto operaci můžete provést také pomocí dálkového ovladače (pouze model DCR-HC15E, str. 50).

Po nahrávání

- (1) Nasad'te krytku objektivu.
- (2) Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG).
- (3) Zavřete panel LCD.
- (4) Vyjměte kazetu.
- (5) Vyjměte zdroj napájení.

Regulacja ekranu LCD

Nastavení obrazovky LCD



Podczas regulacji panelu LCD należy się upewnić, że jest on otwarty pod kątem 90 stopni.

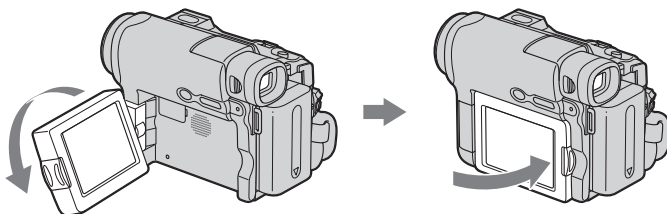
Podczas monitorowania obrazu na ekranie LCD

Panel LCD można odwrócić i przesunąć w stronę korpusu kamery, tak aby ekran LCD był zwrócony na zewnątrz.

Při nastavení panelu LCD zkontrolujte, zda je panel LCD odklopený v úhlu 90 stupňů.

Sledování obrazu na obrazovce LCD

Panel LCD můžete otočit a zasunout do přístroje tak, aby byla obrazovka LCD natočena směrem od kamery.



Uwagi

- Podczas filmowania przy użyciu ekranu LCD (nie dotyczy trybu lustra) wizjer automatycznie się wyłącza.
- Jeśli w trybie nagrywania lub w trybie oczekiwania na nagrywanie panel LCD zostanie odwrócony i przesunięty w stronę korpusu kamery, parametr LCD B.L. (jasność panelu) będzie ustawiony na „BRT NORMAL”.

Poznámky

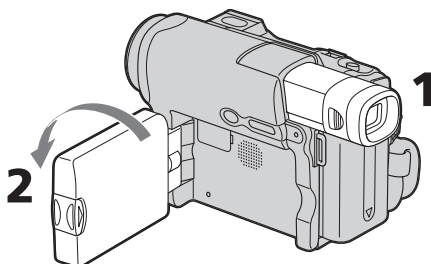
- Použijete-li obrazovku LCD v jiném než zrcadlovém režimu, hledáček se automaticky vypne.
- Otočíte-li panel LCD a zasunete-li jej do přístroje při nahrávání nebo v pohotovostním nahrávacím režimu, je hodnota LCD B.L. (jas panelu) vždy „BRT NORMAL”.

Nagrywanie obrazu

Filmowanie w trybie lustra

Ta funkcja umożliwia oglądanie siebie na ekranie LCD przez filmowaną osobę. Filmowana osoba może widzieć siebie na ekranie LCD, podczas gdy operator filmuje, korzystając z wizjera.

- (1) Wyciągnij wizjer.
- (2) Obróć panel LCD o 180 stopni.



Obraz w trybie lustra

Obraz widoczny na ekranie LCD jest lustrzanym odbiciem filmowanego obrazu. Obraz będzie jednak nagrywany normalnie.

Nahrávání obrazu

Nahrávání v zrcadlovém režimu

Tato funkce umožňuje nahrávané osobě prohlížet se na obrazovce LCD. Díky této funkci může nahrávaná osoba kontrolovat svůj obraz na obrazovce LCD, zatímco vy používáte hledáček.

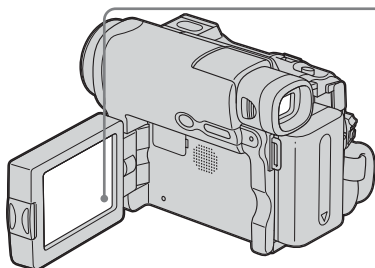
- (1) Vysuňte hledáček.
- (2) Otočte panel LCD o 180 stupňů.

Obraz v zrcadlovém režimu

Na obrazovce LCD je obraz zrcadlově převrácen. Nahráván je ale nepřevrácený obraz.

Regulacja jasności ekranu LCD

- (1) Gdy przełącznik POWER znajduje się w położeniu CAMERA, dotknij przycisku FN i wybierz kartę PAGE2.
Gdy przełącznik POWER znajduje się w położeniu PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku LCD BRT. Pojawi się ekran umożliwiający regulację jasności ekranu LCD.
- (3) Ustaw jasność ekranu LCD przy użyciu przycisków – (przyciemnianie)/+ (rozjaśnianie).
- (4) Dotknij przycisku ↻ OK, aby wrócić do karty PAGE1/PAGE2 z punktu 1.



Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Podświetlenie ekranu LCD

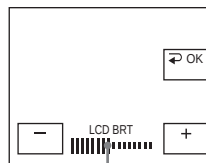
Jasność podświetlenia można zmienić, gdy używany jest akumulator. W menu  w systemie menu należy wybrać opcję LCD B.L. (str. 128).

Nastavení jasu obrazovky LCD

- (1) Je-li přepínač POWER nastaven do polohy CAMERA, stiskněte tlačítko FN a vyberte nabídku PAGE2.
Je-li přepínač POWER nastaven do polohy PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), zobrazte nabídku PAGE1 stisknutím tlačítka FN.
- (2) Stiskněte tlačítko LCD BRT. Zobrazí se obrazovka pro nastavení jasu obrazovky LCD.
- (3) Nastavte jas obrazovky LCD pomocí tlačítek – (tmavší)/+ (světlejší).
- (4) Stisknutím tlačítka ↻ OK se vraťte k nabídce PAGE1/PAGE2 v kroku 1.

2,3

LCD
BRT



Wskaźnik w postaci paska/Pruh indikátoru

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Podsvícení obrazovky LCD

Používáte-li modul akumulátoru, můžete změnit jas podsvícení. V nabídce  vyberte volbu LCD B.L. (str. 136).

Nagrywanie obrazu

Nawet w przypadku regulacji parametru LCD BRT lub LCD B.L.

Regulacja nie ma wpływu na nagrywany obraz.

Filmowanie przy użyciu wizjera jest zalecane wtedy, gdy:

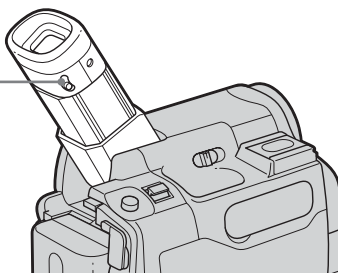
- Obraz widziany na ekranie LCD nie jest wyraźny.
- Użytkownik chce, aby akumulator wystarczył na dłużej.

Regulacja wizjera

Jeśli podczas nagrywania obrazów panel LCD jest zamknięty, do sprawdzania obrazu należy używać wizjera. Soczewkę wizjera należy dostosować do własnego wzroku, aby wskaźniki wyświetlane w wizjerze były wyraźne i ostre.

Wyciągnij wizjer i przesunij dźwignię regulacji soczewki wizjera.

Dźwignia regulacji
soczewki wizjera/
Kolečko pro
zaostření čoček
hledáčku



Podświetlenie wizjera

Jasność podświetlenia można zmienić, gdy używany jest akumulator. W menu  w systemie menu należy wybrać opcję VF B.L. (str. 128).

Nawet w przypadku regulacji parametru VF B.L.

Regulacja nie ma wpływu na nagrywany obraz.

Nahrávání obrazu

I při nastavení jasu LCD BRT nebo LCD B.L.

Nahrávaný obraz nebude tímto nastavením ovlivněn.

Nahrávání pomocí hledáčku se doporučuje v těchto případech:

- Obraz není na obrazovce LCD zřetelně vidět.
- Chcete, aby modul akumulátoru vydržel déle.

Nastavení hledáčku

Pokud máte při nahrávání zavřený panel LCD, kontrolujte obraz pomocí hledáčku. Nastavte čočku hledáčku tak, abyste při pohledu do hledáčku viděli obraz ostře.

Vysuňte hledáček a pomocí kolečka zaostřete čočky hledáčku.

Podsvícení hledáčku

Používáte-li modul akumulátoru, můžete změnit jas podsvícení. V nabídce  vyberte volbu VF B.L. (str. 136).

I při nastavení VF B.L.

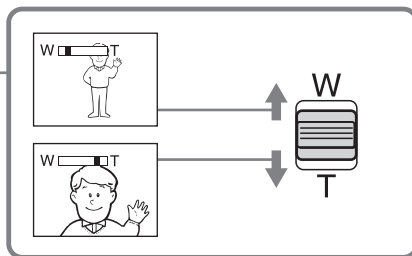
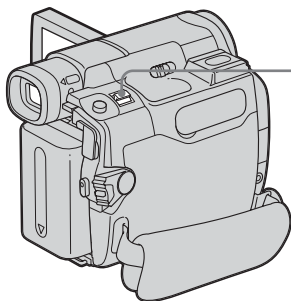
Nahrávaný obraz nebude ovlivněn.

Korzystanie z funkcji zbliżenia

Jeśli ogniskowa ma się zmieniać powoli, należy przesunąć nieco dźwignię regulacji zbliżenia. Aby ogniskowa zmieniała się szybciej, należy przesunąć dźwignię dalej. Oszczędne korzystanie z funkcji zbliżenia powoduje, że nagrania mają bardziej profesjonalny charakter.

W: Obiektyw szerokokątny (filmowany obiekt wydaje się być bardziej oddalony)

T: Teleobiektyw (filmowany obiekt wydaje się być bliżej kamery)



Aby użyć zbliżenia większego niż 10-krotne

Zbliżenie większe niż 10-krotne jest realizowane cyfrowo. Zbliżenie cyfrowe można ustawić w zakresie od 20- do 640-krotnego. Aby włączyć zbliżenie cyfrowe, w menu  w systemie menu należy zmienić ustawienie opcji D ZOOM (str. 127). Zbliżenie cyfrowe jest domyślnie wyłączone – ustawienie OFF. Ponieważ obraz jest przetwarzany cyfrowo, jego jakość ulega pogorszeniu.

[a] Po prawej stronie paska znajduje się strefa zbliżenia cyfrowego. Strefa zbliżenia cyfrowego pojawia się po wybraniu w systemie menu wartości zbliżenia cyfrowego.

Použití funkce zoom

Malým pohybem páčky zoom docílíte pomalou změnu měřítka. Větším pohybem docílíte rychlejší změnu měřítka.

Střídavým používáním funkce zoom dosáhnete přirozenějších nahrávek.

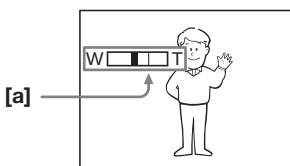
W : širokoúhlé zobrazení (objekt se zdá být dále)

T : teleskopické zobrazení (objekt se zdá být blíže)

Použití zvětšení více než 10×

Zvětšení více než 10 × je prováděno digitálně. Digitální zvětšení lze omezit na 20 × nebo 640 ×. Pokud chcete aktivovat digitální zvětšení, vyberte v nabídce  volbu digitálního zvětšení D ZOOM (str. 135). Funkce digitálního zvětšení je implicitně vypnuta (OFF). Kvalita obrazu se digitálním zpracováním snižuje.

[a] Na pravé straně pruhu je zobrazeno pásmo digitálního zvětšení. Oblast digitálního zvětšení se zobrazí, pokud v nabídce vyberete volbu digitálního zvětšení.



Nagrywanie obrazu

Filmowanie obiektu w zbliżeniu

Jeśli nie można ustawić odpowiedniej ostrości, należy przesuwać dźwignię regulacji zbliżenia w kierunku „W”, aż obraz stanie się ostry. Filmować można obiekty oddalone o co najmniej 80 cm od powierzchni obiektywu (w przypadku teleobiektywu) lub o 1 cm (w przypadku obiektywu szerokokątnego).

Nahrávání obrazu

Nahrávání blízkého objektu

Pokud nemůžete obraz zaostřit, posuňte páčku zvětšení na stranu „W“, dokud se objekt nezobrazí ostře. Můžete nahrávat objekt, který je vzdálen alespoň 80 cm od čočky objektivu při teleskopickém zobrazení nebo 1 cm při širokoúhlém zobrazení.

Nagrywanie obrazu

Filmowanie pod światło – funkcja Back light

Podczas filmowania obiektu, za którym znajduje się źródło światła, lub obiektu na jasnym tle należy używać funkcji filmowania pod światło.

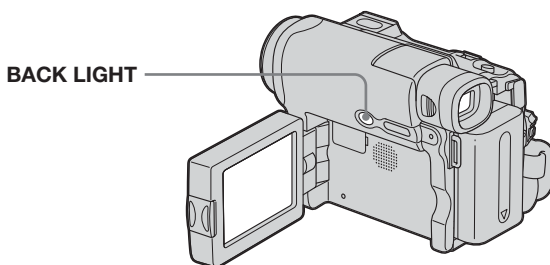
- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA.
- (2) Naciśnij przycisk BACK LIGHT.
Na ekranie LCD pojawi się wskaźnik .

Nahrávání obrazu

Nahrávání objektů v protisvětle – Back Light

Pokud chcete nahrávat objekt osvětlený zezadu nebo tmavý objekt s jasným pozadím, musíte použít funkci protisvětla.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.
- (2) Stiskněte tlačítko BACK LIGHT.
Na obrazovce se zobrazí indikátor .



Aby anulować funkcję filmowania pod światło

Naciśnij ponownie przycisk BACK LIGHT.

Podczas filmowania obiektów pod światło

Dotknięcie przycisku MANUAL na ekranie EXPOSURE (str. 70) lub SPOT METER (str. 71) powoduje wyłączenie funkcji filmowania pod światło.

Vypnutí funkce protisvětla

Stiskněte znovu tlačítko BACK LIGHT.

Při nahrávání objektů v protisvětle

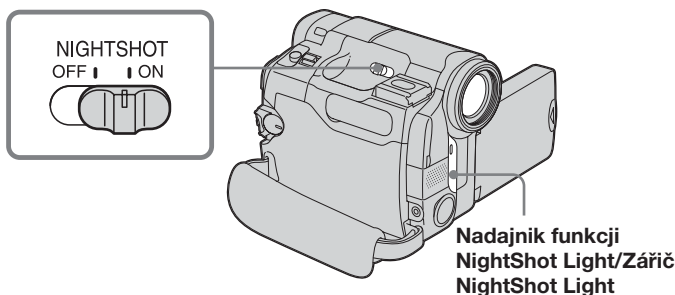
Nastavíte-li funkce EXPOSURE (str. 70) na hodnotu MANUAL nebo SPOT METER (str. 71), bude funkce podsvícení vypnuta.

Nagrywanie obrazu

Filmowanie w ciemności – funkcja NightShot

Funkcja NightShot umożliwia filmowanie obiektu w nocy lub w ciemnym miejscu. Obraz nagrywany w trybie NightShot może mieć nieprawidłowe lub nienaturalne kolory.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA.
- (2) Przesuń przełącznik NIGHTSHOT w położenie ON.
Na ekranie zaczną migać wskaźniki  i „NIGHTSHOT”.



Aby anulować funkcję NightShot

Przesuń przełącznik NIGHTSHOT w położenie OFF.

Korzystanie z funkcji NightShot Light

Jeśli nadajnik funkcji NightShot Light będzie włączony, obraz będzie wyraźniejszy. Aby włączyć funkcję NightShot Light, w menu  w systemie menu dla parametru N.S. LIGHT należy wybrać ustawienie ON. (Opcja ON jest ustawieniem domyślnym).

Nahrávání obrazu

Nahrávání při nedostatečném osvětlení – NightShot

Funkce NightShot umožňuje nahrávat objekty na místech s nedostatečným osvětlením. Při nahrávání s funkcí NightShot může být obraz nahráván v nesprávných či nepřirozených barvách.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.
- (2) Posuňte přepínač NIGHTSHOT do polohy ON.
Indikátory  a „NIGHTSHOT“ blikají na obrazovce.

Vypnutí funkce NightShot

Posuňte přepínač NIGHTSHOT do polohy OFF.

Použití funkce NightShot Light

Pokud použijete zářič NightShot Light, obraz bude zřetelnější. Pokud chcete použít funkci NightShot Light, nastavte volbu N.S. LIGHT v nabídce  na hodnotu ON. (Ve výchozím nastavení je tato funkce zapnutá – hodnota ON.)

Nagrywanie obrazu

Uwagi

- Nie należy używać funkcji NightShot w miejscach dobrze oświetlonych (np. w plenerze w ciągu dnia). Może to spowodować awarię urządzenia.
- Jeśli podczas nagrywania z funkcją NightShot nie można automatycznie ustawić ostrości, należy ustawić ją ręcznie.
- Podczas nagrywania z funkcją NightShot nie należy zasłaniać nadajnika promieni podczerwonych.

Podczas korzystania z funkcji NightShot nie mogą być używane następujące funkcje:

- Balans bieli
- PROGRAM AE (Miga odpowiedni wskaźnik)
- Ręczna regulacja ekspozycji
- Punktowy pomiar światła

NightShot Light

Nadajnik funkcji NightShot Light wysyła niewidzialne promienie podczerwone. Maksymalny zasięg filmowania za pomocą nadajnika NightShot Light wynosi około 3 m.

Nahrávání obrazu

Poznámky

- Nepoužívejte funkci NightShot při nahrávání na dostatečně osvětlených místech (např. v přírodě ve dne). Mohlo by dojít k poškození videokamery.
- Je-li při nahrávání s funkcí NightShot obtížné zaostřit, zaostřete ručně.
- Při nahrávání s funkcí NightShot nepřikrývejte zářič infračervených paprsků.

Pokud používáte funkci NightShot, nemůžete použít následující funkce:

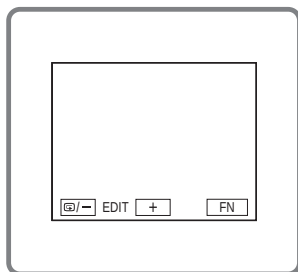
- Vyvážení bílé
- PROGRAM AE (Indikátor bliká)
- Ruční expozice
- Flexibilní bodový expozimetr

Zářič NightShot Light

Zářič NightShot Light vysílá infračervené záření, které je lidským okem neviditelné. Maximální vzdálenost, na kterou lze zářič NightShot Light použít, je přibližně 3 m.

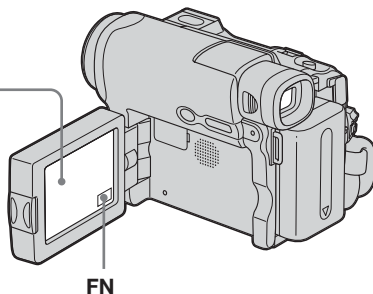
Sprawdzanie nagrań – End search/Edit search/Rec Review

Przyciski te służą do sprawdzenia nagranego obrazu lub filmowania w taki sposób, aby uzyskać płynne przejścia między kolejnymi nagranyymi scenami.



Kontrola nahrávek – End search/Edit search/Rec Review

Pomocí těchto tlačítek můžete zkontrolovat nahraný obraz nebo nastavit polohu na kazetě tak, aby byl přechod mezi jednotlivými scénami plynulý.



End search (wyszukiwanie końca nagrania)

Po zakończeniu nagrywania można przejść na koniec nagranego fragmentu.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA.
- (2) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (3) Dotknij przycisku END SCH.
Zostanie odtworzone ostatnie 5 sekund nagranego fragmentu, a następnie kamera wróci do trybu oczekiwania.

Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby anulować wyszukiwanie końca nagrania

Dotknij ponownie przycisku END SCH.

End search (wyszukiwanie końca nagrania)

Jeśli używana jest kaseeta bez pamięci Cassette Memory, wyjęcie kasety po zakończeniu nagrywania spowoduje, że wyszukiwanie końca nagrania nie będzie działać. Jeśli używana jest kaseeta z pamięcią Cassette Memory, wyszukiwanie końca nagrania działa nawet po wyjęciu kasety.

End search (vyhledání poslední scény)

Po ukončení nahrávání můžete přejít na konec poslední nahrávky na kazetě.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.
- (2) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (3) Stiskněte tlačítko END SCH.
Videokamera přehraje posledních 5 sekund nahrávky a přepne do pohotovostního režimu.

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Zrušení hledání poslední scény

Stiskněte tlačítko END SCH znovu.

End search (vyhledání poslední scény)

Používáte-li kazetu bez paměti Cassette Memory, nelze vyhledat poslední scénu, jakmile vysunete po ukončení nahrávání kazetu. Používáte-li kazetu s pamětí Cassette Memory, funguje vyhledání poslední scény i tehdy, vysunete-li kazetu.

Sprawdzanie nagrań – End search/ Edit search/Rec Review

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja wyszukiwania końca nagrania (End search) może nie działać poprawnie.

Edit search (wyszukiwanie podczas edycji)

Umożliwia wyszukanie miejsca rozpoczęcia następnego nagrania. Nie ma możliwości odsłuchu dźwięku.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA.
- (2) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (3) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) W menu  wybierz opcję EDITSEARCH, a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 127).
- (5) Wybierz ustawienie ON, a następnie dotknij przycisku EXIT.
- (6) Przytrzymaj naciśnięty przycisk  lub +. Zostanie odtworzony nagrany fragment.
Aby zatrzymać odtwarzanie, zwolnij przycisk  lub +. Naciśnięcie przycisku REC START/STOP spowoduje rozpoczęcie nagrywania od miejsca, w którym został zwolniony przycisk  lub +.
 : Przewijanie do tyłu
+ : Przewijanie do przodu

Rec Review (Przeglądanie nagrania)

Istnieje możliwość sprawdzenia ostatnio nagranego fragmentu.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu CAMERA.
- (2) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (3) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) W menu  wybierz opcję EDITSEARCH, a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 127).
- (5) Wybierz ustawienie ON, a następnie dotknij przycisku EXIT.
- (6) Naciśnij krótko przycisk . Fragment, który został ostatnio nagrany, będzie odtwarzany przez kilka sekund, a następnie kamera wróci do trybu oczekiwania.

Kontrola nahrávek – End search/ Edit search/Rec Review

Jestliže jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Nemusí funkce vyhledání poslední scény pracovat správně.

Edit search (hledání místa pro nahrávání)

Můžete vyhledat začátek pro příští nahrávku. Nemůžete sledovat zvuk.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.
- (2) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (4) V nabídce  vyberte volbu EDITSEARCH, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 135).
- (5) Vyberte volbu ON, poté stiskněte tlačítko EXIT.
- (6) Podržte stisknuté tlačítko  nebo +. Nahrávka se začne přehrávat. Uvolněním tlačítka  nebo + přehrávání zastavíte. Pokud stisknete tlačítko REC START/STOP, spustí se nahrávání od místa, na kterém jste uvolnili tlačítko  nebo +.
 : Dopředu
+ : Zpět

Rec Review (kontrola nahrávky)

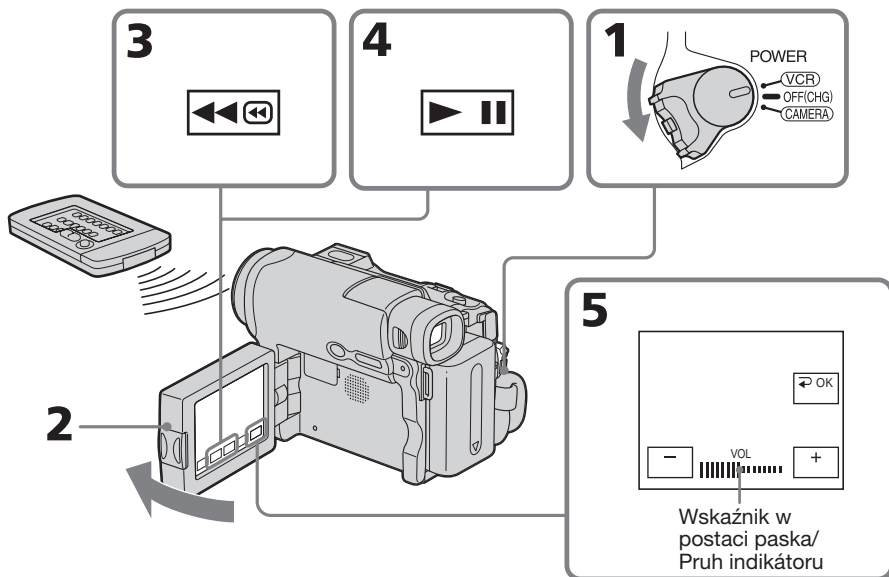
Můžete zkontrolovat poslední nahranou sekci.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.
- (2) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (4) V nabídce  vyberte volbu EDITSEARCH, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 135).
- (5) Vyberte volbu ON, poté stiskněte tlačítko EXIT.
- (6) Krátce stiskněte tlačítko . Přehraje se několik posledních sekund nahrávky a poté se kamera přepne do pohotovostního režimu.

Odtwarzanie taśmy

Zawartość nagranej taśmy można oglądać na ekranie LCD. Po zamknięciu panelu LCD odtwarzany obraz można oglądać w wizjerze. Odtwarzaniem można również sterować za pomocą pilota należącego do wyposażenia kamery (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E).

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), naciskając jednocześnie mały zielony przycisk.
- (2) Naciśnij przycisk OPEN, aby otworzyć panel LCD.
- (3) Dotknij przycisku , aby przewinąć taśmę do tyłu.
- (4) Dotknij przycisku , aby rozpocząć odtwarzanie.
- (5) Ustaw głośność, wykonując poniższe czynności.
 - ① Naciśnij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
 - ② Dotknij przycisku VOL. Pojawi się ekran umożliwiający regulację głośności.
 - ③ Dotknij przycisku – (zmniejszanie głośności)/ + (zwiększanie głośności).
 - ④ Dotknij przycisku , aby wrócić do karty PAGE1.



Přehrávání kazety

Obraz nahraný na kazetě můžete sledovat na obrazovce LCD. Jestliže zavřete panel LCD, můžete přehrávaný obraz sledovat v hledáčku. Přehrávání můžete ovládat také pomocí dálkového ovladače, který je součástí příslušenství videokamery (pouze model DCR-HC15E).

- (1) Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E).
- (2) Stiskněte tlačítko OPEN a otevřete panel LCD.
- (3) Stisknutím tlačítka  převiňte kazetu zpět.
- (4) Stisknutím tlačítka  spusťte přehrávání.
- (5) Při nastavení hlasitosti postupujte podle níže uvedeného postupu.
 - ① Stisknutím tlačítka FN zobrazte nabídku PAGE1.
 - ② Stiskněte tlačítko VOL. Zobrazí se obrazovka pro úpravu hlasitosti.
 - ③ Stiskněte tlačítko – (snížení hlasitosti)/ + (zvýšení hlasitosti).
 - ④ Stisknutím tlačítka  OK se vraťte do nabídky PAGE1.

Odtwarzanie taśmy

Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby anulować odtwarzanie

Dotknij przycisku .

Aby przewinąć taśmę do tyłu

Podczas przerwy w odtwarzaniu dotknij przycisku .

Aby przewinąć taśmę do przodu

Podczas przerwy w odtwarzaniu dotknij przycisku .

Aby wyświetlić obraz nieruchomy (pauza w odtwarzaniu)

Podczas odtwarzania dotknij przycisku .

Aby wznowić odtwarzanie, ponownie dotknij przycisku . Jeśli pauza w odtwarzaniu trwa dłużej niż 5 minut, kamera automatycznie przełączy się w tryb zatrzymania.

Jeśli kamera była włączona przez długi czas

Kamera może się nagrzać. Nie oznacza to uszkodzenia.

Přehrávání kazety

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Zrušení přehrávání

Stiskněte tlačítko .

Převinutí kazety zpět

Během zastaveného přehrávání stiskněte tlačítko .

Rychlé převinutí kazety dopředu

Během zastaveného přehrávání stiskněte tlačítko .

Zobrazení statického obrazu (pauza při přehrávání)

Během přehrávání stiskněte tlačítko .

Chcete-li obnovit přehrávání, stiskněte znovu tlačítko . Trvá-li pauza při přehrávání déle než 5 minut, přepne se videokamera automaticky do režimu zastavení.

Pokud ponecháte videokameru zapnutou po delší dobu

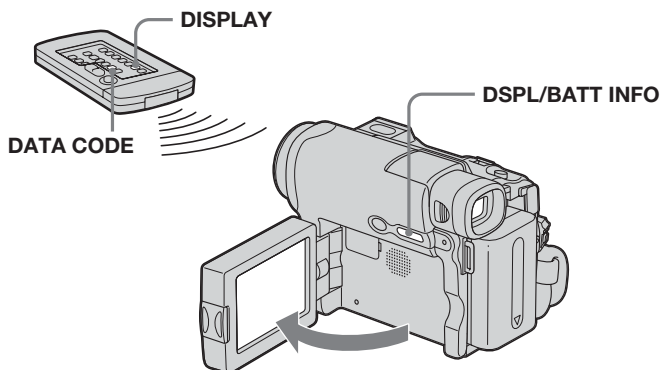
Videokamera se zahřeje. Nejedná se o žádnou závadu.

Wyświetlanie wskaźników na ekranie – funkcja Display

Naciśnij przycisk DSPL/BATT INFO na kamerze lub przycisk DISPLAY na pilocie dostarczonym z kamerą (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E).

Wskaźniki znikną z ekranu.

Aby wyświetlić wskaźniki, naciśnij ponownie przycisk DSPL/BATT INFO lub DISPLAY na pilocie (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E).



Zobrazení indikátorů obrazovky – Display

Stiskněte tlačítko DSPL/BATT INFO na videokameře nebo tlačítko DISPLAY na dálkovém ovladači dodávaném s videokamerou (pouze model DCR-HC15E).

Z obrazovky zmizí indikátory.

Chcete-li indikátory zobrazit, stiskněte tlačítko DSPL/BATT INFO nebo DISPLAY na dálkovém ovladači znovu (pouze model DCR-HC15E).

Informacje o funkcji daty/godziny oraz innych ustawieniach

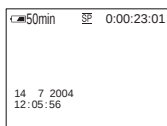
Kamera automatycznie nagrywa na taśmie nie tylko obraz, lecz także dane o nagraniu (data/godzina lub różne ustawienia wybrane podczas nagrywania) w postaci kodów danych (**Data code**).

W celu wyświetlenia kodów danych przy użyciu panelu dotykowego lub pilota (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E) należy wykonać poniższe czynności.

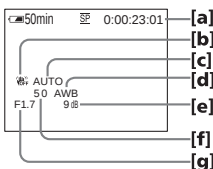
Przy użyciu panelu dotykowego

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), a następnie rozpocznij odtwarzanie taśmy.
- (2) Podczas odtwarzania dotknij przycisku FN i wybierz kartę PAGE2.
- (3) Dotknij przycisku DATA CODE.
- (4) Wybierz opcję CAM DATA lub DATE DATA, a następnie dotknij przycisku $\rightarrow$ OK.
- (5) Dotknij przycisku EXIT.

Data/godzina/
Datum/čas



Różne ustawienia/
Růžná nastavení



- [a] Licznik taśmy lub kod czasu
- [b] Wyłączona funkcja SteadyShot
- [c] Ekspozycja
- [d] Balans bieli
- [e] Wzmocnienie
- [f] Szybkość migawki
- [g] Wartość przysłony

Datum a čas a další nastavení

Videokamera automaticky zaznamenává kromě obrazu také údaje o nahrávání (datum/čas nebo různá nastavení při nahrávání)

(Datový kód).

Při zobrazení datového kódu pomocí dotykového panelu nebo dálkového ovladače postupujte podle kroků uvedených níže (pouze model DCR-HC15E).

Použití dotykového panelu

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), poté přehrajte kazetu.
- (2) Během přehrávání stiskněte tlačítko FN a vyberte nabídku PAGE2.
- (3) Stiskněte tlačítko DATA CODE.
- (4) Vyberte CAM DATA nebo DATE DATA, poté stiskněte tlačítko $\rightarrow$ OK.
- (5) Stiskněte tlačítko EXIT.

- [a] Počítadlo kazety nebo časový kód
- [b] Funkce SteadyShot vypnuta
- [c] Expozice
- [d] Vyvážení bílé
- [e] Zesílení
- [f] Rychlost závěrky
- [g] Clona

Odtwarzanie taśmy

Przy użyciu pilota (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk DATA CODE na pilocie.

Wskazania na wyświetlaczu zmieniają się w następujący sposób:

data/godzina → różne ustawienia (wyłączona funkcja SteadyShot, ekspozycja, balans bieli, wzmocnienie, szybkość migawki, wartość przysłony) → (brak wskazania) → data/godzina →...

Aby różne ustawienia nie były wyświetlane

W menu  w systemie menu dla opcji DATA CODE należy wybrać ustawienie DATE (str. 132).

Po każdym naciśnięciu przycisku DATA CODE na pilocie wyświetlane wskaźniki zmieniają się w następujący sposób:
data/godzina ↔ (brak wskazania)

Uwaga

Jeśli przycisk DATA CODE zostanie naciśnięty, gdy przełącznik POWER znajduje się w położeniu OFF (CHG), nie zostanie wyświetlony żaden wskaźnik (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E).

Różne ustawienia

W czasie nagrywania widoczne są różne ustawienia zawierające informacje o nagraniu. W trybie oczekiwania na nagrywanie różne ustawienia nie są wyświetlane.

Podczas korzystania z funkcji kodów danych wyświetlane są kreski (-- -- --), jeśli:

- Odtwarzany jest pusty fragment taśmy.
- Taśma jest nieczytelna z powodu jej uszkodzenia lub zakłóceń.
- Przed rozpoczęciem nagrywania nie została ustawiona data ani godzina.

Kody danych

Po podłączeniu kamery do telewizora kody danych będą wyświetlane również na ekranie telewizora.

Přehrávání kazety

Použití dálkového ovladače (pouze model DCR-HC15E)

Během přehrávání stisknete tlačítko DATA CODE na dálkovém ovladači.

Zobrazení se mění takto:

datum/čas → různá nastavení (funkce SteadyShot vypnuta, expozice, vyvážení bílé, zesílení, rychlost závěrky, clona) → (bez indikátoru) → datum/čas →...

Chcete-li zabránit zobrazení různých údajů

V nabídce  DATA CODE vyberte volbu DATE (str. 140).

Při každém stisknutí tlačítka DATA CODE na dálkovém ovladači se změní obrazovka následujícím způsobem:
datum/čas ↔ (bez indikátoru)

Poznámka

Stisknete-li tlačítko DATA CODE na dálkovém ovladači ve chvíli, kdy je přepínač POWER nastaven na hodnotu OFF (CHG), nezobrazí se žádný indikátor (pouze model DCR-HC15E).

Různá nastavení

Různá nastavení obsahují informace o nastavení videokamery v době nahrávání. Během pohotovostního nahrávacího režimu se tato nastavení nezobrazují.

Při použití datového kódu se zobrazí pruhy (-- -- --), pokud:

- Je přehrávána část kazety, na níž nebyl pořízen žádný záznam.
- Záznam nelze přehrát, protože je páska poškozená nebo je záznam znehodnocen šumem.
- Byla nahrávka pořízena pomocí videokamery, na níž nebylo nastaveno datum a čas.

Datový kód

Když připojíte videokameru k televizoru, datový kód se zobrazí na obrazovce televizoru.

Różne tryby odtwarzania

Aby można było korzystać z przycisków sterowania odtwarzaniem, należy ustawić przełącznik POWER w położeniu PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E).

Przy użyciu panelu dotykowego

- (1) Dotknij przycisku FN i wybierz kartę PAGE3.
- (2) Dotknij przycisku V SPD PLAY, aby wyświetlić przyciski sterowania odtwarzaniem.

Aby zmienić kierunek odtwarzania

Podczas odtwarzania dotknij przycisku , aby zmienić kierunek.*

Aby odszukać scenę, oglądając obraz na wyświetlaczu (wyszukiwanie obrazu)

Podczas odtwarzania przytrzymaj naciśnięty przycisk  lub . Aby wznowić normalne odtwarzanie, zwolnij przycisk.

Aby kontrolować obraz odtwarzany z dużą szybkością podczas przewijania taśmy do przodu lub do tyłu (wyszukiwanie skokowe)

Przytrzymaj naciśnięty przycisk  podczas przewijania do przodu lub przycisk  podczas przewijania do tyłu. Aby wznowić przewijanie do przodu lub do tyłu, zwolnij przycisk.

Aby oglądać obraz w zwolnionym tempie (odtworzenie w zwolnionym tempie)

Podczas odtwarzania dotknij przycisku .* Aby odtwarzać obraz w zwolnionym tempie w odwrotnym kierunku, dotknij przycisku , a dotknij przycisku .*

Aby oglądać obraz z podwójną prędkością

Podczas odtwarzania dotknij przycisku .* Jeśli odtwarzanie z podwójną prędkością ma się odbywać w odwrotnym kierunku, dotknij przycisku , a następnie dotknij przycisku .*

Různé režimy přehrávání

Chcete-li použít tlačítka pro ovládání videa, nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E).

Použití dotykového panelu

- (1) Stiskněte tlačítko FN a vyberte nabídku PAGE3.
- (2) Stisknutím tlačítka V SPD PLAY zobrazíte tlačítka pro ovládání videa.

Změna směru přehrávání

Chcete-li změnit směr přehrávání, stiskněte během přehrávání tlačítko .*

Vyhledání scény obsahující konkrétní obraz (vyhledávání obrazu)

Při přehrávání držte stisknuté tlačítko  nebo . Chcete-li obnovit normální přehrávání, uvolněte stisknuté tlačítko.

Sledování obrazu při převijení vysokou rychlostí dopředu nebo dozadu (přeskakování)

Při převijení dopředu držte stisknuté tlačítko , při převijení dozadu tlačítko . Chcete-li obnovit převijení bez obrazu dopředu či dozadu, uvolněte stisknuté tlačítko.

Sledování obrazu při přehrávání nízkou rychlostí (pomale přehrávání)

Během přehrávání stiskněte tlačítko .* Chcete-li přehrávat pomalu v opačném směru, stiskněte tlačítko  a poté tlačítko .*

Sledování obrazu při přehrávání dvojnásobnou rychlostí

Během přehrávání stiskněte tlačítko .* Chcete-li přehrávat dvojnásobnou rychlostí v opačném směru, stiskněte tlačítko  a poté tlačítko .*

Odtwarzanie taśmy

Aby oglądać obraz klatka po klatce

Podczas pauzy w odtwarzaniu dotknij przycisku .**

Aby oglądać obraz klatka po klatce w odwrotnym kierunku, dotknij przycisku .**

Aby wyszukać ostatnią nagraną scenę (END SEARCH)

W trybie zatrzymania dotknij przycisku END SCH na karcie PAGE1. Zostanie odtworzone ostatnie 5 sekund nagrania, po czym kamera przejdzie w tryb zatrzymania.

* Aby wstrzymać odtwarzanie, dotknij przycisku . Aby wznowić normalne odtwarzanie, dotknij przycisku .

**Aby wznowić normalne odtwarzanie, dotknij przycisku .

Przyciski sterowania odtwarzaniem

Oznaczenia na kamerze różnią się od oznaczeń na pilocie dostarczonym z kamerą (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E).

Na kamerze:

-  Odtwarzanie taśmy lub wstrzymywanie odtwarzania
-  Zatrzymywanie taśmy
-  Przewijanie taśmy do tyłu
-  Przewijanie taśmy do przodu
-  Odtwarzanie taśmy w zwolnionym tempie
-  Przewijanie po jednej klatce do przodu
-  Przewijanie po jednej klatce do tyłu
-  Odtwarzanie taśmy z podwójną prędkością

Na pilocie (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E):

-  Odtwarzanie taśmy
-  Wstrzymywanie odtwarzania taśmy
-  Zatrzymywanie taśmy
-  Przewijanie taśmy do tyłu
-  Przewijanie taśmy do przodu
-  Odtwarzanie taśmy w zwolnionym tempie
-  Przewijanie po jednej klatce do przodu
-  Przewijanie po jednej klatce do tyłu
-  Odtwarzanie taśmy z podwójną prędkością

Přehrávání kazety

Zobrazení jednotlivých snímků obrazu

Během pauzy při přehrávání stiskněte tlačítko .**

Jestliže chcete zobrazit jednotlivé snímky v obráceném pořadí, stiskněte tlačítko .**

Vyhledání poslední nahrané scény (funkce END SEARCH)

Během zastavení stiskněte tlačítko END SCH na nabídce PAGE1. Videokamera přehraje posledních 5 sekund nahrávky a poté se zastaví.

* Chcete-li zastavit přehrávání, stiskněte tlačítko . Chcete-li obnovit běžné přehrávání, stiskněte tlačítko .

**Chcete-li obnovit běžné přehrávání, stiskněte tlačítko .

Tlačítka pro ovládání videa

Symbody na videokameře se liší od symbolů na dálkovém ovladači dodávaném s videokamerou (pouze model DCR-HC15E).

Na videokameře:

-  Přehrávání nebo pozastavení kazety
-  Zastavení kazety
-  Převinutí kazety zpět
-  Převinutí kazety dopředu
-  Pomalé přehrávání kazety
-  Přehrávání po snímcích dopředu
-  Přehrávání po snímcích zpět
-  Přehrávání kazety dvojnásobnou rychlostí

Na dálkovém ovladači (pouze model DCR-HC15E):

-  Přehrávání kazety
-  Pozastavení kazety
-  Zastavení kazety
-  Převinutí kazety zpět
-  Převinutí kazety dopředu
-  Pomalé přehrávání kazety
-  Přehrávání po snímcích dopředu
-  Přehrávání po snímcích zpět
-  Přehrávání kazety dvojnásobnou rychlostí

Odtwarzanie taśmy

W różnych trybach odtwarzania

- Dźwięk jest wyłączony.
- Podczas odtwarzania wcześniejszy obraz może wyglądać jak mozaika.

Podczas odtwarzania taśmy w odwrotnym kierunku

Na środku lub u góry i u dołu ekranu mogą wystąpić poziome zakłócenia. Nie oznacza to uszkodzenia.

Odtwarzanie w zwolnionym tempie

Kamera umożliwi płynne odtwarzanie nagrania w zwolnionym tempie. Jednak funkcja ta nie działa w przypadku sygnału wyjściowego z interfejsu  DV.

Přehrávání kazety

V různých režimech přehrávání

- Není slyšet zvuk.
- Při přehrávání se může objevit mozaikový obraz předchozí nahrávky.

Když přehráváte kazetu pozpátku

Uprostřed obrazovky nebo na jejím horním či dolním okraji může dojít k porušení obrazu. Nejedná se o žádnou závadu.

Pomalé přehrávání

Pomalé přehrávání je na videokameře plynulé. Tuto funkci však nelze použít pro výstupní signál z rozhraní  DV.

Oglądanie nagrania na ekranie telewizora

Jeśli odbiornik telewizyjny lub magnetowid jest urządzeniem monofonicznym

Podłącz żółty wtyk kabla połączeniowego A/V do gniazda wejścia wizji, a biały lub czerwony wtyk do wejścia fonii magnetowidu lub telewizora.

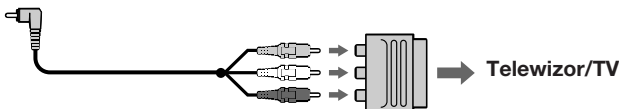
Jeśli zostanie podłączony biały wtyk, słychać będzie dźwięk pochodzący z lewego kanału (L). Jeśli zostanie podłączony czerwony wtyk, słychać będzie dźwięk pochodzący z prawego kanału (R).

Jeśli telewizor/magnetowid jest wyposażony złącze 21-stykowe (EUROZŁĄCZE)

Dotyczy wyłącznie modeli z oznaczeniem **CE** wydrukowanym na spodzie urządzenia.

Użyj adaptera 21-stykowego należącego do wyposażenia kamery.

Ten adapter jest tylko złączem wyjściowym.



Jeśli urządzenie, które ma być podłączone, jest wyposażone gniazdo S video

- Obrazy mogą być odtwarzane bardziej wiernie przy użyciu kabla S video (wyposażenie opcjonalne). W tym przypadku nie jest konieczne podłączanie żółtego wtyku (wizji) kabla połączeniowego A/V. Jednak należy podłączyć wtyki czerwony i biały (fonia). Kabel S video (wyposażenie opcjonalne) należy podłączyć do gniazd S video kamery i telewizora lub magnetowidu. Tego typu połączenie zapewni wyższą jakość obrazów w formacie DV.
- W przypadku połączenia za pomocą samego kabla S video (opcjonalnego) nie ma dźwięku.

Aby wyświetlić wskaźniki na ekranie telewizora

W systemie menu dla parametru DISPLAY w menu **[ETC]** wybierz ustawienie V-OUT/LCD (str. 132). Aby wskaźniki ekranowe znikły, naciśnij przycisk DSPL/BATT INFO na kamerze.

Sledování nahrávky na obrazovce televizoru

Jestliže máte monofonní televizor nebo videorekordér

Zapojte na videorekordéru nebo televizoru žlutou zástrčku kabelu A/V do vstupní zdířky pro obraz a bílou nebo červenou zástrčku do vstupní zdířky pro zvuk.

Pokud zapojíte bílou zástrčku, uslyšíte levý zvukový kanál (L). Zapojíte-li červenou zástrčku, uslyšíte pravý zvukový kanál (R).

Je-li televizor nebo videorekordér vybaven 21pinovým konektorem (EUROCONNECTOR)

Pouze modely označené na spodní straně značkou **CE**.

Použijte 21pinový adaptér, který je součástí příslušenství videokamery.

Tento adaptér je určen pouze pro výstup.

Je-li připojovaný přístroj vybaven zdířkou S video

- Obraz lze reprodukovat věrněji, použijete-li kabel S video (není součástí dodávky). Pokud použijete tento způsob připojení, není nutné připojovat žlutou zástrčku (video) kabelu A/V. Musíte však připojit červenou a bílou (audio) zástrčku. Připojte kabel S video (není součástí dodávky) do zdířky S video na videokameře a na televizoru nebo na videorekordéru. Toto spojení přenáší obraz ve formátu DV ve vyšší kvalitě.
- Při připojení pomocí samotného kabelu S video (není součástí dodávky) není slyšet zvuk.

Zobrazení indikátorů na obrazovce televizoru

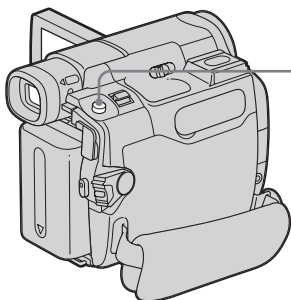
Nastavte v nabídce **[ETC]** volbu DISPLAY na hodnotu V-OUT/LCD (str. 140). Chcete-li zrušit zobrazení indikátorů na obrazovce, stiskněte tlačítko DSPL/BATT INFO na videokameře.

Nagrywanie fotografii

Za pomocą kamery można nagrywać obrazy nieruchome, takie jak fotografie. Na taśmie o długości 60 minut można nagrać około 510 obrazów w trybie SP i około 765 obrazów w trybie LP.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**.

- (1) Przytrzymaj lekko naciśnięty przycisk PHOTO, dopóki nie zostanie wyświetlony obraz nieruchomy. Pojawi się wskaźnik CAPTURE. Nagrywanie nie zostało jeszcze rozpoczęte. Aby zmienić obraz nieruchomy, zwolnij przycisk PHOTO, wybierz inny obraz nieruchomy, a następnie lekko naciśnij przycisk PHOTO.
- (2) Mocno naciśnij przycisk PHOTO. Mocne naciśnięcie przycisku PHOTO spowoduje, że obraz wyświetlany na ekranie będzie nagrywany przez około 7 sekund. W tym czasie będzie również nagrywany dźwięk. Obraz nieruchomy będzie wyświetlany na ekranie do czasu zakończenia nagrywania.

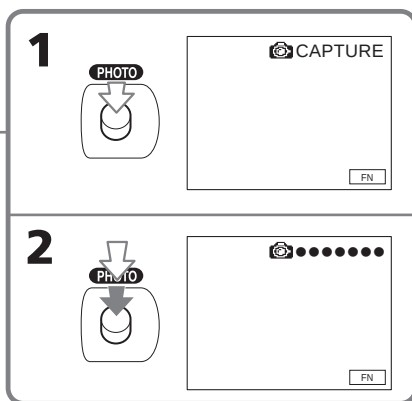


Nahrávání statického obrazu

Nahrávat lze statické obrazy, jako například fotografie. Na 60minutovou kazetu můžete nahrát přibližně 510 obrazů v režimu SP a přibližně 765 obrazů v režimu LP.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**.

- (1) Zlehka podržte stisknuté tlačítko PHOTO, dokud se neobjeví statický obraz. Zobrazí se indikátor CAPTURE. Videokamera ještě nenahrává. Chcete-li statický obraz změnit, uvolněte tlačítko PHOTO, vyberte znovu obraz a poté znovu lehce stiskněte a podržte stisknuté tlačítko PHOTO.
- (2) Stiskněte tlačítko PHOTO až nadoraz. Po dobu 7 sekund je nahráván statický obraz, který byl zobrazený na obrazovce v okamžiku domáčknutí tlačítka PHOTO. Nahraje se rovněž zvuk po dobu přibližně 7 sekund. Na obrazovce bude zobrazen statický obraz, dokud nebude nahrávání ukončeno.



Nagrywanie fotografii

Uwagi

- Podczas nagrywania obrazu nieruchomego na taśmie w trybie Tape Photo nie można zmieniać trybów ani ustawień.
- Podczas nagrywania obrazu nieruchomego nie należy potrząsać kamerą. Obraz może pulsować.
- Funkcja nagrywania obrazu nieruchomego w trybie Tape Photo nie działa, gdy włączona jest funkcja wygaszania/wprowadzania obrazu.

Jeśli za pomocą funkcji nagrywania fotografii na taśmie nagrywany jest obiekt ruchomy

Podczas odtwarzania obrazu nieruchomego przy użyciu innego sprzętu obraz może pulsować.

W przypadku naciśnięcia przycisku PHOTO na pilocie (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Kamera natychmiast rozpoczyna nagrywanie obrazu, który znajduje się na ekranie w momencie naciśnięcia przycisku.

Aby nagrywać obrazy nieruchome w trybie nagrywania na taśmie

Nie można wyświetlić obrazu na ekranie za pomocą lekkiego naciśnięcia przycisku PHOTO.

Mocno naciśnij przycisk PHOTO. Obraz nieruchomy będzie nagrywany przez około 7 sekund, po czym kamera wróci do trybu oczekiwania na nagrywanie.

Nahrávání statického obrazu

Poznámky

- Během nahrávání statického obrazu nelze měnit režim nebo nastavení.
- Při nahrávání statického obrazu netřeste videokamerou. Obraz by mohl být nestabilní.
- Nahrávání statického obrazu nelze použít, je-li zapnuta funkce stmívání a roztmívání.

Při nahrávání pohyblivého se objektu jako statického obrazu

Při přehrávání statického obrazu na jiném zařízení nemusí být obraz stabilní.

Stisknete-li tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači (pouze model DCR-HC15E).

Stisknete-li tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači, videokamera nahraje obraz zobrazený na obrazovce.

Nahrávání statického obrazu během nahrávání na kazetu

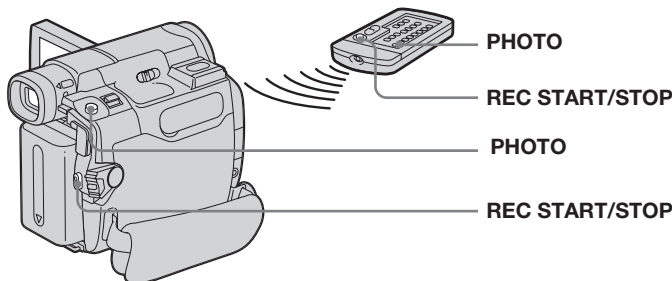
Lehkým stisknutím tlačítka PHOTO nelze zkontrolovat obraz na obrazovce.

Stiskněte tlačítko PHOTO až nadoraz.

Po dobu přibližně 7 sekund bude nahráván statický obraz, poté se videokamera vrátí zpět do pohotovostního nahrávacího režimu.

Nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza

Obrazy nieruchome i ruchome można nagrywać przy użyciu funkcji samowyzwalacza. Operację tę można również wykonać przy użyciu pilota (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E).



Nagrywanie obrazów ruchomych

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**. Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) W trybie oczekiwania dotknij przycisku FN i wybierz kartę PAGE2.
- (2) Dotknij przycisku SELFTIMER. Na ekranie pojawi się wskaźnik  (samowyzwalacz).
- (3) Dotknij przycisku EXIT, aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN.
- (4) Naciśnij przycisk REC START/STOP. Włączenie samowyzwalacza powoduje rozpoczęcie odliczania od około 10 wraz z emisją sygnału akustycznego. W ciągu ostatnich 2 sekund odliczania sygnał dźwiękowy staje się szybszy, a następnie automatycznie rozpoczyna się nagrywanie.

Aby zatrzymać odliczanie do nagrywania na taśmie

Naciśnij przycisk REC START/STOP. Aby ponownie uruchomić odliczanie, jeszcze raz naciśnij przycisk REC START/STOP.

Nahrávání s použitím samospouště

Statický obraz i pohyblivý obraz můžete nahrávat pomocí funkce samospouště. Tuto operaci můžete provést také pomocí dálkového ovladače (pouze model DCR-HC15E).

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**. Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Během pohotovostního režimu stiskněte tlačítko FN a vyberte nabídku PAGE2.
- (2) Stisknete tlačítko SELFTIMER. Na obrazovce se zobrazí indikátor  (samospoušť).
- (3) Stisknutím tlačítka EXIT se vrátíte k zobrazení tlačítka FN.
- (4) Stisknete tlačítko REC START/STOP. Začne se odpočítávat 10 sekund; přitom uslyšíte zvukový signál. V posledních 2 sekundách odpočítávání se signál změní a poté se automaticky spustí nahrávání.

Zastavení odpočítávání pro nahrávání na kazetu

Stisknete tlačítko REC START/STOP. Pokud chcete odpočítávání restartovat, stisknete tlačítko REC START/STOP znovu.

Nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza

Nagrywanie obrazów nieruchomych

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (CAMERA).

Obsługa odbywa się przez dotyknięcie panelu.

- (1) Wykonaj czynności opisane w punktach od 1 do 3 w sekcji „Nagrywanie obrazów ruchomych”.
- (2) Mocno naciśnij przycisk PHOTO.

Anulowanie samowyzwalacza

W trybie oczekiwania dotknij przycisku SELFTIMER, a wskaźnik  (samowyzwalacz) zniknie z ekranu. Nie można anulować samowyzwalacza przy użyciu pilota.

Uwaga

Nie można zatrzymać odliczania w przypadku nagrywania obrazów nieruchomych przy użyciu samowyzwalacza.

Po zakończeniu nagrywania przy użyciu samowyzwalacza

Nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza jest automatycznie anulowane.

Konfigurowanie nagrywania przy użyciu samowyzwalacza

Nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza można skonfigurować tylko w trybie oczekiwania na nagrywanie.

Nahrávání s použitím samospouště

Nahrávání statického obrazu

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy (CAMERA).

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Postupujte podle kroků 1 až 3 v části „Nahrávání pohyblivého obrazu“.
- (2) Stiskněte tlačítko PHOTO až nadoraz.

Zrušení nastavení samospouště

V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko SELFTIMER a z obrazovky zmizí indikátor  (samospoušť). Použití samospouště nemůžete zrušit pomocí dálkového ovladače.

Poznámka

Odpočítávání pro nahrávání statického obrazu pomocí samospouště nelze zastavit.

Je-li ukončeno nahrávání pomocí samospouště

Funkce nahrávání pomocí samospouště se ukončí automaticky.

Nastavení nahrávání pomocí samospouště

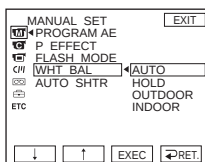
Nahrávání pomocí samospouště můžete nastavit pouze v pohotovostním nahrávacím režimu.

Ręczna regulacja balansu bieli

W zwykłych warunkach balans bieli jest regulowany automatycznie.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (CAMERA).
Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Wybierz opcję WHT BAL w menu , a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 126).



- (4) Wybierz żądany tryb, a następnie dotknij przycisku EXEC.

HOLD:

W przypadku nagrywania jednokolorowego obiektu lub tła.

OUTDOOR (☀):

- W przypadku nagrywania zachodu lub wschodu słońca, tuż po zachodzie, tuż przed wschodem, neonów lub sztucznych ogni.
- W przypadku oświetlenia świetlówką o barwie pasującej do obiektu.

INDOOR (💡):

- Gdy warunki oświetlenia szybko się zmieniają.
- W zbyt jasnych miejscach, takich jak studia fotograficzne.
- W przypadku oświetlenia lampami sodowymi lub rtęciowymi.

Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Ruční nastavení vyvážení bílé

Vyvážení bílé je většinou nastaveno automaticky.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy (CAMERA).
Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) V nabídce  vyberte volbu WHT BAL, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 134).

- (4) Vyberte požadovaný režim, poté stiskněte tlačítko EXEC.

HOLD:

Při nahrávání jednobarevného objektu nebo pozadí.

OUTDOOR (☀):

- Při nahrávání východu či západu slunce, těsně před východem slunce, nahrávání neonů nebo ohňostrojů.
- Při použití zářivky stejné barvy.

INDOOR (💡):

- Při rychlé změně světelných podmínek.
- Na příliš jasných místech, například ve studiu.
- Při použití sodíkových nebo rtuťových výbojek.

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Ręczna regulacja balansu bieli

Aby przywrócić automatyczną regulację balansu bieli

W systemie menu dla opcji WHT BAL należy wybrać ustawienie AUTO.

Jeśli obraz jest nagrywany w studiu z oświetleniem typu telewizyjnego
Zalecane jest nagrywanie w trybie INDOOR.

W przypadku nagrywania przy oświetleniu świetlówką

Wybierz tryb AUTO lub HOLD.

W trybie INDOOR mogą wystąpić trudności z prawidłowym ustawieniem balansu bieli przez kamerę.

Jeśli w trybie AUTO wykonano poniższe czynności

- Wyjęto akumulator w celu jego wymiany.
- Przeniesiono kamerę z wnętrza w plener lub odwrotnie, zachowując ustawienie ekspozycji.

Aby uzyskać lepsze ustawienie, po przestawieniu przełącznika POWER w położenie CAMERA należy skierować kamerę w stronę białego obiektu na około 10 sekund.

Jeśli w trybie HOLD wykonano poniższe czynności

- Zmieniono tryb opcji PROGRAM AE.
- Przeniesiono kamerę z wnętrza w plener lub odwrotnie.

Dla opcji WHT BAL należy wybrać ustawienie AUTO, a następnie po kilku sekundach przywrócić tryb HOLD.

Ruční nastavení vyvážení bílé

Návrat do režimu automatického vyvážení bílé

V nabídce nastavte volbu WHT BAL na hodnotu AUTO.

Je-li obraz snímán ve studiu osvětleném televizními reflektory
Doporučujeme vám nahrávat v režimu INDOOR.

Nahráváte-li pod zářivkovým osvětlením

Vyberte položku AUTO nebo HOLD.

Videokamera nemusí v režimu INDOOR nastavit vyvážení bílé správně.

Jestliže jste v režimu AUTO provedli tyto kroky

- Vyjmutí a připojení modulu akumulátoru.
- Přenesení videokamery z interiéru do exteriéru nebo naopak s podržením expozice.

Po nastavení přepínače POWER do polohy CAMERA namířte videokameru na 10 sekund na bílý objekt.

Jestliže jste v režimu HOLD provedli tyto kroky

- Změna režimu PROGRAM AE.
- Přenesení videokamery z interiéru do exteriéru nebo naopak.

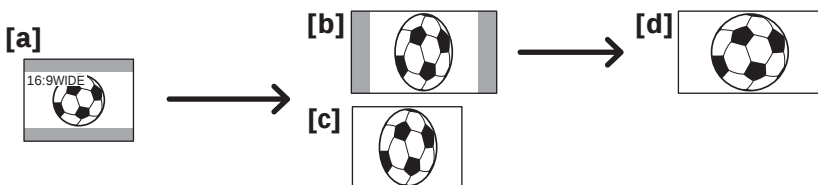
Nastavte funkci WHT BAL na hodnotu AUTO a po několika sekundách ji nastavte zpět na hodnotu HOLD.

Używanie trybu panoramicznego

Za pomocą kamery można nagrywać obraz panoramiczny o proporcjach 16:9 przeznaczony do odtwarzania na ekranie telewizora panoramicznego 16:9 (tryb 16:9 WIDE).

Podczas nagrywania w trybie 16:9WIDE na ekranie widoczne są czarne pasy **[a]**. Podczas odtwarzania w trybie 4:3 na ekranie telewizora panoramicznego **[b]** lub zwykłego telewizora **[c]*** obrazy są zwężone w poziomie. Dopiero po ustawieniu w telewizorze panoramicznym trybu pełnoekranowego można oglądać prawidłowy obraz **[d]**.

* Obraz odtwarzany w trybie panoramicznym na ekranie zwykłego telewizora wygląda tak samo, jak obraz odtwarzany w trybie panoramicznym na ekranie kamery **[a]**.



Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**.
Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) W trybie oczekiwania na nagrywanie dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Wybierz opcję 16:9WIDE w menu , a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 127).
- (4) Wybierz ustawienie ON, a następnie dotknij przycisku EXEC.

Použití širokoúhlého režimu

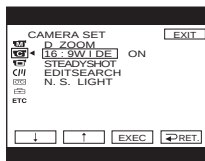
Můžete nahrávat širokoúhlý obraz 16:9 a sledovat jej na širokoúhlém televizoru 16:9 (režim 16:9WIDE).

Při nahrávání v režimu 16:9WIDE se na obrazovce zobrazí černé pruhy **[a]**. Při přehrávání na širokoúhlém televizoru **[b]** nebo na obrazovce běžného televizoru **[c]*** v režimu 4:3 je obraz vertikálně komprimován. Pokud při přehrávání na širokoúhlém televizoru použijete širokoúhlý režim, zobrazí se obraz správně **[d]**.

* Obraz přehrávaný v širokoúhlém režimu na obrazovce běžného televizoru se zobrazí stejně jako obraz přehrávaný v širokoúhlém režimu na videokameře **[a]**.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**.
Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) V pohotovostním nahrávacím režimu stiskněte tlačítko FN, zobrazí se nabídka PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) V nabídce  vyberte volbu 16:9WIDE, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 135).
- (4) Vyberte volbu ON, poté stiskněte tlačítko EXEC.



Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Używanie trybu panoramicznego

Aby wyłączyć tryb panoramiczny

W systemie menu dla parametru 16:9WIDE należy wybrać ustawienie OFF.

Uwagi

- W trybie panoramicznym nie można włączyć opcji BOUNCE (wygaszanie/wprowadzanie obrazu).
- Obrazom nagrany na taśmie w trybie panoramicznym nie można przywrócić normalnych wymiarów.

Použití širokoúhlého režimu

Zrušení širokoúhlého režimu

V nabídce nastavte volbu 16:9WIDE na hodnotu OFF.

Poznámky

- Při používání širokoúhlého režimu nemůžete aktivovat funkci BOUNCE (přechodový efekt).
- Obraz nahraný na kazetě v širokoúhlém režimu nelze vrátit do běžné velikosti.

Używanie funkcji wygaszania i wprowadzania obrazu

Nagranie można nadać profesjonalny wygląd, wprowadzając lub wygaszając obraz.

Použití přechodových efektů

Chcete-li svým nahrávkám dodat profesionální vzhled, můžete použít funkci stmívání nebo roztmívání.

[a]

STBY

REC

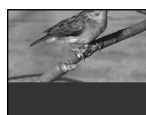
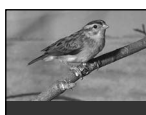
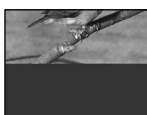
NORM. (normal) FADER



MOSC. (mosaic) FADER



BOUNCE



[b]

STBY

REC

MONOTONE

Podczas wprowadzania obraz zmienia się stopniowo z obrazu czarno-białego w kolorowy.

Podczas wygaszania obraz zmienia się stopniowo z kolorowego w czarno-biały.

Uwagi dotyczące trybu BOUNCE

- Możliwe jest tylko wprowadzanie obrazu.
- Trybu BOUNCE nie można wybrać w następujących wypadkach:
 - Ustawienie D ZOOM jest włączone w systemie menu
 - Tryb panoramiczny
 - Efekty na obrazie
 - PROGRAM AE

MONOTONE

Při použití na začátku nahrávky bude obraz zvolna přecházet z černobílého na barevný. Při použití na konci nahrávky se bude obraz zvolna měnit z barevného na černobílý.

Poznámky k použití funkce BOUNCE

- Můžete použít pouze funkci roztmívání.
- Funkci BOUNCE nelze vybrat v těchto případech:
 - V nabídce je aktivována volba D ZOOM,
 - širokoúhlý režim,
 - obrazové efekty,
 - funkce PROGRAM AE.

Używanie funkcji wygaszania i wprowadzania obrazu

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**.
Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

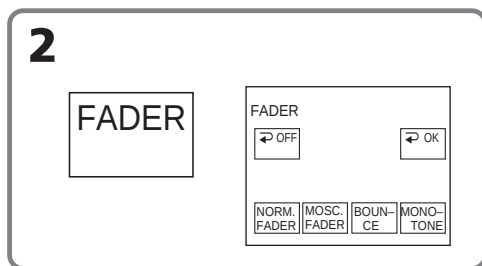
(1) W przypadku wprowadzania obrazu [a]

W trybie oczekiwania na nagrywanie dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.

W przypadku wygaszania obrazu [b]

Podczas nagrywania dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.

- (2) Dotknij przycisku FADER. Zostanie wyświetlony ekran umożliwiający wybranie trybu wygaszania/wprowadzania obrazu.
- (3) Dotknij przycisku odpowiedniego trybu.
- (4) Dotknij przycisku ↻ OK, aby wrócić do karty PAGE1.
- (5) Dotknij przycisku EXIT, aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN. Zacznie migać wskaźnik wybranego trybu wygaszania/wprowadzania.
- (6) Naciśnij przycisk REC START/STOP. Po wprowadzeniu lub wygaszeniu obrazu kamera automatycznie wraca do normalnego trybu pracy.



Aby anulować wprowadzanie lub wygaszenie obrazu

Przed naciśnięciem przycisku REC START/STOP dotknij przycisku ↻ OFF na ekranie FADER, aby wrócić do karty PAGE1.
Dotknij przycisku EXIT, aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN.

Použití přechodových efektů

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**.
Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

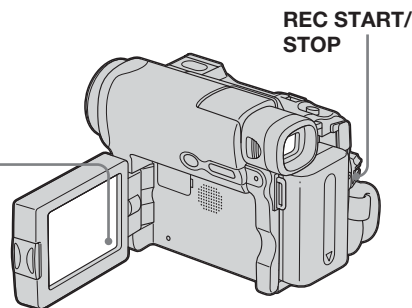
(1) Při roztmívání [a]

V pohotovostním nahrávacím režimu stiskněte tlačítko FN, zobrazí se nabídka PAGE1.

Při stmívání [b]

Během nahrávání stiskněte tlačítko FN, zobrazí se nabídka PAGE1.

- (2) Stiskněte tlačítko FADER. Zobrazí se obrazovka pro výběr režimu stmívání či roztmívání.
- (3) Stiskněte požadovaný režim.
- (4) Stisknutím tlačítka ↻ OK se vrátíte do nabídky PAGE1.
- (5) Stisknutím tlačítka EXIT se vrátíte k zobrazení tlačítka FN. Indikátor vybrané funkce stmívání začne blikat.
- (6) Stiskněte tlačítko REC START/STOP. Po dokončení nahrávání s použitím přechodového efektu se videokamera automaticky přepne do normálního režimu.



Zrušení stmívání/roztmívání

Před stisknutím tlačítka REC START/STOP stiskněte na obrazovce FADER tlačítko ↻ OFF a vraťte se do nabídky PAGE1.
Stisknutím tlačítka EXIT se vrátíte k zobrazení tlačítka FN.

Używanie funkcji wygaszania i wprowadzania obrazu

Uwaga

Podczas korzystania z funkcji wygaszania/ wprowadzania obrazu nie można używać następujących funkcji. Funkcji wygaszania/ wprowadzania obrazu nie można także używać razem z następującymi funkcjami:

- Nagrywanie interwałowe
- Nagrywanie poklatkowe

Gdy włączony jest tryb BOUNCE, nie można używać następujących funkcji:

- Zoom
- Efekty na obrazie
- Ręczna regulacja ekspozycji
- Punktowy pomiar światła
- Ręczna regulacja ostrości
- Tryb panoramiczny
- PROGRAM AE

Použití přechodových efektů

Poznámka

Pokud používáte přechodové efekty, nemůžete zapnout následující funkce.

Obdobně nelze přechodové efekty zapnout po aktivování těchto funkcí:

- intervalové nahrávání,
- nahrávání po snímcích.

Pokud je zapnuta funkce BOUNCE, nemůžete použít následující funkce:

- zoom,
- obrazové efekty,
- ruční expozice,
- flexibilní bodový expozimetr,
- ruční zaostření,
- širokoúhlý režim,
- funkce PROGRAM AE.

Korzystanie z efektów specjalnych – efekty na obrazie

NEG. (negative) ART [a] :

Obraz jest wyświetlany w negatywie.

SEPIA : Obraz jest wyświetlany w odcieniach sepii.

B&W : Obraz jest monochromatyczny (czarno-biały).

SOLARIZE [b] : Obraz wygląda jak ilustracja o dużym kontraście.

PASTEL [c] : Obraz wygląda jak pastelowy rysunek.

MOSAIC [d] : Obraz ma wygląd mozaiki.

[a]



[b]



[c]

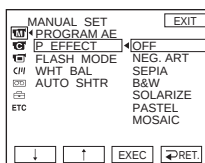


[d]



Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**.
Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Wybierz opcję P EFFECT w menu , a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 126).



- (4) Wybierz żądany tryb, a następnie dotknij przycisku EXEC.

Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby wyłączyć efekty na obrazie

W systemie menu dla opcji P EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Uwaga

Podczas korzystania z funkcji efektów na obrazie nie można używać opcji BOUNCE (przechodowy efekt).

Použití speciálních efektů – Obrazové efekty

NEG. (negative) ART [a] :

Převrátí barvy a jas obrazu.

SEPIA : Obraz bude v sépiovém odstínu.

B&W : Obraz bude monochromatický (černobílý).

SOLARIZE [b] : Obraz bude vypadat jako velmi kontrastní ilustrace.

PASTEL [c] : Obraz bude vypadat jako kresba pastelem.

MOSAIC [d] : Obraz bude vypadat jako mozaika.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**.
Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) V nabídce  vyberte volbu P EFFECT, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 134).

- (4) Vyberte požadovaný režim, poté stiskněte tlačítko EXEC.

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Zrušení obrazových efektů

Nastavte v nabídce volbu P EFFECT na hodnotu OFF.

Poznámka

Při používání obrazových efektů nemůžete aktivovat funkci BOUNCE (přechodový efekt).

Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

SPOTLIGHT (tryb oświetlenia reflektorem)*

W trybie tym twarze filmowanych osób są chronione przed nadmiernym rozjaśnieniem podczas filmowania silnie oświetlonej sceny, na przykład w teatrze.

PORTRAIT (tryb delikatnego portretu)

W trybie tym eksponowany jest pierwszy plan i tworzone jest miękkie tło. Nadaje się na przykład do filmowania osób i kwiatów.

SPORTS (tryb sportowy)

W trybie tym minimalizowane są drgania szybko poruszających się obiektów, na przykład podczas gry w tenisa lub w golfa.

BEACH&SKI (tryb „plaża i narty”)*

W trybie tym twarze filmowanych osób są chronione przed nadmiernym zaciemnieniem, jeśli filmowanie odbywa się w silnym świetle bezpośrednim lub odbitym, na przykład na plaży w lecie lub na stoku narciarskim.

SUNSETMOON (tryb „zmrzch i księżyc”)*

Tryb ten umożliwia zachowanie atmosfery przy filmowaniu zachodu słońca, widoków nocnych, pokazów ogni sztucznych oraz neonów.

LANDSCAPE (tryb krajobrazu)*

Tryb ten służy do nagrywania odległych obiektów, na przykład gór. Zapobiega także ustawianiu ostrości kamery na szybę lub siatkę w oknie, gdy filmowany obiekt znajduje się za szybą lub siatką.



* Kamera ustawi ostrość tylko dla obiektów znajdujących się w średniej lub dużej odległości.

**Kamera ustawi ostrość tylko dla obiektów znajdujących się w dużej odległości.

Použití funkce PROGRAM AE

SPOTLIGHT (bodové osvětlení)

Tento režim zabrání například tomu, aby tváře lidí při nahrávání v nadměrně osvětleném prostředí (divadlo) nebyly nepřiměřeně bílé.

PORTRAIT (měkký portrét)

Tento režim umožňuje zvýraznění vybraného objektu (např. osoby nebo květiny) změkčením pozadí.

SPORTS (sportovní záběry)

Tento režim umožňuje minimalizovat otřesy rychle se pohybujících objektů jako například při hraní tenisu nebo golfu.

BEACH&SKI (pláž & sněž)*

Tento režim zabrání tomu, aby tváře lidí při nahrávání v prostředí osvětleném silným přímým světlem nebo odraženým světlem nebyly nepřiměřeně tmavé, například na pláži uprostřed léta nebo na lyžařské sjezdovce.

SUNSETMOON (západ slunce & měsíc)*

Tento režim umožňuje zachovat atmosféru při nahrávání západu slunce, nočních scén, táborového ohně nebo reklamních neonů.

LANDSCAPE (krajinu)**

Tento režim je určen pro nahrávání vzdálených objektů, například hor. Toto nastavení zabrání tomu, aby videokamera zaostřila na okenní sklo nebo kovové pletivo při nahrávání objektů, které jsou za oknem nebo plotem.

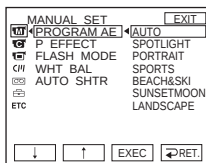
* Videokamera zaostřuje pouze na objekty ve střední či velké vzdálenosti.

**Videokamera zaostřuje pouze na vzdálené objekty.

Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**.
Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Wybierz opcję PROGRAM AE w menu **[M]**, a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 126).



- (4) Wybierz żądany tryb, a następnie dotknij przycisku EXEC.

Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby wyłączyć funkcję PROGRAM AE

W systemie menu dla opcji PROGRAM AE wybierz ustawienie AUTO.

Uwagi

- W trybie PROGRAM AE nie działają następujące funkcje:
 - BOUNCE (wygaszanie/wprowadzanie obrazu)
 - Spot Focus
- Funkcja PROGRAM AE nie działa, jeśli opcja NIGHTSHOT jest włączona (ustawienie ON). (Miga odpowiedni wskaźnik).

Použití funkce PROGRAM AE

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**.
Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazte nabídku PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku.
- (3) V nabídce **[M]** vyberte volbu PROGRAM AE, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 134).

- (4) Vyberte požadovaný režim, poté stiskněte tlačítko EXEC.

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Vypnutí funkce PROGRAM AE

Nastavte v nabídce volbu PROGRAM AE na hodnotu AUTO.

Poznámky

- Následující funkce nebudou v režimu PROGRAM AE fungovat:
 - BOUNCE (přechodový efekt)
 - bodové ostření
- Funkce PROGRAM AE nefunguje, je-li funkce NIGHTSHOT nastavena na hodnotu ON. (Indikátor bude blikat.)

Ręczna regulacja ekspozycji

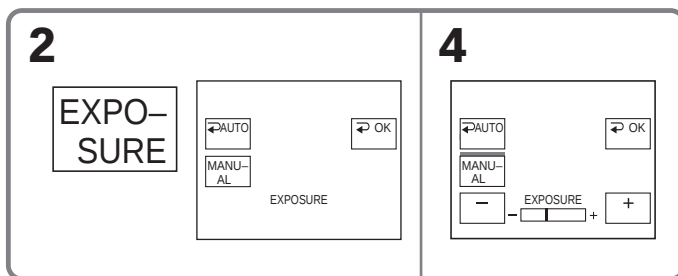
Ręczna regulacja ekspozycji jest zalecana w następujących sytuacjach:

- Gdy filmowany obiekt jest oświetlony z tyłu
- Gdy obiekt jest zbyt jasny w stosunku do tła
- Gdy ważne jest wierne oddanie wyglądu ciemnych obrazów (np. ujęć nocnych)

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**.

Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku EXPOSURE. Zostanie wyświetlony ekran umożliwiający regulację ekspozycji.
- (3) Dotknij przycisku MANUAL.
- (4) Ustaw ekspozycję przy użyciu przycisków – (przyciemnianie)/+ (rozjaśnianie).
- (5) Dotknij przycisku ↩ OK, aby wrócić do karty PAGE1.



Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby wrócić do trybu automatycznej regulacji ekspozycji

Dotknij przycisku ↩ AUTO na ekranie EXPOSURE, aby wrócić do karty PAGE1.

Uwaga

Podczas ręcznej regulacji ekspozycji nie działa funkcja podświetlenia.

Ruční nastavení expozice

Ruční nastavení expozice je doporučeno v následujících případech:

- Objekt je osvětlen zezadu.
- Objekt je proti pozadí příliš jasný.
- Při nahrávání tmavých obrazů (např. nočních scén).

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**.

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (2) Stiskněte tlačítko EXPOSURE. Zobrazí se obrazovka pro nastavení expozice.
- (3) Stiskněte tlačítko MANUAL.
- (4) Nastavte expozici pomocí tlačítek – (ztmavení) /+ (zesvětlení).
- (5) Stisknutím tlačítka ↩ OK se vraťte do nabídky PAGE1.

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Návrat do režimu automatické expozice

Stisknutím tlačítka ↩ AUTO na obrazovce EXPOSURE se vraťte do nabídky PAGE1.

Poznámka

Pokud nastavujete expozici ručně, funkce protisvětla nebude fungovat.

Korzystanie z funkcji punktowego pomiaru światła – punktowy pomiar światła

Obraz można nagrywać automatycznie z ekspozycją odpowiednią dla punktu, na który ma być ustawiona ostrość i dla którego ekspozycja ma być stała.

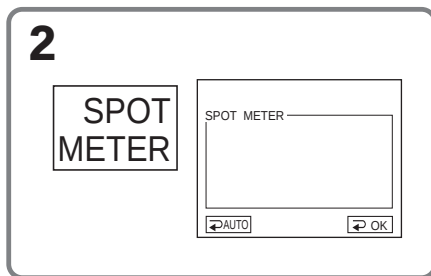
Funkcję punktowego pomiaru światła należy używać w następujących sytuacjach:

- Gdy filmowanie odbywa się pod światło.
- Gdy obiekt mocno kontrastuje z tłem, na przykład obiekt na scenie oświetlony reflektorem.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**.

Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku SPOT METER. Zostanie wyświetlony ekran SPOT METER.
- (3) Dotknij wybranego obszaru w ramce. Na ekranie zacznie migać wskaźnik SPOT METER. Zostanie ustawiona ekspozycja wybranego punktu.
- (4) Dotknij przycisku ➡ OK, aby wrócić do karty PAGE1.



Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby wrócić do trybu automatycznej regulacji ekspozycji

Dotknij przycisku ➡ AUTO na ekranie SPOT METER, aby wrócić do karty PAGE1.

Uwaga

W trybie punktowego pomiaru światła nie działają następujące funkcje:

- Back light (filmowanie pod światło)
- Spot Focus

Použití bodového nastavení expozice – Flexibilní bodový expozimetr

Obraz lze nahrávat s vhodnou expozicí a ostroší automaticky nastavenou podle určitého bodu obrazu.

Flexibilní bodový expozimetr použijete v těchto případech:

- Objekt je osvětlen zezadu.
- Objekt je proti pozadí velmi kontrastní, například objekt je na jevišti osvětlený reflektorem.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**.

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (2) Stiskněte tlačítko SPOT METER. Zobrazí se obrazovka SPOT METER.
- (3) Dotkněte se požadované oblasti. Na obrazovce bliká indikátor SPOT METER. Je nastavena expozice podle vybraného bodu.
- (4) Stisknutím tlačítka ➡ OK se vraťte do nabídky PAGE1.

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Návrat do režimu automatické expozice

Stisknutím tlačítka ➡ AUTO na obrazovce SPOT METER se vraťte do nabídky PAGE1.

Poznámka

Při použití flexibilního bodového expozimetru nelze zapnout tyto funkce:

- protisvětlo,
- bodové ostření,

Ręczna regulacja ostrości

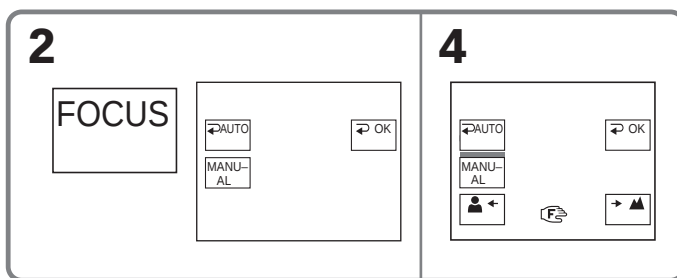
Ręczna regulacja ostrości pozwala na uzyskanie lepszych wyników w poniższych przypadkach. Zazwyczaj ostrość jest regulowana automatycznie:

- Tryb automatycznej regulacji ostrości nie działa podczas filmowania:
 - Obiektów znajdujących się za szybą pokrytą kroplami wody
 - Poziomych pasów
 - Obiektów słabo kontrastujących z tłem, takim jak ściany lub niebo
- Nieruchomego obiektu przy użyciu statywu
- Jeśli ostrość ma być przeniesiona z pierwszego planu na tło



Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**.
Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku FOCUS.
- (3) Dotknij przycisku MANUAL. Zostanie wyświetlony ekran umożliwiający regulację ostrości.
- (4) Dotykaj przycisku ← lub → , aby wyostrzyć obraz.
- (5) Dotknij przycisku OK, aby wrócić do karty PAGE1.



Ruční ostření

Obraz můžete zlepšit ručním zaostřením v následujících případech. Ostření je zpravidla prováděno automaticky.

- Režim automatického ostření není efektivní, pokud nahráváte:
 - objekty přes sklo potřísněné kapkami vody,
 - horizontální pruhy,
 - objekty, které jen málo kontrastují s pozadím, jako je například zeď nebo obloha.
- Nahráváte-li nehybný objekt pomocí stativu.
- Chcete-li změnit záběr a místo objektu v popředí zaostřit na objekt v pozadí.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**.
Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (2) Stiskněte tlačítko FOCUS.
- (3) Stiskněte tlačítko MANUAL. Zobrazí se obrazovka pro nastavení zaostření.
- (4) Stisknutím tlačítka ← nebo → zaostřete na objekt.
- (5) Stisknutím tlačítka OK se vraťte do nabídky PAGE1.

Ręczna regulacja ostrości

Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby wrócić do trybu automatycznej regulacji ostrości

Na ekranie FOCUS dotknij przycisku  AUTO, aby wrócić do karty PAGE1.

Aby precyzyjnie ustawić ostrość

Łatwiej ustawić ostrość dla danego obiektu, jeśli zbliżenie w celu filmowania na pozycji „W” (obiektyw szerokokątny) zostanie wyregulowane po uprzednim ustawieniu ostrości na pozycji „T” (teleobiektyw).

Jeśli obiekt jest filmowany z bliska

Ostrość należy wyregulować po ustawieniu maksymalnej szerokości obiektywu (pozycja „W”).

Wskaźnik zmienia się w następujący sposób:

-  gdy nagrywany jest odległy obiekt
-  gdy obiekt znajduje się zbyt blisko kamery, aby można było ustawić odpowiednią ostrość

Ruční ostření

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Návrat do režimu automatického ostření

Stisknutím tlačítka  AUTO na obrazovce FOCUS se vrátíte do nabídky PAGE1.

Správný způsob ostření

Objekt lze snadněji zaostřit, pokud nastavíte zoom do polohy „W” (širokoúhlé zobrazení) poté, co jste zaostřili v poloze „T” (teleskopické zobrazení).

Nahrávání blízkého objektu

Zostřete na konci pozice „W” (širokoúhlé zobrazení).

Indikátor se změní takto:

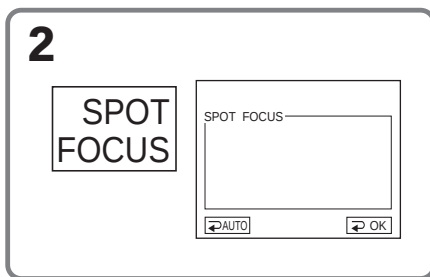
-  při nahrávání vzdáleného objektu
-  objekt nelze zaostřit, protože je příliš blízko

Korzystanie z funkcji ostrości punktowej – Spot Focus

Obraz można nagrywać automatycznie z ostrością odpowiednią dla punktu, na który ma być ustawiona ostrość i dla którego ostrość ma być stała.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**. Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku SPOT FOCUS. Zostanie wyświetlony ekran SPOT FOCUS.
- (3) Dotknij wybranego obszaru w ramce. Na ekranie zacznie migać wskaźnik SPOT FOCUS. Zostanie ustawiona ostrość wybranego punktu.
- (4) Dotknij przycisku ↵ OK, aby wrócić do karty PAGE1.



Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby wrócić do trybu automatycznej regulacji ostrości

Na ekranie SPOT FOCUS dotknij przycisku ↵ AUTO, aby wrócić do karty PAGE1.

Uwagi

- Funkcja Spot Focus nie działa, gdy włączony jest tryb PROGRAM AE.
- Funkcja filmowania pod światło nie działa razem z funkcją Spot Focus.

Použití bodového ostření – Spot Focus

Obraz lze nahrávat automaticky se správným a neměnným zaostřením na určitý bod.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**. Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazte nabídku PAGE1.
- (2) Stiskněte tlačítko SPOT FOCUS. Zobrazí se obrazovka SPOT FOCUS.
- (3) Dotkněte se požadované oblasti. Na obrazovce bliká indikátor SPOT FOCUS. Je nastaveno zaostření vybraného bodu.
- (4) Stisknutím tlačítka ↵ OK se vraťte do nabídky PAGE1.

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Návrat do režimu automatického ostření

Stisknutím tlačítka ↵ AUTO na obrazovce SPOT FOCUS se vraťte do nabídky PAGE1.

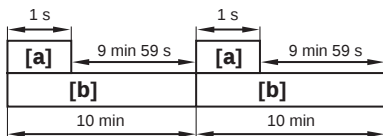
Poznámky

- Bodové ostření nefunguje, je-li videokamera v režimu PROGRAM AE.
- Při zapnutém bodovém ostření nefunguje funkce protisvětla.

Nagrywanie interwałowe

Umożliwia nagrywanie z przerwami przez ustawienie kamery na naprzemiennie automatyczne nagrywanie i przechodzenie w tryb oczekiwania. Korzystając z tej funkcji, można uzyskać wspaniałe nagrania rozkwitania kwiatów, wylęgania się owadów itp.

Przykład



[a] REC TIME
[b] INTERVAL

Czas nagrywania może różnić się maksymalnie o ± 6 klatek w stosunku do wybranego czasu nagrywania.

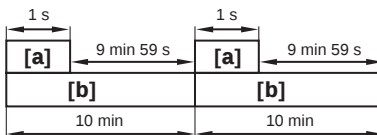
Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**. Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Wybierz opcję INT. REC w menu , a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 130).
- (4) Wybierz opcję SET, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (5) Wybierz opcję INTERVAL, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (6) Wybierz żądany czas trwania interwału, a następnie dotknij przycisku EXEC.
Czas: 30SEC $\leftrightarrow$ 1MIN $\leftrightarrow$ 5MIN $\leftrightarrow$ 10MIN
- (7) Wybierz opcję REC TIME, a następnie dotknij przycisku EXEC.

Intervalové nahrávání

Je možné vytvořit časově zhuštěné nahrávky získané automatickým postupným nahráváním a pozastavováním. Pomocí této funkce můžete získat nádherné nahrávky rozkvétajících květin, kladení hmyzích vajíček atd.

Příklad



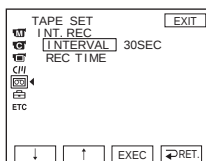
[a] REC TIME
[b] INTERVAL

Doba nahrávání se od určeného času může lišit až o ± 6 snímků.

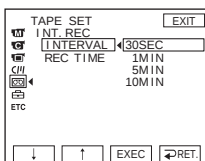
Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**. Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) V nabídce  vyberte volbu INT. REC, poté stiskněte EXEC (str. 138).
- (4) Vyberte volbu SET, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (5) Vyberte volbu INTERVAL, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (6) Vyberte požadovaný interval, poté stiskněte tlačítko EXEC.
Čas: 30SEC $\leftrightarrow$ 1MIN $\leftrightarrow$ 5MIN $\leftrightarrow$ 10MIN
- (7) Vyberte volbu REC TIME, poté stiskněte tlačítko EXEC.

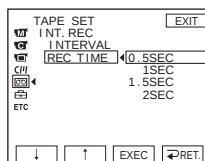
4



5



7



Nagrywanie interwałowe

- (8) Wybierz żądany czas nagrywania, a następnie dotknij przycisku EXEC.
Czas: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC
↔ 2SEC
- (9) Dotknij przycisku ↩ RET.
- (10) Dla opcji INT. REC wybierz ustawienie ON, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (11) Dotknij przycisku EXIT, aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN.
Na ekranie zacznie migać wskaźnik INTERVAL TAPE.
- (12) Naciśnij przycisk REC START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie interwałowe.
Podczas nagrywania interwałowego świeci wskaźnik INTERVAL TAPE.

Aby anulować nagrywanie interwałowe

W systemie menu dla parametru INT. REC wybierz ustawienie OFF.

Intervalové nahrávání

- (8) Vyberte požadovanou dobu nahrávání, poté stiskněte tlačítko EXEC.
Čas: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC
↔ 2SEC
- (9) Stiskněte tlačítko ↩ RET.
- (10) Nastavte volbu INT. REC na hodnotu ON, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (11) Stisknutím tlačítka EXIT se vraťte k zobrazení tlačítka FN.
Na obrazovce bliká indikátor INTERVAL TAPE.
- (12) Stisknutím tlačítka REC START/STOP spustíte intervalové nahrávání.
Během intervalového nahrávání se rozsvítí indikátor INTERVAL TAPE.

Zrušení intervalového nahrávání

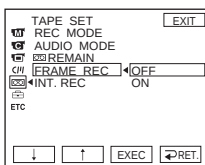
V nabídce nastavte volbu INT. REC na hodnotu OFF.

Nagrywanie klatka po klatce – nagrywanie poklatkowe

Korzystając z funkcji nagrywania poklatkowego, można przeprowadzić nagrywanie z efektem animacji. Aby uzyskać ten efekt, należy na przemian nieco przesuwać filmowany obiekt i nagrywać w trybie poklatkowym. Zalecane jest korzystanie ze statywu i obsługiwanie kamery za pomocą pilota (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E), co pozwoli uniknąć niepożądanego poruszania kamerą.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**. Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Wybierz opcję FRAME REC w menu , a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 130).



- (4) Wybierz ustawienie ON, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (5) Dotknij przycisku EXIT, aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN. Zaświeci wskaźnik FRAME REC.
- (6) Naciśnij przycisk REC START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie poklatkowe. Kamera nagrywa około 6 klatek, a następnie wraca do trybu oczekiwania na nagrywanie.
- (7) Przesuń obiekt i powtórz czynność 6.

Aby anulować nagrywanie poklatkowe

W systemie menu dla parametru FRAME REC wybierz ustawienie OFF.

Uwaga

Podczas ciągłego korzystania z nagrywania poklatkowego wyświetlana wartość czasu pozostałego do końca taśmy będzie niewłaściwa.

W wypadku korzystania z funkcji nagrywania poklatkowego

Ostatnia nagrana klatka jest dłuższa od pozostałych.

Nahrávání po jednotlivých snímcích – Frame Rec

Nahráváním po snímcích lze docílit efektu animovaného filmu. Chcete-li dosáhnout tohoto efektu, střídavě vždy pohněte předmětem a nahraďte jeden snímek. Doporučuje se používat stativ a ovládat videokameru dálkovým ovladačem (pouze model DCR-HC15E), aby se předešlo otřesům videokamery.

Prépínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**. Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazte nabídku PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku.
- (3) V nabídce  vyberte volbu FRAME REC, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 138).

- (4) Vyberte volbu ON, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (5) Stisknutím tlačítka EXIT se vraťte k zobrazení tlačítka FN. Rozsvítí se indikátor FRAME REC.
- (6) Stisknutím tlačítka REC START/STOP spustíte nahrávání po snímcích. Videokamera nahraje asi 6 snímků a pak se vrátí do pohotovostního nahrávacího režimu.
- (7) Přesuňte nahrávaný předmět a zopakujte krok 6.

Zrušení nahrávání po snímcích

V nabídce nastavte volbu FRAME REC na hodnotu OFF.

Poznámka

Používáte-li nahrávání po snímcích delší dobu, není zbývající čas na kazetě zobrazen správně.

Jestliže používáte nahrávání po snímcích

Poslední zaznamenaný snímek je delší než ostatní snímky.

Korzystanie z wizjera

Jasność oraz wygaszanie/wprowadzanie obrazu można ustawiać na panelu dotykowym, patrząc przez wizjer. W tym celu należy odwrócić panel LCD i przesunąć z powrotem w stronę korpusu kamery, tak aby ekran LCD był zwrócony na zewnątrz.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)**. Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Odwróć panel LCD i przesun go z powrotem w stronę korpusu kamery, tak aby ekran LCD był zwrócony na zewnątrz, a następnie wyciągnij wizjer.
- (2) Dotknij przycisku OFF. Na ekranie pojawi się wskaźnik PANEL OFF.
- (3) Dotknij przycisku OK. Ekran LCD zostanie wyłączony.
- (4) Korzystając z wizjera, dotknij ekranu LCD. Zostaną wyświetlone przyciski EXPOSURE, OK, ON i FADER.
- (5) Dotknij ekranu LCD i wybierz odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij przycisk OK.

EXPOSURE:

Ustaw ekspozycję, dotykając przycisków -/+.

FADER:

Dotykaj przycisku FADER, aż pojawi się odpowiedni tryb wygaszania/wprowadzania obrazu.

Wyświetlane są kolejno wskaźniki:
FADER → M. FADER → BOUNCE

↑
(brak wskaźnika) ← MONOTONE ↓

ON:

Zaświeci ekran LCD.

Použití hledáčku

Jas a stmívání videokamery můžete nastavit pomocí dotykového panelu při pohledu do hledáčku. Tuto operaci provedete tak, že panel LCD otočíte a zasunete do přístroje tak, aby byla obrazovka LCD natočena směrem od videokamery.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)**. Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Otočte panel LCD a zasuňte jej do přístroje tak, aby byla obrazovka LCD natočena směrem od videokamery, pak vysuňte hledáček.
- (2) Stiskněte tlačítko OFF. Na obrazovce se zobrazí indikátor PANEL OFF.
- (3) Stiskněte tlačítko OK. Obrazovka LCD se vypne.
- (4) Dotkněte se obrazovky LCD. Zobrazí se tlačítka EXPOSURE, OK, ON a FADER.
- (5) Dotykem obrazovky LCD vyberte požadovanou položku, poté stiskněte tlačítko OK.

EXPOSURE:

Expozici upravte pomocí tlačítek -/+.

FADER:

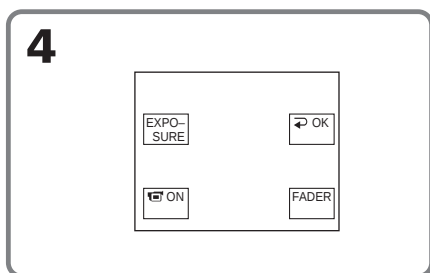
Stiskněte opakovaně tlačítko FADER, dokud se nezobrazí požadovaný režim stmívání.

Indikátor se mění takto:

FADER → M. FADER → BOUNCE
↑
(bez indikátoru) ← MONOTONE ↓

ON:

Rozsvítí se obrazovka LCD.



Aby przyciski zniknęły z ekranu LCD

Dotknij przycisku OK.

Uwaga

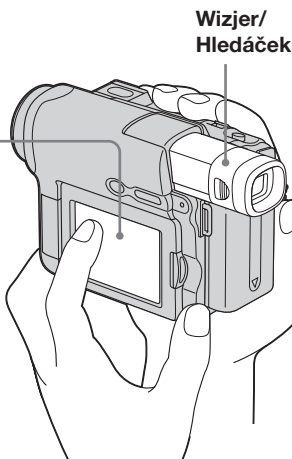
Gdy przełącznik POWER znajduje się w położeniu PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), podczas korzystania z wizjera nie można używać panelu dotykowego.

Aby zmieniać ustawienia, które nie są widoczne

Ustaw panel LCD i wizjer w poprzednim położeniu. Zmień ustawienia, korzystając z ekranu LCD.

Dostępny czas nagrywania

Jest to czas nagrywania obrazów przy użyciu wizjera (str. 23).



Chcete-li zrušit zobrazení tlačítek na obrazovce LCD

Stiskněte tlačítko OK.

Poznámka

Je-li přepínač POWER nastaven na hodnotu PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), nemůžete používat hledáček a pracovat s dotykovým panelem.

Ovládání položek, jež nejsou zobrazeny

Nastavte panel LCD a hledáček zpět do předchozí pozice. Ovládejte položky z obrazovky LCD.

Dostupná doba nahrávání

Toto je doba nahrávání obrazu pomocí hledáčku (str. 23).

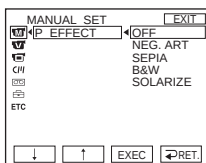
Korzystanie z efektów na obrazie podczas odtwarzania taśmy

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (PLAYER) (DCR-HC14E)/

(VCR) (DCR-HC15E).

Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Podczas odtwarzania lub pauzy w odtwarzaniu dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Wybierz opcję P EFFECT w menu , a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 126).



- (4) Wybierz żądany tryb, a następnie dotknij przycisku EXEC.
Do wyboru są tryby NEG. ART, SEPIA, B&W i SOLARIZE.
Szczegółowy opis poszczególnych trybów znajduje się na stronie 67.

Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby wyłączyć efekty na obrazie

W systemie menu dla opcji P EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Uwagi

- Korzystając z funkcji efektów na obrazie, nie można przetwarzać scen pochodzących ze źródeł zewnętrznych.
- Przy użyciu tej kamery nie można nagrywać obrazów na taśmie podczas przetwarzania obrazów z zastosowaniem efektów na obrazie. Obrazy należy nagrać na magnetowidzie, korzystając z kamery jako odtwarzacza.

Obrazy przetworzone za pomocą efektów na obrazie

Obrazy te nie są przesyłane za pośrednictwem interfejsu  DV.

Přehrávání kazety s obrazovým efektem

Přepínač POWER by měl být nastaven do

polohy (PLAYER) (DCR-HC14E)/

(VCR) (DCR-HC15E).

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Během přehrávání nebo pauzy při přehrávání stiskněte tlačítko FN, zobrazí se nabídka PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) V nabídce  vyberte volbu P EFFECT, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 134).

- (4) Vyberte požadovaný režim, poté stiskněte tlačítko EXEC.
Můžete použít režim NEG. ART, SEPIA, B&W a SOLARIZE.
Podrobnosti o jednotlivých režimech najdete na str. 67.

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Zrušení obrazových efektů

Nastavte v nabídce volbu P EFFECT na hodnotu OFF.

Poznámky

- Pomocí obrazových efektů nelze upravovat scény z externího zdroje.
- Obraz nelze nahrát na kazetu ve videokameře, pokud jej zpracováváte pomocí obrazových efektů. Upravený obraz však můžete nahrávat z videokamery na videorekordér.

Obraz upravený obrazovými efekty

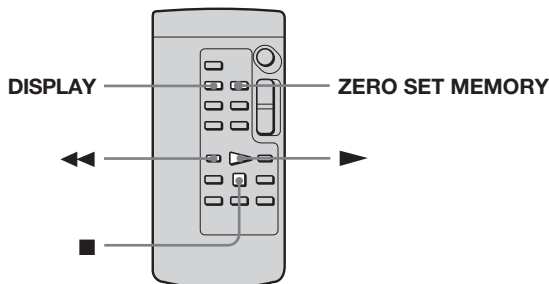
Pro výstup obrazu nelze použít rozhraní  DV.

Szybkie wyszukiwanie sceny – pamięć punktu zerowania (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Kamera automatycznie wyszukuje żadaną scenę znajdującą się w miejscu, w którym licznik taśmy wskazuje „0:00:00”. Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(VCR)**.

- (1) Podczas odtwarzania naciśnij na pilocie przycisk ZERO SET MEMORY w miejscu, które chcesz później znaleźć. Licznik taśmy pokazuje „0:00:00”, a następnie rozpoczyna odliczanie. Wskaźnik ZERO SET MEMORY zaczyna migać. Jeśli wskaźniki nie są widoczne, naciśnij przycisk DISPLAY.
- (2) Aby zakończyć odtwarzanie, naciśnij przycisk ■.
- (3) Naciśnij przycisk ◀◀, aby przewinąć taśmę do miejsca wyzerowania licznika. Taśma zatrzyma się automatycznie, gdy licznik taśmy osiągnie wartość wskazującą w przybliżeniu miejsce wyzerowania.
- (4) Naciśnij przycisk ▶▶. Odtwarzanie rozpocznie się od miejsca wyzerowania licznika.



Rychlé vyhledání scény – Paměť nuly (pouze model DCR-HC15E)

Videokamera automaticky vyhledá místo na kazetě, na kterém má počítadlo hodnotu „0:00:00”. Pro tuto operaci můžete použít dálkový ovladač.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(VCR)**.

- (1) Na místě, které později budete chtít vyhledat, stiskněte při přehrávání na dálkovém ovladači tlačítko ZERO SET MEMORY. Na počítadle kazety se ukáže hodnota „0:00:00”, poté začne odpočítávání. Indikátor ZERO SET MEMORY bliká. Pokud se indikátory nezobrazí, stiskněte tlačítko DISPLAY.
- (2) Až budete chtít ukončit přehrávání, stiskněte tlačítko ■.
- (3) Stisknutím tlačítka ◀◀ převiňte kazetu na začátek požadované scény. Převíjení kazety se automaticky zastaví v okamžiku, jakmile počítadlo dosáhne nulové hodnoty.
- (4) Stisknutím tlačítka ▶▶ spustíte přehrávání. Přehrávání se spustí od nuly.

Szybkie wyszukiwanie sceny – pamięć punktu zerowania (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Uwagi

- Gdy przycisk ZERO SET MEMORY zostanie naciśnięty przed przewinięciem taśmy, funkcja pamięci punktu zerowania zostanie wyłączona.
- Może wystąpić kilkusekundowa różnica między kodem czasu a licznikiem taśmy.
- Po dotknięciu przycisku FN wskaźnik ZERO SET MEMORY zniknie.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja pamięci punktu zerowania może nie działać prawidłowo.

Rychlé vyhledání scény – Paměť nuly (pouze model DCR-HC15E)

Poznámky

- Pokud stisknete tlačítko ZERO SET MEMORY předtím, než bude dokončeno převíjení kazety, funkce paměť nuly bude zrušena.
- Mezi údajem časového kódu a údajem počítadla kazety může dojít k rozdílu několika sekund.
- Jakmile stisknete tlačítko FN, indikátor ZERO SET MEMORY zmizí.

Jsou-li na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Funkce paměť nuly nemusí fungovat správně.

Wyszukiwanie granic nagrań na taśmie według tytułów – wyszukiwanie tytułu (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

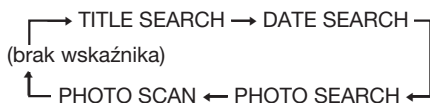
Do wykonania tej czynności potrzebna jest kaseeta z pamięcią Cassette Memory. Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota.

Czynności przygotowawcze

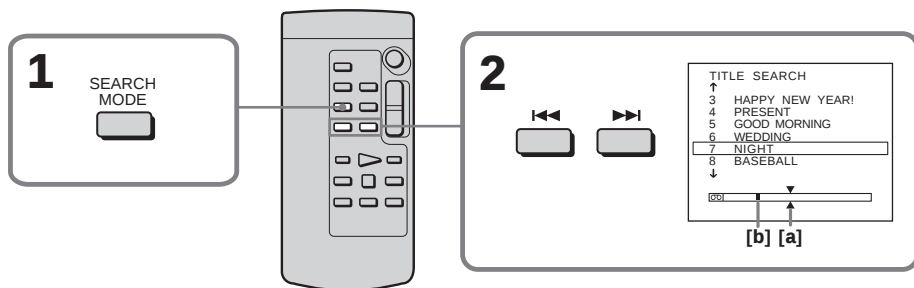
W systemie menu dla parametru CM SEARCH w menu [CM] wybierz ustawienie ON. (Opcja ON jest ustawieniem domyślnym).

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (VCR).

- (1) Naciskaj przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż zostanie wyświetlony wskaźnik TITLE SEARCH. Pojawi się ekran wyszukiwania tytułu. Wyświetlane są kolejno wskaźniki:



- (2) Naciskaj przycisk ◀◀ lub ▶▶ na pilocie, aby wybrać tytuł do odtworzenia. Kamera automatycznie rozpocznie odtwarzanie sceny o wybranym tytule.



[a] Poszukiwane miejsce
[b] Bieżące miejsce na taśmie

Hledání nahraných scén podle titulku – Title Search (pouze model DCR-HC15E)

Pro tuto operaci použijte kazetu s pamětí Cassette Memory.

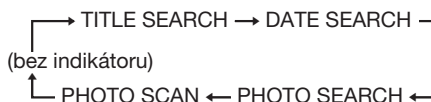
Pro tuto operaci můžete použít dálkový ovladač.

Před použitím

Nastavte v nabídce [CM] volbu CM SEARCH na hodnotu ON. (Ve výchozím nastavení je tato funkce zapnutá – hodnota ON.)

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy (VCR).

- (1) Na dálkovém ovladači opakovaně tiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se nezobrazí indikátor funkce TITLE SEARCH. Zobrazí se obrazovka hledání podle titulku. Indikátor se mění takto:



- (2) Stisknutím tlačítka ◀◀ nebo ▶▶ na dálkovém ovladači vyberte titulek, který chcete najít. Videokamera automaticky zahájí přehrávání scény s vybraným titulkem.

[a] Místo, které chcete vyhledat
[b] Aktuální pozice kazety

Wyszukiwanie granic nagrań na taśmie według tytułów – wyszukiwanie tytułu (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Aby anulować wyszukiwanie

Naciśnij przycisk ■ na pilocie.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Wyszukiwanie tytułu może nie działać prawidłowo.

Aby nałożyć tytuł

Zobacz strona 116.

Hledání nahraných scén podle titulku – Title Search (pouze model DCR-HC15E)

Zrušení hledání

Stiskněte tlačítko ■ na dálkovém ovladači.

Jestliže jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Nemusí funkce hledání podle titulku pracovat správně.

Přidání titulku

Viz str. 116.

Wyszukiwanie nagrań według dat – wyszukiwanie według dat (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

- Korzystanie z funkcji DATE SEARCH w przypadku kasyety z pamięcią Cassette Memory
→ Wybierz datę z listy dat nagrań wyświetlanej na ekranie.
- Korzystanie z funkcji DATE SEARCH w przypadku kasyety bez pamięci Cassette Memory
→ Znajdź miejsce, w którym zmienia się data nagrania

Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota.

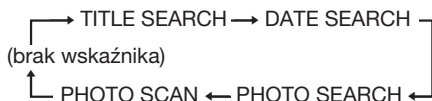
Wyszukiwanie daty w przypadku korzystania z kasyety z pamięcią Cassette Memory

Czynności przygotowawcze

- Funkcji tej można używać tylko w przypadku odtwarzania kasyety z pamięcią Cassette Memory.
- W systemie menu dla funkcji CM SEARCH w menu **[CM]** wybierz ustawienie ON. (Opcja ON jest ustawieniem domyślnym).

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(VCR)**.

- (1) Naciskaj przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż zostanie wyświetlony wskaźnik DATE SEARCH.
Pojawi się ekran wyszukiwania według dat.
Wyświetlane są kolejno wskaźniki:



- (2) Naciskaj przycisk **◀◀** lub **▶▶** na pilocie, aby wybrać datę nagrania do odtworzenia.
Kamera automatycznie rozpocznie odtwarzanie od miejsca początkowego wystąpienia wybranej daty.

Hledání nahrávky podle data – Date Search (pouze model DCR-HC15E)

- Hledání podle data s použitím paměti Cassette Memory
→ Vyberte datum ze seznamu dat nahrávání zobrazeného na obrazovce.
- Hledání podle data bez použití paměti Cassette Memory
→ Vyhledejte místo, od něhož se změnilo datum nahrávání.

Pro tuto operaci můžete použít dálkový ovladač.

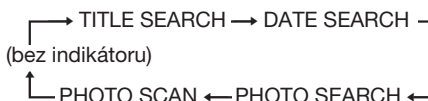
Hledání podle data s použitím paměti Cassette Memory

Před použitím

- Tuto funkci můžete použít pouze při přehrávání kasyety s pamětí Cassette Memory.
- Nastavte v nabídce **[CM]** volbu CM SEARCH na hodnotu ON. (Ve výchozím nastavení je tato funkce zapnutá – hodnota ON.)

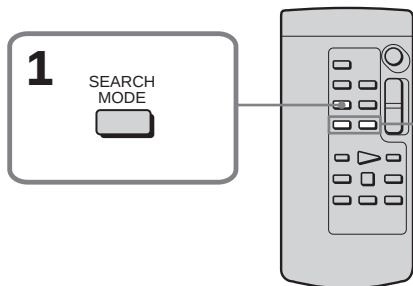
Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(VCR)**.

- (1) Na dálkovém ovladači opakovaně tiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se nezobrazí indikátor DATE SEARCH. Zobrazí se obrazovka hledání podle data.
Indikátor se mění takto:



- (2) Stisknutím tlačítka **◀◀** nebo **▶▶** na dálkovém ovladači vyberte datum pro přehrávání.
Videokamera automaticky spustí přehrávání v místě, kde začíná vybrané datum.

Wyszukiwanie nagrań według dat – wyszukiwanie według dat (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)



- [a] Poszukiwane miejsce
[b] Bieżące miejsce na taśmie

Aby anulować wyszukiwanie

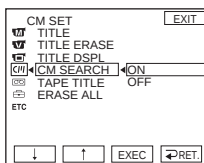
Naciśnij przycisk ■ na pilocie.

Wyszukiwanie daty w przypadku korzystania z kasety bez pamięci Cassette Memory

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (VCR).

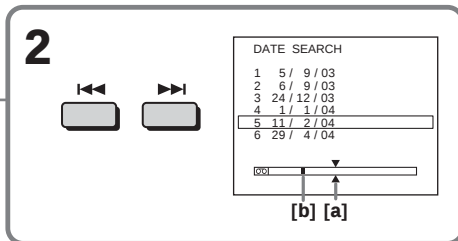
Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Wybierz opcję CM SEARCH w menu [CM], a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 129).



- (4) Wybierz ustawienie OFF, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (5) Naciskaj przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż zostanie wyświetlony wskaźnik funkcji wyszukiwania według dat (DATE SEARCH).

Hledání nahrávky podle data – Date Search (pouze model DCR-HC15E)



- [a] Místo, které chcete vyhledat
[b] Aktuální pozice kazety

Zrušení hledání

Stiskněte tlačítko ■ na dálkovém ovladači.

Vyhledání podle data bez použití paměti Cassette Memory

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy (VCR).

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) V nabídce [CM] vyberte volbu CM SEARCH, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 137).

- (4) Vyberte volbu OFF, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (5) Na dálkovém ovladači opakovaně stiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se nezobrazí indikátor vyhledávání data (DATE SEARCH).

Wyszukiwanie nagrań według dat – wyszukiwanie według dat (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

- (6) Naciśnij przycisk **I◀◀** na pilocie, aby odszukać datę wcześniejszą, lub przycisk **▶▶I**, aby odszukać datę późniejszą. Odtwarzanie rozpoczyna się automatycznie w miejscu, w którym zmienia się data. Po każdym naciśnięciu przycisku **I◀◀** lub **▶▶I** kamera wyszukuje poprzednią lub następną datę.

Aby anulować wyszukiwanie

Naciśnij przycisk **■** na pilocie lub przycisk **■** na kamerze.

Uwaga

Jeśli czas nagrania wykonanego jednego dnia nie przekracza 2 minut, dokładne wyszukanie punktu, w którym zmienia się data nagrania, może nie być możliwe.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Wyszukiwanie według dat może nie działać prawidłowo.

Cassette Memory

Na kasecie z pamięcią Cassette Memory można przechowywać 6 zapisów z datami nagrywania. Informacje na temat wyszukiwania daty wśród co najmniej 7 zapisów można znaleźć w sekcji „Wyszukiwanie daty w przypadku korzystania z kasety bez pamięci Cassette Memory”.

Hledání nahrávky podle data – Date Search (pouze model DCR-HC15E)

- (6) Chcete-li hledat dřívější datum, stiskněte tlačítko **I◀◀** na dálkovém ovladači, chcete-li hledat pozdější datum, stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko **▶▶I**. Videokamera automaticky spustí přehrávání v místě, kde dochází ke změně data. Při každém stisknutí tlačítka **I◀◀** nebo **▶▶I** videokamera vyhledá předchozí nebo další změnu data.

Zrušení hledání

Na dálkovém ovladači stiskněte tlačítko **■** nebo na videokameře tlačítko **■**.

Poznámka

Pokud je nahrávka pořízená v jeden konkrétní den kratší než 2 minuty, nemusí videokamera najít místo, kde se mění datum.

Jestliže jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Nemusí funkce hledání podle data pracovat správně.

Cassette Memory

Kazeta s pamětí Cassette Memory může pojmout až 6 dat nahrávání. Hledáte-li 7. či další datum, přečtěte si informace v části „Vyhledání podle data bez použití paměti Cassette Memory“.

Wyszukiwanie fotografii – wyszukiwanie/przeglądanie fotografii (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Istnieje możliwość wyszukiwania obrazów nieruchomych nagranych na taśmie **(PHOTO SEARCH)**.

Można także wyszukiwać kolejne obrazy nieruchome i automatycznie wyświetlać każdy z nich przez 5 sekund niezależnie od pamięci Cassette Memory **(PHOTO SCAN)**. Czynności te należy wykonywać za pomocą pilota. Funkcja ta służy do sprawdzania lub modyfikowania obrazów nieruchomych.

Wyszukiwanie fotografii w przypadku korzystania z kasety z pamięcią Cassette Memory

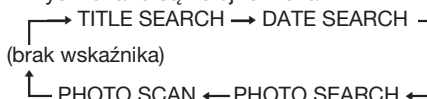
Czynności przygotowawcze

- Funkcji tej można używać tylko w przypadku odtwarzania taśmy z pamięcią Cassette Memory.
- W systemie menu dla funkcji CM SEARCH w menu **[CM]** wybierz ustawienie ON. (Opcja ON jest ustawieniem domyślnym).

Przełącznik **POWER** powinien znajdować się w położeniu **(VCR)**.

- (1)** Naciskaj przycisk **SEARCH MODE** na pilocie, aż zostanie wyświetlony wskaźnik funkcji wyszukiwania fotografii **(PHOTO SEARCH)**.

Wyświetlane są kolejno wskaźniki:



- (2)** Naciskaj przycisk **◀◀** lub **▶▶** na pilocie, aby wybrać datę nagrania do odtworzenia. Kamera automatycznie rozpocznie odtwarzanie fotografii z wybraną datą.

Hledání statického obrazu – Photo Search/ Photo Scan (pouze model DCR-HC15E)

Můžete vyhledat statický obraz nahraný na kazetě **(PHOTO SEARCH)**.

Můžete také postupně procházet nahrané statické obrazy a automaticky zobrazovat jeden po druhém po dobu 5 sekund bez ohledu na paměť Cassette Memory **(PHOTO SCAN)**. K této operaci můžete použít dálkový ovladač.

Pomocí této funkce můžete kontrolovat nebo upravovat statické obrazy.

Hledání statického obrazu s využitím paměti Cassette Memory

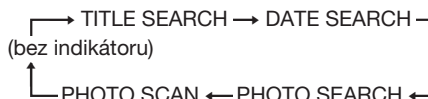
Před použitím

- Tuto funkci můžete použít pouze při přehrávání kasety s pamětí Cassette Memory.
- Nastavte v nabídce **[CM]** volbu CM SEARCH na hodnotu ON. (Ve výchozím nastavení je tato funkce zapnutá – hodnota ON.)

Přepínač **POWER** by měl být nastaven do polohy **(VCR)**.

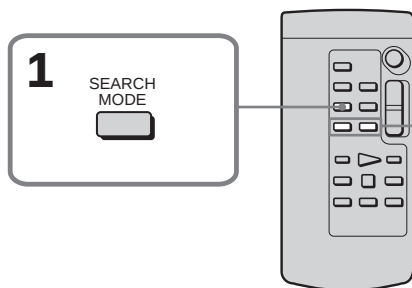
- (1)** Na dálkovém ovladači opakovaně tiskněte tlačítko **SEARCH MODE**, dokud se nezobrazí indikátor funkce **PHOTO SEARCH**.

Indikátor se mění takto:



- (2)** Stisknutím tlačítka **◀◀** nebo **▶▶** na dálkovém ovladači vyberte datum pro přehrávání. Videokamera automaticky zahájí přehrávání statického obrazu s vybraným datem.

Wyszukiwanie fotografii – wyszukiwanie/przeglądanie fotografii (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)



- [a] Poszukiwane miejsce
[b] Bieżące miejsce na taśmie

Aby przerwać wyszukiwanie

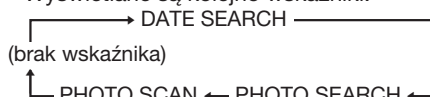
Naciśnij przycisk ■ na pilocie.

Wyszukiwanie fotografii w przypadku korzystania z kasyety bez pamięci Cassette Memory

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (VCR).

Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Wybierz opcję CM SEARCH w menu [CM], a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 129).
- (4) Wybierz ustawienie OFF, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (5) Naciśnij przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż zostanie wyświetlony wskaźnik funkcji wyszukiwania fotografii (PHOTO SEARCH).
Wyświetlane są kolejno wskaźniki:

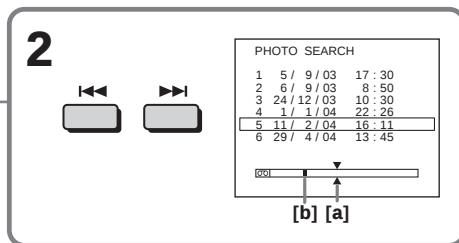


- (6) Naciśnij przycisk I◀◀ lub ▶▶I na pilocie, aby wybrać fotografię do odtworzenia. Po każdym naciśnięciu przycisku I◀◀ lub ▶▶I kamera wyszukuje poprzednią lub następną fotografię. Odtwarzanie fotografii rozpoczyna się automatycznie.

Aby przerwać wyszukiwanie

Naciśnij przycisk ■ na pilocie lub przycisk ■ na kamerze.

Hledání statického obrazu – Photo Search/Photo Scan (pouze model DCR-HC15E)



- [a] Místo, které chcete vyhledat

- [b] Aktuální pozice kazety

Zastavení vyhledávání

Stiskněte tlačítko ■ na dálkovém ovladači.

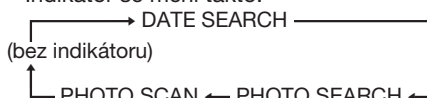
Hledání statického obrazu bez použití paměti Cassette Memory

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy (VCR).

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) V nabídce [CM] vyberte volbu CM SEARCH, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 137).
- (4) Vyberte volbu OFF, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (5) Na dálkovém ovladači opakovaně stiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se nezobrazí indikátor funkce PHOTO SEARCH.

Indikátor se mění takto:



- (6) Stisknutím tlačítka I◀◀ nebo ▶▶I na dálkovém ovladači vyberte statický obraz pro přehrávání. Při každém stisknutí tlačítka I◀◀ nebo ▶▶I videokamera vyhledá předchozí nebo další statický obraz. Videokamera automaticky spustí přehrávání statického obrazu.

Zastavení vyhledávání

Na dálkovém ovladači stiskněte tlačítko ■ nebo na videokameře tlačítko ■.

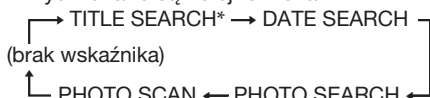
Wyszukiwanie fotografii – wyszukiwanie/przeglądanie fotografii (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Przeglądanie fotografii

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (VCR).

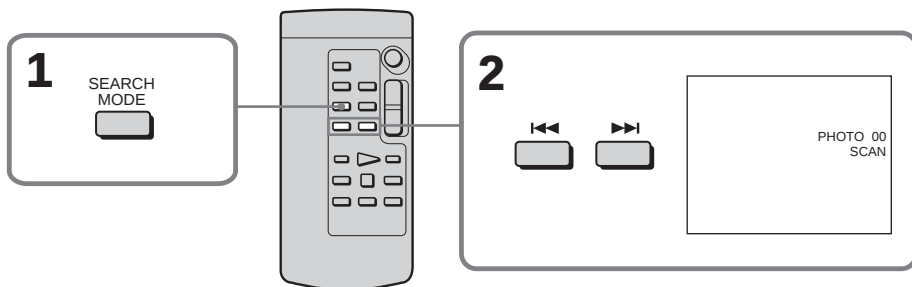
- (1) Naciskaj przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż zostanie wyświetlony wskaźnik PHOTO SCAN.

Wyświetlane są kolejno wskaźniki:



* Wskaźnik TITLE SEARCH pojawia się tylko wtedy, gdy opcja CM SEARCH w systemie menu jest ustawiona na ON.

- (2) Naciśnij przycisk ◀◀ lub ▶▶ na pilocie.
Każda fotografia jest odtwarzana automatycznie przez około 5 sekund.



Aby przerwać przeglądanie

Naciśnij przycisk ■ na pilocie lub przycisk ■ na kamerze.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcje PHOTO SEARCH (wyszukiwanie fotografii) i PHOTO SCAN (przeglądanie fotografii) mogą nie działać prawidłowo.

Dostępna liczba fotografii, które można wyszukać przy użyciu pamięci Cassette Memory

Maksymalna dostępna liczba to 12 fotografii. Jednak przy użyciu funkcji przeglądania fotografii można wyszukać 13 lub więcej fotografii.

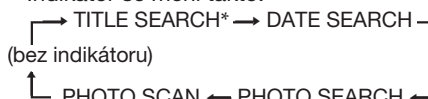
Hledání statického obrazu – Photo Search/Photo Scan (pouze model DCR-HC15E)

Postupné zobrazení statických obrazů

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy (VCR).

- (1) Na dálkovém ovladači opakovaně stiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se nezobrazí indikátor funkce PHOTO SCAN.

Indikátor se mění takto:



* Indikátor TITLE SEARCH se zobrazí pouze tehdy, je-li volba CM SEARCH v nabídce nastavena na hodnotu ON.

- (2) Stiskněte tlačítko ◀◀ nebo ▶▶ na dálkovém ovladači.
Každý statický obraz bude automaticky přehráván po dobu 5 sekund.

Zastavení postupného zobrazování

Na dálkovém ovladači stiskněte tlačítko ■ nebo na videokamerě tlačítko ■.

Jestliže jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Nemusi funkce PHOTO SEARCH a PHOTO SCAN fungovat správně.

Počet statických obrazů, jež lze vyhledávat s použitím paměti Cassette Memory

K dispozici je až 12 statických obrazů. Pomocí funkce Phot Scan jich však můžete vyhledat 13 i více.

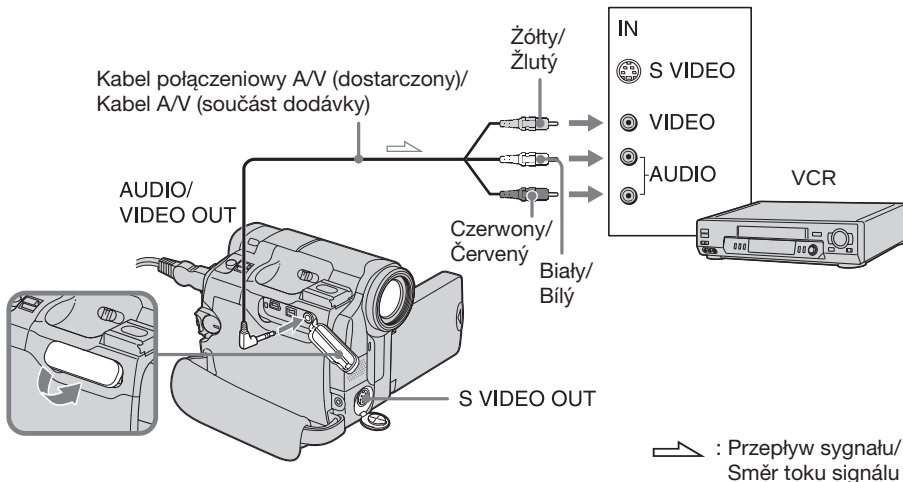
Kopiowanie taśmy

Istnieje możliwość kopiowania lub montażu nagrań przy użyciu magnetowidu podłączonego do kamery, która służy wówczas jako odtwarzacz.

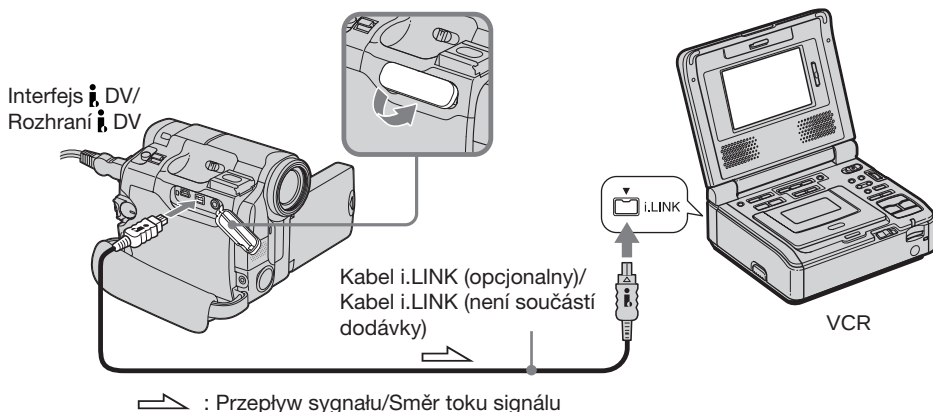
Do połączenia można użyć kabla połączeniowego A/V (w zestawie) lub kabla i.LINK (wyposażenie opcjonalne). Jeśli do połączenia użyto kabla i.LINK (opcjonalnego), sygnały wizji i fonii są przesyłane w postaci cyfrowej, która umożliwia wysokiej jakości montaż.

Podłączanie

Za pomocą kabla połączeniowego A/V



Za pomocą kabla i.LINK



Kopírování kazety

Pokud použijete videokameru jako přehrávač, můžete kopírovat nebo stříhat na videorekordéru připojeném k videokameře. Můžete jej připojit buď pomocí kabelu A/V (součást dodávky), nebo kabelu i.LINK (není součástí dodávky). Připojte-li jej pomocí kabelu i.LINK (není součástí dodávky), budou obrazové a zvukové signály přenášeny v digitální podobě tak, aby bylo dosaženo co nejvyšší kvality kopie.

Připojení

Pomocí kabelu A/V

Kopiování tašmy

Kopiování

Jeśli magnetowid jest podłączony za pomocą kabla połączeniowego A/V

- W systemie menu dla opcji DISPLAY w menu **[ETC]** wybierz ustawienie LCD. (Opcja LCD jest ustawieniem domyślnym).
- Jeśli wyświetlany jest wskaźnik wyszukiwania, naciśnij przycisk SEARCH MODE na pilocie, aby ten wskaźnik wyłączyć (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E).
- Jeśli kopiowane mają być kody danych, wyświetl je na ekranie.
- Jeśli kopiowany ma być tytuł, w systemie menu dla opcji TITLE DSPL w menu **[C/II]** wybierz ustawienie ON. (Opcja ON jest ustawieniem domyślnym).

Jeśli magnetowid jest podłączony za pomocą kabla i.LINK

- Nie można nagrywać samego obrazu lub dźwięku.
- Nie można nagrywać tytułów, wskaźników ekranowych i zawartości pamięci Cassette Memory.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

- (1) Włóż do magnetowidu czystą kasetę (lub kasetę z nagraniem, które chcesz skasować), a do kamery włóż nagrany kasetę.
- (2) Przygotuj magnetowid do nagrywania. Jeśli magnetowid jest wyposażony w przełącznik źródła sygnału wejściowego, ustaw go trybie wejściowym. Zapoznaj się z instrukcją obsługi magnetowidu.
- (3) Rozpocznij odtwarzanie nagranej taśmy znajdującej się w kamerze.
- (4) Rozpocznij nagrywanie za pomocą magnetowidu. Zapoznaj się z instrukcją obsługi magnetowidu.

Po zakończeniu kopiowania taśmy

Naciśnij przycisk **■** kamery i magnetowidu.

Kopírování kazety

Kopírování

Připojte-li videorekordér pomocí kabelu A/V

- V nabídce **[ETC]** nastavte volbu DISPLAY na hodnotu LCD. (Výchozí nastavení je LCD.)
- Je-li zobrazen indikátor hledání, vypněte jej stisknutím tlačítka SEARCH MODE na dálkovém ovladači (pouze model DCR-HC15E).
- Chcete-li kopírovat datový kód, zobrazte jej na obrazovce.
- Chcete-li kopírovat titulky, nastavte volbu TITLE DSPL v nabídce **[C/II]** na hodnotu ON. (Ve výchozím nastavení je tato funkce zapnutá – hodnota ON.)

Připojte-li videorekordér pomocí kabelu i.LINK

- Nelze nahrávat zvlášť obraz a zvuk.
- Nelze nahrávat titulky, indikátory na obrazovce a obsah paměti Cassette Memory.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

- (1) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přemazat) do videorekordéru a nahrnou kazetu do videokamery.
- (2) Připravte videorekordér na nahrávání. Je-li videorekordér vybaven voličem vstupu, vyberte příslušný vstup. Pokyny pro zacházení s videorekordérem najdete v příslušné příručce.
- (3) Spuštěn na videokameře přehrávání nahrané kazety.
- (4) Spuštěn nahrávání na videorekordéru. Pokyny pro zacházení s videorekordérem najdete v příručce k videorekordéru.

Po dokončení kopírování kazety

Stiskněte tlačítko **■** na videokameře a na videorekordéru.

Kopiowanie taśmy

Do montażu można używać magnetowidów działających w następujących systemach:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, mini DV ^{Mini} **DV**, DV **DV** i MICROMV



Jeśli używany magnetowid jest monofoniczny

Podłącz żółty wtyk kabla połączeniowego A/V do gniazda wejścia wizji, a biały lub czerwony wtyk do wejścia fonii magnetowidu lub telewizora. Jeśli zostanie podłączony biały wtyk, przesyłany będzie sygnał wyjściowy lewego kanału dźwiękowego, a jeśli podłączony zostanie czerwony wtyk, przesyłany będzie sygnał wyjściowy prawego kanału.

Jeśli magnetowid jest wyposażony w gniazdo S video

Szczegółowy opis znajduje się na stronie 55.

i.LINK – informacje

Szczegółowy opis znajduje się na stronie 168.

Obrazy przetworzone za pomocą efektów na obrazie

Obrazy te nie są przesyłane za pośrednictwem interfejsu **i** DV.

W przypadku nagrywania obrazu podczas pauzy w odtwarzaniu

- Jeśli używany jest interfejs **i** DV, w nagrany obrazie wystąpią zakłócenia.
- Na obrazie mogą wystąpić drgania, jeśli będzie odtwarzany przy użyciu innego sprzętu wideo.

Kopírování kazety

Z videokamery můžete nahrávat na videorekordéry podporující následující systémy:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, mini DV ^{Mini} **DV**, DV **DV** a MICROMV



Jestliže máte k dispozici monofonní videorekordér

Zapojte na videorekordéru nebo televizoru žlutou zástrčku kabelu A/V do vstupní zdířky pro obraz a bílou nebo červenou zástrčku do vstupní zdířky pro zvuk. Zapojíte-li bílou zástrčku, bude na výstupu levý zvukový kanál. Zapojíte-li červenou zástrčku, bude na výstupu pravý zvukový kanál.

Jestliže je videorekordér vybaven zdířkou S video

Podrobnosti naleznete na straně 55.

Rozhraní i.LINK

Podrobnosti naleznete na straně 168.

Obraz upravený obrazovými efekty

Pro výstup upraveného obrazu nelze použít rozhraní **i** DV.

Nahráváte-li pozastavený přehrávaný obraz

- Nahrávaný obraz bude při použití rozhraní **i** DV hrubý.
- Při přehrávání obrazu pomocí jiného videozařízení může dojít také ke chvění obrazu.

Kopiowanie wyłącznie określonych scen – cyfrowy montaż programu

Istnieje możliwość skopiowania wybranych ujęć (programów) w celu ich zmontowania na taśmie bez konieczności włączania i wyłączania funkcji magnetowidu podczas tej operacji.

Sceny można wybierać z dokładnością do jednej klatki. Istnieje możliwość utworzenia maksymalnie 20 programów.



Przed przystąpieniem do korzystania z funkcji cyfrowego montażu programu

Etap 1 Podłączenie magnetowidu (str. 95)

Etap 2 Przygotowanie magnetowidu do działania (str. 95)

Etap 3 Ustawianie synchronizacji magnetowidu (str. 100)

W przypadku ponownego kopiowania przy użyciu tego samego magnetowidu można pominąć etapy 2 i 3.

Kopírování vybraných scén – Digitální programový střih

Na kazetu můžete kopírovat vybrané scény (programy) bez nutnosti ručního ovládání videorekordéru.

Scény mohou být vybírány s přesností na snímek. Můžete nastavit až 20 programů.

Před zahájením digitálního programového střihu

Krok 1 Připojení k videorekordéru (str. 95)

Krok 2 Nastavení videorekordéru (str. 95)

Krok 3 Nastavení synchronizace videorekordéru (str. 100)

Provádíte-li kopírování znovu pomocí stejného videorekordéru, můžete vynechat kroky 2 a 3.

Kopiowanie wyłącznie określonych scen – cyfrowy montaż programu

Korzystanie z funkcji cyfrowego montażu programu

Operacja 1 Tworzenie programu (str. 102)

Operacja 2 Cyfrowy montaż programu (kopiowanie taśmy) (str. 105)

Uwaga

Podczas montażu cyfrowego obrazu wideo nie można przesyłać sygnałów sterujących do magnetowidu za pomocą gniazda LANC.

Etap 1: Podłączanie do magnetowidu

Istnieje możliwość podłączenia kabla połączeniowego A/V lub kabla i.Link. Urządzenia należy podłączyć w sposób pokazany na stronie 91.

Etap 2: Przygotowanie magnetowidu do działania

Gdy kamera i magnetowid są połączone za pomocą kabla połączeniowego A/V, sterowanie magnetowidem odbywa się przy użyciu sygnału wysyłanego z nadajnika promieni podczerwonych w kamerze do czujnika zdalnego sterowania w magnetowidzie.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E). Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Włącz zasilanie podłączonego magnetowidu. Jeśli magnetowid jest wyposażony w przełącznik źródła sygnału wejściowego, ustaw go w trybie wejściowym. Jeśli podłączana jest kamera wideo, ustaw jej przełącznik zasilania w położeniu VCR/VTR.
- (2) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.

Kopírování vybraných scén – Digitální programový střih

Použití digitálního programového střihu

Operace 1 Vytvoření programu (str. 102)

Operace 2 Provedení digitálního programového střihu (kopírování kazety) (str. 105)

Poznámka

Při střihu digitálního videa nemohou být ovládací signály do videorekordéru předávány přes zdířku LANC.

Krok 1: Připojení k videorekordéru

Můžete jej připojit buď pomocí kabelu A/V, nebo pomocí kabelu i.LINK. Připojte videorekordér podle obrázku na straně 91.

Krok 2: Nastavení videorekordéru

Připojujete-li videokameru a videorekordér pomocí kabelu A/V, je signál pro ovládání videorekordéru vyslán ze zářiče infračervených paprsků videokamery do senzoru pro dálkový ovladač na videorekordéru.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E). Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

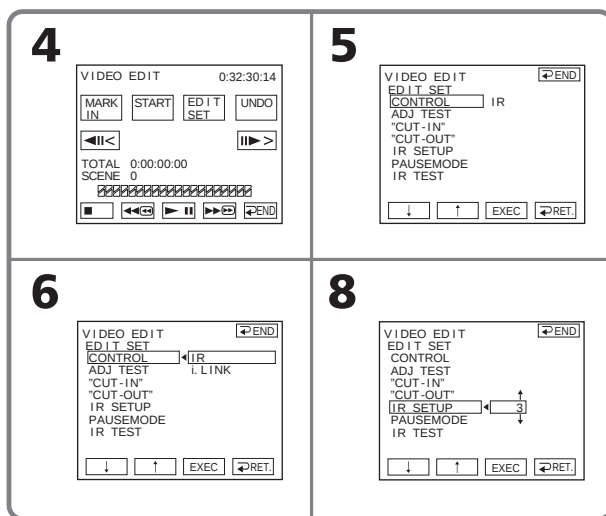
- (1) Zapněte připojený videorekordér. Je-li videorekordér vybaven voličem vstupu, vyberte příslušný vstup. Jakmile videorekordér připojíte, nastavte na něm přepínač POWER do polohy VCR/VTR.
- (2) Stisknutím tlačítka FN zobrazte na bildku PAGE1.

Kopiowanie wyłącznie określonych scen – cyfrowy montaż programu

- (3) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) Wybierz opcję VIDEO EDIT w menu , a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 133).
- (5) Dotknij przycisku EDIT SET.
- (6) Wybierz opcję CONTROL, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (7) W przypadku podłączenia za pomocą kabla połączeniowego A/V wybierz opcję IR, a następnie dotknij przycisku EXEC.
W przypadku podłączenia za pomocą kabla i.LINK wybierz opcję i.LINK, dotknij przycisku EXEC, a następnie przejdź do czynności opisanych w sekcji „Etap 3: Ustawianie synchronizacji magnetowidu” na stronie 100.
- (8) Wybierz opcję IR SETUP, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (9) Wybierz kod IR SETUP magnetowidu, a następnie dotknij przycisku EXEC. Informacje o kodzie można znaleźć w sekcji „Wskazówki dotyczące kodu IR SETUP” (str. 99).

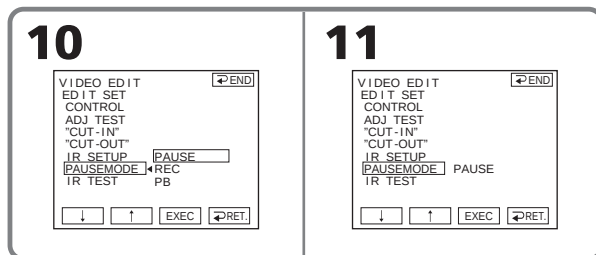
Kopírování vybraných scén – Digitální programový střih

- (3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku.
- (4) V nabídce  vyberte volbu VIDEO EDIT, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 141).
- (5) Stiskněte tlačítko EDIT SET.
- (6) Vyberte volbu CONTROL, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (7) Při připojení pomocí kabelu A/V vyberte volbu IR, poté stiskněte tlačítko EXEC. Při připojení pomocí kabelu i.LINK, vyberte volbu i.LINK, stiskněte tlačítko EXEC a přejděte k části „Krok 3: Nastavení synchronizace videorekordéru” na str. 100.
- (8) Vyberte volbu IR SETUP, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (9) Vyberte kód IR SETUP videorekordéru, poté stiskněte tlačítko EXEC. Správnost kódu zkontrolujte v části „Kód IR SETUP” (str. 99).



Kopiowanie wyłącznie określonych scen – cyfrowy montaż programu

- (10) Wybierz opcję PAUSEMODE, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (11) Wybierz tryb, aby anulować pauzę w nagrywaniu w magnetowidzie, a następnie dotknij przycisku EXEC. Właściwy przycisk zależy od magnetowidu. Zapoznaj się instrukcją obsługi magnetowidu.

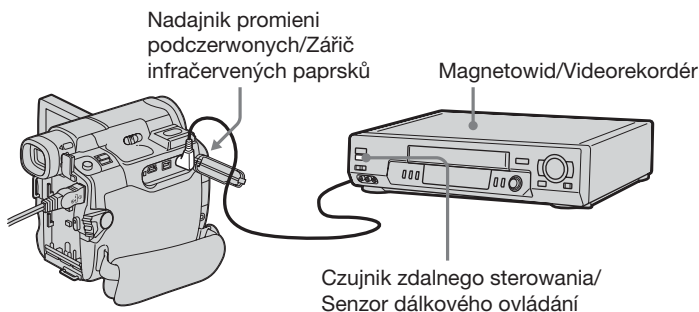


- (12) Odszukaj nadajnik promieni podczerwonych w kamerze i skieruj go w stronę czujnika zdalnego sterowania umieszczonego w magnetowidzie, ustawiając oba urządzenia naprzeciwko siebie w odległości około 30 cm.

Kopírování vybraných scén – Digitální programový střih

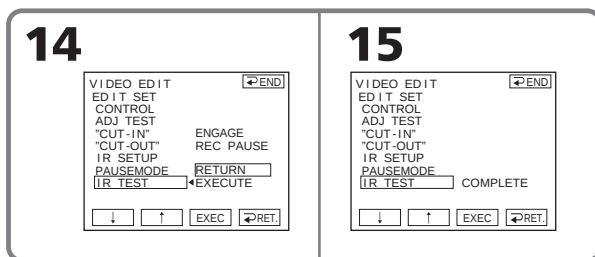
- (10) Vyberte volbu PAUSEMODE, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (11) Vyberte režim pro zrušení pauzy při nahrávání na videorekordér, poté stiskněte tlačítko EXEC. Tlačítko se mohou lišit v závislosti na typu videorekordéru. Pokyny pro zacházení s videorekordérem najdete v příručce videorekordéru.

- (12) Umístěte videokameru tak, aby byl zářič infračervených paprsků natočen čelem k senzoru dálkového ovládání videorekordéru ve vzdálenosti cca 30 cm.



- (13) Umieść w magnetowidzie kasetę z taśmą, na której można nagrywać, a następnie ustaw w magnetowidzie pauzę w nagrywaniu.
- (14) Wybierz opcję IR TEST, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (15) Wybierz opcję EXECUTE, a następnie dotknij przycisku EXEC.
Jeśli magnetowid rozpoczyna nagrywanie, ustawienie jest prawidłowe.
Wskaźnik wybrany do anulowania pauzy w nagrywaniu w magnetowidzie zacznie migać na ekranie. Po zakończeniu operacji wskaźnik zmienia się na COMPLETE.

- (13) Vložte do videorekordéru kazetu, na kterou je možné nahrávat, a nastavte videorekordér do režimu pauzy při nahrávání.
- (14) Vyberte volbu IR TEST, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (15) Vyberte volbu EXECUTE, poté stiskněte tlačítko EXEC.
Pokud začne videorekordér nahrávat, jsou příslušná nastavení správná. Vybrany indikátor pro zrušení pauzy při nahrávání na videorekordéru bliká na obrazovce. Po dokončení se indikátor změnil na hodnotu COMPLETE.



Uwaga

W przypadku niektórych magnetowidów podłączenie za pomocą kabla i.LINK może uniemożliwić prawidłowe działanie funkcji kopiowania. W systemie menu kamery dla parametru CONTROL należy wybrać ustawienie IR.

Poznámka

V závislosti na typu videorekordéru nemusí při připojení pomocí kabelu i.LINK fungovat kopírování správně. V nabídce videokamery nastavte volbu CONTROL na hodnotu IR.

Kopiowanie wyłącznie określonych scen – cyfrowy montaż programu

Wskazówki dotyczące kodu IR SETUP

Kod IR SETUP jest przechowywany w pamięci kamery. Należy wprowadzić prawidłowy kod właściwy dla typu stosowanego magnetowidu. Ustawieniem domyślnym jest kod numer 3.

Marka/Značka	Kod IR SETUP/ Kód IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Telewizor/magnetowid

Uwaga dotycząca kodu IR SETUP

Nie można przeprowadzić cyfrowego montażu programu, jeśli używany magnetowid nie obsługuje kodów IR SETUP.

Kopírování vybraných scén – Digitální programový střih

Kód IR SETUP

Kód IR SETUP je uložen v paměti videokamery. Ujistěte se, že jste zadali kód odpovídající typu vašeho videorekordéru. Ve výchozím nastavení má kód hodnotu 3.

Marka/Značka	Kod IR SETUP/ Kód IR SETUP
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watoson	58, 83

* Telewizor/videorekordér

Poznámka k použití kódu IR SETUP

Digitální střih není možné provádět pomocí videorekordéru, který nepodporuje kódy IR SETUP.

Jeśli magnetowid nie działa prawidłowo

- Po sprawdzeniu kodu w sekcji „Wskazówki dotyczące kodu IR SETUP” (str. 99) ustaw ponownie opcję IR SETUP lub PAUSEMODE.
- Umieść kamerę w odległości co najmniej 30 cm od magnetowidu.
- Zapoznaj się z instrukcją obsługi magnetowidu.

Etap 3: Ustawianie synchronizacji magnetowidu

Istnieje możliwość zsynchronizowania kamery i magnetowidu.

Przygotuj długopis i kartkę papieru.

Przed rozpoczęciem operacji wyjmij kasetę z kamery (jeśli jest włożona).

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Włóż do magnetowidu kasetę, a następnie możnagręwać, a następnie ustaw w magnetowidzie pauzę w nagrywaniu. Gdy dla opcji CONTROL zostało wybrane ustawienie i.LINK, pauza w nagrywaniu nie jest konieczna.
- (2) Wybierz opcję ADJ TEST, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (3) Wybierz opcję EXECUTE, a następnie dotknij przycisku EXEC.
Aby umożliwić obliczenie wartości liczbowych do regulacji synchronizacji, zostanie nagranych po 5 punktów IN i OUT.
Na ekranie widoczny jest migający wskaźnik EXECUTING. Po zakończeniu operacji wskaźnik zmienia się na COMPLETE.
- (4) Przewiń taśmę w magnetowidzie, a następnie rozpocznij odtwarzanie w zwolnionym tempie.
Zostanie wyświetlonych 5 liczb IN i odpowiadających im liczb OUT.
Zanotuj początkową wartość liczbową każdego punktu IN oraz końcową wartość liczbową każdego punktu OUT.

Pokud videorekordér nefunguje správně

- Zkontrolujte kód v části „Kód IR SETUP” (str. 99) a znovu nastavte volbu IR SETUP nebo PAUSEMODE.
- Umístěte videokameru do vzdálenosti přibližně 30 cm od videorekordéru.
- Pokyny pro použití videorekordéru najdete v příručce k videorekordéru.

Krok 3: Nastavení synchronizace videorekordéru

Můžete nastavit synchronizaci videokamery a videorekordéru.

Připravte si papír a tužku, budete si muset učinit několik poznámek.

Nejprve vyjměte kazetu z videokamery (je-li vložena).

Prepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

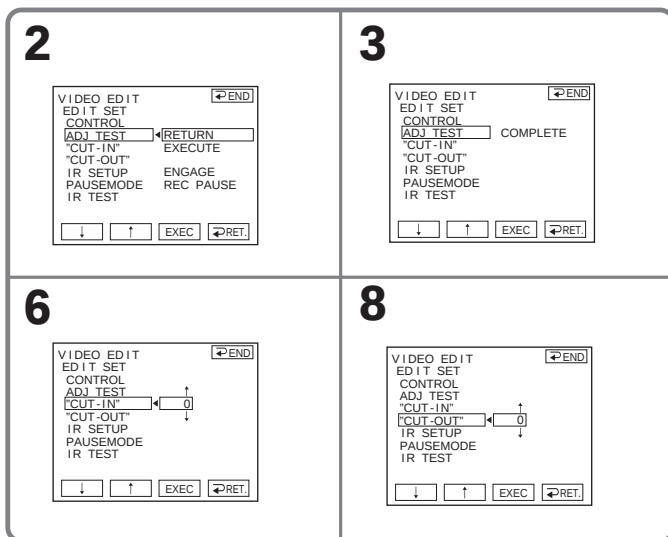
- (1) Vložte do videorekordéru kazetu, na kterou je možné nahrávat, a nastavte videorekordér do režimu pauzy při nahrávání.
Vyberete-li v nabídce CONTROL připojení i.LINK, nebude pauza při nahrávání nutná.
- (2) Vyberte volbu ADJ TEST, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (3) Vyberte volbu EXECUTE, poté stiskněte tlačítko EXEC.
Do obrazu budou pětkrát zaznamenány značky IN a OUT tak, aby bylo možné stanovit numerické hodnoty potřebné pro nastavení synchronizace.
Na obrazovce bliká indikátor EXECUTING.
Po dokončení se indikátor změní na hodnotu COMPLETE.
- (4) Převíňte kazetu vloženo do videorekordéru a spusťte pomalé přehrávání.
Zobrazí se 5 otevíracích čísel IN a příslušných zavíracích čísel OUT.
Zaznamenejte si každou otevírací numerickou hodnotu IN a každou zavírací numerickou hodnotu OUT.

Kopiowanie wyłącznie określonych scen – cyfrowy montaż programu

- (5) Oblicz średnią z 5 początkowych wartości liczbowych 5 punktów IN oraz średnią ze wszystkich końcowych wartości liczbowych każdego punktu OUT.
- (6) Wybierz opcję „CUT-IN”, a następnie naciśnij przycisk EXEC.
- (7) Wybierz średnią wartość liczbową punktu IN, a następnie dotknij przycisku EXEC.
W ten sposób ustawiona została obliczona pozycja początkowa nagrywania.
- (8) Wybierz opcję „CUT-OUT”, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (9) Wybierz średnią wartość liczbową punktu OUT, a następnie dotknij przycisku EXEC.
W ten sposób ustawiona została obliczona pozycja końca nagrania.
- (10) Dotknij przycisku ↗ RET., aby uruchomić operację.

Kopírování vybraných scén – Digitální programový střih

- (5) Vypočítejte průměrnou hodnotu 5 otevíracích čísel IN a průměrnou hodnotu završacích čísel OUT.
- (6) Vyberte volbu „CUT-IN”, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (7) Vyberte průměrnou hodnotu IN, poté stiskněte tlačítko EXEC.
Tak nastavíte začátek nahrávání.
- (8) Vyberte volbu „CUT-OUT”, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (9) Vyberte průměrnou hodnotu OUT, poté stiskněte tlačítko EXEC.
Tak nastavíte konec nahrávání.
- (10) Operaci dokončíte stisknutím tlačítka ↗ RET.



Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku ↗ END, aby wrócić do karty PAGE1, a następnie dotknij przycisku EXIT.

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stisknutím tlačítka ↗ END se vraťte do nabídky PAGE1, poté stiskněte tlačítko EXIT.

Uwagi

- Po wykonaniu czynności opisanych w sekcji „Etap 3: Ustawianie synchronizacji magnetowidu” przez około 50 sekund jest nagrywany obraz umożliwiający regulację synchronizacji.
- Jeśli nagrywanie rozpoczyna się od samego początku taśmy, pierwszych kilka sekund taśmy może nie zostać nagranych prawidłowo. Przed rozpoczęciem nagrywania należy pozostawić na początku pusty odcinek taśmy o długości około 10 sekund.
- Gdy nie można prawidłowo obsługiwać urządzenia nagrywającego przy użyciu kabla i.LINK, należy pozostawić połączenie bez zmian i wprowadzić ustawienia dla kabla połączeniowego A/V (str. 95). Wizja i fonia będą przesyłane w postaci sygnałów cyfrowych.

Operacja 1: Tworzenie programu

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).
Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Włóż do kamery kasetę przeznaczoną do odtwarzania, a do magnetowidu taśmę przeznaczoną do nagrywania.
- (2) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (3) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) Wybierz opcję VIDEO EDIT w menu **[ETC]**, a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 133).
- (5) Zapomocą przycisków sterowania odtwarzaniem na ekranie odśledź początek pierwszego ujęcia, które chcesz wstawić, a następnie zrób pauzę w odtwarzaniu. Zapomocą przycisków **[<<|>|>]** można precyzyjnie ustawić pojedynczą klatkę.
- (6) Dotknij przycisku MARKIN na ekranie. Ustawiony zostanie punkt początkowy (IN) pierwszego programu, a go na część znacznika programu przyjmie kolor jasnoniebieski.

Poznámky

- Jakmile dokončíte postup v části „Krok 3: Nastavení synchronizace videorekordéru”, bude po dobu přibližně 50 sekund nahráván obraz potřebný pro nastavení synchronizace.
- Začnete-li nahrávat od samého začátku kazety, nemusí být několik prvních sekund nahráno správně. Ponechte raději nejprve kazetu přibližně 10 sekund běžet naprázdno a teprve poté začnete nahrávat.
- Nefunguje-li nahrávací zařízení připojené pomocí kabelu i.LINK správně, ponechte připojení tak, jak je, a proveďte nastavení pro připojení kabelem A/V (str. 95). Obrazové a zvukové signály jsou přenášeny v digitálním formátu.

Operace 1: Vytvoření programu

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).
Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

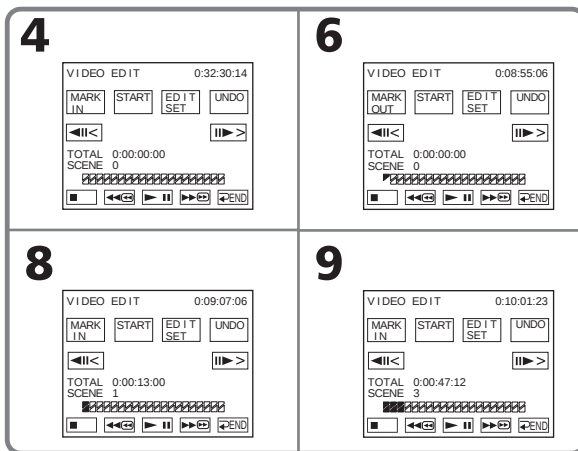
- (1) Vložte kazetu, kterou chcete kopírovat, do videokamery a kazetu, na kterou chcete nahrávat, do videorekordéru.
- (2) Stisknutím tlačítka FN zobrazte nabídku PAGE1.
- (3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku.
- (4) V nabídce **[ETC]** vyberte volbu VIDEO EDIT, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 141).
- (5) Pomocí tlačítek pro ovládání videa na obrazovce najdete začátek první scény, kterou chcete vložit, a poté přerušete přehrávání. Pomocí funkce **[<<|>|>]** můžete přecházet jednotlivých snímcích.
- (6) Stisknutím tlačítka MARKIN na obrazovce.
Je nastaven bod IN prvního programu a horní část značky programu se zbarví světle modře.

Kopiowanie wyłącznie określonych scen – cyfrowy montaż programu

- (7) Zapomocą przycisków sterowania odtwarzaniem na ekranie odszukaj koniec pierwszego ujęcia, które chcesz wstawić, a następnie zrób pauzę w odtwarzaniu. Zapomocą przycisków  można precyzyjnie ustawić pojedynczą klatkę.
- (8) Dotknij przycisku MARK OUT na ekranie.
Ustawiony zostanie punkt końcowy (OUT) pierwszego programu, a dolna część znacznika programu przyjmie kolor jasnoniebieski.
- (9) Powtórz czynności od 5 do 8.
Po ustawieniu programu znacznik programu zmienia kolor na jasnoniebieski.
Maksymalnie można ustawić 20 programów.

Kopírování vybraných scén – Digitální programový střih

- (7) Pomocí tlačítek pro ovládání videa na obrazovce najdeš konec první scény, kterou chceš vložit, a poté přerušíš přehrávání. Pomocí funkce  můžeš upravit jednotlivé snímky.
- (8) Stiskneš tlačítko MARK OUT na obrazovce.
Jen nastaven bod OUT prvního programu a spodní část značky programu se zbarví světle modře.
- (9) Opakuj te kroky 5 až 8.
Je-li program nastaven, značka programu se zbarví světle modře.
Nastavit lze maximálně 20 scén.



Aby zakończyć tworzenie programu

Dotknij przycisku  END.
Program jest przechowywany w pamięci do momentu wyjęcia kasyety.

Uwaga

Podczas cyfrowego montażu programu nie można nagrywać.

Dokončení vytváření programu

Stiskneš tlačítko  END.
Dokud nevyjmete kazetu, program bude uložen v paměti.

Poznámka

Během digitálního programového střihu nelze nahrávat.

Kopiowanie wyłącznie określonych scen – cyfrowy montaż programu

Na fragmencie taśmy bez nagrania

Nie można ustawić punktu IN ani OUT.

Jeśli między punktami IN i OUT znajduje się fragment taśmy bez nagrania

Całkowity czas może być wyświetlany nieprawidłowo.

Kasowanie ustawionego programu

W ostatnio ustawionym programie należy skasować najpierw znacznik OUT, a następnie znacznik IN.

- (1) Wykonaj czynności od 2 do 4 opisane na stronie 102.
- (2) Dotknij przycisku UNDO.
- (3) Dotknij przycisku ERASE 1 MARK. Zacznie migać znacznik ostatnio ustawionego programu, a następnie pojawi się wskaźnik DELETE ?.
- (4) Dotknij przycisku EXEC. Ostatnio ustawiony program zostanie usunięty.

Aby anulować kasowanie

W punkcie 4 dotknij przycisku CANCEL.

Kasowanie wszystkich programów

- (1) Wykonaj czynności od 2 do 4 opisane na stronie 102.
- (2) Dotknij przycisku UNDO.
- (3) Dotknij przycisku ERASE ALL. Zacznie migać wszystkie znaczniki ustawionych programów, a następnie pojawi się wskaźnik DELETE ?.
- (4) Dotknij przycisku EXEC. Wszystkie ustawione programy zostaną usunięte.

Aby anulować kasowanie wszystkich programów

W punkcie 4 dotknij przycisku CANCEL.

Kopírování vybraných scén – Digitální programový střih

Na nenahrané části kazety

Nelze nastavit body IN ani OUT.

Je-li mezi body IN a OUT na kazetě nenahraný úsek

Celkový čas se nemusí zobrazit správně.

Zrušení nastaveného programu

Vymažte nejprve bod OUT, poté bod IN posledního programu.

- (1) Proveďte kroky 2 až 4 popsané na straně 102.
- (2) Stiskněte tlačítko UNDO.
- (3) Stiskněte tlačítko ERASE 1 MARK. Značka posledního programu bliká, poté se zobrazí indikátor DELETE ?.
- (4) Stiskněte tlačítko EXEC. Program nastavený jako poslední je vymazán.

Zrušení mazání značek

V kroku 4 stiskněte tlačítko CANCEL.

Vymazání všech nastavených programů

- (1) Proveďte kroky 2 až 4 popsané na straně 102.
- (2) Stiskněte tlačítko UNDO.
- (3) Stiskněte tlačítko ERASE ALL. Blikají značky všech nastavených programů, poté se zobrazí indikátor DELETE ?.
- (4) Stiskněte tlačítko EXEC. Budou vymazány všechny nastavené programy.

Zrušení mazání všech programů

V kroku 4 stiskněte tlačítko CANCEL.

Kopiowanie wyłącznie określonych scen – cyfrowy montaż programu

Operacja 2: Cyfrowy montaż programu (Kopiowanie taśmy)

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (PLAYER) (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E).

Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) W przypadku zastosowania kamery cyfrowej jako magnetowidu ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu VCR/VTR.
- (2) Upewnij się, że kamera jest podłączona do magnetowidu, a magnetowid znajduje się w trybie paauzy w nagrywaniu.
Gdy używany jest kabel i.LINK, czynność ta jest zbędna.
- (3) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (4) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (5) Wybierz opcję VIDEO EDIT w menu **[ETC]**, a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 133).
- (6) Dotknij przycisku START.
- (7) Dotknij przycisku EXEC.
Kamera wyszukuje początek pierwszego programu, a następnie rozpoczyna kopiowanie.
Znacznik programu migie.
Podczas wyszukiwania na ekranie wyświetlany jest wskaźnik SEARCH, natomiast w trakcie montażu na ekranie widoczny jest wskaźnik EDITING.
Po zakończeniu kopiowania kamera i magnetowid zatrzymają się automatycznie.

Aby anulować kopiowanie podczas montażu

Dotknij przycisku CANCEL.

Kopírování vybraných scén – Digitální programový střih

Operace 2: Provedení digitálního programového střihu (kopírování kazety)

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy (PLAYER) (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E).

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Použijte-li jako záznamové zařízení místo videorekordéru digitální videokameru, nastavte přepínač digitální videokamery do polohy VCR/VTR.
- (2) Ujistěte se, že je videokamera připojena k videorekordéru a že je videorekordér nastaven na pauzu při nahrávání.
Použijte-li kabel i.LINK, není tento krok nutný.
- (3) Stisknutím tlačítka FN zobrazte nabídku PAGE1.
- (4) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku.
- (5) V nabídce **[ETC]** vyberte volbu VIDEO EDIT, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 141).
- (6) Stiskněte tlačítko START.
- (7) Stiskněte tlačítko EXEC.
Videokamera vyhledá začátek prvního programu a poté spustí kopírování.
Značka programu bliká.
Při vyhledávání se na obrazovce zobrazí indikátor SEARCH, při provádění úprav indikátor EDITING.
Po dokončení nahrávání se se videokamera a videorekordér automaticky zastaví.

Zrušení kopírování během střihu

Stiskněte tlačítko CANCEL.

Kopiowanie wyłącznie określonych scen – cyfrowy montaż programu

Kończenie cyfrowego montażu programu

Kamera zatrzyma się po zakończeniu kopiowania. Następnie na wyświetlaczu pojawi się system menu i opcja VIDEO EDIT. Dotknij przycisku ➡ END, aby zakończyć działanie funkcji montażu obrazu.

Gdy program nie został ustawiony

Nie można dotknąć przycisku START.

Nie można nagrywać przy użyciu magnetowidu w następujących sytuacjach:

Wskaźnik	Przyczyna
Brak wskaźnika	• Zabezpieczenie kasety znajduje się w pozycji ochrony przed zapisem. • Kod IR SETUP jest nieprawidłowy. (Gdy wybrano opcję IR). • Wybrany przycisk służący do anulowania pauzy w nagrywaniu jest nieprawidłowy. (Gdy wybrano opcję IR).
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	• Została wybrana opcja i.LINK, ale kabel i.LINK nie jest podłączony. • Nie zostało włączone zasilanie podłączonego magnetowidu. (Gdy wybrano opcję i.LINK).

Kopírování vybraných scén – Digitální programový střih

Ukončení digitálního programového střihu

Po dokončení kopírování se videokamera zastaví. Poté se na displeji zobrazí nabídka s volbou VIDEO EDIT.

Stisknutím tlačítka ➡ END ukončíte funkci střihu obrazu.

Nebyl-li program nastaven

Nelze stisknout tlačítko START.

Na videorekordér nelze nahrávat v těchto situacích:

Indikátor	Příčina
Bez indikátoru	• Ochranná pojistka zabráňuje nahrávat na kazetu. • Kód IR SETUP není nastaven správně. (Je-li vybrána volba IR.) • Tlačítko pro ukončení pauzy při nahrávání není správné. (Je-li vybrána volba IR.)
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	• Byla vybrána volba i.LINK, ale kabel i.LINK není připojen. • Připojený videorekordér není zapnutý. (Je-li vybrána volba i.LINK.)

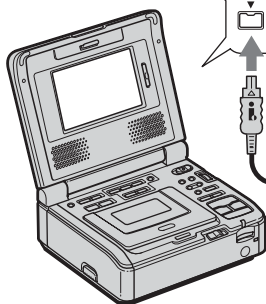
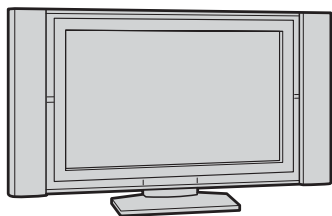
Nagrywanie sygnału video lub programów telewizyjnych (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Istnieje możliwość nagrywania obrazu z innego magnetowidu lub programu telewizyjnego z telewizora wyposażonego w wyjście DV. Do nagrywania należy użyć kamery. Magnetowid należy podłączyć za pomocą kabla i.LINK (wyposażenie opcjonalne). Sygnały wizji i fonii są przesyłane w postaci cyfrowej, która umożliwia wysokiej jakości montaż.

Podłączanie magnetowidu lub telewizora

Odbiornik/Odtwarzacz/
Přijímač/přehrávač

TV



VCR

➞ : Przepływ sygnału/Směr toku signálu

Nahrávání videoprogramů a televizních programů (pouze model DCR-HC15E)

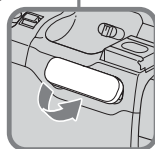
Na kazetu můžete nahrát program z jiného videorekordéru nebo televizní program z televizoru, který má výstup DV. Videokameru použijte jako nahrávací zařízení. Připojte videorekordér pomocí kabelu i.LINK (není součástí dodávky). Obrazové a zvukové signály jsou přenášeny v digitální podobě tak, aby bylo dosaženo co nejvyšší kvality.

Připojení videorekordéru nebo televizoru

Interfejs i DV/
Rozhraní i DV

Rekorder/
Rekordér

Kabel i.LINK (opcionalny)/Kabel i.LINK (není součástí dodávky)



Montáž

Úpravy nahrávky

Nagrywanie sygnału wideo lub programów telewizyjnych (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Uwagi

- Obrazy nagrane za pomocą kamery można oglądać wyłącznie przy użyciu telewizorów i magnetowidów pracujących w systemie PAL.
Informacje o telewizyjnych systemach kodowania kolorów stosowanych w poszczególnych krajach/regionach można znaleźć w części „Korzystanie z kamery za granicą” na stronie 171.
- Przed rozpoczęciem nagrywania należy się upewnić, że na ekranie jest widoczny wskaźnik DV IN. Wskaźnik DV IN może pojawić się w obu urządzeniach.
- Nie można nagrywać samego obrazu lub dźwięku.

Nahrávání videoprogramů a televizních programů (pouze model DCR-HC15E)

Poznámky

- Materiál nahraný touto videokamerou lze přehrávat pouze na televizoru a videorekordéru vybaveném systémem PAL. Podrobnosti o barevných televizních systémech používaných v jednotlivých zemích/oblastech najdete v části „Použití videokamery v zahraničí” na straně 171.
- Před zahájením nahrávání zkontrolujte, zda je na obrazovce zobrazen indikátor DV IN. Indikátor DV IN se může zobrazit na obrazovce obou zařízení.
- Nelze nahrávat zvlášť obraz a zvuk.

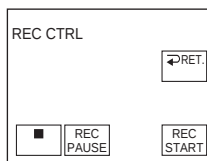
Nagrywanie sygnału wideo lub programów telewizyjnych (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Kopiowanie

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (VCR).

Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Włóż dokameryczystą taśmę (lub taśmę przeznaczoną do ponownego nagrania). W przypadku nagrywania z magnetowidu włóż doniegotaganą taśmę.
- (2) Dotknij przycisku FNI i wybierz kartę PAGE3.
- (3) Dotknij przycisku REC CTRL.



- (4) Dotknij przycisku REC PAUSE.
- (5) W przypadku kopiowania nagrania z magnetowidu naciśnij przycisk ► w magnetowidzie, aby rozpocząć odtwarzanie. W przypadku nagrywania z odbiornika telewizyjnego wybierz odpowiedni program telewizyjny. Na ekranie pojawi się obraz urządzenia odtwarzającego.
- (6) Dotknij przycisku REC START w momencie, w którym chcesz rozpocząć nagrywanie.

Po zakończeniu kopiowania taśmy

Naciśnij przycisk ■ na kamerze, a następnie naciśnij przycisk zatrzymywania na magnetowidzie.

Nahrávání videoprogramů a televizních programů (pouze model DCR-HC15E)

Kopírování

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy (VCR).

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přemazat) do videokamery. Pokud chcete kopírovat kazetu z videorekordéru, vložte do videorekordéru nahanou kazetu.
- (2) Stiskněte tlačítko FN a vyberte nabídku PAGE3.
- (3) Stiskněte tlačítko REC CTRL.

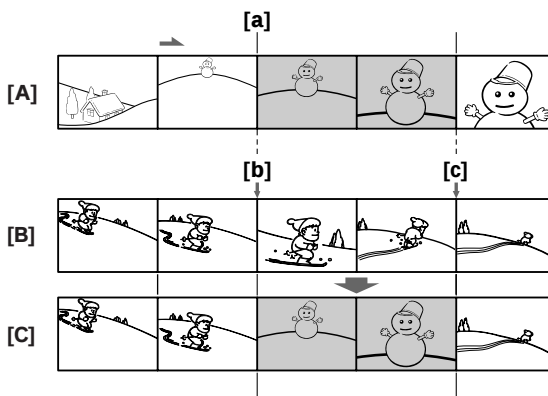
- (4) Stiskněte tlačítko REC PAUSE.
- (5) Pokud nahráváte kazetu z videorekordéru, spusťte přehrávání stisknutím tlačítka ► na videorekordéru. Pokud nahráváte z televizoru, vyberte televizní program. Na obrazovce se zobrazí obraz ze zdrojového zařízení.
- (6) Jakmile se zobrazí scéna, kterou by měl nahrávat, stiskněte tlačítko REC START.

Po dokončení kopírování kazety

Stiskněte tlačítko ■ na videokamere a poté stiskněte tlačítko stop na videorekordéru.

Wstawianie ujęcia z magnetowidu – wstawianie ujęcia (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Do nagrania na oryginalnej taśmie można wstawić z magnetowidu nowe ujęcie wraz z dźwiękiem, określając punkt początkowy i końcowy montażu. Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota. Połączenia są takie same, jak opisane na stronie 107. Do magnetowidu należy włożyć kasetę zawierającą żadaną scenę.



[A] Taśma zawierająca ujęcie, które ma zostać nałożone

[B] Taśma przed rozpoczęciem montażu

[C] Taśma po zakończeniu montażu

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (VCR).

Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Wmagnetowidziezłóżyszukajwnagranium miejscetużprzedpunktem początkowymmontażu [a],anastępnie ustawmagnetowidwtrybpauzyw odtwarzaniu.
- (2) Wkamerzeznajdźwnagraniummiejsce punktukońcowegomontażu [c],a następnieustawkameręwtrybpauzyw odtwarzaniu.
- (3) Naciśnijprzycisk ZERO SET MEMORY napilocie.Zacznienimigaćwskaźnik ZEROSETMEMORY,apunktkońcowy montażuzostaniezapisanywpamięci. Liczniktaśmypokazuje„0:00:00”.

Vkládání scény z videorekordéru – střih typu Insert (pouze model DCR-HC15E)

Pokud určíte začátek a konec scény, můžete do již hotové nahrávky vložit novou scénu z videorekordéru i se zvukem. Pro tuto operaci můžete použít dálkový ovladač. Zapojení je stejné jako na straně 107. Vložte do videorekordéru kazetu se scénou, kterou chcete přidat.

[A] Kazeta obsahující scénu, kterou chcete přidat.

[B] Kazeta před zahájením střihu.

[C] Kazeta po provedení střihu.

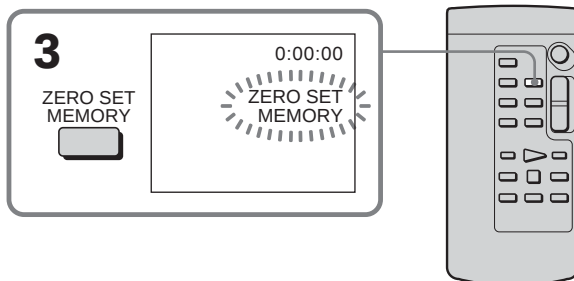
Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy (VCR).

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Navideorekordérunajdětezačátek scény [a],poténastavtevideorekordér napauzu při přehrávání.
- (2) Navideokamerěnajdětekonecscény [c],potéjinastavtenapauzu při nahrávání.
- (3) Stiskněte tlačítko ZERO SET MEMORY nadálkovým ovladači. Indikátor ZERO SET MEMORY bliká akonec scény je uložen dopaměti. Napočítadle se zobrazí hodnota „0:00:00”.

Wstawianie ujęcia z magnetowidu – wstawianie ujęcia (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

- (4) W kamerze znajdź punkt początkowy montażu [b].
- (5) Dotknij przycisku FNI i wybierz kartę PAGE3.
- (6) Dotknij przycisku REC CTRL.
- (7) Dotknij przycisku REC PAUSE.
- (8) Aby rozpocząć wstawianie nowego ujęcia, najpierw naciśnij przycisk **■** na magnetowidzie, a po upływie pięciu sekund naciśnij przycisk REC START na kamerze.
Nagrywanie wstawianego ujęcia zatrzymywane jest automatycznie w pobliżu miejsca, w którym licznik czasu wskazuje zero. Kamera automatycznie zatrzyma nagrywanie, a punkt w pamięci ustawiony w punkcie 3 procedury zostanie skasowany.



Aby zmienić punkt końcowy

Po wykonaniu czynności opisanych w punkcie 4 należy nacisnąć ponownie przycisk ZERO SET MEMORY na pilocie, aby skasować wskaźnik ZERO SET MEMORY i rozpocząć od punktu 2.

Aby wstawić scenę bez ustalania punktu końcowego

Pomiń czynności opisane w punktach 2 i 3. Naciśnij przycisk **■** na pilocie lub przycisk **■** na kamerze w momencie, w którym chcesz przerwać wstawianie.

Vkládání scény z videorekordéru – střih typu Insert (pouze model DCR-HC15E)

- (4) Na videokameře najděte začátek scény [b].
- (5) Stiskněte tlačítko FN a vyberte nabídku PAGE3.
- (6) Stiskněte tlačítko REC CTRL.
- (7) Stiskněte tlačítko REC PAUSE.
- (8) Stiskněte tlačítko **■** na videorekordéru a poté po dobu několika sekund podržte stisknuté tlačítko REC START na videokameře. Spustí se vkládání scény i sezvukem.
Vkládání se automaticky zastaví, jakmile počítadlo dojde k nule. Videokamera automaticky ukončí nahrávání a bod, který jste nastavili v kroku 3, je vymazán z paměti.

Změna bodu konce vkládání

Po dokončení kroku 4 opětovným stisknutím tlačítka ZERO SET MEMORY na dálkovém ovladači zrušte zobrazení indikátoru ZERO SET MEMORY a vraťte se zpět ke kroku 2.

Vkládání scény bez nastavení konce scény

Přeskočte kroky 2 a 3. Chcete-li ukončit vkládání, stiskněte tlačítko **■** na dálkovém ovladači nebo tlačítko **■** na videokameře.

Dodawanie dźwięku

Do oryginalnej ścieżki dźwiękowej na taśmie można dograć dodatkowy zapis dźwiękowy, korzystając z podłączonego sprzętu audio lub mikrofonu. Jeśli podłączony jest sprzęt audio, do istniejącego na taśmie nagrania w trybie 12-bitowym można dodać dźwięk, określając punkt początkowy i punkt końcowy. Oryginalny zapis dźwiękowy nie zostanie skasowany.

Przygotowanie do dodawania dźwięku

Dodatkowy zapis dźwiękowy można nagrać w następujący sposób:

- Korzystając z wbudowanego mikrofonu
- Korzystając z mikrofonu (wyposażenie opcjonalne) podłączonego do gniazda MIC

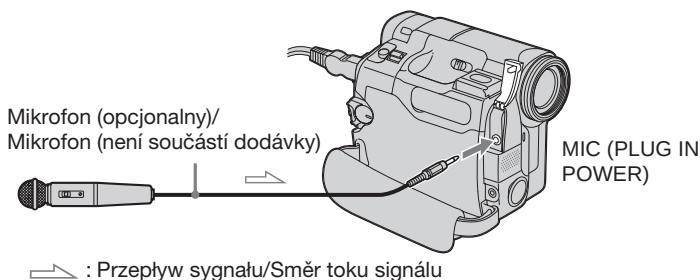
Pierwszeństwo sygnałów wejściowych fonii określone jest w następującym porządku:

- Gniazdo MIC
- Wbudowany mikrofon

Korzystanie z wbudowanego mikrofonu

Nie jest potrzebne żadne połączenie. (Jeśli nie został podłączony zewnętrzny mikrofon, dźwięk będzie nagrywany automatycznie z wbudowanego mikrofonu).

Korzystanie z mikrofonu (wyposażenie opcjonalne) podłączonego do gniazda MIC



Nagrywany obraz i dźwięk można kontrolować po połączeniu gniazda AUDIO/VIDEO z telewizorem.

Nagrywanego dźwięku nie będzie slychać z głośnika. Dźwięk należy kontrolować przy użyciu telewizora.

Přidávání zvuku

Připojíte-li k videokameře zvukové zařízení nebo mikrofon, můžete na kazetu k originálnímu zvuku nahrávat ještě další zvuk. Připojíte-li zvukové zařízení, můžete přidat zvuk na kazetu nahanou ve 12bitovém režimu, a to mezi zadaný počáteční a koncový bod. Původní zvuk nebude vymazán.

Příprava na přidávání zvuku

Zvuk můžete na kazetu přidávat následujícími způsoby:

- Z vestavěného mikrofonu
- Z externího mikrofonu (není součástí dodávky) připojeného do zdířky MIC

Priorita zdrojů zvuku je následující:

- Zdířka MIC
- Vestavěný mikrofon

Přidávání zvuku z vestavěného mikrofonu

Není třeba provádět žádná připojení. (Není-li připojen žádný externí mikrofon, bude zvuková nahrávka provedena automaticky z vestavěného mikrofonu.)

Připojení mikrofonu (není součástí dodávky) do zdířky MIC

Dodawanie dźwięku

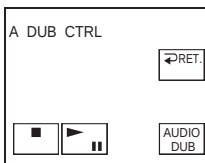
Dodawanie zapisu dźwiękowego do nagrania na taśmie

Jeśli używany jest zewnętrzny mikrofon, należy podłączyć go do gniazda MIC (str. 112). Następnie należy wykonać poniższą procedurę.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Włóż do kamery nagrany kasetę.
- (2) Odszukaj punkt początkowy nagrywania. Dotknij przycisku , aby rozpocząć odtwarzanie. Aby wstrzymać odtwarzanie, dotknij przycisku  w momencie odpowiadającym punktowi początkowemu nagrywania. Punkt początkowy nagrywania można precyzyjnie ustawić, dotykając przycisków  i .
- (3) Dotknij przycisku FN i wybierz kartę PAGE3.
- (4) Dotknij przycisku ADUB CTRL. Zostanie wyświetlony ekran ADUB CTRL.



- (5) Dotknij przycisku AUDIODUB. Na ekranie zostanie wyświetlony zielony wskaźnik .
- (6) Dotknij przycisku  na kamerze i w tym samym momencie rozpocznij odtwarzanie dźwięku, który chcesz nagrać. Podczas odtwarzania nowy dźwięk zostanie nagrany w kanale stereo 2 (ST2). Podczas nagrywania nowego dźwięku na ekranie będzie widoczny czerwony wskaźnik .
- (7) Dotknij przycisku  na kamerze w momencie, w którym chcesz zakończyć nagrywanie.

Přidávání zvuku

Přidání zvuku na nahranou kazetu

Používáte-li externí mikrofon, připojte jej do zdířky MIC (str. 112). Poté postupujte podle dále uvedených kroků.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Vložte do videokamery nahranou kazetu.
- (2) Najděte začátek příští nahrávky. Stisknutím tlačítka  spusťte přehrávání. Chcete-li pozastavit přehrávání, stiskněte v místě, od něhož chcete nahrávat, tlačítko . Toto místo můžete přesně nastavit pomocí tlačítek  a .
- (3) Stiskněte tlačítko FN a vyberte nabídku PAGE3.
- (4) Stiskněte tlačítko ADUB CTRL. Zobrazí se obrazovka ADUB CTRL.

- (5) Stiskněte tlačítko AUDIODUB. Na obrazovce se zobrazí zelený indikátor .
- (6) Stiskněte tlačítko  na videokameře a současně zahajte přehrávání zvuku, který chcete nahrát. Nový zvuk bude nahrán jako stopa Stereo 2 (ST2). Při nahrávání nového zvuku se na obrazovce zobrazí červený indikátor .
- (7) Stiskněte tlačítko  na videokameře v bodě, kde chcete nahrávání ukončit.

Dodawanie dźwięku

Nie można dodać dźwięku:

- Na taśmie nagranej w trybie 16-bitowym
- Na taśmie nagranej w trybie LP
- Gdy podłączony jest interfejs DV
- Na fragmentach taśmy bez nagrania
- Gdy zabezpieczenie kasety znajduje się w pozycji ochrony przed zapisem

Aby bardziej precyzyjnie dodać nowy dźwięk do wcześniej nagranych fragmentów (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY w miejscu, w którym ma zostać zatrzymane nagrywanie nowego dźwięku. Wykonaj procedurę opisaną na stronie 81. Nagrywanie zostanie automatycznie zatrzymane w miejscu, w którym został naciśnięty przycisk ZERO SET MEMORY.

Zalecane jest dodawanie nowego dźwięku do nagrania wykonanego przy użyciu posiadanej kamery

Jeśli nowy dźwięk jest dodawany do nagrania wykonanego przy użyciu innej kamery (w tym innej kamery DCR-HC14E/HC15E), jakość dźwięku może się pogorszyć.

Přidávání zvuku

Zvuk nelze přidávat:

- na kazetu nahranou v 16bitovém režimu,
- na kazetu nahranou v režimu LP,
- při připojení rozhraní DV,
- na nenahrané úseky na kazetě,
- je-li nastavena ochranná pojistka proti zápisu.

Dosažení větší přesnosti při přidání nového zvuku k již nahraným úsekům (pouze model DCR-HC15E)

Během přehrávání stiskněte tlačítko ZERO SET MEMORY v bodě, kde chcete zastavit nahrávání nového zvuku.

Postupujte podle pokynů na straně 81.

Nahrávání se automaticky zastaví v místě, kde bylo stisknuto tlačítko ZERO SET MEMORY.

Nový zvuk by se měl přidávat na kazetu nahranou na vaší videokameře

Přidáte-li nový zvuk na kazetu nahranou na jiné videokameře (včetně jiné videokamery DCR-HC14E/HC15E), může dojít ke zhoršení kvality zvuku.

Dodawanie dźwięku

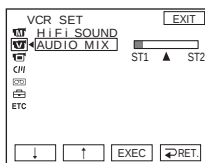
Kontrolowanie nowo nagrałego dźwięku

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (PLAYER) (DCR-HC14E)/

(VCR) (DCR-HC15E).

Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Rozpocznij odtwarzanie taśmy, do której został dodany dźwięk.
- (2) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (3) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) Wybierz opcję AUDIOMIX w menu  (DCR-HC14E)/  (DCR-HC15E), a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 128).



- (5) Dotykaj przycisków  , aby wyregulować balans między oryginalnym dźwiękiem (ST1) a nowym dźwiękiem (ST2), a następnie dotknij przycisku EXEC. Po upływie około 5 minut od odłączenia źródła zasilania lub wyjęcia akumulatora opcja AUDIOMIX zostanie na powrót ustawiona tylko na oryginalny dźwięk (ST1). Ustawieniem domyślnym jest tylko oryginalny dźwięk.

Přidávání zvuku

Sledování nově nahraného zvuku

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy (PLAYER) (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E).

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Přehrajte kazetu, na niž jste přidali zvuk.
- (2) Stisknutím tlačítka FN zobrazte nabídku PAGE1.
- (3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku.
- (4) V nabídce  (DCR-HC14E)/  (DCR-HC15E) vyberte volbu AUDIOMIX, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 136).

- (5) Pomocí tlačítek   upravte vyvážení mezi originálním zvukem (ST1) a nově přidaným zvukem (ST2), poté stiskněte tlačítko EXEC. Přibližně 5 minut po odpojení od zdroje napájení nebo vyjmutí modulu akumulátoru se nastavení funkce AUDIOMIX vrátí pouze k původnímu zvuku (ST1). Výchozím nastavením je pouze originální zvuk.

Nakładanie tytułu na kasetę z pamięcią Cassette Memory

Přidání titulků na kazetu s pamětí Cassette Memory



Kaseta może zawierać maksymalnie około 20 tytułów składających się z 5 znaków.

Jeśli jednak w pamięci Cassette Memory zapisano daty, dane fotograficzne i etykiety kasety, kaseta może zawierać maksymalnie około 11 tytułów po 5 znaków każdy.

Pojemność pamięci Cassette Memory umożliwia przechowywanie:

- 6 dat (maksymalnie)
- 1 etykiety kasety (maksymalnie)
- 12 fotografii (maksymalnie)

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)** lub **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Włóż kasetę z pamięcią Cassette Memory.
- (2) W trybie oczekiwania, nagrywania, odtwarzania lub pauzy w odtwarzaniu dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (3) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) Wybierz opcję TITLE w menu **[TITLE]**, a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 129).
- (5) Wybierz menu **[TITLE]**, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (6) Wybierz żądany tytuł, a następnie dotknij przycisku EXEC. Tytuł zostanie wyświetlony na ekranie.

Kazeta může obsahovat až 20 titulůů, nejsou-li delší než 5 znakůů.

Je-li však kapacita paměti Cassette Memory zaplněna údaji o datu, statických obrazech nebo názvem kazety, může kazeta obsahovat jen asi 11 titulůů o 5 znacích.

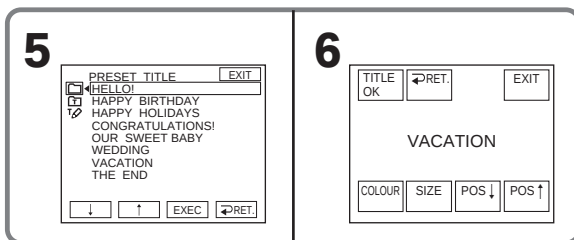
Kapacita paměti Cassette Memory je tato:

- 6 datových údajůů (maximum)
- 1 název kazety (maximum)
- 12 údajůů o statických obrazech (maximum)

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)** nebo **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E).

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Vložte kazetu s pamětí Cassette Memory.
- (2) Během pohotovostního režimu, nahrávání, přehrávání nebo pauzy při přehrávání stiskněte tlačítko FN, zobrazí se nabídka PAGE1.
- (3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (4) V nabídce **[TITLE]** vyberte volbu TITLE, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 137).
- (5) Vyberte volbu **[TITLE]**, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (6) Vyberte požadovaný název, poté stiskněte tlačítko EXEC. Název se zobrazí na obrazovce.



Nakładanie tytułu na kasecie z pamięcią Cassette Memory

- (7) Jeśli to konieczne, zmień kolor, rozmiar lub położenie, dotykając przycisków COLOUR, SIZE, POS ↓ lub POS ↑.
- (8) Dotknij przycisku TITLE OK.
- (9) Dotknij przycisku SAVE TITLE.
Podczas odtwarzania, pauzy w odtwarzaniu lub nagrywania:
Na ekranie przez około 5 sekund będzie wyświetlany wskaźnik TITLE SAVE, a tytuł zostanie wprowadzony.
W trybie oczekiwania na nagrywanie:
Będzie widoczny wskaźnik TITLE. Po naciśnięciu przycisku REC START/STOP w celu rozpoczęcia nagrywania na ekranie przez około 5 sekund będzie wyświetlany wskaźnik TITLE SAVE, a tytuł zostanie wprowadzony.

Aby użyć własnego tytułu

Aby użyć własnego tytułu, w punkcie 5 należy wybrać opcję .

Tytuły nakładane za pomocą kamery

- Wyświetlane są tylko na obsługującym format DV ^{Mn} **IX** sprzęcie wideo z funkcją tytułowania indeksowego.
- Podczas wyszukiwania nagrania na innym sprzęcie wideo miejsce, w którym nałożono tytuł, może być wykrywane jako sygnał indeksu.

Aby tytuł nie był wyświetlany

W systemie menu dla opcji TITLE DSPL w menu  wybierz ustawienie OFF (str. 129).

Ustawienia tytułu

- Kolor tytułu zmienia się w następujący sposób:

→ WHITE → YELLOW → VIOLET →
RED → CYAN → GREEN → BLUE →
- Rozmiar tytułu zmienia się w następujący sposób:
SMALL (mały) ↔ LARGE (duży)
Po wybraniu rozmiaru LARGE tytuł może zawierać nie więcej niż 12 znaków.
- Położenie tytułu:
Po wybraniu rozmiaru SMALL do wyboru jest 9 położzeń tytułu.
Po wybraniu rozmiaru LARGE do wyboru jest 8 położzeń tytułu.

Přidání titulku na kazetu s pamětí Cassette Memory

- (7) V případě potřeby změňte barvu, velikost nebo umístění pomocí tlačítek COLOUR, SIZE, POS ↓ nebo POS ↑.
- (8) Stiskněte tlačítko TITLE OK.
- (9) Stiskněte tlačítko SAVE TITLE.
Během přehrávání, pauzy při přehrávání nebo během nahrávání:
Po dobu 5 sekund se na obrazovce zobrazí indikátor TITLE SAVE a titul se uloží.
Během pohotovostní nahrávacího režimu:
Zobrazí se indikátor TITLE. Zahájíte-li nahrávání stisknutím tlačítka REC START/STOP, zobrazí se po dobu 5 sekund na obrazovce indikátor TITLE SAVE a titul se uloží.

Použití vlastního titulku

Pokud chcete použít vlastní titulek, vyberte v kroku 5 symbol .

Titulky přidané pomocí videokamery

- Zobrazí se pouze na videozařízení ve formátu DV ^{Mn} **IX** s funkcí titulkování.
- Místo, v němž jste přidali titulek, může být při prohledávání nahrávky pomocí videozařízení rozpoznáno jako indexová značka.

Nechcete-li zobrazit titulky

V nabídce  nastavte volbu TITLE DSPL na hodnotu OFF (str. 137).

Nastavení titulku

- Barva titulku se mění takto:

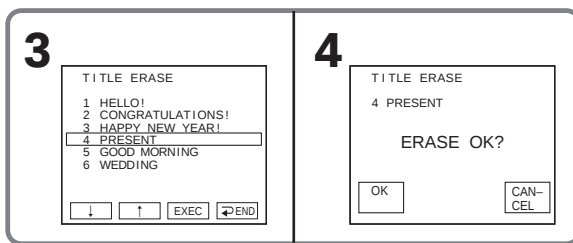
→ WHITE → YELLOW → VIOLET →
RED → CYAN → GREEN → BLUE →
- Velikost titulku se mění takto:
SMALL ↔ LARGE
Do titulku velikosti LARGE můžete zadat maximálně 12 znaků.
- Umístění titulku:
Vyberete-li velikost titulku SMALL, máte 9 možností, kam titulek umístit.
Vyberete-li velikost titulku LARGE, máte na výběr 8 možností.

Nakładanie tytułu na kasecie z pamięcią Cassette Memory

Kasowanie tytułu

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (CAMERA) lub (PLAYER) (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E). Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Wybierz opcję TITLE ERASE w menu [III], a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 129). Zostanie wyświetlony ekran TITLE ERASE.
- (4) Wybierz tytuł, który chcesz skasować, a następnie dotknij przycisku EXEC. Zostanie wyświetlony wskaźnik ERASE OK?.
- (5) Upewnij się, że tytuł, który chcesz skasować jest właściwy, a następnie dotknij przycisku OK. Na ekranie pojawi się migający wskaźnik ERASING. Po skasowaniu tytułu pojawi się wskaźnik COMPLETE.



Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby anulować kasowanie

W punkcie 5 dotknij przycisku CANCEL.

Přidání titulku na kazetu s pamětí Cassette Memory

Vymazání titulku

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy (CAMERA) nebo (PLAYER) (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E). Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazte nabídku PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku.
- (3) V nabídce [III] vyberte volbu TITLE ERASE, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 137). Zobrazí se okno pro TITLE ERASE.
- (4) Vyberte titulky, které chcete vymazat, poté stiskněte tlačítko EXEC. Zobrazí se indikátor ERASE OK?.
- (5) Zkontrolujte, zda chcete vymazat opravdu tento titulky, poté stiskněte tlačítko OK. Na obrazovce bliká indikátor ERASING. Po vymazání titulku se zobrazí indikátor COMPLETE.

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Obnovení vymazaného titulku

V kroku 5 stiskněte tlačítko CANCEL.

Tworzenie własnych tytułów

Istnieje możliwość utworzenia maksymalnie 2 tytułów i zapisania ich w pamięci kamery. Każdy tytuł może zawierać do 20 znaków.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)** lub **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E). Obsługa odbywa się przez dotknięcie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Wybierz opcję TITLE w menu **[TITLE]**, a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 129).
- (4) Wybierz menu **[T2]**, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (5) Wybierz opcję CUSTOM1 SET lub CUSTOM2 SET, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (6) Wybierz żądany znak. Dotknij przycisku, aby wybrać żądany znak spośród widocznych na przycisku.
- (7) Dotknij przycisku **→**, aby przesunąć kursor w celu wybrania następnego znaku. Powtarzaj czynności opisaną w punktach 6 i 7, aby wpisać cały tytuł.
- (8) Dotknij przycisku SET. Tytuł zostanie zapisany w pamięci.

Tvorba vlastních titulků

Můžete vytvořit až 2 vlastní titulky a uložit je do paměti videokamery. Pro každý titulek lze zadat maximálně 20 znaků.

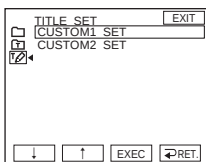
Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)** nebo **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E). Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) V nabídce **[TITLE]** vyberte volbu TITLE, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 137).
- (4) Vyberte volbu **[T2]**, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (5) Vyberte volbu CUSTOM1 SET nebo CUSTOM2 SET, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (6) Vyberte požadovaný znak. Opakovaným stisknutím tlačítka vyberte požadovaný znak uvedený na tomto tlačítku.
- (7) Stisknutím tlačítka **→** přesuňte kurzor na další znak. Titulek dokončete opakováním kroků 6 a 7.
- (8) Stiskněte tlačítko SET. Titulek bude uložen do paměti.

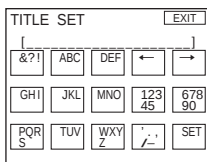
Montáž

Úpravy nahrávky

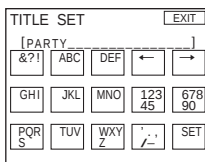
4



5



7



Tworzenie własnych tytułów

Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby zmienić tytuł wprowadzony do pamięci

W punkcie 5 wybierz opcję CUSTOM1 SET lub CUSTOM2 SET, w zależności od tego, który tytuł chcesz zmienić, a następnie dotknij przycisku EXEC i wprowadź nowy tytuł.

Jeśli wprowadzanie znaków w trybie oczekiwania na nagrywanie z kasetą w kamerze będzie trwało co najmniej 5 minut

Zasilanie urządzenia zostanie automatycznie wyłączone. Wprowadzone znaki zostaną zapisane w pamięci. Przełącznik POWER należy wówczas ustawić w położeniu OFF (CHG), a następnie ponownie w położeniu CAMERA, po czym należy jeszcze raz rozpocząć wykonywanie czynności od punktu 1.

Zalecane jest ustawienie przełącznika POWER w położeniu PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) lub wyjęcie kasety, tak aby kamera nie wyłączyła się automatycznie podczas wpisywania znaków składających się na tytuł.

Aby skasować znak

Dotknij przycisku ←. Zostanie skasowany ostatni znak.

Aby wprowadzić spację

Dotknij przycisku →.

Tvorba vlastních titulků

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Úprava uloženého titulku

V kroku 5 vyberte volbu CUSTOM1 SET nebo CUSTOM2 SET, podle toho, který titulek chcete změnit, poté stiskněte tlačítko EXEC a zadejte nový titulek.

Pokud je videokamera v pohotovostním nahrávacím režimu, je v ní vložena kazeta a zadání znaku trvá 5 minut nebo déle

Napájení se automaticky vypne. Zadané znaky zůstanou uloženy v paměti. Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté znovu do polohy CAMERA, pak pokračujte v zadávání titulku znovu od kroku 1.

Doporučujeme při zadávání titulu nastavit přepínač POWER do polohy PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) nebo vyjmout kazetu tak, aby se videokamera automaticky nevypnula.

Vymazání znaku

Stiskněte tlačítko ←. Poslední znak bude smazán.

Zadání mezery

Stiskněte tlačítko →.

Nadawanie etykiety kasecie z pamięcią Cassette Memory

Etykieta może składać się maksymalnie z 10 znaków. Jest ona przechowywana w pamięci Cassette Memory. Po włożeniu kasety z etykietą i ustawieniu przełącznika POWER w położeniu CAMERA lub PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) przez około 5 sekund będzie wyświetlana etykieta.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)** lub **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E). Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Włóż kasetę z pamięcią Cassette Memory, której chcesz nadać etykietę.
- (2) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (3) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) Wybierz opcję TAPE TITLE w menu **[C/M]**, a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 129).
- (5) Wybierz żądany znak. Dotknij przycisku, aby wybrać żądany znak spośród widocznych na przycisku.
- (6) Dotknij przycisku **→**, aby przesunąć kursor w celu wybrania następnego znaku. Powtarzaj czynności opisaną w punktach 5 i 6, aby wpisać całą etykietę.
- (7) Dotknij przycisku SET. Etykieta zostanie zapisana w pamięci.

Zadání názvu kazety s paměti Cassette Memory

Název může obsahovat až 10 znaků a je uložen v paměti Cassette Memory. Vložte-li takto pojmenovanou kazetu a nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA nebo PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), zobrazí se název po dobu přibližně 5 sekund.

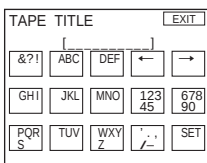
Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)** nebo **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E). Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Vložte kazetu s pamětí Cassette Memory, kterou chcete pojmenovat.
- (2) Stisknutím tlačítka FN zobrazíte nabídku PAGE1.
- (3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (4) V nabídce **[C/M]** vyberte volbu TAPE TITLE, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 137).
- (5) Vyberte požadovaný znak. Opakováním stisknutím tlačítka vyberte požadovaný znak uvedený na tomto tlačítku.
- (6) Stisknutím tlačítka **→** přesuňte kurzor na další znak. Název dokončete opakováním kroků 5 a 6.
- (7) Press SET. Název bude uložen do paměti.

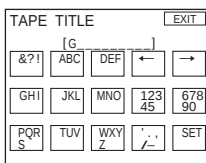
Montáž

Úpravy nahrávky

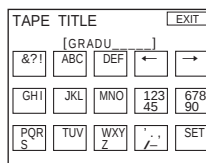
4



5



6



Nadawanie etykiety kasecie z pamięcią Cassette Memory

Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby skasować utworzoną etykietę

Skasuj etykietę, wybierając w punkcie 5 opcję ←, a następnie dotknij przycisku SET.

Aby zmienić utworzoną etykietę

Włóż kasetę, na której chcesz zmienić etykietę, a następnie wykonaj te same czynności, co podczas tworzenia nowej etykiety.

Jeśli kaseta zawiera nałożone tytuły

Po wyświetleniu etykiety wyświetlane są również tytuły (maksymalnie 4).

Aby skasować znak

Dotknij przycisku ←. Zostanie skasowany ostatni znak.

Aby wprowadzić spację

Dotknij przycisku →.

Zadání názvu kazety s paměti Cassette Memory

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Vymazání zadaného názvu

Vymažte název stisknutím tlačítka ← v kroku 5, poté stiskněte tlačítko SET.

Změna zadaného názvu

Vložte kazetu, jejíž název chcete změnit, a postupujte jako při zadávání nového názvu.

Pokud jste přidali na kazetu titulky

Při zobrazení štítku se zobrazí také až 4 titulky.

Vymazání znaku

Stiskněte tlačítko ←. Poslední znak bude smazán.

Zadání mezery

Stiskněte tlačítko →.

Kasowanie wszystkich danych w pamięci Cassette Memory

Następujące dane zapisane w pamięci Cassette Memory można całkowicie skasować w jednej chwili:

- Daty
- Tytuły
- Etykieta kasyety
- Fotografie

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu **(CAMERA)** lub **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E). Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Wybierz opcję ERASE ALL w menu , a następnie dotknij przycisku EXEC (str. 129).
- (4) Wybierz opcję OK, a następnie dotknij przycisku EXEC. Wskaźnik OK zmieni się na EXECUTE.
- (5) Wybierz opcję EXECUTE, a następnie dotknij przycisku EXEC. Na ekranie pojawi się migający wskaźnik ERASING. Po zakończeniu kasowania pojawi się wskaźnik COMPLETE.

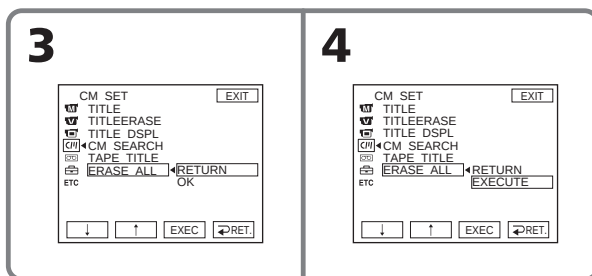
Vymazání všech dat v paměti Cassette Memory

Najednou lze vymazat tato data uložená v paměti Cassette Memory:

- Datové údaje
- Data titulků
- Název kasyety
- Data statických obrazů

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy **(CAMERA)** nebo **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E). Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazí se nabídka PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazí se nabídka.
- (3) V nabídce  vyberte volbu ERASE ALL, poté stiskněte tlačítko EXEC (str. 137).
- (4) Vyberte tlačítko OK, poté stiskněte tlačítko EXEC. Indikátor OK se změní na indikátor EXECUTE.
- (5) Vyberte tlačítko EXECUTE, poté stiskněte tlačítko EXEC. Na obrazovce bliká indikátor ERASING. Jakmile je vymazání dokončeno, zobrazí se indikátor COMPLETE.



Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Aby anulować kasowanie

W punkcie 5 wybierz opcję RETURN, a następnie dotknij przycisku EXEC.

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Zrušení vymazávání

V kroku 5 vyberte volbu RETURN, poté stiskněte tlačítko EXEC.

Zmiana ustawień menu

Aby zmienić ustawienia trybu pracy w systemie menu, należy wybrać odpowiednie opcje menu za pomocą przycisku ↓/↑. Można zmieniać niektóre ustawienia domyślne. Najpierw należy wybrać ikonę, następnie opcję i tryb.

Przełącznik POWER powinien znajdować się w położeniu (CAMERA) lub (PLAYER) (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E).

Obsługa odbywa się przez dotykanie panelu.

- (1) Dotknij przycisku FN, aby wyświetlić kartę PAGE1.
- (2) Dotknij przycisku MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Dotknij przycisku ↓/↑, aby wybrać odpowiednią ikonę, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (4) Naciśnij przycisk ↓/↑, aby wybrać żadaną opcję, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (5) Dotknij przycisku ↓/↑, aby wybrać żądane ustawienie, a następnie dotknij przycisku EXEC.
- (6) Powtarzaj czynności opisane w punktach od 3 do 5, aby zmienić ustawienia innych opcji. Dotknij przycisku ↩ RET., aby wrócić do punktu 3.

Szczegółowe informacje można znaleźć w tabeli „Wybór ustawienia trybu dla każdej opcji” (str. 126).

Změna nastavení v nabídce

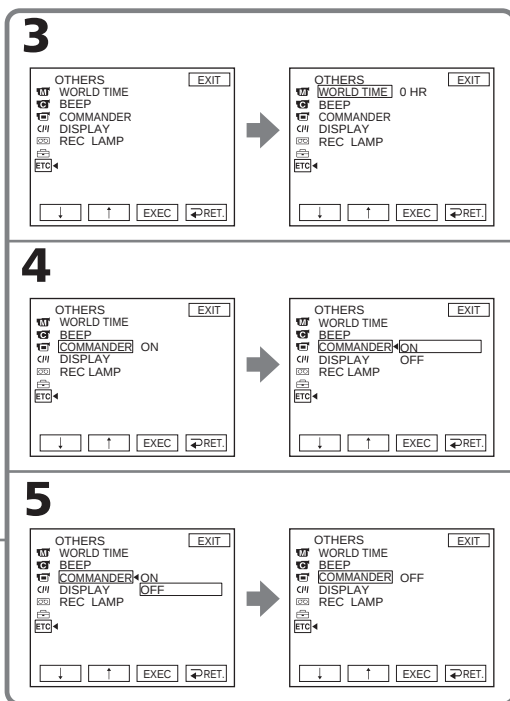
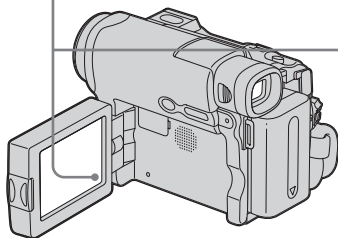
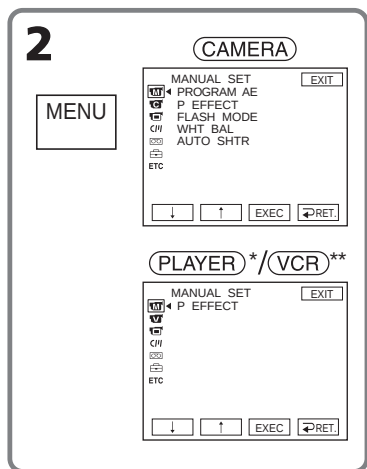
Chcete-li změnit nastavení režimu v nabídce, vyberte položky nabídky pomocí tlačítek ↓/↑. Výchozí nastavení mohou být částečně změněna. Nejprve vyberte ikonu, poté položku nabídky a nakonec režim.

Přepínač POWER by měl být nastaven do polohy (CAMERA) nebo (PLAYER) (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E).

Jednotlivé kroky provádějte dotykem panelu.

- (1) Stisknutím tlačítka FN zobrazte nabídku PAGE1.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku.
- (3) Pomocí tlačítek ↓/↑ vyberte požadovanou ikonu, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (4) Pomocí tlačítek ↓/↑ vyberte požadovanou položku, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (5) Pomocí tlačítek ↓/↑ vyberte požadované nastavení, poté stiskněte tlačítko EXEC.
- (6) Chcete-li změnit další položky, opakujte kroky 3 až 5. Ke kroku 3 se vrátíte stisknutím tlačítka ↩ RET.

Podrobnosti najdete v části „Výběr nastavení jednotlivých položek“ (str. 134).



* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Aby przywrócić wyświetlanie przycisku FN

Dotknij przycisku EXIT.

Poszczególne opcje menu są wyświetlane w postaci następujących ikon:

- [M] MANUAL SET
- [C] CAMERA SET
- [P] PLAYER SET (DCR-HC14E)
- [V] VCR SET (DCR-HC15E)
- [CM] LCD/VF SET
- [CM] CM SET
- [CM] TAPE SET
- [CM] SETUP MENU
- [ETC] OTHERS

Návrat k zobrazení tlačítka FN

Stiskněte tlačítko EXIT.

Položky nabídky jsou zobrazeny v podobě následujících ikon:

- [M] MANUAL SET
- [C] CAMERA SET
- [P] PLAYER SET (DCR-HC14E)
- [V] VCR SET (DCR-HC15E)
- [CM] LCD/VF SET
- [CM] CM SET
- [CM] TAPE SET
- [CM] SETUP MENU
- [ETC] OTHERS

Zmiana ustawień menu

Wybór ustawienia trybu dla każdej opcji ustawieniem domyślnym jest ●.

Poszczególne opcje menu różnią się w zależności od położenia przełącznika POWER. Na ekranie widoczne są wyłącznie te opcje, które można w danej chwili wybrać.

Ikona/opcja	Tryb	Opis	Przełącznik POWER
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Dostosowanie kamery do specyficznych warunków filmowania (str. 68).	(CAMERA)
P EFFECT	—	Dodawanie do obrazów efektów specjalnych, takich jak na filmach lub w telewizji (str. 67, 80).	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
FLASH MODE	● ON	Włączanie lampy błyskowej (wyposażenie opcjonalne) niezależnie od warunków oświetlenia.	(CAMERA)
	AUTO	Automatyczne włączanie lampy błyskowej (wyposażenie opcjonalne).	
WHT BAL	—	Regulacja balansu bieli (str. 60).	(CAMERA)
AUTO SHTR	● ON	Automatyczne włączanie migawki elektronicznej podczas filmowania w silnym świetle.	(CAMERA)
	OFF	Niewłączanie migawki elektronicznej nawet podczas filmowania przy silnym świetle.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Uwaga dotycząca opcji FLASH MODE

Nie można regulować opcji FLASH MODE, jeśli zewnętrzna lampa błyskowa (wyposażenie opcjonalne) nie jest zgodna z kamerą.

Uwaga dotycząca migawki elektronicznej

Funkcja ta elektronicznie reguluje szybkość migawki.

Zmiana ustawień menu

Ikona/opcja	Tryb	Opis	Przełącznik POWER
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Wyłączanie zbliżenia cyfrowego. Maksymalne zbliżenie wynosi 10-krotne.	
	20×	Włączanie zbliżenia cyfrowego. Zbliżenie większe niż 10-krotne do 20-krotnego jest realizowane cyfrowo (str. 39).	
	640×	Włączanie zbliżenia cyfrowego. Zbliżenie większe niż 10-krotne do 640-krotnego jest realizowane cyfrowo (str. 39).	
16:9WIDE	● OFF	Wyłączanie nagrywania obrazu panoramicznego 16:9.	
	ON	Nagrywanie obrazu panoramicznego 16:9 (str. 62).	
STEADYSHOT	● ON	Włączanie kompensacji drgań kamery.	
	OFF	Wyłączanie funkcji SteadyShot. Filmując nieruchome obiekty przy użyciu statywu, można uzyskać bardziej naturalny obraz.	
EDITSEARCH	● OFF	Wyłączanie wyświetlania wskaźnika / - · + na ekranie LCD.	
	ON	Wyświetlanie wskaźnika / - · + na ekranie LCD (str. 45).	
N.S. LIGHT	● ON	Włączanie funkcji NightShot Light (str. 42).	
	OFF	Wyłączanie funkcji NightShot Light.	

Uwagi dotyczące funkcji SteadyShot

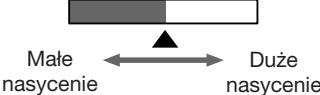
- Funkcja SteadyShot nie skompensuje bardzo silnych drgań kamery.
- Na działanie funkcji SteadyShot może wpływać wymienny obiektyw zmieniający ogniskową (wyposażenie opcjonalne).

Po wyłączeniu funkcji SteadyShot

Zostanie wyświetlony wskaźnik (wyłączenie funkcji SteadyShot). Drgania kamery nie są kompensowane.

(ciąg dalszy na następnej stronie)

Zmiana ustawień menu

Ikona/opcja	Tryb	Opis	Przełącznik POWER
PLAYER SET*/ VCR SET**			
HiFi SOUND	● STEREO	Odtwarzanie taśmy stereofonicznej lub taśmy z dwiema ścieżkami: główną i podrzędną (str. 162).	(PLAYER)*/ (VCR)**
	1	Odtwarzanie lewego kanału dźwięku z taśmy stereofonicznej lub głównej ścieżki dźwiękowej z taśmy z dwiema ścieżkami.	
	2	Odtwarzanie prawego kanału dźwięku z taśmy stereofonicznej lub podrzędnej ścieżki dźwiękowej z taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi.	
AUDIO MIX	—	Regulacja balansu między ścieżkami stereo 1 i stereo 2 (str. 115).	(PLAYER)*/ (VCR)**
			
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Ustawianie normalnej jasności ekranu LCD.	(PLAYER)*/ (VCR)**
	BRIGHT	Rozjaśnianie ekranu LCD.	(CAMERA)
LCD COLOUR	—	Regulacja kolorów na ekranie LCD za pomocą przycisku ↓/↑.	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
			
VF B.L.	● BRT NORMAL	Ustawianie normalnej jasności ekranu wizjera.	(PLAYER)*/ (VCR)**
	BRIGHT	Rozjaśnianie ekranu wizjera.	(CAMERA)

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Uwagi dotyczące opcji LCD B.L. i VF B.L.

- Wybranie ustawienia BRIGHT podczas nagrywania powoduje zmniejszenie żywotności akumulatora o około 10%.
- Jeśli kamera jest zasilana ze źródła innego niż akumulator, ustawienie BRIGHT jest wybierane automatycznie.

Nawet w przypadku regulacji ustawień LCD

B.L., LCD COLOUR i VF B.L.

Regulacja nie ma wpływu na nagrywany obraz.

Zmiana ustawień menu

Ikona/opcja	Tryb	Opis	Przełącznik POWER
 CM SET			
TITLE	—	Nakładanie tytułu lub nadawanie własnego tytułu (str. 116, 119).	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
TITLEERASE	—	Kasowanie nałożonego tytułu (str. 118).	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
TITLE DSPL	● ON	Wyświetlanie nałożonego tytułu.	(PLAYER)*/ (VCR)**
	OFF	Wyłączanie funkcji wyświetlania tytułu (str. 117).	(VCR)**
CM SEARCH**	● ON	Wyszukiwanie przy użyciu pamięci Cassette Memory (str. 83, 85, 88).	(VCR)**
	OFF	Wyszukiwanie bez użycia pamięci Cassette Memory (str. 86, 89).	
TAPE TITLE	—	Nadawanie etykiety kasecie (str. 121).	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
ERASE ALL	● RETURN	Anulowanie kasowania wszystkich danych.	(PLAYER)*/ (VCR)**
	OK	Kasowanie wszystkich danych w pamięci Cassette Memory (str. 123).	(CAMERA)

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

(ciąg dalszy na następnej stronie)

Zmiana ustawień menu

Ikona/opcja	Tryb	Opis	Przełącznik POWER
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Nagrywanie w trybie SP (standardowym).	(PLAYER)*/ (VCR)**
	LP	Wydłużanie czasu nagrywania o 50% w stosunku do trybu SP.	(CAMERA)
AUDIO MODE	● 12BIT	Nagrywanie w trybie 12-bitowym (dwie ścieżki stereo).	(CAMERA)
	16BIT	Nagrywanie w trybie 16-bitowym (jedna ścieżka stereo o wysokiej jakości).	
REMAIN	● AUTO	Wyświetlanie wskaźnika pozostałej taśmy: - Przez około 8 sekund po ustawieniu przełącznika POWER w położeniu PLAYER*/VCR** lub CAMERA, włożeniu kasyety i obliczeniu przez kamerę ilości pozostałej taśmy. - Przez około 8 sekund po dwukrotnym naciśnięciu przycisku DSPL/BATT INFO. - Przez około 8 sekund po ustawieniu przełącznika POWER w położeniu PLAYER*/VCR** i dotknięciu przycisku .	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
	ON	Wyświetlanie na stałe wskaźnika ilości pozostałej taśmy.	
FRAME REC	● OFF	Wyłączanie nagrywania poklatkowego.	(CAMERA)
	ON	Włączanie nagrywania poklatkowego (str. 77).	
INT. REC	ON	Włączanie nagrywania interwałowego (str. 75).	(CAMERA)
	● OFF	Wyłączanie nagrywania interwałowego.	
	SET	Ustawianie opcji INTERVAL i REC TIME podczas nagrywania interwałowego.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Uwagi dotyczące trybu LP

- Jeśli nagranie na taśmie zostało wykonane w trybie LP, zaleca się odtwarzanie taśmy za pomocą tej samej kamery. Jeśli taśma będzie odtwarzana za pomocą innej kamery lub magnetowidu, mogą wystąpić zakłócenia wizji i fonii.
- W celu uzyskania najlepszej jakości podczas nagrywania w trybie LP zaleca się korzystanie z kaset video Sony Excellence/Master mini DV.
- Nie można dodawać dźwięku na taśmie nagranej w trybie LP. Taśmę, na której ma zostać dodany dźwięk, należy nagrać w trybie SP.
- Jeśli do nagrania jednej taśmy zostały zastosowane tryby SP i LP lub niektóre sceny zostały nagrane w trybie LP, podczas przechodzenia między tymi scenami mogą występować zniekształcenia odtwarzanego obrazu lub nieprawidłowy zapis kodu czasu.

Uwagi dotyczące opcji AUDIO MODE

- Nie można dodawać dźwięku na taśmie nagranej w trybie 16-bitowym.
- Podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16-bitowym nie można regulować balansu za pomocą opcji AUDIO MIX.

Zmiana ustawień menu

Ikona/opcja	Tryb	Opis	Przełącznik POWER
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Ustawianie daty lub godziny (str. 26).	(CAMERA)
USB STREAM	● OFF	Wyłączanie funkcji USB Streaming.	(PLAYER)*/ (VCR)**
	ON	Włączanie funkcji USB Streaming.	(CAMERA)
LANGUAGE	● ENGLISH	Wyświetlanie wskaźników informacyjnych w języku angielskim.	(PLAYER)*/ (VCR)**
	FRANÇAIS ¹⁾	Wyświetlanie niektórych wskaźników informacyjnych w języku francuskim.	(CAMERA)
	ESPAÑOL ¹⁾	Wyświetlanie niektórych wskaźników informacyjnych w języku hiszpańskim.	
	PORTUGUÊS ¹⁾	Wyświetlanie niektórych wskaźników informacyjnych w języku portugalskim.	
	DEUTSCH ¹⁾	Wyświetlanie niektórych wskaźników informacyjnych w języku niemieckim.	
	ITALIANO ¹⁾	Wyświetlanie niektórych wskaźników informacyjnych w języku włoskim.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ ¹⁾	Wyświetlanie niektórych wskaźników informacyjnych w języku greckim.	
	中文[COMP] ²⁾	Wyświetlanie niektórych wskaźników informacyjnych w języku chińskim (tradycyjnym).	
	中文[SIMP] ²⁾	Wyświetlanie niektórych wskaźników informacyjnych w języku chińskim (uproszczonym).	
DEMO MODE	● ON	Wyświetlanie pokazu działania funkcji kamery.	(CAMERA)
	OFF	Wyłączanie trybu pokazu.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

¹⁾ Dotyczy wyłącznie modeli europejskich

²⁾ Dotyczy wyłącznie modeli sprzedawanych w pozostałych krajach/regionach

Uwagi dotyczące opcji DEMO MODE

- Nie można wybrać opcji DEMO MODE, jeśli w kamerze znajduje się kasetka.
- Jeśli funkcja NIGHTSHOT jest włączona (ustawienie ON), na ekranie LCD jest wyświetlany wskaźnik „NIGHTSHOT”, a w systemie menu nie można wybrać opcji DEMO MODE.
- Dotknięcie panelu dotykowego podczas pokazu spowoduje przerwanie tego pokazu i wznowienie go po upływie około 10 minut.

- Domyślnym ustawieniem opcji DEMO MODE jest STBY (tryb oczekiwania). Pokaz funkcji kamery rozpoczyna się po upływie około 10 minut od ustawienia przełącznika POWER w położeniu CAMERA, jeśli w kamerze nie ma kasety.

Aby wyłączyć pokaz, należy włożyć kasetę i ustawić przełącznik POWER w innym położeniu niż CAMERA lub dla opcji DEMO MODE należy wybrać ustawienie OFF. Aby wrócić do trybu STBY (tryb oczekiwania), należy pozostawić w systemie menu włączoną opcję DEMO MODE (ustawienie ON), ustawić przełącznik POWER w położeniu OFF (CHG), a następnie ponownie ustawić go w położeniu CAMERA.

(ciąg dalszy na następnej stronie)

Zmiana ustawień menu

Ikona/opcja	Tryb	Opis	Przełącznik POWER
ETC OTHERS			
DATA CODE** (Na pilocie zdalnego sterowania)	● DATE/CAM	Wyświetlanie daty, godziny i różnych ustawień podczas odtwarzania po naciśnięciu przycisku DATA CODE na pilocie zdalnego sterowania (str. 50).	(VCR)**
	DATE	Wyświetlanie daty i godziny podczas odtwarzania po naciśnięciu przycisku DATA CODE na pilocie zdalnego sterowania.	
WORLD TIME	—	Ustawianie zegara według czasu lokalnego. Za pomocą przycisków ↓/↑ można ustawić różnicę czasu. Wskazanie zegara zmieni się o podaną wartość. Jeśli zostanie ustawiona różnica czasu o wartości 0, zegar będzie wskazywał pierwotnie ustawioną godzinę.	(CAMERA)
BEEP	● MELODY	Odtwarzanie melodii podczas rozpoczęcia/zakończenia nagrywania lub wystąpienia problemu z kamerą.	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
	NORMAL	Emitowanie sygnału dźwiękowego zamiast melodii.	
	OFF	Wyłączanie melodii (emitowany jest tylko sygnał dźwiękowy i dźwięk migawki).	
COMMANDER**	● ON	Włączanie pilota należącego do wyposażenia kamery.	(VCR)** (CAMERA)
	OFF	Wyłączanie pilota w celu uniknięcia przypadkowego włączenia kamery za pomocą pilota magnetowidu.	
DISPLAY	● LCD	Wyświetlanie wskaźników na ekranie LCD i w wizjerze.	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
	V-OUT/LCD	Wyświetlanie wskaźników na ekranie telewizora, na ekranie LCD i w wizjerze.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Uwaga

Po naciśnięciu przycisku DSPL/BATT INFO, gdy w systemie menu dla parametru DISPLAY zostało wybrane ustawienie V-OUT/LCD, obraz z telewizora lub magnetowidu nie będzie wyświetlany na ekranie LCD nawet wtedy, gdy kamera jest podłączona do gniazd wyjściowych telewizora lub magnetowidu.

Zmiana ustawień menu

Ikona/opcja	Tryb	Opis	Przełącznik POWER
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Świecenie lampki nagrywania z przodu kamery podczas filmowania.	(CAMERA)
	OFF	Wyłączanie lampki nagrywania, aby filmowana osoba nie wiedziała o tym, że jest filmowana.	
VIDEO EDIT	● READY	Tworzenie programów i cyfrowy montaż obrazu na taśmie (str. 96).	(PLAYER)*/ (VCR)**

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Podczas nagrywania obiektów z bliskiej odległości

Gdy opcja REC LAMP jest włączona (ustawienie ON), czerwona lampka nagrywania z przodu kamery może odbijać się na obiektach znajdujących się w bliskiej odległości. W takim wypadku zaleca się ustawienie wskaźnika REC LAMP w pozycji OFF.

Jeśli źródło zasilania zostanie odłączone na czas dłuższy niż 5 minut

Przywracane są domyślne ustawienia opcji menu PROGRAM AE, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND i COMMANDER (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E). Pozostałe opcje menu są przechowywane w pamięci nawet po odłączeniu źródła zasilania.

Změna nastavení v nabídce

Výběr nastavení jednotlivých položek ● je výchozí nastavení.

Položky nabídky se liší podle polohy přepínače POWER.

Na obrazovce se zobrazují pouze položky, s nimiž můžete v danou chvíli pracovat.

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Vyhovnění specifickým požadavkům při nahrávání (str. 68).	(CAMERA)
P EFFECT	—	Přidání speciálních efektů podobných filmovým efektům (str. 67, 80).	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
FLASH MODE	● ON	Použití blesku (není součástí dodávky) bez ohledu na jas okolního prostředí.	(CAMERA)
	AUTO	Použití blesku (není součástí dodávky) automaticky.	
WHT BAL	—	Nastavení vyvážení bílé (str. 60)	(CAMERA)
AUTO SHTR	● ON	Automatická aktivace elektronické závěrky při nahrávání ve velmi jasném prostředí.	(CAMERA)
	OFF	Vypnutí aktivace elektronické závěrky při nahrávání ve velmi jasném prostředí.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Poznámka týkající se funkcí FLASH MODE

Hodnotu funkcí FLASH MODE lze nastavit pouze v případě, že to umožňuje externí blesk (není součástí dodávky).

Poznámka k použití elektronické závěrky

Funkce elektronické závěrky nastavuje elektronicky rychlost závěrky.

Změna nastavení v nabídce

			Přepínač POWER
Ikona/položka	Režim	Význam	
 CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Vypnutí digitálního zvětšení. Je možné zvětšení až 10×.	
	20×	Zapnutí digitálního zvětšení. Zvětšení v rozsahu 10× až 20× je prováděno digitálně (str. 39).	
	640×	Zapnutí digitálního zvětšení. Zvětšení v rozsahu 10× až 640× je prováděno digitálně (str. 39).	
16:9WIDE	● OFF	Vypnutí režimu širokoúhlého obrazu 16:9.	
	ON	Zapnutí režimu širokoúhlého obrazu 16:9 (str. 62).	
STEADYSHOT	● ON	Kompenzace otřesů videokamery.	
	OFF	Vypnutí funkce SteadyShot. Zajišťuje přirozenější obraz při nahrávání nehybného objektu pomocí stativu.	
EDITSEARCH	● OFF	Vypnutí zobrazení indikátorů  / - · + na obrazovce LCD.	
	ON	Zapnutí zobrazení indikátorů  / - · + na obrazovce LCD (str. 45).	
N.S. LIGHT	● ON	Zapnutí funkce NightShot Light (str. 42).	
	OFF	Vypnutí funkce NightShot Light.	

Poznámky týkající se funkce SteadyShot

- Funkce SteadyShot nepomůže při nadměrných otřesech videokamery.
- Použití předsádkových čoček (nejsou součástí dodávky) může ovlivnit funkci SteadyShot.

Vypnete-li funkci SteadyShot

Zobrazí se indikátor  (funkce SteadyShot vypnuta). Videokamera nebude kompenzovat otřesy.

(pokračování na další stránce)

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 PLAYER SET*/  VCR SET**			
HiFi SOUND	● STEREO	Přehrávání stereokazety nebo kazety s duálním zvukovým záznamem s hlavním a vedlejším zvukem (str. 162).	(PLAYER)*/ (VCR)**
	1	Přehrávání levého zvukového kanálu stereokazety nebo hlavního zvukového záznamu kazety s duálním zvukovým záznamem.	
	2	Přehrávání pravého zvukového kanálu stereokazety nebo vedlejšího zvukového záznamu kazety s duálním zvukovým záznamem.	
AUDIO MIX	—	Úprava nastavení poměru kanálů stereo 1 a stereo 2 (str. 115).	(PLAYER)*/ (VCR)**
			
 LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Nastavení jasu obrazovky LCD na normální hodnotu.	(PLAYER)*/ (VCR)**
	BRIGHT	Zvýšení jasu obrazovky LCD.	(CAMERA)
LCD COLOUR	—	Úprava nastavení barev obrazovky LCD pomocí tlačítek ↓/↑.	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
			
Nízká intenzita ← —————→ Vysoká intenzita			
VF B.L.	● BRT NORMAL	Nastavení jasu hledáčku na normální hodnotu.	(PLAYER)*/ (VCR)**
	BRIGHT	Zvýšení jasu v hledáčku.	(CAMERA)

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Poznámky k použití funkcí LCD B.L. a VF B.L.

- Pokud vyberete volbu BRIGHT, sníží se životnost baterií při nahrávání asi o 10 procent.
- Pokud použijete jiný zdroj než modul akumulátoru, bude automaticky vybrána volba BRIGHT.

Bez ohledu na nastavení funkcí LCD B.L., LCD COLOUR a VF B.L.

Nahrávání obraz nebude ovlivněn.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 CM SET			
TITLE	—	Přidání titulku nebo vytvoření vlastního titulku (str. 116, 119).	 */  ** 
TITLEERASE	—	Vymazání přidaného titulku (str. 118).	 */  ** 
TITLE DSPL	● ON	Zobrazení přidaného titulku.	 */
	OFF	Skrytí titulku (str. 117).	 **
CM SEARCH**	● ON	Hledání s použitím paměti Cassette Memory (str. 83, 85, 88).	 **
	OFF	Hledání bez použití paměti Cassette Memory (str. 86, 89).	
TAPE TITLE	—	Pojmenování kazety (str. 121).	 */  ** 
ERASE ALL	● RETURN	Zrušení vymazání všech dat.	 */
	OK	Vymazání všech dat v paměti Cassette Memory (str. 123).	 ** 

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

(pokračování na další stránce)

Dostosowywanie ustawień kamery
Nastavení videokamery

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Nahrávání v režimu SP (Standard Play).	(PLAYER)*/ (VCR)**
	LP	Zvýšení nahrávacího času na 1,5násobek oproti režimu SP.	(CAMERA)
AUDIO MODE	● 12BIT	Nahrávání ve 12bitovém režimu (2 stereofonní zvukové záznamy).	(CAMERA)
	16BIT	Nahrávání v 16bitovém režimu (1 vysoce kvalitní stereofonní zvukový záznam).	
REMAIN	● AUTO	Zobrazení indikátoru zbývajících času kazety: - Po uplynutí přibližně 8 sekund po nastavení přepínače POWER do polohy PLAYER*/VCR** nebo CAMERA a vložení kazety vypočte videokamera zbývajících čas kazety. - Po uplynutí přibližně 8 sekund od dvojitého stisknutí tlačítka DSPL/BATT INFO. - Po uplynutí přibližně 8 sekund po nastavení přepínače POWER do polohy PLAYER*/VCR** a stisknutí tlačítka .	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
	ON	Trvalé zobrazení indikátoru zbývajících času kazety.	
FRAME REC	● OFF	Vypnutí nahrávání po snímcích.	(CAMERA)
	ON	Zapnutí nahrávání po snímcích (str. 77).	
INT. REC	ON	Zapnutí intervalového nahrávání (str. 75).	(CAMERA)
	● OFF	Vypnutí intervalového nahrávání.	
	SET	Nastavení hodnot INTERVAL a REC TIME pro intervalové nahrávání.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Poznámky k použití režimu LP

- Pokud pomocí videokamery nahrajete kazetu v režimu LP, doporučujeme přehrávat kazetu pomocí stejné videokamery. Pokud budete přehrávat kazetu pomocí jiné videokamery nebo videorekordéru, může se v obrazu nebo zvuku objevit šum.
- Pokud nahráváte v režimu LP, doporučujeme použít kazetu Sony Excellence/Master mini DV, dosáhnete tak nejlepších výsledků.
- Na kazety nahrané v režimu LP nelze později přidat zvuk. Pokud chcete později přidat zvuk, použijte režim SP.
- Střídáte-li při nahrávání na jednu kazetu režimy SP a LP, může dojít k poruchám obrazu nebo nemusí být uveden správný časový údaj mezi jednotlivými scénami.

Poznámky týkající se režimu AUDIO MODE

- Nelze přidat zvuk na kazetu nahranou v 16bitovém režimu.
- Při přehrávání kazety, která byla nahraná v 16bitovém režimu, nelze upravit poměr zvukových kanálů pomocí funkce AUDIO MIX.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Nastavení data nebo času (str. 26).	(CAMERA)
USB STREAM	● OFF	Vypnutí funkce USB Streaming.	(PLAYER)* / (VCR)**
	ON	Zapnutí funkce USB Streaming.	(CAMERA)
LANGUAGE	● ENGLISH	Zobrazení indikátorů anglicky.	(PLAYER)* / (VCR)**
	FRANÇAIS ¹⁾	Zobrazení některých indikátorů francouzsky.	(CAMERA)
	ESPAÑOL ¹⁾	Zobrazení některých indikátorů španělsky.	
	PORTUGUÊS ¹⁾	Zobrazení některých indikátorů portugalsky.	
	DEUTSCH ¹⁾	Zobrazení některých indikátorů německy.	
	ITALIANO ¹⁾	Zobrazení některých indikátorů italsky.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ ¹⁾	Zobrazení některých indikátorů řecky.	
	中文[COMP] ²⁾	Zobrazení některých indikátorů v tradiční čínštině.	
	中文[SIMP] ²⁾	Zobrazení některých indikátorů ve zjednodušené čínštině.	
DEMO MODE	● ON	Zapnutí demonstračního režimu.	(CAMERA)
	OFF	Vypnutí demonstračního režimu.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

¹⁾ Pouze modely určené pro Evropu

²⁾ Pouze modely určené pro jiné země/oblasti

Poznámky k použití režimu DEMO MODE

- Pokud je ve videokameře vložena kazeta, nelze režim DEMO MODE použít.
- Pokud je přepínač NIGHTSHOT nastaven do polohy ON, na obrazovce se zobrazí indikátor „NIGHTSHOT“ a v nabídce není možné vybrat volbu DEMO MODE.
- Dotknete-li se během ukázky dotykového panelu, demonstrace se na chvíli zastaví a po uplynutí 10 minut se znovu spustí.

- Režim DEMO MODE nastaví videokameru do pohotovostního režimu (STBY) a spustí se 10 minut po nastavení přepínače POWER do polohy CAMERA, pokud nebyla do videokamery vložena kazeta. Chcete-li tento režim vypnout, vložte kazetu, nastavte přepínač POWER do polohy jiné než CAMERA nebo funkci DEMO MODE nastavte na hodnotu OFF. Chcete-li znovu nastavit pohotovostní režim STBY, ponechte režim DEMO MODE v nabídce nastavený na hodnotu ON, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté jej vraťte do polohy CAMERA.

(pokračování na další stránce)

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
ETC OTHERS			
DATA CODE** (na dálkovém ovladači)	● DATE/CAM	Zobrazení data, času a různých nastavení během přehrávání po stisknutí tlačítka DATA CODE na dálkovém ovladači (str. 50).	(VCR)**
	DATE	Zobrazení data a času během přehrávání po stisknutí tlačítka DATA CODE na dálkovém ovladači.	
WORLD TIME	—	Nastavení hodin na místní čas. Nastavení časového rozdílu pomocí tlačítek ↓/↑. Hodiny se změní podle nastaveného časového rozdílu. Pokud nastavíte časový rozdíl na hodnotu 0, hodiny budou ukazovat původně nastavený čas.	(CAMERA)
BEEP	● MELODY	Nastavení přehrání melodie při spuštění/zastavení nahrávání nebo pokud se videokamera bude nacházet v neobvyklém stavu.	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
	NORMAL	Nastavení zvukového signálu, který zazní místo melodie.	
	OFF	Vypnutí melodie, zvukového signálu a zvuku závěrky.	
COMMANDER**	● ON	Aktivace dálkového ovladače, který je součástí příslušenství videokamery.	(VCR)** (CAMERA)
	OFF	Vypnutí dálkového ovladače pro zamezení nechtěného ovládání videokamery ovladači jiných videorekordérů.	
DISPLAY	● LCD	Zobrazení displeje na obrazovce LCD a v hledáčku.	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
	V-OUT/LCD	Zobrazení displeje na obrazovce televizoru, obrazovce LCD a v hledáčku.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Poznámka

Pokud je v nabídce volba DISPLAY nastavena na hodnotu V-OUT/LCD a stisknete-li tlačítko DSPL/BATT INFO, nezobrazí se na obrazovce obraz z televizoru nebo videorekordéru ani v případě, že je videokamera připojena k výstupu televizoru nebo videorekordéru.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 OTHERS			
REC LAMP	● ON	Zapnutí světelné indikace nahrávání na videokameře.	
	OFF	Vypnutí světelné indikace nahrávání. Nahrávána osoba si nahrávání nebude vědoma.	
VIDEO EDIT	● READY	Vytváření programů a provádění digitálního programového střihu na kazetě (str. 96).	 */  **

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Při nahrávání blízkého objektu

Je-li přepínač REC LAMP nastaven na hodnotu ON a nahrávaný předmět je umístěn velmi blízko, může se stát, že se červený indikátor nahrávání bude na nahrávaném předmětu odrážet. V takovém případě se doporučuje nastavit přepínač REC LAMP na hodnotu OFF.

Po více než 5 minutách po odpojení zdroje napájení

Funkce PROGRAM AE, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND a COMMANDER (pouze model DCR-HC15E) se vrátí na původní hodnoty.

Ostatní nastavení nabídky budou uložena v paměti, a to i v případě, že bude vyjmut zdroj napájení.

Typy problemów i sposoby ich rozwiązywania

Jeśli podczas użytkowania kamery wystąpią problemy, należy podjąć próbę ich rozwiązania, korzystając z poniższej tabeli. Jeśli nie można usunąć problemu, należy odłączyć źródło zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą urządzeń firmy Sony. Jeśli na ekranie zostanie wyświetlony napis „C:□□:□□”, oznacza to, że włączyła się funkcja samoczynnej diagnostyki. Zobacz strona 148.

Podczas nagrywania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Nie działa przycisk REC START/STOP.	- Przełącznik POWER nie jest ustawiony w położeniu CAMERA. → Wybierz ustawienie CAMERA (str. 13, 31). - Jeśli kamera pozostawała w trybie gotowości do nagrywania przez ponad 5 minut, wyłączy się automatycznie, aby uniknąć wyczerpania akumulatora i chronić taśmę. → Przetaw przełącznik POWER w położenie OFF (CHG), a następnie z powrotem w położenie CAMERA. - Skończyła się taśma. → Przewiń taśmę lub włóż nową (str. 12, 47). - Zabezpieczenie kasety przed zapisem znajduje się w pozycji SAVE. → Użyj nowej kasety lub przesunij zabezpieczenie (str. 163). - Taśma przykleiła się do bębna (skroplenie wilgoci). → Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej 1 godzinę, aż wilgoć wyparuje (str. 172).
Wyłącza się zasilanie.	- Jeśli kamera pozostawała w trybie gotowości do nagrywania przez ponad 5 minut, wyłączy się automatycznie, aby uniknąć wyczerpania akumulatora i chronić taśmę. → Przetaw przełącznik POWER w położenie OFF (CHG), a następnie z powrotem w położenie CAMERA. - Akumulator jest wyczerpany. → Zainstaluj całkowicie naładowany akumulator (str. 20, 21).
Obraz w wizjerze jest niewyraźny.	- Wizjer nie jest wyciągnięty. → Wyciągnij wizjer (str. 38). - Soczewka wizjera nie została wyregulowana. → Wyreguluj soczewkę wizjera (str. 38).
Nie działa funkcja SteadyShot.	- W systemie menu dla opcji STEADYSHOT wybrane jest ustawienie OFF. → Wybierz ustawienie ON (str. 127).
Nie działa funkcja automatycznej regulacji ostrości.	- Wybrany jest tryb ręcznej regulacji ostrości. → Naciśnij przycisk FOCUS, aby włączyć tryb automatycznej regulacji ostrości (str. 72). - Warunki filmowania uniemożliwiają automatyczną regulację ostrości. → Wyreguluj ostrość ręcznie (str. 72).

Typy problemów i sposoby ich rozwiązywania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
W wizjerze nie pojawia się obraz.	• Panel LCD jest otwarty. → Zamknij panel LCD.
Podczas filmowania światła lub płomienia świecy na ciemnym tle pojawia się pionowy pas.	• Kontrast między filmowanym obiektem a tłem jest zbyt duży. Nie oznacza to uszkodzenia.
Podczas filmowania bardzo jasnego obiektu pojawia się pionowy pas.	• Nie oznacza to uszkodzenia.
Na ekranie jest wyświetlany nieznany obraz.	• Jeśli od ustawienia przełącznika POWER w pozycji CAMERA upłynęło 10 minut lub w systemie menu dla opcji DEMO MODE zostało wybrane ustawienie ON, a w kamerze nie ma kasety, automatycznie włączy się pokaz funkcji urządzenia. → Włóż kasety lub naciśnij ekran LCD. Pokaz zostanie przerwany. W systemie menu można również dla opcji DEMO MODE wybrać ustawienie OFF (str. 131).
Barwy nagrywanego obrazu są nieprawidłowe lub nienaturalne.	• Przełącznik NIGHTSHOT jest przesunięty w położenie ON. → Przesuń go w położenie OFF (str. 42).
Obraz jest zbyt jasny, a filmowany obiekt nie jest widoczny na ekranie.	• Przełącznik NIGHTSHOT jest przesunięty w położenie ON w jasnym miejscu. → Przesuń go w położenie OFF (str. 42). • Włączony jest tryb filmowania pod światło. → Wyłącz go (str. 41).
Nie słycać sygnału pracy migawki.	• W systemie menu dla opcji BEEP zostało wybrane ustawienie OFF. → Wybierz ustawienie MELODY lub NORMAL (str. 132).
Podczas filmowania ekranu telewizora lub monitora komputerowego widoczne są ciemne pasy.	→ W systemie menu dla opcji STEADYSHOT wybierz ustawienie OFF (str. 127).
Występuje migotanie lub zmiany kolorów.	• Dla opcji PROGRAM AE wybrane jest ustawienie PORTRAIT lub SPORTS, gdy nagrywanie odbywa się w oświetleniu lampy jarzeniowej, sodowej lub rtęciowej. → W systemie menu dla opcji PROGRAM AE wybierz ustawienie AUTO (str. 69).

(ciąg dalszy na następnej stronie)

Podczas odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Nie można odtwarzać.	• Skończyła się taśma. → Przewiń taśmę (str. 47).
Na obrazie widoczne są poziome linie, odtwarzany obraz jest niewyraźny lub nie jest wyświetlany.	• Głowica wizyjna może być zabrudzona. → Oczyszć głowicę przy użyciu kasety czyszczącej (wyposażenie opcjonalne) (str. 173).
Podczas odtwarzania taśmy nie słychać dźwięku lub dźwięk jest bardzo cichy.	• Odtwarzana jest taśma stereofoniczna, a w systemie menu dla opcji HiFi SOUND zostało wybrane ustawienie 2. → Dla opcji HiFi SOUND wybierz ustawienie STEREO (str. 128). • Głośność została zmniejszona do minimum. → Zwiększ głośność (str. 46). • W systemie menu dla opcji AUDIO MIX zostało wybrane ustawienie ST2. → Ustaw odpowiednio opcję AUDIO MIX (str. 128).
Występują przerwy w odtwarzaniu dźwięku.	• Głowica wizyjna może być zabrudzona. → Oczyszć głowicę przy użyciu kasety czyszczącej (wyposażenie opcjonalne) (str. 173).
Nie działa wyświetlanie daty nagrania i wyszukiwanie według dat (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E).	• Kaseeta nie jest wyposażona w pamięć Cassette Memory. → Użyj kasety z pamięcią Cassette Memory (str. 85). • W systemie menu dla opcji CM SEARCH zostało wybrane ustawienie OFF. → Wybierz ustawienie ON (str. 129). • Między nagraniami na taśmie występują przerwy (str. 87).
Nie działa wyszukiwanie tytułu (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E).	• Kaseeta nie jest wyposażona w pamięć Cassette Memory. → Użyj kasety z pamięcią Cassette Memory (str. 83). • W systemie menu dla opcji CM SEARCH zostało wybrane ustawienie OFF. → Wybierz ustawienie ON (str. 129). • Na taśmie nie ma żadnych tytułów. → Nałóż tytuły (str. 116). • Między nagraniami na taśmie występują przerwy (str. 84).
Nie słychać nowej ścieżki dźwiękowej, która została dodana do nagranej taśmy.	• W systemie menu dla opcji AUDIO MIX zostało wybrane ustawienie ST1. → Ustaw odpowiednio opcję AUDIO MIX (str. 128).
Wybrany tytuł nie jest wyświetlany.	• W systemie menu dla opcji TITLE DSPL zostało wybrane ustawienie OFF. → Wybierz ustawienie ON (str. 129).
Obraz jest zniekształcony, a na ekranie pojawia się wskaźnik NTSC.	• Telewizyjny system kodowania kolorów na nagranej taśmie różni się od systemu stosowanego w telewizorze.

Podczas nagrywania i odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Nie można włączyć kamery.	- Akumulator nie jest zainstalowany lub jest wyczerpany. → Zainstaluj naładowany akumulator (str. 20, 21). - Zasilacz sieciowy nie jest podłączony do gniazda ściennego. → Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda ściennego (str. 12).
Nie działa wyszukiwanie końca nagrania.	- Po zakończeniu nagrywania kasetę (bez pamięci Cassette Memory) została wyjęta z kamery (str. 44). - Na nowej kasecie nie dokonano jeszcze nagrania (str. 44).
Wyszukiwanie końca nagrania nie działa prawidłowo.	Na początku lub w środku taśmy występuje przerwa w nagraniu (str. 45).
Akumulator szybko się wyładowuje.	- Temperatura otoczenia jest zbyt niska. - Akumulator nie jest całkowicie naładowany. → Naładuj całkowicie akumulator (str. 21). - Akumulator jest całkowicie wyładowany i nie można go ponownie naładować. → Wymień akumulator na nowy (str. 167).
Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora nie jest prawidłowe.	- Akumulator był używany przez długi czas w bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze. - Akumulator jest całkowicie wyładowany i nie można go ponownie naładować. → Wymień akumulator na nowy (str. 167). - Akumulator nie jest całkowicie naładowany. → Zainstaluj całkowicie naładowany akumulator (str. 20, 21). - Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora jest nieprawidłowe. → Ponownie naładuj całkowicie akumulator, tak aby wskazanie czasu pozostałego do jego wyczerpania było prawidłowe (str. 166).
Zasilanie wyłącza się, mimo że ze wskazywanego czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wynika, że w akumulatorze pozostaje jeszcze zapas energii do działania.	- Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora jest nieprawidłowe. → Ponownie naładuj całkowicie akumulator, tak aby wskazanie czasu pozostałego do jego wyczerpania było prawidłowe (str. 166).
Nie można wysunąć kasety z kieszeni.	- Kamera została odłączona od źródła zasilania. → Podłącz starannie źródło zasilania (str. 12, 21). - Akumulator jest wyczerpany. → Użyj naładowanego akumulatora (str. 20, 21).
Migają wskaźniki  i  oraz nie działają żadne funkcje oprócz wyjmowania kasety.	- Skropliła się wilgoć. → Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej 1 godzinę, aż wilgoć wyparuje (str. 172).
W przypadku korzystania z kasety wyposażonej w pamięć Cassette Memory nie jest wyświetlany wskaźnik CII .	- Pozłacane złącze taśmy jest zabrudzone lub zakurzone. → Oczyszczyć pozłacane złącze (str. 163).
Wskaźnik pozostałej taśmy nie jest wyświetlany.	- W systemie menu dla opcji  REMAIN wybrane jest ustawienie AUTO. → Wybierz ustawienie ON, aby wskaźnik pozostałej taśmy był zawsze wyświetlany (str. 130).

(ciąg dalszy na następnej stronie)

Inne

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Tytuł nie został nagrany.	- Kaseta nie jest wyposażona w pamięć Cassette Memory. → Użyj kasety z pamięcią Cassette Memory (str. 116). - Pamięć Cassette Memory jest zapelniona. → Skasuj zbędny tytuł (str. 118). - W kasecie jest ustawione zabezpieczenie przed przypadkowym skasowaniem. → Przesuń zabezpieczenie przed zapisem w położenie REC (str. 163). - Na taśmie występuje przerwa w nagraniu. → Nałóż tytuł na nagrany fragment taśmy (str. 116).
Etykieta kasety nie została nagrana.	- Kaseta nie jest wyposażona w pamięć Cassette Memory. → Użyj kasety z pamięcią Cassette Memory (str. 121). - Pamięć Cassette Memory jest zapelniona. → Skasuj niepotrzebne dane (str. 122). - Na taśmie jest ustawione zabezpieczenie przed przypadkowym skasowaniem. → Przesuń zabezpieczenie przed zapisem w położenie REC (str. 163).
Nie działa funkcja cyfrowego montażu programu na taśmie.	- Przełącznik wyboru źródła sygnału wejściowego w magnetowidzie nie jest prawidłowo ustawiony. → Ustaw przełącznik w prawidłowym położeniu, a następnie sprawdź połączenie między magnetowidem i kamerą (str. 91, 105). - Kamera jest podłączona przy użyciu kabla i.LINK do urządzenia DV wyprodukowanego przez firmę inną niż Sony. → Wybierz ustawienie IR (str. 96). - Nastąpiła próba ustawienia programu na fragmencie taśmy bez nagrania. → Ustaw program ponownie na nagranej części taśmy (str. 102). - Nie przeprowadzono synchronizacji kamery i magnetowidu. → Ustaw synchronizację magnetowidu (str. 100). - Kod IR SETUP jest nieprawidłowy. → Ustaw prawidłowy kod (str. 99).
Nie działa pilot dostarczony z kamerą (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E).	- W systemie menu dla opcji COMMANDER zostało wybrane ustawienie OFF. → Wybierz ustawienie ON (str. 132). - Wiązka promieni podczerwonych została zablokowana. → Usuń przeszkodę. - Bieguny + i – baterii włożonych do komory baterii nie zostały dopasowane do odpowiednich oznaczeń. → Włóż baterie, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość (str. 190). - Baterie są zużyte. → Włóż nowe baterie (str. 190).

Typy problemów i sposoby ich rozwiązywania

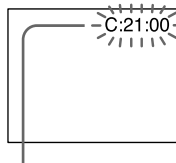
Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Melodia lub sygnał dźwiękowy włącza się na 5 sekund.	• Skropliła się wilgoć. → Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej 1 godzinę, aż wilgoć wyparuje (str. 172). • Wystąpił nieznan problem z kamerą. → Wyjmij kasetę, włóż ją ponownie, a następnie spróbuj użyć kamery.
Żadna funkcja nie działa, chociaż kamera jest włączona.	→ Odłącz zasilacz sieciowy od gniazda ściennego lub wyjmij akumulator, a następnie podłącz ponownie zasilanie po upływie około 1 minuty. Włącz zasilanie. Jeśli funkcje wciąż nie działają, naciśnij przycisk RESET, używając do tego celu ostro zakończzonego narzędzia. (Naciśnięcie przycisku RESET spowoduje przywrócenie wszystkim ustawieniom wartości domyślnych, łącznie z ustawieniami daty i godziny.) (str. 185)
Podczas ładowania akumulatora nie jest wyświetlany żaden wskaźnik.	• Akumulator nie został zainstalowany prawidłowo. → Zainstaluj go prawidłowo (str. 20).
Nie można naładować akumulatora.	• Przelącznik POWER nie jest ustawiony w położeniu OFF (CHG). → Przetaw go w położenie OFF (CHG) (str. 21).
Zasilanie szybko wyłącza się, mimo że wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora pokazuje pełne naładowanie.	→ Naładuj całkowicie akumulator (str. 21).
Podczas ładowania akumulatora miga lampka CHG (ładowanie).	• Akumulator nie został zainstalowany prawidłowo. → Zainstaluj go prawidłowo (str. 20). • Wystąpił jakiś problem z akumulatorem. → Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalnym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Sony.
Na panelu dotykowym nie są wyświetlane przyciski.	• Został naciśnięty przycisk DSPL/BATT INFO. → Naciśnij lekko ekran LCD. → Naciśnij przycisk DSPL/BATT INFO na kamerze lub przycisk DISPLAY na pilocie zdalnego sterowania (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E, str. 48).
Nie działają przyciski wyświetlane na ekranie LCD.	→ Wyreguluj ekran (funkcja CALIBRATION) (str. 176).
Nie można wyjąć kasety, mimo że pokrywa kasety jest otwarta.	• W kamerze zaczęła się skraplać wilgoć (str. 172).
Nie można wyjąć kasety.	→ Wyjmij akumulator z kamery, a następnie zainstaluj go ponownie (str. 20).

Wyświetlanie informacji diagnostycznych

Kamera jest wyposażona w funkcję samoczynnej diagnostyki.

Dzięki tej funkcji użytkownik jest informowany o bieżącym stanie kamery przez wyświetlenie na ekranie LCD lub w wizjerze 5-znakowego kodu (kombinacji liter i cyfr). Jeśli pojawi się taki kod, należy zapoznać się z poniższą tabelą kodów. Ostatnie 2 cyfry (oznaczone symbolem □□) zależą od stanu kamery.

Ekran LCD lub wizjer



Wyświetlanie informacji diagnostycznych

- C:□□:□□
Kamerę można serwisować samodzielnie.
- E:□□:□□
Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalnym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Sony.

5-znakowy kod	Przyczyna i/lub rozwiązanie
C:04:□□	• Używany jest akumulator inny niż „InfoLITHIUM”. → Użyj akumulatora „InfoLITHIUM” (str. 21, 164).
C:21:□□	• Skropliła się wilgoć. → Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej 1 godzinę, aż wilgoć wyparuje (str. 172).
C:22:□□	• Głowice wizyjne są zabrudzone. → Oczyść głowice przy użyciu kasety czyszczącej (wyposażenie opcjonalne) (str. 173).
C:31:□□ C:32:□□	• Wystąpiła inna usterka niż opisane powyżej, którą można samodzielnie usunąć. → Wyjmij kasetę, włóż ją ponownie, a następnie spróbuj użyć kamery. Jeśli rozpoczęło się skraplanie wilgoci, nie należy wykonywać tej czynności (str. 172). → Odłącz przewód zasilacza sieciowego lub wyjmij akumulator. Po ponownym podłączeniu źródła zasilania włóż kamerę. → Wymień kasetę.
E:61:□□ E:62:□□	• Wystąpiła usterka, której nie można samodzielnie usunąć. → Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony i podaj 5-znakowy kod. (Np. E:61:10)

Jeśli po kilku próbach rozwiązania problemu nie udało się go usunąć, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony.

Wskaźniki ostrzegawcze

Jeśli na ekranie wyświetlane są wskaźniki, należy sprawdzić poniższe elementy. Szczegółowe informacje znajdują się na stronach podanych w nawiasach „()”.

C:21:00 **Samoczynna diagnostyka** (str. 148)

Akumulator jest wyczerpany

Wolne miganie:

- Akumulator jest wyczerpany.
W zależności od warunków pracy, warunków zewnętrznych lub stanu akumulatora wskaźnik  może migać, nawet jeśli akumulator może jeszcze pracować przez około 5 do 10 minut.

Skropliła się wilgoć*

Szybkie miganie:

- Wyjmij kasetę, ustaw przełącznik POWER w położeniu OFF (CHG), a następnie zostaw kamerę z otwartą pokrywą kieszeni kasety na około 1 godzinę (str. 172).

Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący pamięci Cassette Memory*

Wolne miganie:

- Nie została włożona kaseta z pamięcią Cassette Memory (str. 160).

Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący taśmy

Wolne miganie:

- Taśma zbliża się do końca.
- Kasetę nie została włożona.*
- Zabezpieczenie na kasecie znajduje się w położeniu SAVE (str. 163).*

Szybkie miganie:

- Skończyła się taśma.*

Trzeba wyjąć kasetę*

Wolne miganie:

- Zabezpieczenie na kasecie znajduje się w położeniu SAVE (str. 163).

Szybkie miganie:

- Skropliła się wilgoć (str. 172).
- Skończyła się taśma.
- Włączyła się funkcja samoczynnej diagnostyki (str. 148).

Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący nagrywania obrazów nieruchomych

Wolne miganie:

- Nie można nagrać obrazu nieruchomego na taśmie (str. 56).

* Słyszeć melodię lub sygnał dźwiękowy.

Komunikaty ostrzegawcze

Jeśli na ekranie wyświetlane są komunikaty, należy sprawdzić poniższe elementy. Szczegółowe informacje znajdują się na stronach podanych w nawiasach „()”.

-  CLOCK SET Ustaw datę i godzinę (str. 26).
- FOR “InfoLITHIUM”
BATTERY ONLY Użyj akumulatora „InfoLITHIUM” (str. 21).
-  CLEANING CASSETTE Głowice wizyjne są zabrudzone (str. 173).
Na ekranie pojawia się na przemian wskaźnik  i komunikat
„ CLEANING CASSETTE”.
- COPY INHIBIT** Nastąpiła próba nagrania obrazu zawierającego sygnał ochrony
praw autorskich (str. 161).*
-  FULL Pamięć Cassette Memory jest zapelniona (str. 118, 122, 123).*
-  16BIT Dla opcji AUDIO MODE wybrano ustawienie 16BIT*. Nie można
dodać nowej ścieżki dźwiękowej (str. 114, 130).
-  REC MODE Dla opcji REC MODE wybrano ustawienie LP*. Taśma została
nagrana w innym systemie kodowania kolorów. Nie można
dodać nowej ścieżki dźwiękowej (str. 114, 130).
-  TAPE Na taśmie nie ma nagrania.* Nie można dodać nowej ścieżki
dźwiękowej.
-  “i.LINK” CABLE Podłączony jest kabel i.LINK.* Nie można dodać nowej ścieżki
dźwiękowej (str. 114).
-   TAPE END Taśma osiągnęła koniec.*
-  NO TAPE Włóż kasetę.*

* Słychać melodię lub sygnał dźwiękowy.

** Dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E

Problémy a jejich řešení

Pokud se při použití videokamery setkáte s jakýmkoli problémem, prostudujte si následující tabulku, která vám pomůže problém vyřešit. Pokud problém přetrvává, odpojte zdroj napájení a obraťte se na zástupce společnosti Sony. Pokud se na obrazovce zobrazí indikátor „C:□□:□□“, videokamera provádí vnitřní diagnostiku. Viz str. 157.

Při nahrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Tlačítko REC START/STOP nefunguje.	• Přepínač POWER není nastaven do polohy CAMERA. → Nastavte jej do polohy CAMERA (str. 15, 31). • Videokamera se automaticky vypne, je-li v pohotovostním nahrávacím režimu po dobu delší než 5 minut, aby se nevybíjel akumulátor a nepoškodila se kazeta. → Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté znovu do polohy CAMERA. • Kazeta byla převinuta na konec. → Převíňte kazetu zpět nebo vložte novou (str. 14, 47). • Pojistka proti zápisu je nastavena do polohy SAVE. → Použijte novou kazetu nebo posuňte pojistku (str. 163). • Pásek kazety se přilepil k bubnu (kondenzace vlhkosti). → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 172).
Napájení je vypnuté.	• Videokamera se automaticky vypne, je-li v pohotovostním nahrávacím režimu po dobu delší než 5 minut, aby se nevybíjel akumulátor a nepoškodila se kazeta. → Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté znovu do polohy CAMERA. • Modul akumulátoru je vybitý. → Instalujte nabitý modul akumulátoru (str. 20, 21).
Obraz v hledáčku není zřetelný.	• Hledáček není vysunutý. → Vysuňte hledáček (str. 38). • Není seřazena optika hledáčku. → Seřídte optiku hledáčku (str. 38).
Funkce SteadyShot nefunguje.	• Funkce STEADYSHOT je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. → Nastavte ji do polohy ON (str. 135).
Automatické ostření nefunguje.	• Je nastaven režim ručního ostření. → Stisknutím tlačítka FOCUS nastavte automatické ostření (str. 72). • Podmínky nevyhovují automatickému ostření. → Zaostrěte ručně (str. 72).

(pokračování na další stránce)

Problémy a jejich řešení

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
V hledáčku se nezobrazuje žádný obraz.	• Panel LCD je otevřený. → Zavřete panel LCD.
Nahráváte-li objekt, jako například světla nebo plamen svíce, proti tmavému pozadí, zobrazí se vertikální pruh.	• Je příliš vysoký kontrast mezi objektem a pozadím. Nejedná se o žádnou závadu.
Nahráváte-li velmi světlý objekt, zobrazí se vertikální pruh.	• Nejedná se o žádnou závadu.
Na obrazovce je zobrazen nerozpoznatelný obraz.	• Jakmile uplyne 10 minut od nastavení přepínače POWER do polohy CAMERA nebo nastavení funkce DEMO MODE v nabídce na hodnotu ON, aniž by byla vložena kazeta, videokamera automaticky spustí demonstraci. → Vložte kazetu nebo se dotkněte obrazovky LCD. Demonstrace bude ukončena. Můžete také nastavit funkci DEMO MODE v nabídce na hodnotu OFF (str. 139).
Obraz je nahrán nesprávně nebo s nepřirozenými barvami.	• Funkce NIGHTSHOT je nastavena na hodnotu ON. → Nastavte ji do polohy OFF (str. 42).
Obraz je příliš světlý a na obrazovce není vidět objekt.	• Funkce NIGHTSHOT je nastavena do polohy ON a nahráváte na dobře osvětleném místě. → Nastavte ji do polohy OFF (str. 42). • Je aktivována funkce protisvětla. → Vypněte ji (str. 41).
Není slyšet zvuk závěrky.	• Funkce BEEP je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. → Nastavte ji na hodnotu MELODY nebo NORMAL (str. 140).
Při nahrávání se na obrazovce TV přijímače nebo počítače zobrazují černé pruhy.	→ V nabídce nastavte funkci STEADYSHOT na hodnotu OFF (str. 135).
Dochází k mihotání nebo změně barev.	• Jako PROGRAM AE je použit režim PORTRAIT nebo SPORTS a při nahrávání používáte fluorescenční osvětlení, například zářivkou nebo sodíkovou či rtuťovou výbojkou. → V nabídce nastavte funkci PROGRAM AE na hodnotu AUTO (str. 69).

Během přehrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Nelze spustit přehrávání.	Kazeta byla převinuta na konec. → Převíňte kazetu zpět (str. 47).
Na obrazu jsou horizontální pruhy nebo není obraz zřetelný nebo se žádný obraz nezobrazí.	Videohlavy mohou být špinavé. → Vyčistěte hlavy pomocí čistící kazety (není součástí dodávky) (str. 173).
Při přehrávání kazety není slyšet žádný nebo jen velmi slabý zvuk.	- Při přehrávání stereokazety je funkce HiFi SOUND v nabídce nastavena na hodnotu 2. → Nastavte funkci HiFi SOUND na hodnotu STEREO (str. 136). - Hlasitost je nastavena na minimum. → Zvyšte hlasitost (str. 46). - Funkce AUDIO MIX je v nabídce nastavena na hodnotu ST2. → Upravte nastavení funkce AUDIO MIX (str. 136).
Zvuk je přerušovaný.	Videohlavy mohou být špinavé. → Vyčistěte hlavy pomocí čistící kazety (není součástí dodávky) (str. 173).
Při zobrazení data nahrávky nefunguje vyhledávání podle data (pouze model DCR-HC15E).	- Kazeta není vybavena pamětí Cassette Memory. → Použijte kazetu s pamětí (str. 85). - Funkce CM SEARCH je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. → Nastavte ji do polohy ON (str. 137). - Na kazetě jsou mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky (str. 87).
Hledání podle titulku nefunguje (pouze model DCR-HC15E).	- Kazeta není vybavena pamětí Cassette Memory. → Použijte kazetu s pamětí (str. 83). - Funkce CM SEARCH je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. → Nastavte ji do polohy ON (str. 137). - Kazeta neobsahuje titulky. → Přidejte titulky (str. 116). - Na kazetě jsou mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky (str. 84).
Nový zvuk přidáný na nahranou kazetu není slyšet.	Funkce AUDIO MIX je v nabídce nastavena na hodnotu ST1. → Upravte nastavení funkce AUDIO MIX (str. 136).
Titulek se nezobrazuje.	Funkce TITLE DSPL je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. → Nastavte ji do polohy ON (str. 137).
Obraz je zkreslený a na obrazovce se zobrazí indikátor NTSC.	Kazeta byla nahrána v televizním systému, který televizor nepodporuje.

(pokračování na další stránce)

Během nahrávání a přehrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Videokameru nelze zapnout.	- Není nainstalován modul akumulátoru nebo je vybitý. → Připojte nabitý modul akumulátoru (str. 20, 21). - Napájecí adaptér není zapojen do zásuvky. → Zapojte napájecí adaptér do zásuvky (str. 14).
Vyhledání poslední scény nefunguje.	- Po ukončení nahrávání byla vysunuta kazeta, která nebyla vybavena pamětí Cassette Memory (str. 44). - Ještě jste na novou kazetu nic nenahrávali (str. 44).
Vyhledání poslední scény nefunguje správně.	Na kazetě jsou před nebo mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky (str. 45).
Modul akumulátoru se rychle vybíjí.	- Okolní teplota je příliš nízká. - Modul akumulátoru není zcela nabitý. → Znovu jej zcela nabijte (str. 21). - Modul akumulátoru je zcela vybitý a není možné jej dobít. → Nahrad'te jej novým modulem akumulátoru (str. 167).
Indikátor času zbývajicího do úplného vybití akumulátoru neukazuje správnou hodnotu.	- Modul akumulátoru byl po delší dobu přechováván v extrémně horkém nebo chladném prostředí. - Modul akumulátoru je zcela vybitý a není možné jej dobít. → Nahrad'te jej novým modulem akumulátoru (str. 167). - Modul akumulátoru není zcela nabitý. → Instalujte zcela nabitý modul akumulátoru (str. 20, 21). - Čas zbývajicí do úplného vybití akumulátoru se změnil. → Znovu modul akumulátoru zcela dobijte tak, aby indikátor zobrazoval správný údaj (str. 166).
Videokamera se vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajicího do úplného vybití akumulátoru obsahuje modul akumulátoru ještě dostatek energie.	Čas zbývajicí do úplného vybití akumulátoru neodpovídá skutečnosti. → Znovu modul akumulátoru zcela dobijte tak, aby indikátor zobrazoval správný údaj (str. 166).
Kazetu nelze vysunout z kazetového prostoru.	- Napájení není zapojeno. → Zapojte jej pevně (str. 14, 21). - Modul akumulátoru je vybitý. → Použijte nabitý modul akumulátoru (str. 20, 21).
Indikátory  a  blikají a kromě vyjmutí kazety žádná funkce nefunguje.	Došlo ke kondenzaci vlhkosti → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 172).
Používáte-li kazetu s pamětí Cassette Memory, indikátor  nefunguje.	Pozlacený konektor kazety je špinavý nebo zaprášený. → Očistěte pozlacený konektor (str. 163).
Indikátor zbývajicího času na kazetě není zobrazen.	Funkce  REMAIN je v nabídce nastavena na hodnotu AUTO. → Nastavte ji na hodnotu ON, aby se vždy zobrazoval indikátor zbývajicího času kazety (str. 138).

Další

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Titulek se neuloží.	- Kazeta není vybavena pamětí Cassette Memory. → Použijte kazetu s pamětí (str. 116). - Paměť Cassette Memory je plná. → Vymažte nepotřebný titulek (str. 118). - Kazeta je zablokována proti náhodnému vymazání. → Posuňte ochrannou pojistku do polohy REC (str. 163). - Na kazetě je v nahrávce nenahraný úsek. → Přidejte k nahrávce titulek (str. 116).
Název kazety se neuloží.	- Kazeta není vybavena pamětí Cassette Memory. → Použijte kazetu s pamětí (str. 121). - Paměť Cassette Memory je plná. → Vymažte nepotřebná data (str. 122). - Kazeta je zablokována proti náhodnému vymazání. → Posuňte ochrannou pojistku do polohy REC (str. 163).
Digitální programový střih nelze provádět na kazetu.	- Volič vstupu na videorekordéru není nastaven správně. → Nastavte volič vstupu správně a zkontrolujte připojení videorekordéru a videokamery (str. 91, 105). - Videokamera je připojena pomocí kabelu i.LINK k zařízení DV jiného výrobce než Sony. → Vyberte volbu IR (str. 96). - Pokusili jste se nastavit program na nenahranou část kazety. → Nastavte program znovu na nahranou část kazety (str. 102). - Není nastavena synchronizace videokamery a videorekordéru. → Nastavte synchronizaci videorekordéru (str. 100). - Kód IR SETUP není nastaven správně. → Nastavte správný kód (str. 99).
Dálkový ovladač, který je součástí příslušenství videokamery, nefunguje (pouze model DCR-HC15E).	- Funkce COMMANDER je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. → Nastavte ji do polohy ON (str. 140). - Vyzařování infračervených paprsků je z nějakého důvodu blokováno. → Odstraňte překážku. - Akumulátory jsou vloženy do bateriového prostoru, ale jejich orientace neodpovídá značkám + a – uvnitř bateriového prostoru. → Vložte akumulátory se správnou polaritou (str. 190). - Akumulátory jsou vybité. → Vložte nové (str. 190).

(pokračování na další stránce)

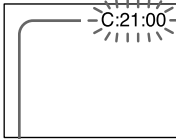
Problémy a jejich řešení

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Po dobu 5 sekund zní melodie nebo zvukový signál.	• Došlo ke kondenzaci vlhkosti. → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 172). • Videokamera zjistila určité problémy. → Vyjměte kazetu a znovu ji vložte, poté zkuste videokameru použít.
Nefunguje žádná funkce, přestože je zapnuto napájení.	→ Odpojte napájecí adaptér z elektrické zásuvky nebo vyjměte modul akumulátoru a po uplynutí 1 minuty modul akumulátoru znovu připojte nebo znovu připojte adaptér. Zapněte napájení. Pokud videokamera stále nefunguje správně, stiskněte pomocí špičatého předmětu tlačítko RESET. (Stisknete-li tlačítko RESET, budou veškerá nastavení, včetně nastavení data a času, vrácena na výchozí hodnotu.) (str. 185)
Během dobíjení modulu akumulátoru se nezobrazí žádný indikátor.	• Modul akumulátoru není správně nainstalován. → Nainstalujte jej správně (str. 20).
Nelze dobít modul akumulátoru.	• Přepínač POWER není nastaven do polohy OFF (CHG). → Nastavte jej do polohy OFF (CHG) (str. 21).
Rychle dochází k úbytku energie, ačkoliv indikátor úrovně nabití akumulátoru signalizuje úplné nabití.	→ Znovu zcela dobijte modul akumulátoru (str. 21).
Při dobíjení modulu akumulátoru bliká indikátor CHG (dobíjení).	• Modul akumulátoru není správně nainstalován. → Nainstalujte jej správně (str. 20). • Modul akumulátoru z nějakého důvodu nepracuje správně. → Obratě se na zástupce společnosti Sony nebo autorizované servisní středisko společnosti Sony.
Na dotykovém panelu se nezobrazují tlačítka.	• Je stisknuto tlačítko DSPL/BATT INFO. → Jemně se dotkněte obrazovky LCD. → Stiskněte tlačítko DSPL/BATT INFO na videokameře nebo tlačítko DISPLAY na dálkovém ovladači (pouze model DCR-HC15E, str. 48).
Tlačítka na obrazovce LCD nefungují.	→ Proved'te kalibraci obrazovky (CALIBRATION) (str. 176).
Kazetu nelze vysunout, ačkoliv je otevřený kryt kazetového prostoru.	• Ve videokameře se začala kondenzovat vlhkost (str. 172).
Kazetu nelze vysunout.	→ Vyjměte modul akumulátoru a poté jej znovu nainstalujte (str. 20).

Zobrazení výsledků vnitřní diagnostiky

Videokamera je vybavena funkcí vnitřní diagnostiky zobrazující výsledky této kontroly. Tato funkce zobrazí aktuální stav videokamery v podobě kódu obsahujícího 5 znaků (kombinace písmen a číslic) na obrazovce LCD nebo v hledáčku. Pokud je kód zobrazen, prostudujte si následující tabulku. Poslední 2 znaky (reprezentované dvojicí znaků □□) se budou lišit v závislosti na stavu videokamery.

Obrazovka LCD nebo hledáček



Zobrazení výsledků vnitřní diagnostiky

- C:□□:□□
Videokameru můžete uvést do provozu sami.
- E:□□:□□
Obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo autorizované servisní středisko společnosti Sony.

Kód o 5 znacích	Příčina a možnosti nápravy
C:04:□□	• Používáte jiný modul akumulátoru než „InfoLITHIUM“. → Použijte modul akumulátoru „InfoLITHIUM“ (str. 21, 164).
C:21:□□	• Došlo ke kondenzaci vlhkosti. → Vysuňte kazetu a ponechte videokameru alespoň po dobu 1 hodiny aklimatizovat (str. 172).
C:22:□□	• Videohlavy jsou znečištěny. → Vyčistěte hlavy pomocí čistící kazety (není součástí dodávky) (str. 173).
C:31:□□	• Došlo k jiné než k některé z výše uvedených závad. → Vyjměte kazetu a znovu ji vložte, poté zkuste videokameru použít. Neprovádějte tento postup, pokud dochází ke kondenzaci vlhkosti (str. 172). → Odpojte kabel síťového adaptéru nebo vyjměte modul akumulátoru. Po opětovném zapojení zdroje napájení zkuste videokameru použít. → Vložte jinou kazetu.
C:32:□□	
E:61:□□	• Došlo k závadě, kterou nejste schopni odstranit. → Obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony a poskytněte jim kód o 5 znacích zobrazený vaší videokamerou (např. E:61:10).
E:62:□□	

Pokud nejste schopni odstranit závadu ani po opětovném provedení nápravných postupů, obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony.

Výstražné indikátory

Pokud se na obrazovce zobrazí indikátory, zkontrolujte tyto údaje:
Podrobnosti najdete na stránce uvedené v závorkách „()“.

C:21:00 Zobrazení výsledků vnitřní diagnostiky (str. 157)

Modul akumulátoru je vybitý

Indikátor bliká pomalu:

- Modul akumulátoru je vybitý.
V závislosti na provozních či okolních podmínkách, nebo na stavu akumulátoru, může indikátor  blikat, a to i v případě, že zbývá ještě 5 až 10 minut do úplného vybití akumulátoru.

Došlo ke kondenzaci vlhkosti*

Indikátor bliká rychle:

- Vysuňte kazetu, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a ponechte cca 1 hodinu otevřený kryt kazetového prostoru (str. 172).

Výstražný indikátor pro paměť Cassette Memory*

Indikátor bliká pomalu:

- Není vložena kazeta vybavená pamětí Cassette Memory (str. 160).

Výstražný indikátor kazety

Indikátor bliká pomalu:

- Kazeta je téměř u konce.
- Není vložena kazeta.*
- Ochranná pojistka je nastavena do polohy SAVE (str. 163).*

Indikátor bliká rychle:

- Kazeta byla převinuta na konec.*

Výstražný indikátor pro vyjmutí kazety*

Indikátor bliká pomalu:

- Ochranná pojistka je nastavena do polohy SAVE (str. 163).

Indikátor bliká rychle:

- Došlo ke kondenzaci vlhkosti (str. 172).
- Kazeta byla převinuta na konec.
- Je aktivována funkce zobrazení výsledků vnitřní diagnostiky (str. 157).

Výstražný indikátor nahrávání statických obrazů

Indikátor bliká pomalu:

- Statický obraz nelze nahrát na kazetu (str. 56).

* Zazní melodie nebo zvukový signál.

Výstražné zprávy

Pokud se na obrazovce zobrazí zprávy, zkontrolujte tyto údaje. Podrobnosti najdete na stránce uvedené v uvozovkách „()“.

-  CLOCK SET Nastavte datum a čas (str. 26).
- FOR “InfoLITHIUM”
BATTERY ONLY Použijte modul akumulátoru „InfoLITHIUM“ (str. 21).
-  CLEANING CASSETTE Videohlavy jsou znečištěny (str. 173).
Na obrazovce se postupně zobrazí indikátor  a zpráva „ CLEANING CASSETTE“.
- COPY INHIBIT** Pokoušíte se nahrát záznam se signálem ochrany autorských práv (str. 161).*
-  FULL Paměť Cassette Memory je plná (str. 118, 122, 123).*
-  16BIT Režim AUDIO MODE je nastaven na hodnotu 16BIT*. Nelze přidat další zvuk (str. 114, 138).
-  REC MODE Režim REC MODE je nastaven na hodnotu LP*. Kazeta byla nahrána v jiném barevném systému. Nelze přidat další zvuk (str. 114, 138).
-  TAPE Na kazetě není nic nahráno.* Nelze přidat další zvuk.
-  “i.LINK” CABLE Je připojen kabel i.LINK.* Nelze přidat další zvuk (str. 114).
-   TAPE END Kazeta byla převinuta na konec.*
-  NO TAPE Vložte jinou kazetu.*

* Zazní melodie nebo zvukový signál.

** Pouze model DCR-HC15E

Zalecane kasety

Wybieranie typu kasy

Kamera umożliwia korzystanie wyłącznie z kaset mini DV ^{Mini} **DX**.* Nie można używać kaset typu 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **SVHS**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **β**, DV **DX** ani MICROMV .

- * Istnieją 2 rodzaje kaset mini DV: z pamięcią Cassette Memory i bez niej. Kasety z pamięcią Cassette Memory są oznaczone symbolem **CM** (Cassette Memory). Zalecane jest stosowanie kaset z pamięcią Cassette Memory.

Tego typu kasety są wyposażone w pamięć półprzewodnikową. Kamera może używać tej pamięci do odczytywania i zapisywania danych, np. dat nagrania lub tytułów itp. Funkcje korzystające z pamięci Cassette Memory wymagają ciągłego zapisu sygnałów na taśmie. Jeśli na taśmie występuje pusty fragment na początku lub między nagraniami, tytuły mogą być wyświetlane nieprawidłowo, a funkcje wyszukiwania mogą działać w niewłaściwy sposób (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E). Aby zapobiec tworzeniu na taśmie niezapisanych fragmentów, należy wykonać następujące czynności.

W poniższych przypadkach przed rozpoczęciem kolejnego nagrania należy nacisnąć przycisk END SCH, aby przejść na koniec ostatnio nagranego fragmentu:

- Kasea została wysunięta podczas nagrywania.
- Kasea była odtwarzana.
- Używana była funkcja wyszukiwania podczas edycji.

Jeśli na taśmie znajdują się niezapisane fragmenty lub nieciągły sygnał, należy ponowić nagranie od początku do końca taśmy, jak opisano powyżej.

Ten sam efekt może wystąpić, jeśli nagrywanie odbywało się za pomocą kamery bez pamięci Cassette Memory na taśmie nagranej kamerą z pamięcią Cassette Memory.

Použitelné kazety

Výběr typu kazety

Můžete používat pouze kasety mini DV ^{Mini} **DX**.* Nelze používat jiné kasety 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **SVHS**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **β**, DV **DX** nebo MICROMV .

- * Existují 2 typy kaset mini DV: s pamětí Cassette Memory a bez paměti Cassette Memory. Kasety s pamětí Cassette Memory jsou označeny symbolem **CM** (Cassette Memory). Doporučuje se používat kasety s pamětí Cassette Memory.

Na těchto typech kaset je umístěn integrovaný obvod paměti. Videokamera může na tuto paměť zapisovat a číst data, například data o nastavení při nahrávání nebo titulky.

Funkce používající paměť Cassette Memory vyžadují kazetu bez nahraných mezer mezi jednotlivými nahrávkami. Pokud jsou na kasetě nenahraná místa na začátku nebo mezi nahranými úseky, nemusí se správně zobrazovat titulky a nemusí fungovat funkce hledání (pouze model DCR-HC15E). Chcete-li zabránit vytváření prázdných úseků na kasetě, dodržujte níže uvedená doporučení. V následujících případech přejděte před zahájením dalšího nahrávání stisknutím tlačítka END SCH na konec posledního nahraného úseku:

- Po vysunutí kasy během nahrávání.
- Po přehrávání kasy.
- Po použití funkce Edit Search.

Pokud se na kasetě vyskytne prázdný úsek nebo přerušovaný signál, nahrajte kazetu znovu od začátku do konce dle dříve uvedených pokynů.

Stejná situace nastane, pokud budete na kazetu nahranou ve videokameře s podporou paměti Cassette Memory nahrávat pomocí digitální videokamery bez podpory paměti Cassette Memory.

Zalecane kasety

Oznaczenie CII4K na kasecie

Pojemność pamięci taśmy oznaczonej symbolem CII4K wynosi 4 Kb. Kamera może korzystać z pamięci o maksymalnej pojemności 16 Kb. Taśma z pamięcią 16 Kb jest oznaczona symbolem CII16K.

Mini DV Jest to oznaczenie standardu Mini DV.

CII Cassette Memory Jest oznaczenie pamięci Cassette Memory.

Oznaczenia te są znakami towarowymi.

Sygnal ochrony praw autorskich

Podczas odtwarzania

Jeśli odtwarzana w kamerze taśma zawiera sygnały ochrony praw autorskich, nie można jej skopiować przy użyciu innej podłączonej kamery.

Podczas nagrywania (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

Za pomocą kamery nie można nagrywać danych zawierających sygnały ochrony praw autorskich.

Podczas próby nagrania takich danych na ekranie LCD lub na ekranie telewizora wyświetlany jest wskaźnik COPY INHIBIT. Podczas nagrywania kamera nie zapisuje na taśmie sygnałów ochrony praw autorskich.

Použitelné kazety

Symbol CII4K na kazetě

Kapacita paměti kazety označená symbolem CII4K je 4 kbity. Videokamera může pracovat s kazetami obsahujícími až 16 kbitů paměti. Kazeta s 16 kbity paměti je označena symbolem CII16K.

Mini DV Toto je symbol kazety mini DV.

CII Cassette Memory Toto je symbol paměti Cassette Memory.

Toto jsou ochranné známky.

Signál pro ochranu autorských práv

Při přehrávání

Pokud kazeta, kterou ve videokameře přehráváte, obsahuje signál pro ochranu autorských práv, nemůžete obsah této kazety kopírovat na připojenou videokameru.

Při nahrávání (pouze model DCR-HC15E)

Do této videokamery nemůžete nahrát obraz obsahující signál pro ochranu autorských práv.

Snažte-li se nahrát takový obraz, zobrazí se na obrazovce nebo na televizoru indikátor COPY INHIBIT. Při nahrávání videokamera na kazetu nezaznamenává signál pro ochranu autorských práv.

Zalecane kasety

Tryb dźwięku

Tryb 12-bitowy: Oryginalny dźwięk można nagrywać na ścieżce stereo 1, a nowy dźwięk na ścieżce stereo 2 z częstotliwością próbkowania 32 kHz. Balans między ścieżkami stereo 1 i stereo 2 można regulować, wybierając w systemie menu podczas odtwarzania opcję AUDIO MIX. Obie ścieżki dźwiękowe można odtwarzać.

Tryb 16-bitowy: Nie można nagrać nowej ścieżki dźwiękowej, ale oryginalny dźwięk jest nagrywany z wysoką jakością. Ponadto można odtwarzać dźwięk nagrany z częstotliwością próbkowania 32, 44,1 lub 48 kHz. Podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16 bitowym na ekranie jest wyświetlany wskaźnik 16BIT.

Podczas odtwarzania taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi

Podczas odtwarzania taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi nagranej w systemie stereofonicznym należy w systemie menu dla opcji HiFi SOUND w menu  (DCR-HC14E)/ (DCR-HC15E) wybrać żądany tryb (str. 128).

Dźwięk z głośnika

Tryb HiFi Sound	Odtwarzanie taśmy stereofonicznej	Odtwarzanie taśmy z dwiema ścieżkami
STEREO	Stereo	Ścieżka główna i podrzędna
1	Kanał L	Główna ścieżka dźwiękowa
2	Kanał R	Podrzędna ścieżka dźwiękowa

Kamera nie pozwala na dokonywanie nagrań z dwiema ścieżkami dźwiękowymi.

Použitelné kazety

Zvukový režim

12bitový režim: Originální zvuk lze nahrát do kanálu stereo 1, nový zvuk lze přidat do kanálu stereo 2, vzorkovací frekvence je 32 kHz. Vyvážení kanálů stereo 1 a stereo 2 lze během přehrávání nastavit výběrem volby AUDIO MIX v nabídce. Lze přehrávat oba kanály současně.

16bitový režim: Nelze přidat nový zvuk, ale hlavní zvuk bude nahrán ve vysoké kvalitě. Lze také přehrávat zvuk nahraný se vzorkovací frekvencí 32 kHz, 44,1 kHz nebo 48 kHz. Při přehrávání kazety, která byla nahrána v 16bitovém režimu, se na obrazovce zobrazí indikátor 16BIT.

Přehrávání kazety s duálním zvukovým záznamem

Pokud přehráváte kazetu s duálním zvukovým záznamem nahranou pomocí stereofonního systému, nastavte v nabídce  (DCR-HC14E)/ (DCR-HC15E) funkci HiFi SOUND na požadovaný režim (str. 136).

Zvuk z reproduktoru

Zvukový režim HiFi	Přehrávání kazety	Přehrávání kazety s duálním zvukovým záznamem
STEREO	Stereo	Hlavní a vedlejší zvuk
1	Levý kanál	Hlavní zvuk
2	Pravý kanál	Vedlejší zvuk

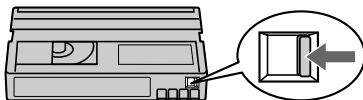
Na videokamery nelze nahrávat programy s duálním zvukovým záznamem.

Zalecane kasety

Uwagi dotyczące kasety

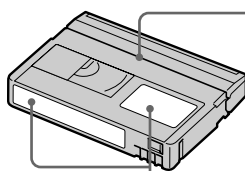
Zapobieganie przypadkowemu skasowaniu

Zabezpieczenie przed zapisem na kasecie należy przesunąć w położenie SAVE.



Naklejanie etykiety na kasetę

Etykietę należy nakleić w miejscach pokazanych na poniższej ilustracji [a], aby nie doprowadzić do uszkodzenia kamery.



[a]

Po użyciu kasety

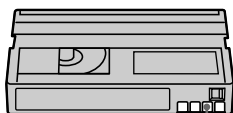
Kasetę należy przewinąć do początku, umieścić w pudełku i przechowywać w pozycji stojącej.

Jeśli nie działa funkcja pamięci Cassette Memory

Włóż ponownie kasetę. Pozłacane złącze kasety mini DV może być zabrudzone lub zakurzone.

Czyszczenie pozłacanego złącza

Jeśli pozłacane złącze na kasecie jest zabrudzone lub zakurzone, wskaźnik pozostałej taśmy czasami nie jest wyświetlany prawidłowo i nie można korzystać z funkcji używających pamięci Cassette Memory. Pozłacane złącze należy oczyścić za pomocą wacika po 10-krotnym wyjęciu kasety. [b]



[b]

Použitelné kazety

Poznámky týkající se kasety

Jak zabránit nechtěnému vymazání

Posuňte ochrannou pojistku na kasetě do polohy SAVE.

Označení kasety štítkem

Štítky lepte pouze na místa určená na obrázku [a], aby nedošlo k poškození videokamery.

Nie należy naklejać etykiety w pobliżu tej krawędzi./
Nelepte štítek přes okraj.

Po použití kasety

Převíňte kasetu na začátek, uložte ji do obalu a uchovávejte nastojato.

Pokud funkce Cassette Memory nefunguje

Vložte kasetu znovu. Pozlacený konektor kasety mini DV může být špinavý nebo zaprášený.

Čištění pozlaceného konektoru

Pokud se pozlacený konektor zašpiní, nemusí se správně zobrazit zbývajíc čas na kasetě a nemusí správně fungovat funkce využívající paměť Cassette Memory. Pozlacený konektor očistěte bavlněným smotkem po každém desátém vysunutí kasety. [b]

Informacje o akumulatorze „InfoLITHIUM”

Niniejsze urządzenie jest zgodne z akumulatorami „InfoLITHIUM” (serii M). Do zasilania kamery można używać wyłącznie akumulatorów „InfoLITHIUM”. Akumulatory „InfoLITHIUM” serii M są oznaczone symbolem .

Co to jest akumulator „InfoLITHIUM”?

„InfoLITHIUM” jest akumulatorem litowo-jonowym z funkcjami wymiany informacji dotyczących warunków pracy urządzenia między kamerą i opcjonalnym zasilaczem sieciowym/ladowarką.

Akumulator „InfoLITHIUM” oblicza zużycie energii związane z warunkami pracy kamery i wyświetla w minutach czas pozostały do wyczerpania akumulatora. Po zastosowaniu zasilacza sieciowego/ladowarki (wyposażenie opcjonalne) wyświetlany jest czas pozostały do wyczerpania akumulatora i czas jego ładowania.

Ładowanie akumulatora

- Przed rozpoczęciem korzystania z kamery należy naładować akumulator.
- Zaleca się ładowanie akumulatora w temperaturze otoczenia od 10°C do 30°C, dopóki nie zgaśnie lampka CHG. Jeśli akumulator jest ładowany w temperaturze spoza tego zakresu, ładowanie może nie być efektywne.
- Po zakończeniu ładowania należy odłączyć kabel z gniazda DC IN kamery lub wyjąć akumulator.

Modul akumulátoru „InfoLITHIUM”

Toto zařízení je kompatibilní s modulem akumulátoru „InfoLITHIUM” (série M). Videokameru můžete napájet pouze pomocí modulu akumulátoru „InfoLITHIUM”. Modul akumulátoru „InfoLITHIUM” série M je označen symbolem .

Co je modul akumulátoru „InfoLITHIUM”?

Modul akumulátoru „InfoLITHIUM” je sada lithium-iontových článků, která umožňuje přenos informací týkajících se pracovních podmínek mezi videokamerou a napájecím adaptérem/nabíječkou.

Modul akumulátoru „InfoLITHIUM” vypočítá spotřebu energie v závislosti na provozních podmínkách a zobrazí v minutách čas zbývajících do úplného vybití akumulátoru. Je-li připojen volitelný napájecí adaptér/nabíječka, zobrazí se čas zbývajících do úplného vybití akumulátoru a doba nabíjení.

Dobíjení modulu akumulátoru

- Před použitím videokamery zkontrolujte, že je modul akumulátoru nabitý.
- Doporučujeme dobíjet modul akumulátoru v prostředí s teplotou v rozmezí 10 až 30°C, dokud nezhasne indikátor CHG. Pokud budete akumulátory dobíjet v prostředí s jinou než uvedenou teplotou, je možné, že modul akumulátoru nebude dobit úplně.
- Po dokončení dobíjení odpojte kabel ze zdířky DC IN na videokameře nebo modul akumulátoru vyjměte.

Efektywna eksploatacja akumulatora

- Gdy temperatura otoczenia wynosi nie więcej niż 10°C, wydajność akumulatora się zmniejsza. Z tego powodu czas pracy akumulatora ulega skróceniu. Aby wydłużyć czas pracy akumulatora, należy postępować według poniższych zaleceń:
 - Akumulator należy umieścić w kieszeni blisko ciała, aby go nagrząć, a następnie zainstalować go w kamerze bezpośrednio przed rozpoczęciem filmowania.
 - Należy używać akumulatora o dużej pojemności (NP-FM50/QM71/QM71D/QM91/QM91D, wyposażenie opcjonalne).
- Często używanie ekranu LCD, odtwarzanie, przewijanie do przodu i do tyłu powoduje szybsze rozładowanie akumulatora. Zaleca się używanie akumulatora o dużej pojemności (NP-FM50/QM71/QM71D/QM91/QM91D, wyposażenie opcjonalne).
- Należy się upewnić, że podczas przerw w filmowaniu lub odtwarzaniu przełącznik POWER znajduje się w położeniu OFF (CHG). Akumulator jest rozładowywany także w trybie gotowości do nagrywania oraz podczas pauzy w odtwarzaniu taśmy.
- Warto mieć przygotowane zapasowe akumulatory umożliwiające pracę w czasie 2 lub 3 razy dłuższym od przewidywanego, a także wykonać nagrania próbne przed rozpoczęciem właściwego nagrywania.
- Nie należy narażać akumulatora na kontakt z wodą. Akumulator nie jest odporny na działanie wody.

Sprawne użycie modułu akumulatoru

- W środowisku o niskiej temperaturze (ok. 10 °C lub niższej) wydajność modułu akumulatoru spada. To oznacza, że w środowisku o niskiej temperaturze moduł akumulatoru wyładuje się szybciej. Prosimy o dłuższy czas pracy zalecamy:
 - Włożyć moduł akumulatora do kapsy odzieży, aby się ogrzał do temperatury ciała, a następnie włożyć go do kamery bezpośrednio przed rozpoczęciem nagrań.
 - Użyć modułu akumulatora o dużej pojemności (NP-FM50/QM71/QM71D/QM91/QM91D, nie jest częścią zestawu).
- Podczas używania ekranu LCD, przewijania lub szybkiego przewijania moduł akumulatora wyładuje się szybciej. Zalecamy użyć modułu akumulatora o dużej pojemności (NP-FM50/QM71/QM71D/QM91/QM91D, nie jest częścią zestawu).
- Podczas nagrań lub przewijania należy upewnić się, że przełącznik POWER jest ustawiony w pozycję OFF (CHG). Moduł akumulatora się wyładuje, jeśli kamera jest w trybie gotowości do nagrań lub w trybie pauzy przy przewijaniu.
- Należy mieć do dyspozycji zamiennik modułu akumulatora, który by wystarczył na dwa do trzech razy dłużej, niż jest przewidziana do nagrań, a przed własnym nagraniem zawsze należy przetestować zamiennik.
- Należy chronić moduł akumulatora przed działaniem wilgoci. Moduł akumulatora nie jest odporny na wodę.

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora

- Jeśli zasilanie wyłącza się, mimo iż ze wskazywanego czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wynika, że w akumulatorze pozostaje jeszcze zapas energii do pracy, należy całkowicie naładować akumulator tak, aby wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania było prawidłowe. Należy jednak zauważyć, że czasami poprawne wskazania pozostałego czasu pracy akumulatora nie zostaną odtworzone. Może tak się stać w przypadku używania akumulatora przez dłuższy czas w wysokich temperaturach, pozostawienia całkowicie naładowanego akumulatora lub przy częstym używaniu akumulatora. Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora należy interpretować jako przybliżony czas filmowania.
- W zależności od warunków zewnętrznych i temperatury otoczenia wskaźnik  sygnalizujący krótki czas pozostały do wyczerpania akumulatora może migać w sytuacji, gdy do całkowitego rozładowania akumulatora pozostało jeszcze około 5 do 10 minut.

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie

- Pokud se videokamera vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterií obsahuje modul akumulatoru ještě dostatek energie, znovu modul akumulatoru zcela dobijte tak, aby indikátor zobrazoval správný údaj. Pokud dlouhodobě používáte videokameru v prostředí s vysokou teplotou, pokud ponecháte plně nabitý modul akumulatoru bez použití po delší dobu nebo pokud videokameru používáte velmi často, nemusí se zobrazit správný údaj. Čas zbývající do úplného vybití baterie pokládejte za přibližnou dobu, po kterou lze ještě nahrávat.
- V závislosti na okolních podmínkách nebo na stavu akumulatoru může indikátor  blikat i tehdy, pokud ještě zbývá 5 nebo 10 minut do úplného vybití akumulatoru.

Przechowywanie akumulatora

- Jeśli akumulator nie jest używany przez dłuższy czas, należy raz w roku wykonać opisane poniżej czynności, aby zachować sprawność akumulatora.
 1. Naładuj całkowicie akumulator.
 2. Rozładuj akumulator przy użyciu urządzenia elektronicznego.
 3. Wyjmij akumulator z urządzenia i umieść go w suchym, chłodnym miejscu.
- Aby rozładować akumulator przy użyciu kamery, należy pozostawić kamerę w trybie gotowości do nagrywania bez włożonej kasety, aż do całkowitego rozładowania akumulatora.

Żywotność akumulatora

- Żywotność akumulatora jest ograniczona. Jego pojemność stopniowo zmniejsza się w miarę eksploatacji oraz z upływem czasu. Wyrażne skrócenie całkowitego czasu pracy akumulatora najprawdopodobniej oznacza, że jest on zużyty. Należy wtedy zakupić nowy akumulator.
- Żywotność akumulatora zależy od sposobu przechowywania, warunków pracy i środowiska.

„InfoLITHIUM” jest znakiem towarowym firmy Sony Corporation.

Skladování modulu akumulatoru

- Pokud modul akumulatoru delší dobu nepoužíváte, zajistěte jeho funkčnost každoročním provedením následujícího postupu.
 1. Plně dobijte modul akumulatoru.
 2. Vybijte jej ve videokameře.
 3. Vyměňte modul akumulatoru z přístroje a uložte jej na suchém a chladném místě.
- Pokud chcete modul akumulatoru použít ve videokameře, ponechte videokameru bez vložené kazety v pohotovostním nahrávacím režimu, dokud se sama nevypne.

Životnost akumulatoru

- Životnost akumulatoru je omezená. Jeho kapacita s dobou používání postupně klesá. Pokud se čas zbývající do úplného vybití akumulatoru výrazně sníží, pravděpodobně bylo dosaženo konce životnosti modulu akumulatoru. Kupte nový modul akumulatoru.
- Životnost akumulatoru je závislá na provozních podmínkách a na způsobu skladování.

„InfoLITHIUM “ je ochranná známka společnosti Sony Corporation.

i.LINK – informacje

Interfejs DV tego urządzenia jest zgodny z systemem i.LINK. W niniejszym rozdziale został opisany standard i.LINK i jego właściwości.

Co to jest i.LINK?

i.LINK jest dwukierunkowym cyfrowym łączem szeregowym, które służy do przesyłania cyfrowego obrazu, cyfrowego dźwięku innych danych między urządzeniami wyposażonymi w gniazdo i.LINK oraz do sterowania innymi urządzeniami.

Urządzenia zgodne z systemem i.LINK można połączyć za pomocą jednego kabla i.LINK. Możliwe zastosowania obejmują współdziałanie różnych urządzeń cyfrowych AV i wymianę danych między nimi. Jeśli do kamery zostały podłączone co najmniej 2 urządzenia zgodne z systemem i.LINK, urządzenia te mogą wymieniać dane nie tylko z kamerą, ale także, za jej pośrednictwem, między sobą.

Należy jednak zwrócić uwagę, że sposób działania zależy od parametrów i danych technicznych podłączonego urządzenia, a wymiana danych między niektórymi urządzeniami może nie być możliwa.

Uwaga

Zazwyczaj za pomocą kabla i.LINK do kamery można podłączyć tylko 1 urządzenie. Podczas podłączania tego urządzenia do sprzętu zgodnego z systemem i.LINK wyposażonego w dwa lub więcej interfejsów DV należy zapoznać się z instrukcją obsługi podłączanego urządzenia.

Informacje na temat nazwy „i.LINK”

i.LINK jest popularnym określeniem magistrali danych IEEE 1394 wprowadzoną przez firmę Sony. Nazwa ta jest znakiem towarowym uznawanym przez wiele firm.

IEEE 1394 jest międzynarodowym standardem opracowanym przez Instytut Inżynierów Elektryków i Elektroników (Institute of Electrical and Electronics Engineers).

Rozhraní i.LINK

Rozhraní DV na tomto zařízení je kompatibilní s rozhraním i.LINK. V této části je uveden popis standardu i.LINK a jeho funkcí.

Co je i.LINK?

i.LINK je digitální sériové rozhraní pro obousměrný přenos digitálního obrazu, zvuku a jiných dat mezi zařízeními, které mají rozhraní i.LINK, a pro ovládání dalších zařízení. Zařízení kompatibilní s rozhraním i.LINK může být připojeno pomocí kabelu i.LINK. Pomocí tohoto rozhraní lze uskutečnit přenosy dat mezi různými digitálními audiovizuálními zařízeními. Pokud k tomuto zařízení připojíte 2 nebo více zařízení kompatibilní s rozhraním i.LINK, může být přenos dat uskutečňován i mezi zařízeními, která nejsou propojena přímo. Možnosti takového spojení a operací, které lze prostřednictvím něho uskutečňovat, se samozřejmě liší v závislosti na připojených zařízeních, v některých případech není spojení vůbec možné.

Poznámka

Za běžných podmínek může být k tomuto zařízení připojeno pouze 1 další zařízení pomocí kabelu i.LINK. Pokud chcete tento přístroj připojit k zařízení kompatibilnímu s rozhraním i.LINK s 2 či více rozhraními DV, prostudujte si příslušnou příručku.

Název „i.LINK“

i.LINK je název pro sběrnici IEEE 1394 navržená a používaná společností Sony a je ochrannou známkou schválenou mnoha společnostmi.

IEEE 1394 je mezinárodní standard definovaný společností Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Szybkość transmisji danych przez łącze i.LINK

Maksymalna szybkość transmisji danych przez łącze i.LINK różni się w zależności od urządzenia. Istnieją trzy zdefiniowane maksymalne szybkości transmisji:

S100 (około 100 Mb/s*)

S200 (około 200 Mb/s)

S400 (około 400 Mb/s)

Szybkość transmisji každého urządzenia jest podawana w rozdziale „Dane techniczne” jego instrukcji obsługi. Bywa też podawana w pobliżu gniazda i.LINK urządzenia.

Maksymalna szybkość transmisji urządzenia bez podanego oznaczenia (np. tej kamery) to „S100”.

Jeśli łączone urządzenia mają różne maksymalne szybkości transmisji, rzeczywista szybkość może się różnić od podanej szybkości.

*Co to jest Mb/s?

Skrót Mb/s oznacza megabity na sekundę, czyli ilość danych, które można wysłać lub odebrać w ciągu 1 sekundy. Na przykład szybkość transmisji 100 Mb/s oznacza, że w ciągu 1 sekundy można przesłać 100 megabitów danych.

Přenosová rychlost rozhraní i.LINK

Maximální přenosová rychlost rozhraní i.LINK se liší v závislosti na připojeném zařízení.

Trojice maximálních přenosových rychlostí je definována takto:

S100 (přibl. 100 Mb/s*)

S200 (přibl. 200 Mb/s)

S400 (přibl. 400 Mb/s)

Přenosová rychlost je uvedena v části

„Technické údaje“ příruček jednotlivých zařízení. U některých zařízení je také vyznačena vedle zdířky i.LINK.

Maximální přenosová rychlost pro zařízení bez bližší specifikace je „S100”.

Pokud jsou připojena zařízení s různými přenosovými rychlostmi, může se rychlost od uvedených rychlostí lišit.

*Co je Mb/s?

Zkratka Mb/s znamená megabity za sekundu a označuje množství dat přenesených za 1 sekundu. Například přenosová rychlost 100 Mb/s znamená, že za 1 sekundu může být přeneseno 100 megabitů dat.

Funkcje i.LINK tego urządzenia

Szczegółowe informacje dotyczące kopiowania nagrań, gdy kamera jest podłączona do innych urządzeń wideo wyposażonych w interfejs DV, można znaleźć na stronie 91 i 107.

Kamerę można także podłączać do innych urządzeń (nie tylko wideo) zgodnych z systemem i.LINK (interfejsem DV) wyprodukowanych przez firmę Sony (np. do komputerów osobistych z serii VAIO). Przed podłączeniem tego urządzenia do komputera należy się upewnić, że na komputerze zostało zainstalowane oprogramowanie współpracujące z tym urządzeniem.

Niektóre urządzenia wideo, np. cyfrowe odbiorniki TV, odtwarzacze DVD, kamery MICRO MV, mogą nie być zgodne z interfejsem DV, mimo wyposażenia w gniazdo i.LINK. Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że jest ono zgodne z interfejsem DV.

Szczegółowe informacje dotyczące środków ostrożności podczas podłączania tego urządzenia można znaleźć także w instrukcji obsługi podłączanego sprzętu.

Wymagany kabel i.LINK

Podczas kopiowania kaset wideo w trybie DV należy używać kabla Sony i.LINK (4 styki – 4 styki).

i.LINK i  są znakami towarowymi.

Funkce rozhraní i.LINK

Podrobné informace o tom, jak kopírovat videokazetu na jiné videozařízení připojené přes rozhraní DV, naleznete na straně 91 a 107.

Toto zařízení může být také připojeno k jiným zařízením kompatibilním s rozhraním i.LINK (rozhraní DV) společnosti Sony (např. osobní počítače řady VAIO).

Před připojením tohoto zařízení k počítači se ujistěte, že je v počítači nainstalován software podporovaný tímto zařízením.

Některá videozařízení, např. TV, DVD, MICRO MV, nemusí být kompatibilní s rozhraním DV ani v případě, že jsou vybaveny zdírkou i.LINK. Před připojením zkontrolujte, zda je zařízení kompatibilní s rozhraním DV.

Informace o bezpečnostních opatřeních naleznete v příručce dodávané k připojovanému zařízení.

Požadovaný kabel i.LINK

Použijte 4pinový kabel i.LINK společnosti Sony (při kopírování DV).

i.LINK a  jsou ochranné známky.

Korzystanie z kamery za granicą

Korzystanie z kamery za granicą

Kamery i dostarczonego zasilacza sieciowego można używać w dowolnym kraju/regionie, w którym napięcie zasilania w sieci ma wartość od 100 V do 240 V (prąd zmienny), a częstotliwość wynosi 50/60 Hz.

Kamera pracuje w systemie PAL. Aby można było odtwarzać obraz na ekranie telewizora, musi to być telewizor pracujący w systemie PAL i wyposażony w gniazdo wejściowe AUDIO/VIDEO.

Poniżej podano listę krajów, w których są używane poszczególne telewizyjne systemy kodowania kolorów.

System PAL

Australia, Austria, Belgia, Chiny, Czechy, Dania, Finlandia, Hiszpania, Holandia, Hongkong, Kuwejt, Malezja, Niemcy, Norwegia, Nowa Zelandia, Polska, Portugalia, Singapur, Słowacja, Szwajcaria, Szwecja, Tajlandia, Węgry, Wielka Brytania, Włochy itd.

System PAL-M

Brazylia

System PAL-N

Argentyna, Paragwaj, Urugwaj

System SECAM

Bułgaria, Francja, Gujana, Irak, Iran, Monako, Rosja, Ukraina itd.

System NTSC

Ameryka Środkowa, Boliwia, Chile, Ekwador, Filipiny, Gujana, Jamajka, Japonia, Kanada, Kolumbia, Korea, Meksyk, Peru, Stany Zjednoczone, Surinam, Tajwan, Wenezuela, Wyspy Bahama itd.

Prosta regulacja zegara przez podanie różnicy czasu

Zegar można łatwo ustawić według czasu lokalnego, podając różnicę czasu. W systemie menu należy wybrać opcję WORLD TIME. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie 132.

Použití videokamery v zahraničí

Použití videokamery v zahraničí

Videokameru napájenou pomocí adaptéru můžete použít v libovolné zemi/oblasti, kde je používáno střídavé napětí v rozmezí 100 V až 240 V, 50/60 Hz.

Videokamera je založena na systému PAL.

Pokud chcete přehrát nahrávku na obrazovce televizoru, musíte použít televizor se systémem PAL a se vstupní zdířkou AUDIO/VIDEO.

V jednotlivých zemích jsou používány následující systémy.

Systém PAL

Austrálie, Belgie, Česká republika, Čína, Dánsko, Finsko, Holandsko, Hongkong, Itálie, Kuvajt, Maďarsko, Malajsie, Německo, Norsko, Nový Zéland, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Singapur, Slovenská republika, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Thajsko, Velká Británie atd.

Systém PAL-M

Brazílie

Systém PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

Systém SECAM

Bulharsko, Francie, Guyana, Irán, Irák, Monako, Rusko, Ukrajina atd.

Systém NTSC

Bahamy, Bolívie, Kanada, Střední Amerika, Chile, Kolumbie, Ekvádor, Guyana, Jamajka, Japonsko, Korea, Mexiko, Peru, Surinam, Tajwan, Filipíny, USA, Venezuela atd.

Snadné nastavení hodin pomocí časového rozdílu

Hodiny můžete snadno nastavit na místní čas nastavením časového rozdílu. V nabídce vyberte volbu WORLD TIME. Podrobnější informace naleznete na straně 140.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Kondensacja wilgoci

Jeśli kamera zostanie przeniesiona bezpośrednio z miejsca zimnego do ciepłego, w jej wnętrzu, na powierzchni taśmy lub na obiektywie może skroplić się wilgoć. W takim przypadku taśma może przykleić się do głowicy i ulec zniszczeniu lub kamera może nie działać prawidłowo. Jeśli wewnątrz kamery skropli się wilgoć, wyemitowany zostanie odpowiedni sygnał dźwiękowy i zacznie migać wskaźnik . Jeśli równocześnie miga wskaźnik  w kamerze znajduje się kaseta. Jeśli wilgoć skropli się na obiektywie, wskaźnik nie będzie migać.

Jeśli nastąpiło skroplenie się wilgoci

Nie działają żadne funkcje oprócz wyjmowania kasety. Należy wówczas wyjąć kasetę, wyłączyć kamerę i pozostawić ją na około 1 godzinę z otwartą pokrywą kieszeni kasety. Kamery można używać ponownie, jeśli po włączeniu urządzenia nie pojawia się wskaźnik  ani .

Jeśli wilgoć dopiero zaczęła się skraplać, kamera może czasami nie wykryć skroplenia. W takim wypadku kaseta może nie zostać wysunięta przez 10 sekund po otwarciu pokrywy jej kieszeni. Nie oznacza to uszkodzenia. Nie należy zamykać pokrywy kieszeni kasety, dopóki kaseta nie zostanie wysunięta.

Uwaga dotycząca skraplania się wilgoci

Wilgoć może się skroplić, jeśli kamera zostanie przeniesiona z miejsca zimnego do ciepłego (lub odwrotnie), a także w następujących przypadkach, gdy kamera pracuje w gorącym miejscu:

- Jeśli kamera zostanie przeniesiona ze stoku narciarskiego do ogrzewanego pomieszczenia.
- Jeśli kamera zostanie przeniesiona z klimatyzowanego pojazdu lub pomieszczenia w gorące miejsce na zewnątrz.
- Jeśli kamera jest używana po burzy lub po deszczu.
- Jeśli kamera jest używana w gorącym, wilgotnym miejscu.

Informacje o údržbě a bezpečnostní opatření

Kondenzace vlhkosti

Pokud videokameru přenesete z místa s nízkou teplotou na místo s vysokou teplotou, může dojít ke kondenzaci vlhkosti uvnitř videokamery, na povrchu kazety nebo na čočkách. V takových podmínkách může dojít k poškození kazety a může se stát, že videokamera nebude fungovat správně. Pokud uvnitř kamery došlo ke kondenzaci vlhkosti, zazní zvukový signál a začne blikat indikátor . Pokud ve stejný okamžik bliká i indikátor , je uvnitř videokamery vložena kazeta. Začne-li vlhkost kondenzovat pouze na čočkách, indikátor se nezobrazí.

Pokud dojde ke kondenzaci vlhkosti

Nebude možné použít žádnou funkci mimo vyjmutí kazety. Vyjměte kazetu a ponechte videokameru s otevřeným víčkem kazetového prostoru alespoň po dobu 1 hodiny. Pokud se při opětovném zapnutí videokamery nezobrazí indikátor  nebo , můžete kameru použít. Pokud teprve začíná vlhkost kondenzovat, nemůže tuto kondenzaci videokamera zjistit. V takovém případě se někdy po otevření krytu vysune na dobu cca 10 sekund kazeta. Nejedná se o žádnou závadu. Nezavírejte kryt, dokud není kazeta vysunuta.

Poznámka ke kondenzaci vlhkosti

Ke kondenzaci vlhkosti může dojít, pokud přenesete videokameru z prostředí s nízkou teplotou do prostředí s vysokou teplotou (a naopak) nebo pokud použijete videokameru v prostředí s vysokou teplotou, jako v následujících případech:

- Přenesete videokameru z lyžařské sjezdovky do vytápěné místnosti.
- Přenesete videokameru z klimatizovaného automobilu nebo místnosti do prostředí s vysokou teplotou.
- Použijete videokameru po bouři nebo dešti.
- Použijete videokameru v prostředí s vysokou teplotou a vlhkostí vzduchu.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Jak zapobiegać skraplaniu się wilgoci

Przenosząc kamerę z miejsca zimnego do ciepłego, należy włożyć ją do plastikowej torby i szczelnie zamknąć. Kamerę należy wyjąć z torby, gdy temperatura w torbie wyrówna się z temperaturą otoczenia (nastąpi to po upływie około 1 godziny).

Informacje dotyczące konserwacji

Czyszczenie głowicy wizyjnej

Aby zapewnić prawidłowe nagrywanie oraz odpowiednią jakość obrazu i dźwięku, należy oczyścić głowicę wizyjną. Głowica wizyjna może być zabrudzona, jeśli:

- Na odtwarzanym obrazie pojawiają się zniekształcenia mozaikowe.
- Odtwarzane obrazy są nieruchome.
- Odtwarzane obrazy nie są widoczne lub występują przerwy w odtwarzaniu dźwięku.
- Podczas nagrywania na ekranie pojawia się na przemian wskaźnik  i komunikat „CLEANING CASSETTE” lub miga wskaźnik .

Po wystąpieniu jednego z powyższych problemów ([a], [b] lub [c]) należy czyścić głowicę wizyjną przez 10 sekund przy użyciu kasety czyszczącej Sony DVM-12CLD (wyposażenie opcjonalne). Jeśli problem występuje nadal, czyszczenie należy powtórzyć.

[a]



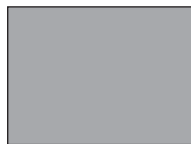
Przy silniejszym zabrudzeniu głowicy wizyjnych cały ekran staje się niebieski [c].

[b]



Jsou-li videohlavy znečištěné, celá obrazovka zmodrá [c].

[c]



Uwaga dotycząca głowicy wizyjnej

Długotrwałe użytkowanie głowicy wizyjnej powoduje jej zużycie. Jeśli nie można uzyskać obrazu pozbawionego zakłóceń nawet po użyciu kasety czyszczącej, może to oznaczać zużycie głowicy wizyjnej. W celu wymiany głowicy wizyjnej należy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży sprzętu firmy Sony lub z lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony.

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

Jak zabránit kondenzaci vlhkosti

Pokud přenesete videokameru z prostředí s nízkou teplotou do prostředí s vysokou teplotou, vložte ji do igelitového sáčku a ten neprodyšně uzavřete. Sáček sejměte, až se teplota uvnitř sáčku vyrovná teplotě okolního prostředí (po uplynutí přibližně 1 hodiny).

Informace o údržbě

Čištění videohlav

Chcete-li zajistit normální kvalitu nahrávání a kvalitní obraz a zvuk, musíte pravidelně čistit videohlavy. Videohlavy mohou být znečištěny v těchto případech:

- objeví se mozaikový šum přehrávaného obrazu,
- přehrávaný obraz se nepohybuje,
- nezobrazí se přehrávaný obraz nebo není slyšet zvuk,
- na obrazovce se postupně zobrazí indikátor  a zpráva „CLEANING CASSETTE” nebo začne během nahrávání blikat indikátor .

Vyskytnou-li se níže uvedené problémy, [a], [b] nebo [c], čistěte videohlavy po dobu 10 sekund pomocí čistící kazety Sony DVM-12CLD (není součástí dodávky). Zkontrolujte obraz. Jestliže výše uvedený problém přetrvává, vyčistěte hlavy ještě jednou.

Poznámka týkající se videohlav

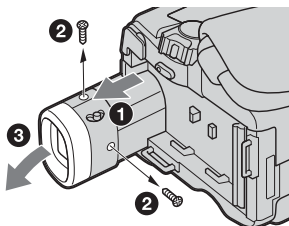
Po dlouhém používání se videohlavy opotřebují. Pokud ani po vyčištění čistící kazetou nezískáte zřetelný obraz, může být příčinou opotřebení videohlav. Výměnu videohlav konzultujte se zástupcem společnosti Sony nebo s autorizovaným servisem.

Czyszczenie ekranu LCD

Jeśli ekran LCD jest zakurzony lub zabrudzony odciskami palców, zaleca się oczyszczenie go za pomocą ściereczki czyszczącej (należy do wyposażenia). W przypadku korzystania z zestawu do czyszczenia ekranów LCD (wyposażenie opcjonalne) nie należy bezpośrednio spryskiwać ekranu LCD płynem czyszczącym. Ekran LCD należy oczyścić przy użyciu papieru czyszczącego zwilżonego płynem.

Usuwanie kurzu z wnętrza wizjera

- (1) Wyciągnij wizjer w kierunku wskazywanym przez strzałkę ①. Za pomocą śrubokrętu (wyposażenie opcjonalne) wyjmij 2 wkręty w kierunku wskazywanym przez strzałkę ②. Wyjmij okular wizjera w kierunku wskazywanym przez strzałkę ③.



- (2) Usuń kurz z wnętrza okularu i samego wizjera za pomocą pojemnika ze sprężonym powietrzem dostępnego w sprzedaży.
- (3) Załóż okular wizjera, wykonując czynności w kolejności odwrotnej niż podana w punkcie (1).

Uwaga

Nie należy odkręcać innych wkrętów. Należy odkręcić tylko ten wkręt, którego usunięcie jest niezbędne do oczyszczenia wizjera.

Uwagi

- Nie należy upuszczać ani wyginać osłony okularu wizjera.
- Z okulem wizjera należy obchodzić się ostrożnie.

Údržba obrazovky LCD

Pokud je obrazovka LCD znečištěna prachem nebo otisky prstů, doporučujeme vám použít čisticí hadřík (součást dodávky). Použijete-li čisticí sadu LCD Cleaning Kit (není součástí dodávky), nenášejte čisticí roztok přímo na obrazovku. Očistěte obrazovku LCD čisticím papírem navlhčeným tímto roztokem.

Odstranění prachu z hledáčku

- (1) Vysuňte hledáček ve směru šipky ①. Pomocí šroubováku vyšroubujte 2 šrouby ve směru šipky ② (není součástí dodávky). Sejměte okulár ve směru šipky ③.

- (2) Z okuláru a z hledáčku vyfoukněte pomocí běžně dostupného balónku prach.
- (3) Ve směru opačném ke směru (1) připevněte okulár.

Upozornění

Neodstraňujte žádné další šrouby. Můžete odstranit pouze šrouby zajišťující okulár.

Poznámky

- Neohýbejte hřídel okuláru, ani ji neupustíte na zem.
- Při manipulaci s okulárem buďte opatrní.

Ładowanie wbudowanego akumulatora

Kamera jest wyposażona we wbudowany akumulator, który zapewnia zachowanie daty, godziny i innych ustawień nawet po ustawieniu przełącznika POWER w położeniu OFF (CHG). Wbudowany akumulator jest ładowany przez cały czas korzystania z kamery. Jeśli jednak kamera nie będzie używana, akumulator będzie się stopniowo rozładowywał. Całkowite rozładowanie nastąpi po upływie **około 4 miesięcy**. Nawet jeśli wbudowany akumulator nie jest naładowany, nie ma to wpływu na działanie kamery. Aby można było zachować w pamięci informacje o dacie, godzinie itp., rozładowany akumulator należy naładować.

Ładowanie wbudowanego akumulatora

- Podłącz kamerę do źródła zasilania za pośrednictwem dostarczonego zasilacza sieciowego i pozostaw ją z przełącznikiem POWER ustawionym w położeniu OFF (CHG) na czas dłuższy niż 24 godziny.
- Możesz także zainstalować w pełni naładowany akumulator i pozostawić kamerę z przełącznikiem POWER ustawionym w położeniu OFF (CHG) na czas dłuższy niż 24 godziny.

Nabijanie wbudowanego dobijającego akumulatora

We videokamerze jest wbudowany dobijający akumulator, który przechowuje datę, czas i inne ustawienia, i w przypadku, że jest przełącznik POWER ustawiony w położeniu OFF (CHG). Wbudowany dobijający akumulator się ładuje przy korzystaniu z kamery. Jeśli nie będzie używana, akumulator się stopniowo wyładuje. Jeśli nie będzie używana, akumulator się stopniowo wyładuje. **Przybliżenie 4 miesięcy**, akumulator się zładuje. I kiedy jest wbudowany dobijający akumulator wyładuje, nie ma to wpływu na działanie kamery. Chcesz-li zachować ustawienia daty i czasu, musisz akumulator dobijać.

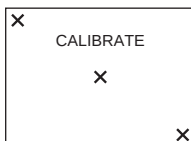
Nabijanie wbudowanego dobijającego akumulatora

- Złóż kamerę do elektrycznej sieci za pomocą ładowacza adaptera, który jest częścią wyposażenia kamery. Przełącznik POWER ustaw w położeniu OFF (CHG) a następnie kamerę w tym stanie przez więcej niż 24 godziny.
- Albo do kamery zainstaluj całkowicie naładowany moduł akumulatora i ustaw przełącznik POWER w położeniu OFF (CHG) a następnie kamerę w tym stanie przez więcej niż 24 godziny.

Regulacja ekranu LCD (funkcja CALIBRATION)

Przyciski na ekranie dotykowym mogą działać nieprawidłowo. W takim wypadku należy wykonać poniższe czynności.

- (1) Przetaw przełącznik POWER w położenie OFF (CHG).
- (2) Wyjmij z kamery taśmę, a następnie odłącz wszystkie kable od urządzenia.
- (3) Ustaw przełącznik POWER w położeniu PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), naciskając jednocześnie przycisk DSPL/BATT INFO kamery, a następnie przytrzymaj naciśnięty przycisk DSPL/BATT INFO przez około 5 sekund.
- (4) Dotknij wyświetlanego na ekranie symbolu **X**.
Symbol **X** zmieni swoje położenie.



Uwagi

- Jeśli ekran nie został dotknięty we właściwym miejscu, należy ponownie rozpocząć wykonywanie czynności od punktu 4.
- Nie można przeprowadzić kalibracji ekranu LCD, jeśli jest on skierowany na zewnątrz.

Kalibrace obrazovky LCD (CALIBRATION)

Tlačítka na dotykovém panelu nemusí pracovat správně. Pokud k této situaci dojde, postupujte podle pokynů uvedených níže.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG).
- (2) Vysuňte kazetu z videokamery, poté od videokamery odpojte všechny propojovací kabely.
- (3) Podržte stisknuté tlačítko DSPL/BATT INFO na videokameře a posuňte přepínač POWER do polohy PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E), poté držte stisknuté tlačítko DSPL/BATT INFO dalších 5 sekund.
- (4) Dotkněte tlačítka **X** zobrazeného na obrazovce.
Umístění indikátoru **X** se změní.

Poznámky

- Pokud netrefíte správné místo, začněte od kroku 4 znovu.
- Nemůžete kalibrovat obrazovku LCD, pokud směřuje od videokamery.

Środki ostrożności

Korzystanie z kamery

- Kamera powinna być zasilana napięciem 7,2 V (akumulator) lub 8,4 V (zasilacz sieciowy).
- Do zasilania kamery prądem stałym lub zmiennym należy używać akcesoriów zalecanych w tej instrukcji obsługi.
- Jeśli obcy przedmiot lub płyn dostanie się do wnętrza obudowy kamery, przed dalszym użytkowaniem należy odłączyć kamerę od źródła zasilania i dokonać przeglądu w punkcie serwisowym firmy Sony.
- Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie, a w szczególności unikać wstrząsów. Ze szczególną ostrożnością należy traktować obiektyw.
- Jeśli kamera nie jest używana, przełącznik POWER należy ustawić w położeniu OFF (CHG).
- Nie należy używać kamery owiniętej np. ręcznikiem. Grozi to jej przegrzaniem.
- Kamerę należy chronić przed silnymi polami magnetycznymi oraz wibracjami.
- Nie należy dotykać ekranu LCD ostro zakończonymi przedmiotami.
- Jeśli kamera jest używana w chłodnym miejscu, na ekranie LCD może pojawić się szcążkowy obraz. Nie oznacza to uszkodzenia.
- Podczas pracy kamery tylna strona ekranu LCD może się rozgrzać. Nie oznacza to uszkodzenia.

Obsługa taśmy

- Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do małych otworów z tyłu kasety. Otwory te służą do wykrywania rodzaju i grubości taśmy oraz położenia zabezpieczenia przed zapisem.
- Nie należy otwierać pokryw chroniącej taśmę ani dotykać taśmy.
- Należy unikać dotykania lub uszkodzania styków. Aby usunąć kurz, należy oczyścić styki miękką ściereczką.

Bezpečnostní opatření

Použití videokamery

- K napájení videokamery používejte pouze napětí 7,2 V (modul akumulátoru) nebo 8,4 V (napájecí adaptér).
- K napájení střídavým či stejnosměrným proudem používejte doplňky doporučené v tomto návodu.
- Dostane-li se dovnitř kamery nějaký předmět či tekutina, odpojte kameru od přívodu energie a před dalším používáním ji nechejte zkontrolovat v odborném servisu Sony.
- Vyvarujte se hrubého zacházení s videokamerou a snažte se vyhnout mechanickým otřesům. Zvláště opatrně zacházejte s objektivem.
- Pokud videokameru nepoužíváte, ponechte přepínač POWER v poloze OFF (CHG).
- Nepoužívejte videokameru, pokud je umístěna v obalu (například zabalena v ručnících). Mohlo by dojít k přehřátí.
- Neumísťujte videokameru v blízkosti silného magnetického pole ani ji nevystavujte mechanickým vibracím.
- Nedotýkejte se obrazovky LCD ostrými předměty.
- Pokud videokameru používáte v chladném prostředí, může se na obrazovce LCD objevit reziduální obraz. Nejedná se o žádnou závadu.
- Zadní strana obrazovky LCD se při používání kamery může zahřát. Nejedná se o žádnou závadu.

Manipulace s kazetami

- Nevkládejte nic do malých otvorů na zadní straně kazety. Pomocí těchto otvorů se zjišťuje typ a tloušťka pásky a poloha pojistky nahrávání.
- Neotvírejte ochranný obal kazety a nedotýkejte se jí.
- Nedotýkejte se konektorů. Prach z konektorů odstraňte pomocí jemného hadříku.

Dbanie o kamerę

- Jeśli kamera nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć taśmę. Co pewien czas należy włączać zasilanie, uruchamiać tryb CAMERA i PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) oraz odtwarzać taśmę przez około 3 minuty.
- Aby usunąć kurz z obiektywu, należy oczyścić obiektyw miękkim pędzelkiem. Jeśli na obiektywie widoczne są odciski palców, należy usunąć je za pomocą miękkiej ściereczki.
- Obudowę kamery należy czyścić suchą miękką ściereczką lub miękką ściereczką lekko zwilżoną roztworem łagodnego detergentu. Nie należy używać żadnego rodzaju rozpuszczalników, gdyż może to spowodować zniszczenie zewnętrznej powierzchni obudowy.
- Aby zapobiec występowaniu pleśni, należy okresowo wykonywać powyższe czynności. Zaleca się włączanie i korzystanie z kamery co najmniej raz w miesiącu, co pozwoli utrzymać ją w optymalnym stanie przez długi czas.
- Do środka kamery nie może dostać się piasek. Jeśli kamera jest używana na piaszczystej plaży lub w miejscu o dużym zapyleniu, należy ją odpowiednio zabezpieczyć. Piasek lub kurz mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia kamery.

Zasilacz sieciowy

- Jeśli zasilacz nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć go z gniazda ściennego. Aby odłączyć przewód zasilający, należy pociągnąć za wtyk. W żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za sam przewód.
- Nie należy korzystać z urządzenia, gdy jego przewód zasilający jest uszkodzony lub gdy urządzenie upadło albo uległo uszkodzeniu.
- Nie wolno zginać z dużą siłą przewodu zasilającego ani kłaść na nim ciężkich przedmiotów. Spowoduje to uszkodzenie przewodu i może być przyczyną pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Należy dbać o to, aby z płytkami połączeniowymi nie stykały się żadne metalowe przedmioty. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia i uszkodzenia zasilacza.
- Metalowe styki należy utrzymywać w czystości.
- Nie należy demontować zasilacza.
- Zasilacz należy chronić przed wstrząsami mechanicznymi i upadkiem.

Péče o videokameru

- Pokud jste videokameru delší dobu nepoužívali, vyjměte kazetu a několikrát videokameru zapněte, přejděte do sekce CAMERA a PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) a po dobu přibližně 3 minut přehrávejte kazetu.
- Z objektivu odstraňte prach pomocí jemného štětečku. Jsou-li na objektivu patrné otisky prstů, očistěte je měkkým hadříkem.
- Povrch videokamery čistěte jemným suchým hadříkem, případně jemným hadříkem lehce navlhlčeným ve slabém saponátu. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, která by mohla poškodit povrch videokamery.
- Pokud chcete zabránit znečištění, pravidelně provádějte výše popsanou údržbu. Doporučujeme zapnout a používat videokameru přibližně jednou za měsíc – tak ji uchováte v optimálním stavu po dlouhou dobu.
- Dbejte na to, aby se do videokamery nedostal písek. Používáte-li videokameru na pláži nebo v prašném prostředí, chraňte ji před pískem a prachem. Písek či prach může videokameru poškodit, někdy dokonce neopravitelným způsobem.

Napájecí adaptér

- Nepoužíváte-li adaptér delší dobu, odpojte jej ze zásuvky. Chcete-li kabel adaptéru odpojit ze zásuvky, vytáhněte jej tahem za zástrčku. Nikdy netahejte za samotný kabel.
- Nikdy nepoužívejte poškozený adaptér nebo poškozený kabel.
- Neohýbejte násilím napájecí kabel a nepokládejte na něj těžké předměty. Mohlo by dojít k poškození kabelu s následkem požáru nebo elektrického zkratu.
- Kovové části zástrčky napájecího adaptéru nesmí přijít do styku s jinými kovovými předměty. Mohlo by dojít ke zkratu a následnému poškození adaptéru.
- Udržujte kovové části kabelu adaptéru v čistotě.
- Adaptér nikdy nerozebírejte.
- Nevystavujte adaptér nárazům.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

- Podczas użytkowania urządzenia, a szczególnie podczas ładowania, należy ustawić je z dala od odbiorników fal modulowanych amplitudowo (AM) i sprzętu wideo. Odbiorniki AM i sprzęt wideo mogą być przyczyną zakłóceń w odbiorze fal AM i działaniu urządzeń wideo.
- Urządzenie nagrzewa się podczas pracy. Nie oznacza to uszkodzenia.
- Nie należy umieszczać zasilacza w miejscach, gdzie narażony jest na:
 - Szczególnie wysoką lub niską temperaturę
 - Kurz i brud
 - Wysoką wilgotność
 - Wibracje

Konserwacja i przechowywanie obiektywu

- W następujących sytuacjach należy przetrzeć powierzchnię obiektywu miękką ściereczką:
 - Gdy na powierzchni obiektywu widoczne są odciski palców
 - W miejscach gorących i wilgotnych
 - Gdy obiektyw jest używany w takich miejscach, jak np. plaża
- Obiektyw należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, które nie jest narażone na działanie kurzu ani pyłu.

Akumulator

- Należy używać wyłącznie zalecanych ładowarek lub sprzętu wideo z funkcją ładowania.
- Aby uniknąć wypadku spowodowanego przez zwarcie, nie wolno dopuszczać do zetknięcia metalowych przedmiotów ze stykami akumulatora.
- Akumulator należy przechowywać z dala od ognia.
- Nie należy narażać akumulatora na działanie temperatury wyższej niż 60 °C, co może mieć miejsce w samochodzie zaparkowanym w słońcu lub w bezpośrednim oświetleniu słonecznym.
- Akumulator należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Nie należy narażać akumulatora na wstrząsy mechaniczne.
- Nie należy demontować ani przerabiać akumulatora.
- Akumulator należy starannie mocować w urządzeniu wideo.
- Ładowanie nie do końca wyładowanego akumulatora nie wpływa na jego pojemność.

Informacje o údržbě a bezpečnostní opatření

- Pokud je adaptér zapnutý, zejména při nabíjení, neměl by se ocitnout v blízkosti přijímačů AM a videozařízení. Mohlo by dojít k rušení těchto zařízení.
- Adaptér se při dobíjení může zahřát. Nejedná se o žádnou závadu.
- Adaptér by se neměl ocitnout v tomto prostředí:
 - extrémně chladné nebo horké,
 - prašné nebo špinavé,
 - velmi vlhké,
 - dochází v něm k otřesům.

Skládování a údržba objektivu

- V následujících případech je nutné očistit povrch objektivu měkkým hadříkem:
 - Na povrchu čočky jsou otisky prstů.
 - V horkém nebo vlhkém prostředí.
 - Pokud použijete videokameru například u moře.
- Objektiv přechovávejte v dobře větraném a bezprašném prostředí.

Dobíjecí modul akumulátoru

- Používejte pouze určené nabíječky nebo videopříslušenství umožňující dobíjení.
- Abyste zabránili zkratu, dbejte na to, aby kovové kontakty akumulátoru nepřišly do styku s jinými kovovými předměty.
- Chraňte modul akumulátoru před ohněm.
- Nevystavujte modul akumulátoru teplotám nad 60 °C, například na přímém slunci nebo v automobilu zaparkovaném na slunci.
- Modul akumulátoru uchovávejte na suchém a chladném místě.
- Nevystavujte modul akumulátoru mechanickým otřesům.
- Nepokoušejte se modul akumulátoru rozebírat nebo upravovat.
- Modul akumulátoru vkládejte do videozařízení správným způsobem.
- Dobíjení ne zcela vybitých akumulátorů nijak neovlivní jejich původní kapacitu.

Uwaga na temat baterii suchych (dotyczy włącznie modelu DCR-HC15E)

Aby uniknąć możliwych uszkodzeń spowodowanych wyciekami z baterii lub korozją, należy przestrzegać następujących zasad:

- Wkładając baterie, zawsze należy zwracać uwagę na właściwe ułożenie biegunów + i –.
- Baterie suche nie nadają się do doładowywania.
- Nie należy łączyć starych baterii z nowymi.
- Nie należy używać baterii różnych typów.
- Baterie nieużywane przez dłuższy czas powoli się wyładowują.
- Nie należy używać ciekących baterii.

Jeśli baterie cieką

- Przed wymianą baterii należy dokładnie wytrzeć płyn, który wylał się do komory baterii.
- W przypadku dotknięcia płynu należy zmyć go wodą.
- Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy przemyć oczy dużą ilością wody i skonsultować się z lekarzem.

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów należy odłączyć kamerę od sieci i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Sony.

Poznámky týkající se suchých baterií (pouze model DCR-HC15E)

Pokud chcete zabránit možnému poškození způsobenému opotřebením nebo korozi baterií, dodržujte následující opatření:

- Baterie vkládejte do bateriového prostoru tak, aby jejich orientace odpovídala značkám + a – uvnitř bateriového prostoru.
- Suché baterie není možné dobíjet.
- Nepoužívejte současně staré a nové baterie.
- Nepoužívejte společně různé typy baterií.
- Z baterií se ztratí energie, pokud je po delší dobu nepoužíváte.
- Nepoužívejte korodující baterie.

Pokud baterie korodují

- Vytřete před vložením nových baterií bateriový prostor dosucha.
- Pokud vám kapalina ulpí na rukou, umyjte si ruce.
- Pokud se vám kapalina dostane do očí, vypláchněte si oči větším množstvím vody a vyhledejte lékaře.

Vyskytnou-li se jakékoli problémy, vypněte videokameru, odpojte zdroj napájení a obraťte se na nejbližšího prodejce společnosti Sony.

Dane techniczne

Kamera wideo

System

System nagrywania wizji

2 głowice obrotowe

System zapisu ukośnego

System nagrywania fonii

Głowice obrotowe, system PCM

Kwantyzacja: 12 bitów

(częstotliwość próbkowania

32 kHz, stereo 1, stereo 2),

16 bitów (częstotliwość

próbkowania 48 kHz, stereo)

Sygnal wizji

System koloru PAL, standardy

CCIR

Zalecana kaseta

Kaseta Mini DV z umieszczonym na niej symbolem **Mini DV**

Szybkość przesuwu taśmy

SP: Ok. 18,81 mm/s

LP: Ok. 12,56 mm/s

Czas nagrywania/odtwarzania

(przy użyciu kasyety DVM60)

SP: 1 godzina

LP: 1,5 godziny

Czas przewijania do przodu/do

tyłu (przy użyciu kasyety DVM60)

Ok. 2 min 40 s

Wizjer

Wizjer elektryczny,

monochromatyczny

Przetwornik obrazu

4,5 mm (typu 1/4)

CCD (urządzenie ze sprzężeniem ładunkowym)

Wartość całkowita: Ok. 800 000

pikseli

Wartość efektywna (obraz

ruchomy):

Ok. 400 000 pikseli

Obiektyw

Carl Zeiss Vario-Sonnar

Złożony, o zmiennej ogniskowej

Średnica filtru:

30 mm

10× (zbliżenie optyczne), 640×

(zbliżenie cyfrowe)

F = 1,7 – 2,2

Ogniskowa

Po przeliczeniu na wartości dla

aparatu 35 mm:

3,3 – 33 mm

W trybie CAMERA:

42 – 420 mm

Temperatura barw

AUTO, HOLD, INDOOR (3 200 K),

OUTDOOR (5 800 K)

Minimalne oświetlenie

5 lx (luksów)(F 1,7)

0 lx (luksów)(w trybie NightShot)*

* Obiekty niewidoczne z powodu ciemności można filmować w podczerwieni.

Złącza wejściowe/wyjściowe

Wyjście S video

4-stykowe typu mini DIN

Sygnal luminancji: 1 Vp-p,

75 Ω (omów), niesymetryczne

Sygnal chrominancji: 0,3 Vp-p,

75 Ω (omów), niesymetryczne

Wyjście audio/wideo

AV MINI JACK, 1 Vp-p,

75 Ω (omów), niesymetryczne

327 mV, (przy impedancji

wyjściowej powyżej 47 kΩ

(kiloomów))

Impedancja wyjściowa mniejsza

niż 2,2 kΩ (kilooma)/gniazdo

stereofoniczne mini (ø 3,5 mm)

Wejście (dotyczy wyłącznie

modelu DCR-HC15E)/wyjście DV

Złącze 4-stykowe

Gniazdo LANC

Gniazdo stereofoniczne mini

(ø 2,5 mm)

Gniazdo USB

mini-B

Gniazdo MIC

Gniazdo mini, 0,388 mV niska

impedancja przy napięciu od 2,5

do 3 V (prąd stały), impedancja

wyjściowa 6,8 kΩ (kilooma)

(ø 3,5 mm)

Stereofoniczne

Ekran LCD

Obraz

6,2 cm (typ 2,5)

Łączna liczba punktów

123 200 (560 × 220)

Parametry ogólne

Wymagane zasilanie

7,2 V (akumulator)

8,4 V (zasilacz sieciowy)

Średni pobór mocy (podczas

nagrywania w przypadku

korzystania z akumulatora)

3,3 W w przypadku korzystania z

ekranu LCD

2,5 W w przypadku korzystania z

wizjera

Temperatura otoczenia podczas

pracy urządzenia

Od 0°C do 40°C

Temperatura przechowywania

Od -20°C do +60°C

Wymiary (przybliżone)

71 × 90 × 112 mm (szer./wys./gł.)

Masa (przybliżona)

Samo urządzenie:

520 g

Z akumulatorem NP-FM30, kaseta

DVM60 i osłoną obiektywu:

610 g

Dostarczone wyposażenie

Zobacz strona 3.

Zasilacz sieciowy AC-L15A/L15B

Wymagane zasilanie

100 – 240 V (prąd zmienny),

50/60 Hz

Pobór prądu

0,35 – 0,18 A

Pobór mocy

18 W

Napięcie wyjściowe

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

**Temperatura otoczenia podczas
pracy urządzenia**

Od 0°C do 40°C

Temperatura przechowywania

Od -20°C do +60°C

Wymiary (przybliżone)

56 × 31 × 100 mm (szer./wys./gł.)

bez wystających elementów

Masa (przybliżona)

190 g bez przewodu zasilającego

Akumulator NP-FM30

**Maksymalne napięcie
wyjściowe**

Napięcie stałe 8,4 V

Napięcie wyjściowe

Napięcie stałe 7,2 V

Pojemność

5,0 Wh (700 mAh)

Wymiary (przybliżone)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm

(szer./wys./głęb.)

Masa (przybliżona)

65 g

**Temperatura otoczenia podczas
pracy urządzenia**

Od 0°C do 40°C

Typ

Litowo-jonowy

Konstrukcja oraz dane techniczne
mogą ulec zmianie bez
powiadomienia.

Technické údaje

Videokamera

Systém

Systém pro nahrávání obrazu

2 rotační hlavy

Systém šikmého snímání

Systém pro nahrávání zvuku

Rotační hlavy, systém PCM

Kvantizace: 12 bitů (32 kHz, stereo

1, stereo 2), 16 bitů (48 kHz,

stereo)

Videosignál

Systém PAL, standard CCIR

Použitelné kazety

Kazeta mini DV s označením 

Rychlost kazety

SP: přibližně 18,81 mm/s

LP: přibližně 12,56 mm/s

Dobrá nahrávání/přehrávání

(s použitím kazety DVM60)

SP: 1 hodina

LP: 1,5 hodiny

Doba převíjení dopředu/dozadu

(s použitím kazety DVM60)

Přibl. 2 min a 40 s

Hledáček

Elektrický hledáček,

monochromatický

Snímací zařízení

4,5 mm (typ 1/4) CCD (Charge

Coupled Device)

Fyzické rozlišení: přibl. 800 000

pixelů

Efektivně (pohyblivý obraz):

Přibl. 400 000 pixelů

Objektiv

Carl Zeiss Vario-Sonnar

Kombinovaný objektiv s

motorovým zoomem

Průměr filtru: 30 mm

10× (optický), 640× (digitálně)

F = 1,7 – 2,2

Ohnisková vzdálenost

Přepočteno na fotoaparát 35 mm:

3,3 – 33 mm

V režimu CAMERA:

42 – 420 mm

Teplota barev

AUTO, HOLD, INDOOR (3 200 K),

OUTDOOR (5 800 K)

Minimální osvětlení

5 lx (luxů) (F 1,7)

0 lx (luxů) (v režimu NightShot)*

* Objekty, které nejsou viditelné

kvůli nedostatku světla, mohou

být nahrávány pomocí

infračerveného zářiče.

Vstupní/výstupní konektory

Výstup S video

4pinový mini DIN

Jasový signál: 1 Vp-p,

75 Ω (Ohm), nevyvážený

Barevný signál: 0,3 Vp-p,

75 Ω (Ohm), nevyvážený

Výstup Audio/Video

AV MINI JACK, 1 Vp-p,

75 Ω (Ohm), nevyvážený

327 mV, (při výstupní impedanci

větší než 47 kΩ (kOhmů))

Výstupní impedance nižší než

2,2 kΩ (kOhmů)/stereo minijack

(prům. 3,5 mm)

Vstup DV (pouze model DCR-

HC15E)/**výstup**

4pinový konektor

Zdířka LANC

Stereo mikrojack (ø 2,5 mm)

Zdířka USB

mini-B

Zdířka MIC

Minijack, 0,388 mV nízká

impedance se ss napětím 2,5 až

3,0 V, výstupní impedance 6,8 kΩ

(kilohmů) (ø 3,5 mm)

Stereofonní typ

Obrazovka LCD

Obraz

6,2 cm (typ 2,5)

Celkový počet bodů

123 200 (560 × 220)

Všeobecné

Požadavky na napájení

7,2 V (modul akumulátoru)

8,4 V (napájecí adaptér)

Průměrná spotřeba energie

(během nahrávání při použití

modulu akumulátoru)

3,3 W při použití obrazovky LCD

2,5 W při použití hledáčku

Provozní teplota

0 až 40 °C

Skladovací teplota

-20 až + 60 °C

Rozměry (přibl.)

71 × 90 × 112 mm (š/v/h)

Hmotnost (přibl.)

Pouze přístroj:

520 g

Včetně modulu akumulátoru NP-

FM30, kazety DVM60 a krytky

objektivu:

610 g

Dodávané příslušenství

Viz str. 3.

Napájecí adaptér AC-L15A/L15B

Požadavky na napájení

100 – 240 V stř., 50/60 Hz

Odběr proudu

0,35 – 0,18 A

Příkon

18 W

Výstupní napětí

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

Provozní teplota

0 až 40 °C

Skladovací teplota

–20 až + 60 °C

Rozměry (přibl.)

56 × 31 × 100 mm (š/v/h) kromě
vyčnívajících částí

Hmotnost (přibl.)

190 g bez napájecího kabelu

Modul akumulátoru NP-FM30

Maximální výstupní napětí

8,4 V ss

Výstupní napětí

7,2 V ss

Kapacita

5,0 Wh (700 mAh)

Rozměry (přibl.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (š/v/h)

Hmotnost (přibl.)

65 g

Provozní teplota

0 až 40 °C

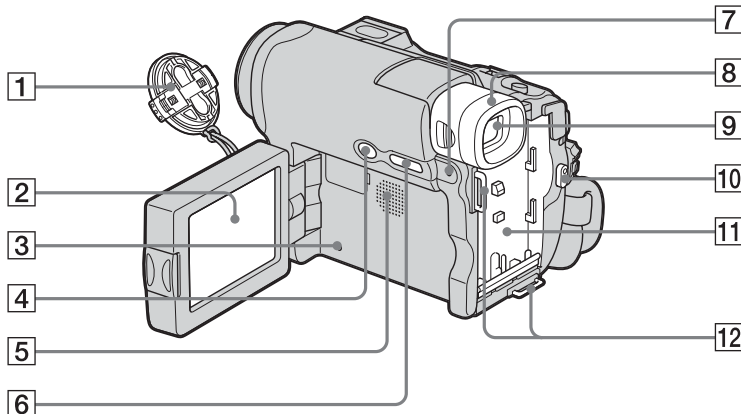
Typ

Lithium-iontový

Vzhled a technické parametry
mohou být změněny bez
předchozího upozornění.

Identyfikacja części i regulatorów

Kamera

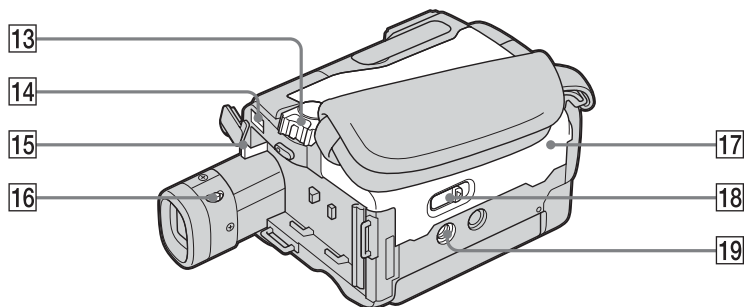


- 1 Ośłona obiektywu** (str. 31)
- 2 Ekran LCD/Panel dotykowy** (str. 28, 35, 36)
- 3 Przycisk RESET** (str. 147)
Naciśnięcie przycisku RESET spowoduje przywrócenie wszystkim ustawieniom wartości domyślnych, łącznie z ustawieniami daty i godziny.
- 4 Przycisk BACK LIGHT** (str. 41)
- 5 Głośnik**
- 6 Przycisk DSPL/BATT INFO** (str. 24, 48)
- 7 Lampka CHG (ładowanie)** (str. 21)
- 8 Okular** (str. 174)
- 9 Wizjer** (str. 38)
- 10 Przycisk REC START/STOP** (str. 13, 31)
- 11 Miejsce mocowania akumulatora** (str. 20)
- 12 Zaczepy do paska na ramię**
Odpowiedni pasek na ramię jest dostępny jako wyposażenie opcjonalne.

Funkce ovládacích prvků

Videokamera

- 1 Krytka objektivu** (str. 31)
- 2 Obrazovka LCD/dotkový panel** (str. 28, 35, 36)
- 3 Tlačítko RESET** (str. 156)
Stisknete-li tlačítko RESET, budou veškerá nastavení, včetně nastavení data a času, vrácena na výchozí hodnotu.
- 4 Tlačítko BACK LIGHT** (str. 41)
- 5 Reprodaktor**
- 6 Tlačítko DSPL/BATT INFO** (str. 24, 48)
- 7 Indikátor CHG (dobíjení)** (str. 21)
- 8 Okulár** (str. 174)
- 9 Hledáček** (str. 38)
- 10 Tlačítko REC START/STOP** (str. 15, 31)
- 11 Kryt modulu akumulátoru** (str. 20)
- 12 Úchytky pro řemen**
Vhodný řemen je k dispozici jako příslušenství.



13 Przełącznik POWER (str. 13, 21)

14 Gniazdo DC IN (str. 12)

15 Dźwignia zwalniania akumulatora BATT (str. 20)

16 Dźwignia regulacji soczewki wizjera (str. 38)

17 Pokrywa kieszeni kasety (str. 12)

18 Dźwignia OPEN/▲EJECT, ↗ (str. 12)

19 Gniazdo statywu
Należy upewnić się, że długość śruby statywu jest mniejsza niż 5,5 mm. W przeciwnym razie nie można bezpiecznie przymocować statywu, a śruba może uszkodzić kamerę.

13 Přepínač POWER (str. 15, 21)

14 Zdiřka DC IN (str. 14)

15 Tlačítko pro uvolnění baterie BATT (str. 20)

16 Páčka pro nastavení hledáčku (str. 38)

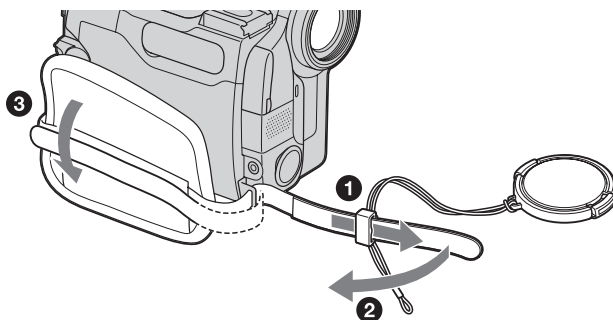
17 Kryt kazety (str. 14)

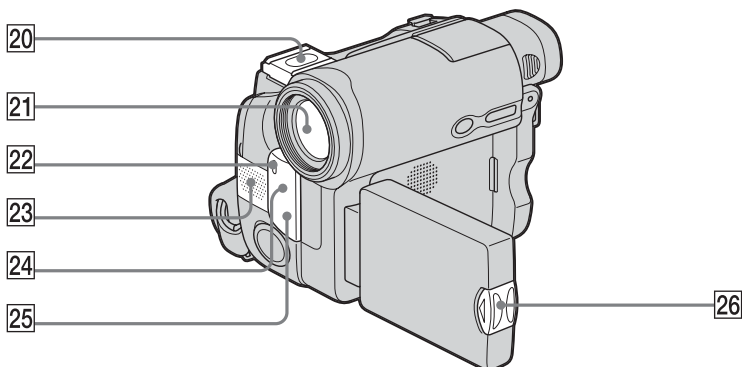
18 Páčka OPEN/▲EJECT, ↗ (str. 14)

19 Otvor pro stativ
Ujistěte se, že šrouby stativu jsou kratší než 5,5 mm. Jinak nebudete moci stativ dostatečně upevnit a šroub může poškodit videokameru.

Mocowanie dostarczonej osłony obiektywu

Připevnění dodané krytky objektivu





20 Gniazdo akcesoriów/osłona gniazda akcesoriów

Gniazdo akcesoriów jest wyposażone w zatrzask bezpieczeństwa zapewniający staranne zamocowanie akcesoriów. Aby podłączyć dodatkowe wyposażenie, należy nacisnąć i przesunąć je do końca, a następnie dokręcić śrubę. Aby odłączyć wyposażenie, należy poluzować śrubę, a następnie nacisnąć i wysunąć wyposażenie.

21 Obiektyw

22 Lampka nagrywania kamery (str. 31)

23 Mikrofon (str. 31)

24 Czujnik zdalnego sterowania (dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E)

25 Nadajnik promieni podczerwonych (str. 42, 97)

26 Przycisk OPEN (str. 28)

20 Patice pro příslušenství/krytka patice

Patice pro příslušenství obsahuje bezpečnostní prvky, které umožňují uchytit připojované zařízení. Pokud chcete příslušenství připojit, stiskněte patici, zasuňte příslušenství až nadoraz a upevněte jej šroubem. Pokud chcete příslušenství odstranit, povolte šroub a poté příslušenství vyjměte; nejprve jej zatlačte dolů a pak vytáhněte.

21 Objektiv

22 Indikátor nahrávání (str. 31)

23 Mikrofon (str. 31)

24 Senzor dálkového ovladače (pouze model DCR-HC15E)

25 Zaříci infračervených paprsků (str. 42, 97)

26 Tlačítko OPEN (str. 28)

Uwaga dotycząca obiektywu Carl Zeiss

Kamera jest wyposażona w obiektyw firmy Carl Zeiss, który zapewnia obraz o wysokiej jakości. Obiektyw kamery został opracowany wspólnie przez niemiecką firmę Carl Zeiss oraz firmę Sony Corporation. Zastosowano w nim system pomiarowy MTF * do kamer wideo, a ponadto cechuje się on jakością typową dla obiektywów firmy Carl Zeiss.

* MTF jest skrótem od Modulation Transfer Function (funkcja przenoszenia modulacji). Wartość ta określa ilość światła odbitego od przedmiotu, które trafia do obiektywu.

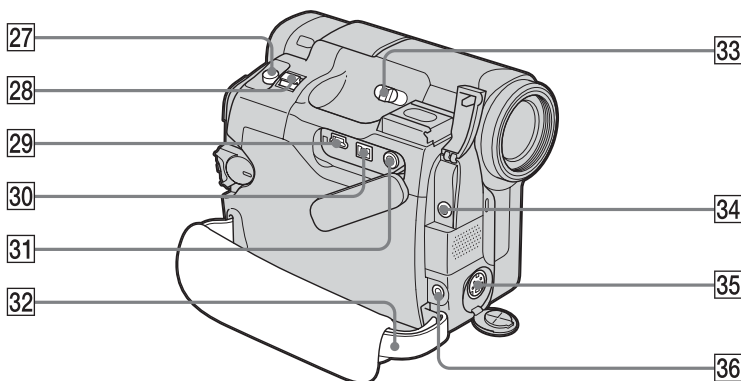
Poznámky týkající se objektivu Carl Zeiss

Videokamera je vybavena objektivem Carl Zeiss zajišťujícím dokonalou reprodukci jemných detailů.

Objektiv videokamery je výsledkem společného vývoje firem Carl Zeiss, Německo, a Sony Corporation. Využívá měřicí systém MTF* pro videokamery a nabízí kvalitu objektivů společnosti Carl Zeiss.

* MTF je zkratka slov Modulation Transfer Function (funkce modulovaného přenosu).

Číselná hodnota označuje množství světla přicházejícího ze snímaného objektu do objektivu.



27 Przycisk PHOTO (str. 56)

28 Dźwignia regulacji zbliżenia (str. 39)

29 Gniazdo  (USB)

30 Interfejs  DV OUT (DCR-HC14E, str. 91)
Interfejs  DV (DCR-HC15E, str. 91, 107)
 Interfejs  DV jest zgodny z systemem i.LINK.

31 Gniazdo AUDIO/VIDEO OUT (żółte) (str. 54, 91)

32 Pasek na dłoń (str. 12)

33 Przełącznik NIGHTSHOT (str. 42)

34 Gniazdo MIC (PLUG IN POWER) (czerwone) (str. 112)
 Do tego gniazda można podłączyć zewnętrzny mikrofon (wyposażenie opcjonalne). Gniazdo obsługuje także mikrofon typu „plug-in-power”.

35 Gniazdo S VIDEO OUT (str. 55)

36 Gniazdo  (LANC) (niebieskie)

27 Tlačítko PHOTO (str. 56)

28 Páčka zoom (str. 39)

29 Zdiřka  (USB)

30 Rozhraní  DV OUT (DCR-HC14E, str. 91)
Rozhraní  DV (DCR-HC15E, str. 91, 107)
 Rozhraní  DV je kompatibilní s rozhraním i.LINK.

31 Zdiřka AUDIO/VIDEO OUT (žlutá) (str. 54, 91)

32 Řemínek (str. 14)

33 Přepínač NIGHTSHOT (str. 42)

34 Zdiřka MIC (PLUG IN POWER) (červená) (str. 112)
 Slouží pro připojení externího mikrofону (není součástí dodávky). Do této zdiřky lze připojit mikrofon typu „plug-in-power”.

35 Zdiřka S VIDEO OUT (str. 55)

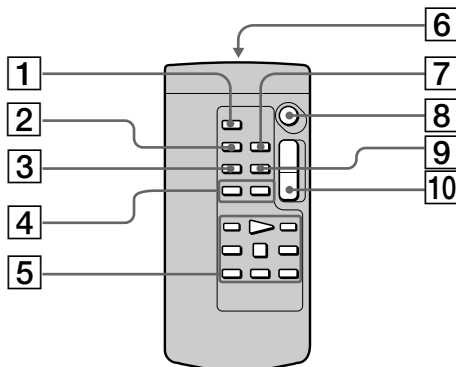
36 Zdiřka  (LANC) (modrá)

Pilot zdalnego sterowania (dotyczy wyłącznie modelu DCR- HC15E)

Przyciski pilota oznaczone tak samo, jak na kamerze pełnią identyczne funkcje.

Dálkový ovladač (pouze model DCR-HC15E)

Tlačítka dálkového ovladače se stejným názvem, jako mají tlačítka videokamery, mají stejnou funkci.



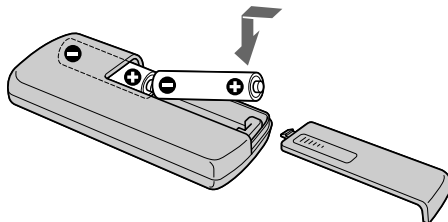
- 1 Przycisk PHOTO** (str. 56)
- 2 Przycisk DISPLAY** (str. 48)
- 3 Przycisk SEARCH MODE**
(str. 83, 85, 88, 89, 90)
- 4 Przyciski I◀◀/▶▶I** (str. 83, 85, 88, 89, 90)
- 5 Przyciski sterowania przesuwem taśmy** (str. 46, 51)
- 6 Nadajnik**
Po włączeniu zasilania kamery należy skierować go w stronę czujnika zdalnego sterowania kamery.
- 7 Przycisk ZERO SET MEMORY** (str. 81)
- 8 Przycisk REC START/STOP**
(str. 13, 31)
- 9 Przycisk DATA CODE** (str. 50)
- 10 Przycisk regulacji zbliżenia** (str. 39)

- 1 Tlačítko PHOTO** (str. 56)
- 2 Tlačítko DISPLAY** (str. 48)
- 3 Tlačítko SEARCH MODE**
(str. 83, 85, 88, 89, 90)
- 4 Tlačítka I◀◀/▶▶I**
(str. 83, 85, 88, 89, 90)
- 5 Tlačítka pro ovládání videa**
(str. 46, 51)
- 6 Vysílač**
Po zapnutí videokamery na videokameru namířte senzor dálkového ovládání – tak budete moci videokameru ovládat pomocí ovladače.
- 7 Tlačítko ZERO SET MEMORY** (str. 81)
- 8 Tlačítko REC START/STOP**
(str. 15, 31)
- 9 Tlačítko DATA CODE** (str. 50)
- 10 Tlačítko zoom** (str. 39)

Identyfikacja części i regulatorów

Przygotowanie pilota do pracy

Włóż 2 baterie R6 (rozmiar AA), dopasowując bieguny + i – do oznaczeń + i – w komorze baterii.



Uwagi o pilocie

- Nie należy kierować czujnika zdalnego sterowania w stronę silnych źródeł światła, takich jak bezpośrednio światło słoneczne lub sztuczne oświetlenie. W przeciwnym razie pilot może nie działać prawidłowo.
- Kamera pracuje w trybie pilota VTR 2. Tryby pilota 1, 2 i 3 są stosowane w celu odróżnienia tej kamery od innych magnetowidów firmy Sony i uniknięcia zakłóceń w pracy zdalnego sterowania. Jeśli inny działający w pobliżu magnetowid firmy Sony jest sterowany w trybie VTR 2, zaleca się zmianę trybu sterowania lub zakrycie czujnika sterowania magnetowidu czarnym papierem.

Funkce ovládacích prvků

Příprava dálkového ovladače

Do bateriového prostoru vložte 2 baterie R6 (velikost AA). Jejich orientace přitom musí odpovídat značkám + a – uvnitř bateriového prostoru.

Poznámky k použití dálkového ovladače

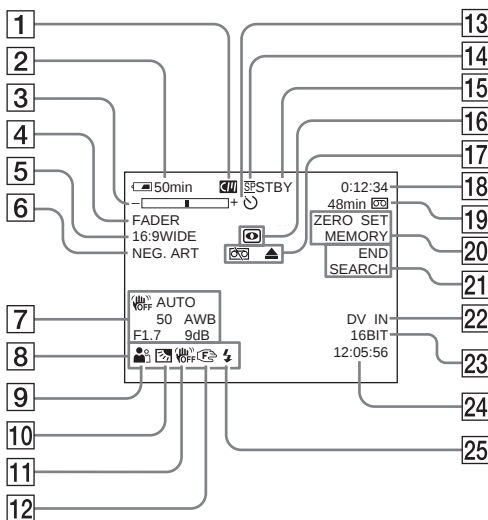
- Držte senzor dálkového ovladače z dosahu silných zdrojů světla, jako je přímé sluneční záření nebo silné osvětlení. Jinak se může stát, že ovladač nebude fungovat správně.
- Tato videokamera pracuje v režimu ovladače VTR 2. Režimy ovladače 1, 2 a 3 slouží k odlišení videokamery od jiných systémů VCR společnosti Sony tak, aby nedošlo k omylu při použití dálkového ovladače. Pokud používáte jiný videorekordér společnosti Sony v režimu ovladače VTR 2, doporučujeme vám změnit režim ovladače nebo zakrýt senzor pro videorekordér černým papírem.

Wskaźniki operacji

Provozní indikátory

Ekran LCD i wizjer

Obrazovka LCD a hledáček



- 1 **Pamięć Cassette Memory** (str. 33)
- 2 **Czas pozostały do wyczerpania akumulatora** (str. 33)
- 3 **Zbliżenie** (str. 39)/**Ekspozycja** (str. 70)
- 4 **Wygaszanie i wprowadzanie obrazu – funkcja Fader** (str. 64)
- 5 **Tryb panoramiczny 16:9WIDE** (str. 62)
- 6 **Efekty na obrazie** (str. 67, 80)
- 7 **Kody danych** (str. 49)
- 8 **Data** (str. 26)
- 9 **PROGRAM AE** (str. 68)
- 10 **Filmowanie pod światło – funkcja Back light** (str. 41)
- 11 **Wyłączenie funkcji SteadyShot** (str. 127)
- 12 **Ręczna regulacja ostrości** (str. 72)
- 13 **Samowyzwalacz** (str. 58)
- 14 **Tryb nagrywania** (str. 130)

- 1 **Funkce Cassette Memory** (str. 33)
- 2 **Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie** (str. 33)
- 3 **Zoom** (str. 39)/**Expozice** (str. 70)
- 4 **Stmívání a roztmívání** (str. 64)
- 5 **16:9WIDE** (str. 62)
- 6 **Obrazové efekty** (str. 67, 80)
- 7 **Datový kód** (str. 49)
- 8 **Datum** (str. 26)
- 9 **PROGRAM AE** (str. 68)
- 10 **Protisvětlo** (str. 41)
- 11 **Funkce SteadyShot vypnuta** (str. 135)
- 12 **Ruční ostření** (str. 72)
- 13 **Samospoušť** (str. 58)
- 14 **Režim nahrávání** (str. 138)

(pokračování na další stránce)

Identyfikacja części i regulatorów

- 15** Wskaźnik **STBY/REC** (str. 31)/Tryb sterowania przesuwem taśmy (str. 46)
- 16** Funkcja **NIGHTSHOT** (str. 42)
- 17** Ostrzeżenie (str. 149)
- 18** Kod czasu (str. 33)/Licznik taśmy (str. 33)/Samoczynna diagnostyka (str. 148)/Nagrywanie fotografii (str. 56)
- 19** Pozostała taśma (str. 33)
- 20** Funkcja **ZERO SET MEMORY*** (str. 81)/Nagrywanie interwałowe (str. 75)/Nagrywanie poklatkowe (str. 77)
- 21** Funkcja **END SEARCH** (str. 44)
- 22** Gniazdo **DV IN*** (str. 107)
- 23** Tryb dźwięku (str. 130)
- 24** Godzina (str. 26)
- 25** **Flash**
Wskaźnik ten jest wyświetlany, gdy używana jest lampa błyskowa (wyposażenie opcjonalne).

* Dotyczy wyłącznie modelu DCR-HC15E

Funkce ovládacích prvků

- 15** **STBY/REC** (str. 31)/Režim ovládání videa (str. 46)
- 16** **NIGHTSHOT** (str. 42)
- 17** **Výstraha** (str. 158)
- 18** Časový kód (str. 33)/Počítadlo kazety (str. 33)/Vnitřní diagnostika (str. 157)/Nahrávání statického obrazu (str. 56)
- 19** Zbývajíc čas na kazetě (str. 33)
- 20** **ZERO SET MEMORY*** (str. 81)/Intervalové nahrávání (str. 75)/Nahrávání po snímcích (str. 77)
- 21** **END SEARCH** (str. 44)
- 22** **DV IN*** (str. 107)
- 23** **Zvukový režim** (str. 138)
- 24** **Čas** (str. 26)
- 25** **Blesk**
Tento indikátor se zobrazí pouze při použití blesku (není součástí dodávky).

* Pouze model DCR-HC15E

A

Akumulator	20
Akumulator „InfoLITHIUM”	21, 164
AUDIO MIX	128
AUDIO MODE	130
AUTO SHTR	126

B

BACK LIGHT	41
Balans bieli	60
Battery Info	24
BEEP	132
BOUNCE	64

C

CALIBRATION	176
Cassette Memory	17, 160
CLEANING CASSETTE	173
Cyfrowy montaż programu ...	94
Czas nagrywania	23
Czas odtwarzania	23
Czujnik zdalnego sterowania	187

D

DEMO MODE	131
DISPLAY	132
Dodawanie dźwięku	112

E, F

Efekty na obrazie	67, 80
Ekspozycja	70

G, H

Głowice	173
Główna ścieżka dźwiękowa	162
Gniazdo LANC	188
Gniazdo S VIDEO OUT	55
HiFi SOUND	128

I, J, K

i.LINK	168
Kabel i.LINK	91, 107
Kabel połączeniowy A/V	54, 91
Kod czasu	33
Kody danych	49
Komunikaty ostrzegawcze ...	150
Kondensacja wilgoci	172

L

Licznik taśmy	33
Ładowanie akumulatora	21
Ładowanie wbudowanego akumulatora	175

M

Menu	124
MONOTONE	64
MOSC. FADER	64

N

Nadajnik promieni podczerwonych	42, 97
Nadawanie tytułu kasecie ...	121
Nagrywanie interwałowe	75
Nagrywanie poklatkowe	77
Nagrywanie przy użyciu samowyzwalacza	58
NIGHTSHOT	42
NORM. FADER	64

O, P, Q

Obiektów szerokokątny	39
Pamięć punktu zerowania	81
Panel dotykowy	28
Pasek na dłoń	12
Pełne naładowanie	22
Pilot zdalnego sterowania ...	189
Podrzędna ścieżka dźwiękowa	162
PROGRAM AE	68
Przeglądanie nagrania (Rec Review)	45
Przejście między scenami	32
Punktowy pomiar światła	71

R

Regulacja wizjera	38
RESET	147, 185
Ręczna regulacja ostrości	72

S

SPOT FOCUS	74
STEADYSHOT	127

T, U, V

Taśma stereofoniczna	162
Taśma z dwiema ścieżkami dźwiękowymi	162
Teleobiektyw	39
Telewizyjne systemy kodowania kolorów	171
Tryb lustra	36
Tryb panoramiczny	62
Tytuł	116
Ustawianie zegara	26

W, X, Y

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora ...	33
Wskaźnik pozostałej taśmy	33
Wskaźniki operacji	29
Wskaźniki ostrzegawcze	149
Wstawianie ujęcia	110
Wygaszanie i wprowadzanie obrazu (Fader)	64
Wyszukiwanie końca nagrania (End search)	44
Wyszukiwanie obrazów	51
Wyszukiwanie podczas edycji (Edit search)	45
Wyszukiwanie skokowe	51
Wyszukiwanie tytułu	83
Wyszukiwanie według dat	85
Wyświetlanie informacji diagnostycznych	148

Z

Zabezpieczenie przed zapisem	163
Zasilacz sieciowy	21, 25
Zbliżenie	39

A

A/V propojovací kabel	54, 91
AUDIO MIX	136
AUDIO MODE	138
AUTO SHTR	134

B

BACK LIGHT	41
Barevné televizní systémy ...	171
BEEP	140
BOUNCE	64

C, Č

CALIBRATION	176
Cassette Memory	17, 160
CLEANING CASSETTE	173
Časový kód	33

D

Datový kód	49
Dálkový ovladač	189
DEMO MODE	139
DISPLAY	140
Digitální programový střih	94
Doba nahrávání	23
Doba přehrávání	23
Dotykový panel	28

E, F

Expozice	70
Flexibilní bodový expozimetr	71

H

HiFi SOUND	136
Hlavní zvuk	162
Hlavy	173
Hledání konce	44
Hledání místa pro nahrávání	45
Hledání podle data	85
Hledání titulku	83

I, J, K, L

i.LINK	168
Indikátor času zbyvajících do vybití	33
Indikátor zbyvajících času na kazetě	33
„InfoLITHIUM“, modul akumulátoru	21, 164
Informace o akumulátoru	24
Infračervený zářič	42, 97
Intervalové nahrávání	75
Kabel i.LINK	91, 107
Kazeta s duálním zvukovým záznamem	162
Kondenzace vlhkosti	172
Kontrola nahrávky	45
LANC, zdírka	188

M, N

Modul akumulátoru	20
MONOTONE	64
MOSC. FADER	64
Nabídka	124
Nabíjení vestavěného akumulátoru	175
Nahrávání po snímcích	77
Napájecí adaptér	21, 25
Nastavení hledáčku	38
Nastavení hodin	26
NIGHTSHOT	42
NORM. FADER	64

O, P

Obrazové efekty	67, 80
Ochranná pojistka	163
Paměť nuly	81
Plné dobití	22
Pojmenování kazety	121
Počítadlo kazety	33
PROGRAM AE	68
Provozní indikátory	29
Přechod	32
Přeskakování	51
Přidávání zvuku	112

R

RESET	156, 185
Ruční ostření	72
Řemínek	14

S

S VIDEO OUT, zdírka	55
Samospoušť	58
Senzor dálkového ovládání ...	187
SPOT FOCUS	74
STEADYSHOT	135
Stereofonní kazeta	162
Stmívání/roztmívání	64
Střih vkládáním	110
Širokoúhlý režim	62
Širokoúhlý záběr	39

T, U, V

Teleobjektiv	39
Titulek	116
Vedlejší zvuk	162
Vyhledávání obrazu	51
Vyvážení bílé	60
Výměna modulu akumulátoru	21
Výstražné indikátory	158
Výstražné zprávy	159

Z

Zobrazení výsledků vnitřní diagnostiky	157
Zoom	39
Zrcadlový režim	36

<http://www.sony.net/>



Wydrukowano na papierze wyprodukowanym w 100% z makulatury, przy użyciu tuszu na bazie oleju roślinnego, nie zawierającego lotnych związków organicznych.

Vytištěno na 100% recyklovaném papíru pomocí inkoustu bez VOC (prchavá organická sloučenina) vyrobeného na bázi rostlinného oleje.



3089851110